

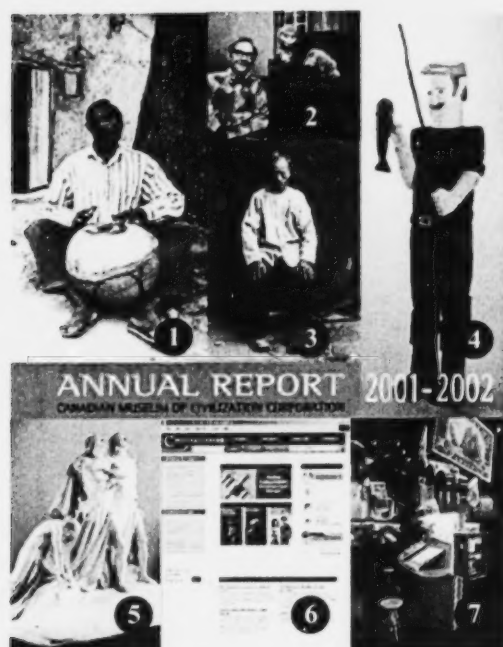


# ANNUAL REPORT

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION CORPORATION

2001-2002





**Cover Photos:**

1. **Resonance.** Photo: Carmelle Bégin
2. **Show and Tell.** Photo: CBC Still Photo Collection, Toronto
3. **First Son.** Photo: C. D. Hoy
4. **Lifelines.** Photo: Steve Darby
5. **Vimy Sculptures.** Photo: Harry Foster
6. CMCC Web Site.
7. Canadian Postal Museum. Photo: Steve Darby



CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS



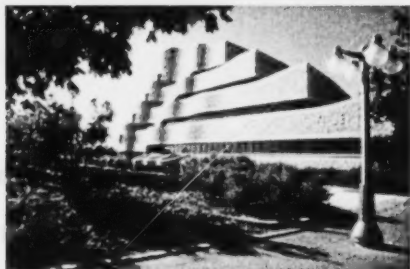
Canada





# Canadian Museum of Civilization Corporation

## 2001–2002 Annual Report Canadian Museum of Civilization Canadian War Museum



### Canadian Museum of Civilization

100 Laurier Street  
P.O. Box 3100, Station B  
Gatineau, Quebec  
J8X 4H2

[www.civilization.ca](http://www.civilization.ca)

Information: (819) 776-7000/  
1-800-555-5621  
Teleprinter (TDD): (819) 776-7003  
Group Reservations: (819) 776-7014  
Facility Rentals: (819) 776-7018  
Members of the Museum: (819) 776-7100  
Volunteers: (819) 776-7011  
Financial Support to the CMCC —  
Development: (819) 776-7016  
Cyberboutique: [www.civilization.ca](http://www.civilization.ca)

### Museum of New France

Creator of the Virtual Museum of  
New France™  
[www.vmnf.civilization.ca](http://www.vmnf.civilization.ca)



### Canadian War Museum

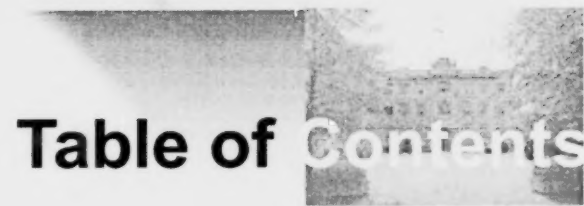
330 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M8

[www.warmuseum.ca](http://www.warmuseum.ca)

Vimy House  
221 Champagne Avenue North  
Ottawa, Ontario  
K1R 7R7

CWM Information and Other  
Services: (819) 776-8600/  
1-800-555-5621  
Fax: (819) 776-8623  
Friends of the CWM: (819) 776-8618

*Passing the Torch Campaign:*  
(819) 776-8636 or  
1-800-256-6031  
[www.passingthetorch.ca](http://www.passingthetorch.ca)



# Table of Contents

Page

|    |                                                                                                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | <b>Board of Trustees</b>                                                                          |
| 5  | <b>Corporate Governance</b>                                                                       |
| 7  | <b>Chairman's Report</b>                                                                          |
| 9  | <b>President and CEO's Report</b>                                                                 |
| 12 | <b>The Corporate Plan</b>                                                                         |
| 12 | • Canadian Identity                                                                               |
| 14 | • The Safeguard and Promotion of Canada's Heritage                                                |
| 17 | • Continuing Challenges to Financial and Operational Viability                                    |
| 19 | <b>Key Achievements</b>                                                                           |
| 19 | • Objectives, Targets and Achievements in 2001–2002                                               |
| 22 | <b>Upcoming Challenges for the Corporation</b>                                                    |
| 22 | • Construction of the Canadian War Museum                                                         |
| 22 | • Human Resources Planning                                                                        |
| 23 | • Ensuring a Client-Focused Approach                                                              |
| 23 | • Completion of the First Peoples Hall and the Canada Hall at the Canadian Museum of Civilization |
| 23 | • Streamlining Collections Management                                                             |
| 24 | <b>Museum Services</b>                                                                            |
| 24 | • Marketing and Business Operations                                                               |
| 24 | • IMAX® Theatre                                                                                   |
| 26 | • Boutiques                                                                                       |
| 26 | • Marketing, Publicity and Tourism                                                                |
| 29 | • Web Site                                                                                        |
| 30 | • Property Management, Security and Client Services                                               |
| 32 | • Human Resources                                                                                 |
| 32 | • Volunteer Services                                                                              |
| 33 | <b>Research and Collections Branch</b>                                                            |
| 34 | • History Division                                                                                |
| 35 | • Archaeological Survey of Canada                                                                 |
| 38 | • Cultural Studies                                                                                |
| 41 | • Canadian Ethnology Service                                                                      |
| 43 | • Collections Management and Planning Division                                                    |
| 44 | • Library, Archives and Documentation Services                                                    |
| 47 | <b>Exhibitions and Programmes</b>                                                                 |
| 47 | • Permanent Exhibitions                                                                           |
| 48 | • Temporary Exhibitions                                                                           |
| 50 | • Travelling Exhibitions                                                                          |
| 51 | • List of Exhibitions                                                                             |
| 54 | • Programmes                                                                                      |

Page

|    |                                                                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 56 | <b>Canadian Children's Museum</b>                                                                              |
| 59 | <b>Canadian Postal Museum</b>                                                                                  |
| 62 | <b>Public Relations and Publishing</b>                                                                         |
| 62 | • Calendars of Events                                                                                          |
| 63 | • Promotional Brochure                                                                                         |
| 63 | • Onsite Promotion                                                                                             |
| 63 | • Internal Communications                                                                                      |
| 63 | • Media Relations                                                                                              |
| 64 | • Openings and Media Previews                                                                                  |
| 65 | • The Lands within Me                                                                                          |
| 65 | • Announcement of Major Exhibition Broadcast Across Two Continents                                             |
| 66 | • Publishing Group                                                                                             |
| 69 | • List of Publications                                                                                         |
| 70 | <b>Canadian War Museum</b>                                                                                     |
| 70 | • New CWM Facility                                                                                             |
| 71 | • Exhibitions                                                                                                  |
| 72 | • Publications                                                                                                 |
| 73 | • Conferences and Lectures                                                                                     |
| 73 | • Publications                                                                                                 |
| 73 | • Educational Activities                                                                                       |
| 74 | • Special Events                                                                                               |
| 74 | • Public Events at Vimy House                                                                                  |
| 75 | • Public Events at 330 Sussex Drive                                                                            |
| 78 | • Private Events at Vimy House                                                                                 |
| 79 | • Private Events at 330 Sussex Drive                                                                           |
| 80 | • Media Activities/Support — Vimy House                                                                        |
| 80 | • Media Activities/Support — 330 Sussex Drive                                                                  |
| 81 | <b>Canadian Museum of Civilization Donors and Sponsors</b>                                                     |
| 83 | <b>Canadian War Museum Donors</b>                                                                              |
| 85 | <b>Canadian War Museum Donors for the <i>Passing the Torch and Sharing Our Military Heritage</i> Campaigns</b> |
| 89 | <b>Financial Overview</b>                                                                                      |



# Board of Trustees



## The Board of Trustees and Officers of the Corporation

**From bottom left to right, seated:** Thérèse Spénard-Pilon (Trustee), Victor Rabinovitch (President and Chief Executive Officer), John English (Chairman), Mark O'Neill (Corporate Secretary and Director, Strategic Planning). **Standing:** Robert Ojolick (Trustee), Robert Bothwell (Trustee), Paul Manson (Trustee), Patrick Polchies (Trustee), Claudette Roy (Vice-Chairwoman), Peter Allen (Trustee), Pierre Dufour (Trustee), Marianna Simeone (Trustee), Joe Geurts (Chief Operating Officer and Senior Vice-President, and Director and CEO – CWM). **Absent:** Gloria Webster (Trustee), Claudia Simon (Trustee)

Photo: H. Foster

Today's museums have developed a clear mandate both to increase human understanding, through research and the interpretation of collections, and to provide the public with access to this knowledge base. At the Canadian Museum of Civilization Corporation, we have assumed the responsibility to offer this access to the widest public possible, and to make of the Canadian Museum of Civilization and the Canadian War Museum repositories of our heritage for all Canadians.

— John English, Chairman, Canadian Museum of Civilization Corporation

# Corporate Governance



The Canadian Museum of Civilization Corporation is a Crown Corporation established pursuant to the *Museums Act* (*Statutes of Canada 1990*, Chapter 3), which came into force on July 1, 1990. Under the *Act*, the Corporation has a specific mandate "to increase, throughout Canada and internationally, interest in, knowledge and critical understanding of and appreciation and respect for human cultural achievements and human behaviour by establishing, maintaining and developing for research and posterity a collection of objects of historical or cultural interest, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating those achievements and behaviour, the knowledge derived from them and the understanding they represent."

Dating from its first incarnation as the Geological Survey of Canada in 1842, the Canadian Museum of Civilization Corporation (CMCC) now comprises the Canadian Museum of Civilization (CMC) — Canada's national repository of social and cultural history, and its affiliate museums: the Canadian War Museum (CWM) — Canada's national museum of military history — and the entirely virtual Museum of New France. The Canadian Museum of Civilization complex is also home to the Canadian Postal Museum, the Canadian Children's Museum and an IMAX® Theatre.

As stated in the *Museums Act*, the Corporation is governed by a Board of Trustees appointed by the Governor-in-Council. The Board is responsible for the fulfilment of the policies and the overall financial management of the Corporation's affairs. To help carry out its work, the Board of Trustees has seven committees which are subject to by-laws and the direction of the Board. In 2001–2002, these committees met regularly before Board Meetings to prepare their recommendations to the Board. Each Board Member serves on at least one Board committee. During the year, the Board of Trustees held seven meetings and fourteen teleconferences, and the Board committees held nine meetings and ten teleconferences.

The Board's **Executive Committee** facilitates the Board's decision-making process between Board meetings, as required. This committee did not meet during the past year.

The **Audit Committee** fulfils the role required by the *Financial Administration Act*. This Committee serves as the Board's advisor on audit-related matters, and ensures maintenance of sound internal controls. During the past year, the Audit Committee held one meeting and one teleconference.

The **Finance and Compensation Committee** serves as the Board's advisor on accountability and planning in relation to finance and compensation. It does not involve itself in the Corporation's day-to-day financial operations, but does maintain appropriate controls over significant financial transactions, by requiring that all financial transactions exceeding a quarter of a million dollars are reviewed by the Committee prior to final approval by the Board of Trustees. During the past year, this committee held one meeting and six teleconferences.



# Corporate Governance

The **Development Committee** advises and supports management, and participates in the Corporation's development and fundraising activities. During the past year, this committee held four meetings.

The **Canadian War Museum Committee** advises the Board on matters related to the Canadian War Museum. Its membership includes members of the Board of Trustees and three representatives from veterans groups. During the past year, this committee held one meeting.

The **Canadian War Museum Building Committee** is responsible for directing the development and construction of the new Canadian War Museum. This committee has a mandate to review all contracts and major policy issues associated with the building project, and to oversee its overall development. During the past year, this committee held two meetings and three teleconferences.

The Board's **Working Group on Governance** is mandated to examine matters related to the governance of the Canadian Museum of Civilization Corporation, including matters related to the application of its by-laws. This committee did not meet during the past year.

## Board of Trustees

John English, Chair, Waterloo, Ontario  
Claudette Roy, Vice-Chair, Edmonton, Alberta  
Peter Allen, Trustee, Toronto, Ontario  
Robert Bothwell, Trustee, Toronto, Ontario  
Pierre Dufour, Trustee, Gatineau, Quebec  
Paul Manson, Trustee, Ottawa, Ontario  
Robert J. Ojolick, Trustee, Sydney, Nova Scotia  
Marianna Simeone, Trustee, Montreal, Quebec  
Claudia Simon, Trustee, Big Cove First Nation, New Brunswick (the term of Patrick M. Polchies, Kingsclear First Nation, New Brunswick, ended as of March 19, 2002)  
Thérèse Spénard-Pilon, Trustee, Laval, Quebec  
Gloria Webster, Trustee, Alert Bay, British Columbia

## Corporate Officers

Victor Rabinovitch, President and CEO  
Joe Geurts, Senior Vice-President and Chief Operating Officer, and Director and CEO of the Canadian War Museum  
Louise Dubois, Corporate Secretary and Director, Strategic Planning (until September 28, 2001)  
Mark O'Neill, Corporate Secretary and Director, Strategic Planning (since September 27, 2001)

## Members of the Corporation's Executive Committee

Victor Rabinovitch, President and Chief Executive Officer  
Michel Cheff, Director, Operations, Office of the President and CEO  
Louise Dubois, Corporate Secretary and Director, Strategic Planning (until September 28, 2001)  
Mark O'Neill, Corporate Secretary and Director, Strategic Planning (since September 27, 2001)  
Joe Geurts, Senior Vice-President and Chief Operating Officer, and Director and CEO of the Canadian War Museum  
Elizabeth Goger, Director, Human Resources  
Stephen Inglis, Director General, Collections and Research  
David Loye, Chief Financial Officer  
Sylvie Morel, Director General, Exhibitions and Programmes  
Pierre Pontbriand, Vice-President, Public Relations and Publishing  
Michael Wolfe, Vice-President, Development (until April 27, 2001)  
Luc Girard, Vice-President, Development (since August 28, 2001)

**A printed version of this report is available on request. Please call (819) 776-8380.**

**All publications mentioned in this report are available at the Canadian Museum of Civilization Boutique, as well as through our Cyberboutique ([www.civilization.ca](http://www.civilization.ca)). A free printed catalogue is also available by calling 1-800-555-5621.**

# Chairman's Report



Photo: H. Foster

**T**he notion of the museum goes far back in human history. Human beings have long had the impulse to make collections of natural and human-made objects and to interpret this material. Perhaps the earliest known example of a museum label is a tablet from the sixth century B.C., unearthed in the Babylonian city of Ur, which described inscriptions from the twenty-first century B.C.

But the development of the modern museum took a leap forward around the eighteenth century, with the Enlightenment. If private collections had long served the spirit of inquiry and the advancement of knowledge, it began to be seen as important to instruct the public, and some of the first national museums began to emerge. Museums were seen as institutions that would help to spread knowledge among humankind, while promoting advances in art and science for the betterment of all of society.

Today's museums have developed a clear mandate both to increase human understanding, through research and the interpretation of collections, and to provide the public with access to this knowledge base. At the Canadian Museum of Civilization Corporation (CMCC), we have assumed the responsibility to offer this access to the widest public possible, and to make of the Canadian Museum of Civilization (CMC) and the Canadian War Museum (CWM) repositories of our heritage for all Canadians.

This is no small endeavour. The museum public and potential public represent all ages, many places of origin, various languages, and a multitude of cultures found within Canada. Some have ancestors native to this continent, while others are newly arrived from Africa, Asia and other regions of the world. On a given day at the Canadian Museum of Civilization, a visiting West Coast Elder might recognize a mask or rattle displayed in the Grand Hall as having belonged to a relative or ancestor; while a young first-generation Canadian may be able to relate as easily to a work of Arabic calligraphy as to a replica Voyageur canoe — and may derive as much pride and interest in our country's heritage from both. One visitor to the Canadian War Museum may come to honour a great-uncle lost in the Great War, while another learns about the work of Canadian peacekeepers in a country where she or her parents or grandparents were born.

With the CMCC's national mandate, its museums must have something to offer to Canadians whether or not they live in the National Capital Region (NCR). The CMC and the CWM had a combined visitorship of over 1.4 million in the past year, and it is satisfying to note that 86 per cent, during the peak season, are visitors from outside the NCR. Over the past five years, of the 6,700,000 visitors to the CMC, we can estimate that over 5,000,000 came from outside the region — across Ontario, Quebec,





## Chairman's Report

the rest of Canada and the world. Because of the large numbers of foreign visitors, the CMC now offers some printed materials in German and Spanish, while all services, exhibitions and publications are offered in our official languages, English and French, and some exhibits and activities incorporate Aboriginal languages. In the past year, improvements have been made to signage inside the CMC, making the Museum easier to access for visitors of different ages, abilities and origins.

The CMCC's rich collections, research and exhibitions belong to all Canadians. As much as possible, we offer access to them with the click of a mouse, through an extensive Web site covering all three of the Corporation's museums. The Civilization.ca site was relaunched in September 2001, after a year of work to redesign the site and make it easier and more pleasant to navigate. In the course of this past fiscal year, 20 million pages were consulted — 15 million on the CMC site, 2 million on the CWM site, and 3 million at the Virtual Museum of New France™.

One of our highest priorities in the past year has been the building of a new Canadian War Museum — a Museum that will be more visible and accessible to the Canadian public than the current facility. Now planned for a prime riverfront site in central Ottawa, the CWM has become an important national project and is generating considerable public and media excitement. During the past fiscal year, we have chosen the new Museum's architectural and exhibition design teams. Government funding has been secured for the project, and our own *Passing the Torch* fundraising campaign — aimed at ensuring that the new Museum's exhibitions and programmes properly reflect this country's proud military tradition — has achieved more than \$11 million of its \$15-million goal from a wide range of donors. This has become a project of national significance with supporters from sea to sea.

From ancient Babylon to the interconnected world of the twenty-first century, museums are the holders of society's material inheritance, from revered relics and works of art to humble tools and household objects that speak to us of the lives that, through their labour, their preservation of custom, and their inventions and innovation, created the world we live in today. For this reason, museums of human history are a comforting touchstone. They remind us of where we've been, who we are, and where we could go if we chose. In our role as a museum corporation in the service of all Canadians, we will continue to share what we do with as wide a constituency as possible. And we will do our best to ensure that our choices serve a public whose very diversity is our most important asset.

Dr. John English  
Chairman, Board of Trustees

---

THE COLLECTION BELONGS TO  
ALL CANADIANS.

---



# President and CEO's Report

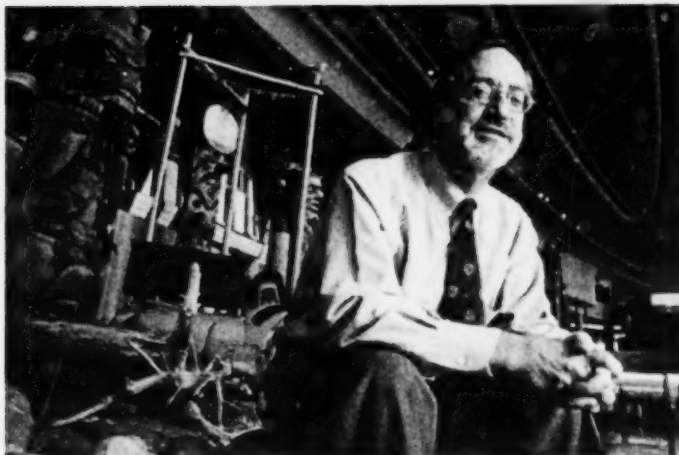


Photo: Dave Chan

In May 2001, the Canadian Museum of Civilization (CMC) was recognized as one of the country's top cultural attractions. The Attractions Canada award for best indoor site placed the CMC in the company of a select group of Canadian treasures, such as the Columbia Icefield in the Rockies, Montréal's Jardin botanique, and the historic Pier 21 Museum in Halifax. Later in 2001, the CMC was nominated in a list of top Canadian attractions that placed it on a level with Banff National Park, the Fortress of Louisbourg National Historic Site, the Montréal Jazz Festival and the Calgary Stampede. These were highlights in an exciting year for the Corporation. For the second year in a row, one of our premier exhibitions was recognized with an Outstanding Achievement award from the Canadian Museums Association (**Canvas of War** in 2001 and **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries** in 2002). As well, the CMC was again the most visited museum in Canada, with over 1.3 million visitors during the year.

Awards are always gratifying because they represent the judgement of professional peers and the enthusiasm of the public. But they tell only a small part of the story. Deeper appreciation for our institutions can be gained by looking at the wide range of work carried out by top-notch professionals in our museums, and the many ways in which the Corporation fulfills its important national mandate.

The national scope of our work is expressed in part through our collaboration with other Canadian museums. An example is the innovative model that resulted in **Lifelines**, jointly conceived and produced by the CMC and four Atlantic Canada institutions. Another example is the nationally significant coast-to-coast tour of **Canvas of War: Masterpieces from the Canadian War Museum**, an award-winning exhibition which has brought Canada's war art into the public spotlight and into Canadians' consciousness about our history.

One aspect of the CMC's national role can be measured from the people who chose to visit us. In the summer of 2001, a statistical study of visitors showed that 86 per cent of respondents came from outside the National Capital Region (NCR). This total consisted of 55 per cent who came from all over Canada beyond the NCR, and 31 per cent of visitors who came from outside the country. We intend to further study the attendance profile of visitors during the winter period in order to gain a more complete picture on a year-round basis. Overall, however, we are already certain that the large majority of our visitors come from beyond the "borders" of the National Capital Region.



## President and CEO's Report

As part of the Corporation's national mandate, the CMC plays an important role as a showcase for diverse materials from Canada's regions, particularly when we feature exhibitions from other Canadian institutions. This past year, CMC visitors could see the Newfoundland Museum's **Full Circle: First Contact** (a visual and auditory journey through the world of A.D. 1000 and the first landings of Vikings on our shores), **First Son: Portraits by C. D. Hoy** (a photo exploration of immigrant and Native life from the Presentation House Gallery in Vancouver), and the aptly-named **Across Borders** (an exploration of Iroquois traditions and beadwork produced by Montréal's McCord Museum and the Castellani Art Museum, New York).

The CMC offers the public a window onto many aspects of Canada's diversity, as we did this year with the exhibitions **The Lands within Me: Expressions by Canadian Artists of Arab Origin** and Nuvisavik, **"The Place Where We Weave": Inuit Tapestries from Arctic Canada**. Three new exhibition modules and installations opened in the Canada Hall: a Winnipeg book and music supply store, a print shop that gives insight into the cultural life of ethnic communities in Western Canada, and the Wildcat Cafe, a tribute to the communications challenges facing Northern Canadians. The Corporation's broad scope is also reflected in our

public programmes. Museum-goers have the opportunity in the course of the year to hear and see performing artists, writers and craftspeople who link tradition, innovation and artistry.

The CMC's national mandate means that the Museum frequently serves as the public stage for Canada's leaders to welcome international dignitaries and honoured guests. The moving presentation of an honorary Canadian citizenship to former South African President Nelson Mandela, the visit of His Royal Highness Prince Charles in honour of the International Year of Volunteers, and the state visits of the Presidents of Mexico, Spain, Portugal and the European Union, as well as the Prime Ministers of Lebanon and Belgium, were all memorable occasions of the past year when the Museum's Grand Hall and exhibition halls were the venues for the expression of Canadian pride and welcome.

The Corporation's work to build a new Canadian War Museum is another project that counts for all Canadians. A tribute to remembrance, courage and survival, the new Museum will explore and explain the military dimensions of Canada's history. Its exhibitions will inform visitors about Canada's place in the world, while also showing the impact of war on our population. Such a

# President and CEO's Report



challenge deserves the best resources, and it was exciting to learn last May that the new Museum would be given a central location in the heart of Canada's Capital on LeBreton Flats.

The international dimensions of the Corporation's work are also important. In 2001, the CMCC was a partner in the vibrant cultural component of the IV Games of La Francophonie and was the performance venue for dance troupes and visual artists from four continents. To complement the Games, the Museum mounted an exhibition — **Resonance: The Musical Heritage of La Francophonie** — that showcases our collections, recordings and original research in francophone countries in Africa, Asia, Europe and the Americas.

The Museum's international connections were also evident in July 2001, when the CMC's Theatre became the main site for a media conference — with live audio and video links across two continents — to announce the Dutch-German-Canadian partnership that will produce **The Mysterious Bog People**. This major exhibition will open at the CMC in December 2002.

Another way the Corporation fulfills its international mandate is by presenting the public with exhibitions from other countries, such as the striking collection of art, folk craft and religious

artifacts in **O Pelourinho! Popular Art from the Historic Heart of Brazil**. The exhibitions we produce also travel the world. In addition to shows now touring in North America, the War Museum had the honour to collaborate in presenting **Battle Lines: Canadian and Australian Artists in the Field, 1917-1919** at the Australian War Memorial this year. The CMC's **Isumavut: The Artistic Expression of Nine Cape Dorset Women** was shown at Portugal's national ethnology museum. And the CMC's **Lost Visions, Forgotten Dreams: The Life and Art of an Ancient Arctic People** concluded a world tour that had venues in Denmark, Russia and Germany.

These many activities — and the researchers, conservators, interpreters, designers, guards, guides and many other professionals who contribute to their success — all serve to bring the historical and social information in the CMCC's collections to a vast public. Our reach is extended many-fold through our presence on the Internet. The Corporation's world-class site — a pioneer among museums when established eight years ago — brings virtual exhibitions, publications, images and data to the world public, drawing on collections from the Canadian Museum of Civilization, the War Museum and the Virtual Museum of New France™.

During 2001, the Corporation relaunched [www.civilization.ca](http://www.civilization.ca), with a modernized, easy-to-navigate design, new features and more content — building on a strong reputation among students and researchers who already consult our Web site.

With more than 1.4 million visits to the CMCC's physical museums (the CMC and the CWM), with many millions of virtual visitors to our Internet site, and with travelling exhibitions in Canada and many other countries, the Corporation carries out its mandate as a national public cultural institution. This way, we fulfill our goal to offer aspects of world civilizations to Canadians, and Canada to the world.

Dr. Victor Rabinovitch  
President and CEO



# The Corporate Plan

Our Corporate Plan for the years 2001–2002 through 2005–2006 had three central strategic issues: Canadian Identity in the Global Environment; the Safeguard and Promotion of Canada's Heritage; and Continuing Challenges to Financial and Operational Viability. These issues, and their corollary objectives, provided the framework within which the Corporation operated during the past fiscal year. They are outlined below.

## Canadian Identity

The stated objective in this area was "to increase appreciation and understanding of Canada's heritage." In its planning for 2001–2002, the Corporation set out the following areas of activity to meet this objective:

- **Replacing CWM facilities.** In its planning for the current fiscal year, the Corporation reiterated the importance of the CWM building project. In March 2001, the federal government announced that the new Museum would be located on the prime LeBreton Flats site in central Ottawa, and announced additional financial support to accommodate the demands of building on this former industrial site. The Corporate Plan confirms the provision of an additional \$7 million towards the project from the Corporation's internal resources, as well as an

ongoing investment in ensuring that necessary staff and planning resources are available for this important national project. By the end of this fiscal year, the *Passing the Torch* fundraising campaign, which supports exhibitions and programming in the new CWM, will have reached approximately \$11 million in cash and pledges towards its goal of \$15 million. The CWM has selected the new museum's architectural and exhibition design teams. Construction is due to begin in fall 2002, with the goal of opening in 2005 — the 60th anniversary of the end of the Second World War in Europe, and the 125th anniversary of the CWM. The CWM is also maintaining its long-term exhibition plan, which will not only ensure steady levels of visitorship in its current facilities, but also prepares for an expanded audience at the new facility.

- **Completion of long-term exhibitions spaces at the CMC.** In its planning for the current fiscal year, the Corporation noted that, although the federal government had provided sufficient original funding to complete only 50% of long-term exhibition spaces, the CMC has been able to continue its development of these galleries due to savings in other areas. There has been significant progress, with

# The Corporate Plan



several new exhibits and introductory panels added to the Canada Hall, and a target opening date of October 2002 for the First Peoples Hall.

- **Exhibitions.** In its planning for the current fiscal year, the Corporation noted that exhibitions remain a key way to communicate information and knowledge about Canada's history and heritage at the local, national and international levels. Although they require a considerable investment of financial and staff resources, exhibitions contribute significantly to the creation and dissemination of knowledge, the establishment of partnerships with other communities, revenue generation, and collection development and conservation. A number of special and travelling exhibitions were slated for presentation at both the CMC and CWM during the planning period.
- **Public Programmes.** Public programmes assist the Corporation in communicating its knowledge of Canada's history and Canadian and world cultures. Designed around the interests of both general and specific audiences, the Corporation's public programmes include cultural celebrations, performing arts events, live animation, educational

programmes, outreach and revenue-generating events. Many of these were developed and presented in partnership with cultural communities, local agencies, embassies, and other museums and institutions around the world — another way in which the Corporation ensured that its offerings were relevant, vibrant and cost-effective.

- **Client-Focused Approach.** The CMCC affirmed its intention to further its client-focused approach, in order to make its subject matter as relevant as possible to its clientele. Using visitor data from the past 11 years — as well as in-house expertise in marketing, tourism trends and business-to-business research — the Corporation is beginning to diversify its audiences by defining and targeting those who would respond favourably to exhibitions and programmes currently in development. Both the CMC and the CWM were expected to undertake qualitative research on non-visitors — research which would be used to provide offerings designed to attract new audiences. One priority was a CWM audience research study, designed to help staff understand public expectations for the new CWM. The Corporation also intends to participate, along with other members of the

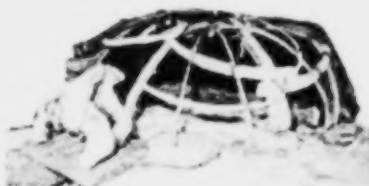
## The First Peoples Hall

The First Peoples Hall (FPH) presents the rich history, cultures, contributions and artistic expressions of Canada's Aboriginal people, with an emphasis on placing contemporary realities in a historical perspective.

Approximately 90% of the project's work either was completed during the year or is in progress. This work includes conservation of artifacts, the building of structures, the installation of artifacts and props, and the editing of texts.

The continued collaboration of members of the FPH Advisory Group, several experts and other participants has been instrumental in enabling the project team to accomplish its task throughout the year.

The public opening of the Hall is planned for October 2002.



The "Whalebone House" is a symbolical representation of how the early Inuit lived inside the skeleton of their most important prey species. This Thule Inuit winter house was framed with whalebone, clad in sod, providing essential protection from the cold. Sometimes a whale skull was also placed over the entrance. The house is part of the **Spiritual Whalers** exhibit in the First Peoples Hall at the Canadian Museum of Civilization. Photo: S. Darby



# The Corporate Plan

Canadian Heritage Portfolio, in offering services to the general public through government-wide initiatives such as Government On-line.

## The Safeguard and Promotion of Canada's Heritage

The stated objective in this area is "to conduct research and develop the Corporation's national collections and share the related knowledge." In its planning for 2001-2002, the CMCC set out the following areas of activity in order to meet this objective:

- **Carrying out developmental research.** In its planning for the current fiscal year, the Corporation noted the value of developmental research to the institution and to Canadians. Research of this type is usually carried out through fieldwork and research into the collections. Although developmental research does not always begin with a final end product in mind, exhibitions, publications and programmes usually result from these scholarly endeavours. During the past year, 39 developmental research projects were underway.

In addition, the Corporation maintains a Research Associates programme, which enables non-employee scholars, curators, museologists and others to contribute, on a freelance basis, to the CMCC's knowledge base. In the past year, 27 research associates contributed approximately 1,800 hours.

- **Developing and managing the collections.** In its planning for the current fiscal year, the CMCC stated that the maintenance and development of its collections remain at the heart of its mandate. In the past year, the Corporation continued to apply high standards of expertise to its collections functions. It also continued to use new technologies to record, catalogue and make the collections accessible to a wider constituency, through such initiatives as the CMCC digitization project, which processes an average of 20,000 objects per year.

A collections plan, approved in 2000-2001, identified strengths and gaps in the Corporation's collections, as well as areas requiring development. It was also

noted that there is a backlog of material to be catalogued. This task is tackled on an ongoing basis, with occasional assistance provided by donors in order to facilitate their cataloguing.

In addition, the CWM continues to work with its own collection development plan, and has been reviewing acquisitions from the 1970s and 1980s. Significant duplication has been found, resulting in the deaccession of surplus material. There is an increased focus on updating the CWM collection data and related information in preparation for the move to the new CWM facility.

- **Collections Repatriation.** The CMCC remains actively involved in repatriation negotiations with First Nations, both in the context of comprehensive claims and self-government negotiations, and in bilateral discussions outside these processes. In November 2001, the Corporation concluded a Custodial Arrangements Agreement with the Nisga'a of northwestern British Columbia. A sub-agreement of the Nisga'a Final Agreement, the Custodial

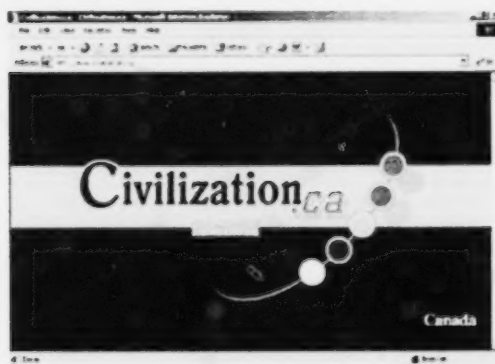


# The Corporate Plan

Arrangements Agreement provides for shared possession of approximately 280 objects of Nisga'a origin in the CMCC collection. In considering requests for repatriation, the CMCC is guided by two policies, the Human Remains Policy, established in 1992, and the Repatriation Policy, established in 2001. These policies provide broadly for the repatriation of human remains, associated burial objects and objects of spiritual importance. In light of an increasing number of repatriation requests, the CMCC is committed to the continued development of protocols that balance the specific interests of First Nations with the Museum's obligations to hold collections in trust for all Canadians. The CMCC's experiences and practices in regard to repatriation continue to be shared at national and international conferences, at working meetings of curators and directors, and through publications.

- **Communicating its knowledge throughout Canada and the world through traditional and non-traditional means.** The Corporation communicates its knowledge through a variety of media, including print and electronic publications, films and exhibitions. At its IMAX® Theatre, the CMC's goal is to programme material related to human achievement, cultural heritage and other aspects of civilization. Over the past year, this has resulted in the presentation of more than seven large-format films. Due to an ongoing shortage of such films, the CMC co-produces and contributes its knowledge to IMAX®-format films, in cooperation with institutions with similar mandates, as part of a Civilization Series. The Corporation has recently entered into a contract with MacGillivray Freeman Films to participate in the co-production of an IMAX® film project called *Greek Odyssey*.

Canadians and others visiting the CMC and CWM via the electronic highway now outnumber those physically visiting the two museums. In order to remain responsive to this trend, the Corporation revamped its Web site over the past fiscal year, reorganizing the site's hierarchy and adding a wealth of new information. The CMCC site is also hyperlinked to other institutions that have a formal cooperative relationship with the CMC and the CWM, as well as to sites containing information related to the Corporation's own content. The Corporation has stated its intention to continue exploring the expansion of this approach to other networks. In recent years, this has included partnerships in such educational initiatives as The Learning Window™ and SchoolNet.



The Corporation's new home page on the Web.



# The Corporate Plan

In addition, the CMCC maintains an active publishing programme, producing traditional print publications, as well as such products as interactive CD-ROMs and other educational and museological tools. Its Corporate Plan states its intention to maintain this programme with the production of 10–15 print publications at the CMC, and 3–5 at the CWM, as well as 2–5 electronic publications (CD-ROMs and Web site publications) at the CMC and 2 at the CWM. A measure of the success of this programme is the strong interest of the many private and institutional publishers that have partnered with the Corporation to produce and distribute its publications.

- **Sharing its expertise with others.** In its planning for the current fiscal year, the Corporation stated its intention to continue maintaining and sharing its knowledge and expertise with others through staff interactions with colleagues in museums, universities and other interest-based groups, as well as onsite training and cooperative activities. The Corporation also planned to continue establishing networks for sharing, exchanging expertise and co-operating on projects that benefit the CMCC and colleague institutions.

Each year, the Corporation welcomes a large number of interns and trainees, for stays ranging from a few weeks to a full year. During 2001–2002, the CMCC hosted over 30 trainees in museology, design, audiovisual production and the fine arts, as well as students from secondary and post-secondary educational institutions. In addition, the CMC continues its commitment to the Aboriginal Training Programme in Museum Practices (ATPMP), which began its ninth year in September 2001 with six interns. Since 1993, a total of 54 interns from all regions of Canada have been trained at the CMC. To help cultural workers in distant communities, the ATPMP is developing a Web site course for 2002–2003 in collaboration with the Saskatchewan Indian Federated College (SIFC). This will be a credit course with the SIFC.

The CMC and the CWM continue to be active in joint projects with other museums and institutions. The establishment of Memoranda of Understanding and Cooperation encourages the sharing of knowledge and expertise with other organizations, and 184 institutions have current Memoranda with the CMC and CWM.

# The Corporate Plan

## Continuing Challenges to Financial and Operational Viability

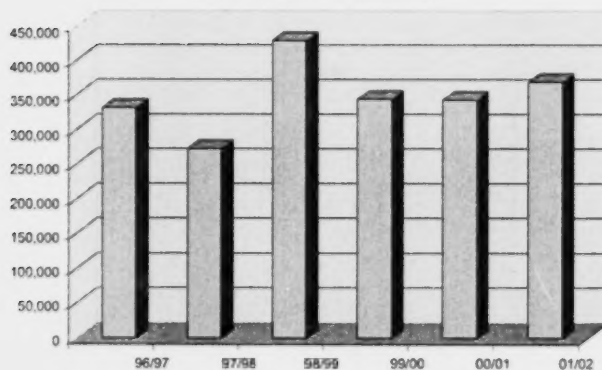
The stated objective in this area is "to continue to strengthen the financial and operational viability of the Corporation". In its planning for 2001-2002, the Corporation set out the following areas of activity in order to meet this objective:

### Financial Viability (Funding)

- **Maximizing net commercial revenues.** In its planning for the current fiscal year, the Corporation stated that it would continue to enhance its level of client services, while generating revenues from these services. Revenues include general admission, IMAX® films, boutique sales, facility rentals, food services, parking and membership.

- **Increasing fundraising efforts.** In its planning for the current fiscal year, the CMCC reiterated the importance of finding ways to supplement government funding. The Corporation's Development Branch is responsible for spearheading this effort, and actively pursues organizations and individuals within the private sector, in order to provide funds for research and programmes. By the end of this fiscal year, nearly \$11 million had been raised towards the \$15-million goal of the *Passing the Torch* campaign, and the campaign is expected to be completed by the end of the 2002-2003 fiscal year. Over the past year, sponsorship and philanthropic support was raised for major temporary exhibitions at both the CMC and the CWM, including major ongoing support from Canada Post Corporation and the Pitney Bowes Corporation to the Canadian Postal Museum. Important sponsorships were under negotiation for two major exhibitions at the CMC, with Norsk Hydro for **Vikings: The North Atlantic Saga** (May 2002) and with Aim Funds Management Inc. for **The Mysterious Bog People** (December 2002).

IMAX® Theatre Attendance





# The Corporate Plan

- **Financial self-sufficiency.** The Corporation reiterated its intention to continue seeking additional sources of non-government revenue in order to increase its level of financial self-sufficiency.

## Operational Viability (Efficiency)

- **Corporate Management Framework.** In October 2000, and in November 2001, senior staff held two strategic planning retreats in order to review current operations and develop broad goals that will help meet the strategic directions set out by the Board of Trustees. These planning retreats are a new initiative in museum management. They contribute to the vigorous workplanning process already in place and provide a new opportunity for staff participation.
- **Human Resources Management.** In order to ensure the Corporation's professional competence and leadership role, the mandate of the Human Resources Division is to help achieve the Corporation's goals and objectives by fostering the management and development of human resources strategies and systems. Our intention is to retain expertise and proven practices, while ensuring a

qualified and competent workforce through effective hiring, training and development and evaluation. To this end, the Division is revising the Corporation's Job Evaluation System, its Core Competencies Model and its Performance Appraisal System, updating certain Policies and Procedures. It has provided training and development courses for 131 employees and 7 members of senior management, and has hired a new Employee Assistance Programme provider.

- **Improving labour productivity and effectiveness.** In its planning for the current fiscal year, the CMCC reaffirmed its commitment to the development and maintenance of a highly trained workforce. During the year, the Corporation continued to offer a wide range of training opportunities to its employees, including courses in information technology, language and leadership.

- **Maintenance of Building Infrastructure.** The CMC facility is more than a dozen years old and has been showing signs of age. During this fiscal year, major repair and maintenance projects were planned, as part of an ongoing programme of restoration. These repairs will be made as funds are made available either through internal reallocation, or through government initiatives aimed at maintaining federal facilities. Projects planned for 2001–2002 included escalator replacement, repair of stonework, replacement of cooling units to comply with new environmental legislation, repairs to the outdoor plaza, replacement of windows and replacement of electrical panels to comply with the new Building Code.

---

OFFERING TRAINING OPPORTUNITIES  
TO ITS EMPLOYEES.

---

# Key Achievements

## Objectives, Targets and Achievements in 2001–2002

### Strategic Issue: Canadian Identity in the Global Environment

| Objective                          | Target                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Achievement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Replacing CWM facilities           | Building of a new \$105-million facility for the CWM on the LeBreton Flats site in central Ottawa. Commitments of \$83 million from federal government; \$15 million from <i>Passing the Torch</i> campaign; \$7 million from CMCC internal resources.                                                                                                                     | Building of a new CWM facility on LeBreton Flats is confirmed. A commitment has been received from the federal government for \$83 million. \$11 million has been raised to date by <i>Passing the Torch</i> . \$7 million remains committed by the CMCC from internal resources. Architects have been selected, as has the exhibition design team. Target opening date for new Museum: May 2005.                                                                                                                                                                                                            |
| Completion of CMC long-term spaces | Full completion of both Canada Hall and First Peoples Hall.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Canada Hall nearly complete, with the addition of extensive new modules and new orientation texts; the First Peoples Hall is in full production, with an opening date confirmed for October 2002.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Exhibitions                        | 15 special exhibitions at the CMC, and 2 at the CWM.<br><br>18 CMC exhibitions travelling to 39 venues, and 7 CWM exhibitions travelling to 10 venues.                                                                                                                                                                                                                     | 15 special exhibitions at the CMC, and 2 at the CWM.<br><br>17 CMC exhibitions travelling to 49 venues, and 7 CWM exhibitions travelling to 10 venues.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Public Programmes                  | <b>CMC:</b> 1,500 school programmes attracting 31,121 participants; 150 group programmes attracting 2,500 people; and unstructured programmes attracting 220,000 people.<br><br><b>CWM:</b> 21 special events attracting 62,000 people (including re-enactments and commemorations); 12 films attracting 480 people; and 300 school programmes attracting 10,000 students. | 1,200 school programmes attracting 38,000; 250 group programmes attracting 8,000; and unstructured programmes attracting 200,000.<br><br>26 special events attracting 63,154 people (including re-enactments and commemorations); 12 films attracting 480 people; and 300 school programmes attracting 10,000 students.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Client-focused approach            | Further development of this approach, including a CWM audience survey and participation in such service initiatives as Government On-line.                                                                                                                                                                                                                                 | A research project on non- and lapsed visitors was begun. Among other goals, this project will assist in identifying gaps in research and make recommendations on follow-up. In addition, a low-season survey is being undertaken to assess local visitors' preferences.<br><br>With the assistance of the Department of Canadian Heritage, thousands of images from ethnology and photographs and objects from the Marius Barbeau collection are being digitized and made accessible on-line.<br><br>Also, the Canadian War Museum is digitizing World War II material from the <i>Hamilton Spectator</i> . |



# Key Achievements

## Strategic Issue: The Safeguard and Promotion of Canada's Heritage

| Objective                  | Target                                                                                                                                                                                                                                | Achievement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Developmental Research     | 26 projects undertaken.                                                                                                                                                                                                               | 39 projects completed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Collections Management     | Ongoing maintenance of the collections, including Collections Development Plans for both the CMC and CWM. Ongoing cataloguing and deaccession of CWM artifact backlog.                                                                | Collections have been maintained, and Collections Development Plans for both the CMC and CWM have been followed. Cataloguing and deaccession of CWM artifact backlog has continued.                                                                                                                                                     |
| Collections Repatriation   | Ongoing participation in repatriation discussions with First Peoples, and repatriation of human remains and sacred materials. Ongoing development of repatriation protocols and sharing of experiences/knowledge with others.         | The Corporation adopted a Repatriation Policy, which establishes a framework for the return of sacred items as well as human remains to Aboriginal communities. Experiences and practices continue to be shared at national and international conferences, working meetings and through publications.                                   |
| Communication of Knowledge | Attendance of 1.3 million visitors at the CMC and 125,000 visitors at the CWM; 18,470,000 Web site accesses; 1.9 million promotional pieces in circulation, and an advertising reach of 50 million.                                   | Attendance of 1,307,363 visitors at the CMC and 133,074 visitors at the CWM; 20,686,227 Web site accesses; 1.9 million promotional pieces in circulation, and an advertising reach of 72,334,750.                                                                                                                                       |
|                            | 10-15 CMC print publications and 4-6 CWM print publications; 2-5 CMC electronic publications, and 2 CWM electronic publications.<br><br>Presentation of 3-5 new IMAX® films.<br><br>Co-production of an IMAX® film on ancient Greece. | 7 CMC print publications and 6 CWM print publications; 6 CMC electronic publications, and 3 CWM electronic publications.<br><br>Presentation of 7 new IMAX® films, including 3 in the March 2002 film festival.<br><br>On-going project and co-production of an IMAX® film on ancient Greece, tentatively titled <i>Greek Odyssey</i> . |
| Sharing Expertise          | Onsite placements of 30 interns and trainees; a cumulative total of 49 participants in the Aboriginal Training Programme in Museum Practices; development of a Web site ATPMP course with the Saskatchewan Indian Federated College.  | Onsite placements of over 30 interns and trainees; a cumulative total of 54 participants in the Aboriginal Training Programme in Museum Practices; ongoing development of a Web site ATPMP course with the Saskatchewan Indian Federated College.                                                                                       |



# Key Achievements

## Strategic Issue: Financial and Operational Viability

| Objective                                                          | Target                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Achievement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Financial Viability — Maximizing Commercial Revenues               | \$7.521 million in onsite revenues for the CMC and \$290,000 for the CWM; \$5.73 per CMC visitor, and \$2.32 per CWM visitor                                                                                                                                                                                                                                                                                          | \$7.722 million in onsite revenues for the CMC and \$339,000 for the CWM; \$5.91 per CMC visitor, and \$2.55 per CWM visitor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Financial Viability — Fundraising                                  | \$1.5 million in funds raised for CMC exhibits, and an additional \$1.5 million from such initiatives as naming opportunities; a total of \$12 million raised towards the CWM's <i>Passing the Torch</i> campaign.                                                                                                                                                                                                    | A total of \$11 million has been raised for <i>Passing the Torch</i> , with achievement of the full \$15 million in cash and pledges expected by the end of the 2002–2003 fiscal year. \$346,000 received in support of Exhibitions and Programmes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Operational Viability — Corporate Management Framework             | Review of CMC and CWM programmes, in order to improve measurement of results.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Still in progress; two major CMC divisions — Exhibitions/Programmes and Public Relations/Publishing have been restructured as a result of this process so far.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Operational Viability — Human Resources Management                 | Ongoing development and refinement of human resources strategies, including the development of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a Job Evaluation System;</li> <li>• a Performance management system;</li> <li>• an ongoing corporate training and development, and</li> <li>• negotiation and ratification of two collective agreements (PIPSC and PSAC).</li> </ul>                                         | Development of the Job Evaluation System is on schedule and progressing well with both unions full participation. Future plans include validating and testing system (2003). The Human Resources Plan includes a joint union/management process to develop a performance evaluation system for the unionized staff (2002–2003). Project Management training for 131 employees, language training for 15, and other courses and information sessions for approximately 100 employees have been completed. Seven members of the Executive have received Leadership Development Training. Collective bargaining process with PIPSC ongoing through conciliation. Received Notice to Bargain from PSAC. Tentative start date for collective bargaining is mid-May 2002.                                   |
| Operational Viability — Maintenance of CMC Building Infrastructure | Replacement of escalators; repair and replacement of stonework; replacement of refrigerants to comply with new environmental legislation; repairs to outdoor plaza; upgrades and repairs to improve visitor flow and public access; and replacement of electrical panels to comply with the new Building Code.<br><br>\$5.64/sq. ft. cost for the CMC; \$5.86 at CWM; \$7.71 at Vimy House; and \$8.71 at Billeliffe. | Implementation of escalator replacement; continuation of stonework maintenance, with successful cleaning of 85% of the CMC's total stonework surface; replacement of refrigerants will be reviewed in conjunction with legislative requirements; completion of the repair to roofing membranes inside CMC plaza planters and installation of the Canada Garden, and completion of modifications to the First Peoples Hall entrance, making this area larger for easier access.<br><br>\$5.50/sq. ft. cost for the CMC; \$4.86 at CWM; \$7.50 at Vimy House; and \$9.37 at Billeliffe increased due to natural gas heating rates. In addition to maintaining cost-effective management of its four facilities, the Corporation has established a workplan for major maintenance and repair at the CMC. |



# Upcoming Challenges for the Corporation

**T**he Corporation has identified five major challenges over the next five years:

## Construction of the Canadian War Museum

The construction of the new Canadian War Museum on Ottawa's LeBreton Flats will be the Corporation's major priority over the next few years. In order to ensure that the project remains on time and on budget, the Corporation has committed itself to an ongoing programme of internal team-building, while also ensuring that staff have the knowledge to plan and implement programming in the new facility. In the short term, the Corporation will design and conduct an audience research study, and will develop a solid CWM concept and storyline.

## Human Resources Planning

Key priorities for the Human Resources Division are the revision of the CMCC's Job Evaluation System, the Performance Appraisal System and the Human Resources Information System (HRIS). Demographic shifts, combined with an increasingly competitive employment marketplace, are also putting pressure on the Corporation's existing human resources. In order to ensure that the Corporation is able to meet future staff requirements, it will be developing a Human Resources Succession Plan. The Plan will assess an anticipated loss of skills as key staff near retirement age, and will identify skills required in the future. In addition,

recruitment and retention strategies will be examined, CMCC skills priorities will be identified to complement our well-developed skills and core competencies model, along with strategies designed to build any missing or underrepresented skills. Coaching and mentoring programmes will also be developed, as will professional development and learning opportunities for staff at all levels. The results of a recent Training Needs Analysis will help us develop appropriate training to ensure that staff have the necessary skills to meet the ongoing challenges and new demands of exhibition and programme development, as well as research and collections.

The new location for the Canadian War Museum, in the heart of downtown Ottawa on LeBreton Flats, will allow it to be a central part of the new vision for Canada's Capital.



# Upcoming Challenges for the Corporation



## Ensuring a Client-Focused Approach

In response to an increasingly fragmented and competitive leisure marketplace, the Corporation will adopt an even greater client focus in all of its activities. Initiatives will include the identification of current and potential visitors, the identification and development of client-oriented products, and the implementation of strategies designed to attract and retain audiences. In the short term, the Corporation will continue to analyze existing visitor data, while also developing new data, including year-round visitor surveys and research on non-visitors. The resulting information will be applied to existing programmes and services, as well as to those in the planning and development stages.

## Completion of the First Peoples Hall and the Canada Hall at the Canadian Museum of Civilization

Completion of long-term exhibitions at the Canadian Museum of Civilization has been a corporate priority for a number of years. The Canada Hall will be completed within the upcoming fiscal year, and the First Peoples Hall will open in October 2002. Both will require a high level of commitment, communication and cooperation among all CMC divisions. As part of its effort to ensure the early success of the First Peoples Hall, the Corporation has identified the following short-term objectives: development of an integrated plan for marketing and promotion, and identification and allocation of the necessary resources. A slate of activities and programming, designed to animate the Hall and sustain its public profile, is also in development.

## Streamlining Collections Management

The cost-effective, accessible, and safe management of the collections at both the CMC and the CWM is of paramount importance to the Corporation. At present, there is a need for continued improvement of documentation, digitization and storage, in order to ensure the ongoing preservation of all collections. Key actions include the development of systems for better coordination of collections resources and planning, and an analysis of the roles, responsibilities and methodologies required to create a more coherent, integrated and automated approach to collections management. In addition, the Corporation will continue to develop policies and methodologies related to repatriation issues, and to identify priorities for the general development of national collections at both the CMC and CWM.

---

ENHANCING OUR SERVICES TO CLIENTS.

---



## Museum Services

**M**useum Services fall under the direction of the Chief Operating Officer of the Corporation, and include client services and human resources. The Branch's Marketing and Business Operations Division is responsible for management of the CMC's IMAX® theatre, product development and boutiques. Given their commercial and administrative importance, many of these services have implications related to the financial and operational viability of the Corporation, as outlined in the CMCC Corporate Plan.

### Marketing and Business Operations

#### IMAX® Theatre

The IMAX® Theatre at the Canadian Museum of Civilization remains one of the Corporation's most popular attractions, and features a wide range of films showcasing the human experience and the world in which we live. It fulfils the Corporation's stated intention to communicate its knowledge nationally and internationally through traditional and non-traditional means, by introducing visitors to human achievement throughout the ages. Highlights of the past year include:

- The CMC is in the early stages of a co-production designed to bring ancient Greece to the large-format screen in a film tentatively entitled *Greek Odyssey*. As part of its ongoing commitment to ensuring that the world's great civilizations are profiled in large-format film, the Corporation has previously co-produced IMAX® films on the Maya and ancient Egypt.
- Although conventional and IMAX® Theatre revenues have dropped at least 10% across North America during the year, the CMC's theatre has increased its attendance to 368,320 patrons (7.5%).
- The Museum's IMAX® CLUB — which offers members unlimited access to the theatre for an entire year for a one-time fee — has been highly successful, with over 4,000 cards sold this year (a total of 9,059 cards sold since the CLUB's inception in December 1999).

---

SHOWCASING THE HUMAN EXPERIENCE  
AND THE WORLD IN WHICH WE LIVE.

---

# Museum Service

- Four new features were launched: *Dolphins* in April 2001, *Journey Into Amazing Caves* in July 2001, *Shackleton's Antarctic Adventure* in October 2001 and *Wild California* in January 2002.
- In March 2002, a film festival sponsored by the CBC featured a total of eight films, including three new films: *The Old Man and the Sea*, *Legend of Loch Lomond* and *NSYNC Bigger than Live*. The festival was well received by the critics and given feature coverage in local newspapers.



*Wild California*







# Museum Services

## Boutiques

The Corporation's four boutiques generated \$1.7 million in revenues during the past fiscal year. This represents a decrease over the previous year, in part as a result of lower tourism following the events of September 11 and lower visitor numbers to the special exhibition boutique.

## Marketing, Publicity and Tourism

As part of an internal reorganization in early 2002, the Corporation's marketing, tourism and promotional functions, formerly under Public Affairs, are now part of a new division within the Museum Services Branch.

### Tourism

The CMCC is a major partner in summer campaigns designed to promote the National Capital Region, including promotion by the Ottawa Tourism and Convention Authority (OTCA), l'Association touristique de l'Outaouais (ATO) and the National Capital Commission (NCC).

### Regional Market (Ontario and Quebec)

The OTCA has based its promotional efforts around major daily newspapers in the Toronto-Quebec City corridor. The CMC was mentioned as a major attraction in 31 destination advertisements in daily papers,

including the *Toronto Star*, *The Globe and Mail*, *The Gazette* and *La Presse*, as well as in *Enfants Quebec*, *Today's Parent*, the CTC newspaper insert (Ontario-Quebec), the Rediscover Canada Guide, the Summer Experience Ontario Guide and *Going Places* magazine.

The ATO produced a package-tour brochure (45,000 copies) for direct marketing of regional attractions. Seven thousand of these have already been distributed in travel-leisure trade shows in Montreal, Quebec City and Trois-Rivières, and the CMC is a partner in ten of the packages. The CMC is mentioned in eight destination advertisements in magazines specializing in package travel, including French- and English-language versions of *This Summer in Quebec*, *Touring* and the Quebec Travel Booklet.

For the first time, the CMC was featured on the TVA French-language television network every Saturday at 3:30 p.m. as part of the programme, *Le Québec c'est les vacances*. A six-minute segment on the National Capital Region included a 30-second spot on the CMC.

### National Market

As part of its national marketing campaign, the NCC produced a promotional insert (one million copies) which was placed in a number of major newspapers. The Canadian Children's Museum and the exhibition **Lifelines: Canada's**

**East Coast Fisheries** were highlighted in the insert, which appeared in the *National Post*, *La Presse*, *Le Soleil* and all visitor centres between Windsor and Quebec City.

### U.S. Market

The Corporation began promotion of its new Learning Travel Programmes to U.S. tour operators who specialize in adult education programmes, as well as to elder hostels and alumni associations.

In addition, the Museum placed its first advertisement in *The New Yorker* magazine in the special issue "Postmark: Canadian Cultural Experience", which was distributed to more than one million American households.

### International Market / Group Tour Market

The Corporation attended six key travel trade marketplaces, meeting with more than 300 key Canadian and American tour operators. Promotion targeting the group tour market continued with Fam tours (approximately 450 visits). The CMCC hosted a variety of industry events for key operators in the Japanese and U.S. markets.

The Corporation also enjoyed visibility among international wholesalers in the magazine *Quebec for Groups* by Motorcoach, which was distributed to 4,600 international group tour operators.



# Museum



## Advertising

There were CMC advertisements in the *Ottawa Citizen* at least every Thursday and Saturday, thanks to our partnership with this major newspaper, as well as once a week in *Le Droit*. In 2001–2002, major campaigns highlighted the exhibitions *Lifelines*, *Resonance* and *The Lands within Me*, as well as the Canadian Children's Museum, with an estimated reach of 8.2 million during this period.

## Corporate Advertising

In Summer 2001, both the CMC and the CWM were promoted as prime destinations for local visitors and travellers staying with friends and relatives. Targeted newspaper ads highlighting the Museums' many assets ran on weekends. Local messages also capitalized on the CMC's May 2001 award from Attractions Canada as one of Canada's top cultural attractions. These ads aimed both at increasing awareness of the CMC and encouraging repeat visitation.

## Canadian Children's Museum

The Canadian Children's Museum (CCM) was re-launched with an aggressive advertising campaign targeting the local market, and designed to introduce the CCM to a new generation of visitors.

The new branded ad campaign for the Children's Museum began with visibility in daily newspapers in Spring 2001, followed by the addition of bus shelter advertising in Fall 2001, targeting parents commuting to work. Winter 2001–2002 promotion of the Children's Museum focused on the exhibition *Show and Tell*, produced in partnership with the CBC Museum. The CMCC adopted a community approach in its promotions, adding community newspapers, local radio and television, in order to reach families in their homes and cars.

A televised publicity campaign was put into place to promote the exhibition *Show and Tell: Growing Up Canadian*. The 30-second spots were broadcast on the CBC and Radio-Canada television networks at the local level. Approximately 300 spots were broadcast during a one-month period, for a total reach of 3,019,000.

For the first time, the Children's Museum's four-page quarterly colour publication *Passport to Adventure* was distributed in the newspapers *Bonjour Dimanche* and *Capital Parent*, covering CCM activities from January to March 2002, and reaching a total of 95,000 readers.

Advertisement in *Capital Parent*.



## Museum Services

### Canadian Postal Museum

Canada Post Corporation's generous sponsorship enabled the CMCC to launch a branded community advertising campaign for the Canadian Postal Museum. The campaign included Canada Post Step Van signage in the National Capital Region from May to August 2001 and a householder admail campaign in Eastern Ontario and Western Quebec.

### Promotions

The CMC and five Loblaws food stores in the National Capital Region held a **Lifelines** contest from August 1 to 15, 2001, offering a trip to Nova Scotia to one winning family from each store. Designed to promote the exhibition within the region, the contest distributed a total of 200,000 ballots to Loblaws customers. There were five winners, all of whom were residents of the National Capital Region.

As part of a promotional campaign for Visiting Friends and Relatives, a contest was organized in cooperation with the Canadian Postal Museum. The contest, which ended on October 8, 2001, was deemed a great success, with 300,000 postcards distributed in the National Capital Region.

The Corporation partnered with eight festivals during the year, including the Festival franco-ontarien, Bluesfest, the Jeux de la Francophonie, the Ottawa Jazz Festival, the Ottawa Chamber Music Festival, the Gatineau Hot Air Balloon Festival, the International Writer's Festival and Winterlude. Promotions were linked to exhibition themes, and ranged from simple ticket exchanges and discounts, to sponsorship of performances on- and off-site. An estimated 400,000 festival-goers were reached during the summer of 2001 alone.

Visitez l'attrait culturel n°1 au pays!



Visit Canada's No. 1 Cultural Attraction!



MUSÉE CANADIEN  
DES CIVILISATIONS

CANADIAN MUSEUM  
OF CIVILIZATION

Canada

# Museum Services

## Web Site

As part of an internal reorganization undertaken in early 2002, the Corporation's Web site functions, formerly under Public Affairs, have been transferred to the Finance Division. In September 2001, the site was relaunched, with its first major redesign since its inception in 1994, and a new name:

**Civilization.ca.** The site's improved look and enhanced navigational tools help the public plan visits to the Corporation's museums and galleries, while making it easier to explore our vast online knowledge resources.

The redesigned Web site has several new features, with particular attention paid to special audiences, including children, educators, scholars and the media. Two educational games made their debut on the Web site: *Mystery at No. 262*, and *Armoured Warrior*, as did papers written by CMCC curators, and shorter articles designed to support school curricula. A virtual reality tour of a display of Inuit artifacts, a survey of the prehistory of Canada's First Peoples, an electronic newsletter, and online exhibitions on themes as varied as nursing history, gold, the musical traditions of francophone countries, and the Vikings were among the many other new Web site features offered during the course of this fiscal year.



Site Awards

**Civilization.ca**, the Corporation's new redesigned Web site, includes several new features, an improved look and enhanced navigational tools.



*Mystery at No. 262* is a new educational game that was developed for the Web site.



# Services

## Property Management, Security and Client Services

This Division carries out all functions related to facilities maintenance, property management, hosting and security, and client/visitor services. These functions are carried out as part of the Corporation's commitment to such corporate strategies as maintaining a client-focused approach and ensuring the operational viability of the Corporation through cost-effective property management, as outlined in the CMCC Corporate Plan.

### Property Management

In its planning for the current fiscal year, the Corporation noted the considerable resources that must be directed to this function, and stated its continued commitment to ensuring that all CMCC facilities are maintained in the most cost-effective way possible. During the year, in addition to the ongoing maintenance of four facilities, the Corporation has set forth a plan for major maintenance and repair projects at the CMC.

Highlights of the past year include:

- Cost-effective management of all four CMCC facilities (Canadian Museum of Civilization, Canadian War Museum, Vimy House, and Billcliffe) was maintained.
- Operations and maintenance costs were reduced as a result of the transfer of custodial services to the company responsible for plant operation. There also has been a reduction in electricity consumption, due to efficiencies achieved with the new lighting controller and to more efficient use of central plant equipment — particularly its chillers.
- A workplan has been established for major maintenance and repair of the ageing Canadian Museum of Civilization facility, and important maintenance projects were initiated. These included:
  - implementation of a replacement programme for all CMC escalators;
  - continuation of a stonework maintenance plan for the CMC, with successful cleaning of 85% of the CMC's total stonework surface;
  - completion of the repair of roofing membranes inside CMC plaza planters and installation of the Canada Garden, and
  - completion of modifications to the First Peoples Hall entrance, enlarging it to make it more attractive and accessible to visitors.
- The development process continued for the new Canadian War Museum. Functional requirements for the new facility have been defined and the new Museum's architectural and exhibition design teams have been selected.

---

MAINTAINING A CLIENT-FOCUSED APPROACH.

---

# Museum Services

## Client Services

The Corporation provides a variety of client services at both the Canadian Museum of Civilization and the Canadian War Museum. Easily identified by their red jackets, Client Services personnel are able to provide services in both official languages, and most are trained in visitor relations and basic CPR. Guides offer a wide range of guided tours of both permanent and temporary exhibitions, as well as specialty tours in a variety of other languages, and tours for the blind or the hearing-impaired. In addition, Client Services personnel assist visitors with wayfinding and provide amenities such as strollers and wheelchairs. Highlights of the past year include:

- Wayfinding — an ongoing challenge at the architecturally complex Canadian Museum of Civilization (CMC) — has been considerably enhanced over the past fiscal year. The Museum's new-and-improved signage has proven popular among visitors; and Spanish and German versions have been added to the CMC site map to accommodate the Museum's many out-of-town visitors.
- More than 1,200 guided tours were provided by Client Services staff.
- A total of 93 programmes were delivered directly to classrooms by a Guide. Topics were "The Inuit" and "The Mysteries of Egypt".
- The Banquet and Special Events Unit managed more than 200 commercial events at different venues within the CMC and CWM.





# Museum Services

## Security Services

- Security practices have been reviewed and upgraded in light of the events of September 11, and no incidents have been reported.
- CMCC Security Services continues to participate actively in the ICRP (International Committee on Risk Preparedness for the Protection of Cultural Heritage and Assets).

## Human Resources

A trained workforce is essential to the Corporation's daily operations. This is particularly true of an organization that depends so heavily on remaining current in new technologies and management practices. The Corporation offers a wide range of training opportunities to its employees, from information technology to language and other training, all aimed at improving the core competencies of the Corporation, and fulfilling its strategic objective of improving labour productiveness and efficiency. Highlights of the past year include:

- Project Management training for 131 employees; language training to 15 employees, and information sessions to approximately 100 employees on such topics as retirement planning, balancing work and family, and communication between parents and teenagers and other such sessions. Seven (7) members of the Executive completed Leadership Development Training.
- Negotiations with the Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPSC) are underway.
- A collaborative review of the Job Evaluation System with both unions and management has been initiated and is progressing well.
- Collective bargaining with the Public Service Alliance of Canada (PSAC) will likely begin sometime in Spring 2002.
- All personnel, staffing, classification and benefits files have been updated.
- Future training plans for 2002-03-04 are being assessed.

## Volunteer Services

The Corporation maintains an active volunteer organization, which undertakes functions from interpretation and research to special-events planning and direct mail campaigns. Volunteers also continue to provide assistance in the delivery of school programmes.

The United Nations' declaration of 2001 as the International Year of Volunteers, provided the Canadian Museum of Civilization Corporation with a perfect opportunity to formally recognize and celebrate the work of the institution's many volunteers.

During the year, more than 520 individuals from all cultural communities and all walks of life have given their time and support to the organization, contributing more than 40,000 hours to various projects. Pictured left to right: Indra Singh, Germain Mignault, Suzanne Mignault, Laurel Douma, Edouard Thérien, Eric Lavallée, Guillaume de Brouwer, John Robertson and Li Liu. Photo: S. Darby





# Research and Collections Branch

The CMC's Research and Collections Branch includes the four research and curatorial divisions of History, Archaeology, Ethnology and Cultural Studies. Its Collections Management and Planning Division is responsible for management of the CMC's artifact collections, and its Library, Archives and Documentation Services Division is responsible for manuscript, audiovisual, photograph and information holdings. The Branch also shares its considerable expertise and disseminates its research findings through exhibition development, conferences and lectures, publications and articles, and its maintenance of wide-ranging collections and archives, which are made as accessible as possible to scholars and the general public. During the 2001–2002 fiscal year, 38 CMC researchers made scholarly presentations at 23 conferences nationally, and 10 conferences abroad.

The Branch's activities support the Museum's and the Corporation's strategic objectives of: increasing appreciation and understanding of Canada's heritage, researching and developing the Museum's collections, and sharing the related knowledge, as outlined in its Corporate Plan.

## The Aboriginal Training Programme in Museum Practices (ATPMP)

In 2001–2002, the ATPMP successfully completed its ninth year, bringing to 54 the number of interns participating in the eight-month programme since it began in 1993. In addition to their placements within various divisions of the Corporation, the interns have visited other museums and cultural centres with the support of the National Aboriginal Achievement Foundation.

Over the past nine years, the ATPMP has offered a significant learning environment for Aboriginal workers and students. The Corporation has succeeded in demonstrating its capacity to produce effective practical learning opportunities through the diversity of its workforce, and this programme has become a model for other museums interested in training Aboriginal museum workers, both nationally and internationally.

The ATPMP is further developing strong relationships with Aboriginal communities across the country. The programme supports their initiatives to open museums and cultural centres within their regions — sometimes as a result of agreements concerning the repatriation of artifacts from the collections of the Canadian Museum of Civilization.

Illustration: Samuel Warrior, intern in 1994.



Interns in the Aboriginal Training Programme in Museum Practices for 2001–2002. From left to right: Jessica Tomic-Bagshaw (Inuit), Kerri McDonnell (Cree Nation of Grand Rapids, Manitoba), Shirley Muldon (Gitskan Nation, Hazelton, British Columbia), Claudette Rocan (Metis, Manitoba) and Georgina J. Nicloux (Northern Tutchone, Mayo, Yukon Territory).

Photo: S. Darby



# Research and Collections Branch

## History Division

The History Division deals primarily with the social and political history of Canada and its people. This focus is particularly evident within the Canadian Museum of Civilization's Canada Hall, which provides visitors with an overview of more than 1,000 years of Canadian history. History Division staff also share their research and expertise through publications, lectures and other forms of outreach. Highlights of the past year include:

- The registration of the Canadian History of Nursing Collection, numbering approximately 1,000 items, was finished in September 2001, with images of most of the collection's items available on the CMC Web site.
- In August 2001, the report "Exploration and archaeological surveys of fishing of the eighteenth century on Seatarie Island, Nova Scotia" was completed.
- Research was undertaken on the hazards of navigating the St. Lawrence River, and an article was completed: "Le voyage à Québec de *La Marie-Anne de Saint-Malo* en 1726 d'après le journal de bord du capitaine André Corneille" (working title). This research will result in a number of



Photo: CMCC 1999.267.53

Toronto East General and Orthopaedic Hospital School of Nursing, Toronto, Ontario. Gloria (Barwell) Kay, Graduated 1951.

other articles and a Web site module, and will be used for an upcoming exhibition on New France. A photographic expedition to the area resulted in more than 200 photos being deposited in the CMC's photographic archives.

- A CMC historian worked with Ms. Elizabeth Collard, a specialist in nineteenth-century ceramics in Canada, to create an inventory of her important personal collection. Sadly, her untimely death precluded finishing the project, although Ms. Collard was able to complete a third of the cataloguing.
- The Division continued to author both print and electronic publications, including a book in the Mercury Series, a number of articles and a Web page. In

addition, History Division staff delivered numerous papers, addresses and other presentations to conferences, exhibition openings, universities and other events across Canada. Highlights of the past year include:

- Peter Rider, as part of an annual lecture series, spoke in Charlottetown, P.E.I. in spring 2001 on "Cutting a Garment According to Its Cloth: Charlottetown in Economic Transition, 1885-1910".
- Christina Bates presented a paper entitled "The Canadian History of Nursing Collections at the CMC" at the June 2001 Canadian Association for the History of Nursing Conference in Winnipeg.

# Research and Collections Branch



- Dan Gallacher was a session Chairman and presenter at the October 2001 "Giving the Future a Past" national history education conference in Winnipeg.
- Christina Bates chaired a panel on "Dressmaking and Millinery: Influences and Sources" at the April 2001 Costume Society of America Conference, Providence, R.I.
- History Division staff continued to share their expertise with colleague museums and researchers by serving on numerous committees and boards, as well as teaching at Canadian universities on both an occasional and ongoing basis.

## Archaeology Survey of Canada

The Archaeology Survey of Canada (ASC) undertakes fieldwork, excavations and archaeological research in the national interest. This includes studies initiated by the Corporation, as well as participation in international initiatives. Highlights of the past year include:

- The ASC undertook research-directed archaeological fieldwork in a number of locations across the country. In the eastern Arctic, as part of the Helluland Project, archaeological excavations were carried out at three sites on Baffin Island, with assistance from local communities. This field research produced a wide range of data that will help in defining the timing and nature of contact between the Dorset Palaeo-Eskimos of Baffin Island and early Europeans. Work in Atlantic Canada included a short survey of the Fourchu region of Cape Breton, which resulted in the identification of six previously unrecorded sites — several dating to about 4,000 years ago, and one to the eighteenth-century French occupation of the area. Larger-scale excavation was also carried out at the 1,200-year-old Sutherland site on P.E.I., continuing work begun last year. Both projects involved the assistance and cooperation of local First Nations. In the Plains region, limited reconnaissance was undertaken in southern Saskatchewan, exploring lithic sources and historic river-crossings. Finally, in the local Ottawa Valley, the ASC assisted and provided project supervision in archaeological excavations at Leamy Lake, initiated by the Kitigān Zibi First Nation.

As part of the Helluland Project, excavations at the site of Nunguvik, northern Baffin Island.  
Photo: Patricia Sutherland





## Research and Collections Branch

- The ASC also undertook fieldwork as part of exhibition planning. In conjunction with the Trade Fair module of the First Peoples Hall, a curator visited the Knife River Indian Villages National Historic Park in North Dakota, to gather additional information about the agricultural Mandan and Hidatsa, and photographed locations along the Missouri River and along the Souris River in southern Saskatchewan. He also attended the Ochapowace pow-wow where he took more photographs and collected modern trade items. Another curator travelled to the Mackenzie Delta to confer with local people for the upcoming exhibition *Inuvialuit*. Public presentations were made and elders groups consulted in Inuvik, Tuktoyaktuk, and Aklavik.
- Publications include five books authored, co-authored or edited by ASC staff. Electronic publications include considerable expansion of the ASC Web page, and the publication of several articles in the renewed Oracle Series and on the Scholars Page, all on the CMC Web site. The Canadian Archaeological Radiocarbon Database now includes the northern tier of the United States in its coverage, with over 16,000 records available online, and a searchable bibliography of over 2,500 entries. An ASC curator also participated in editing and compiling *A Collection of Papers Presented at the 33rd Annual Meeting of the Canadian Archaeological Association*

(available electronically as PDFs on the Web site of the National Library of Canada). Last but not least, ASC curators published 14 articles in scholarly journals.



A Mandan dancer, Norman Benson, performing at the 2001 Northern Plains Indian Culture Fest, held at Knife River Indian Villages National Historic Site.

Photo: Ian Dyck

# Research and Collections Branch



- Archaeology staff also delivered numerous papers, addresses and other presentations to conferences, exhibition openings, universities and other events across Canada. Highlights of the past year include:
  - Curators David Morrison, Ian Dyck, Richard Morlan and Robert McGhee all presented papers at the May 2001 Annual Meeting of the Canadian Archaeological Association in Banff, Alberta.
  - David Keenlyside was the keynote speaker at the September 2001 North Atlantic Fisheries History Association Conference in Greenland, making a presentation entitled "Aboriginal Fishing on the North Atlantic Coast: An Ancient Tradition".
  - Jerome Cybulski presented a paper entitled "Bioarchaeology of Coastal Adaptation: Northwest Coast" at the April 2002 Annual Meeting of the Society for American Archaeology in New Orleans.
  - Ian Dyck participated in a workshop on ancient Plains pottery at the University of Winnipeg in February 2002.
- As well as the accomplishments listed above, important milestones for the year include the opening of the **Kichi Sibi** exhibition; the hiring of one term employee to assist in ongoing planning for the Ancient Grasslands exhibit in the First Peoples Hall, and another to assist with human-remains repatriations; two successful human-remains repatriations (Roebuck 2 and Saskatchewan); forensic consultation with local police forces, and media attention on several important issues (erosion of archaeological sites, forensic work, "our cannibal past", etc.). The ASC has been closely involved with collections and repatriation-related negotiations with First Nations, including several B.C. groups, the Labrador Inuit, Manitoba Dene, the Saskatchewan Federation of Indian Nations, and Nunavut. Finally, ongoing work on Zones 2 and 3 of the First Peoples Hall has been the divisional priority throughout the year.



# Research and Collections Branch

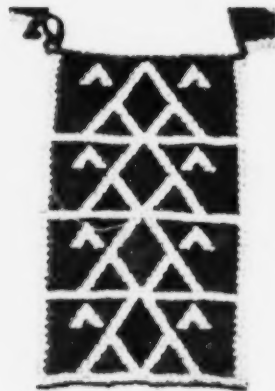
## Cultural Studies

The Cultural Studies Division focuses on the study of Canada's various cultural communities, including Canadians of French or British origin, as well as those defined by a variety of criteria, including ethnicity, religion, profession, artistic pursuit, etc. The Division also considers various manifestations of Canadian popular culture as falling within its purview. It is part of the mandate of Cultural Studies to collect, inventory, document and safeguard significant artifacts (material objects, audio artifacts, and still and moving images) relating to the cultural behaviour of Canadians other than Aboriginal peoples. These artifacts provide a means of defining the primary themes of Canadian culture, and a basis for studying this culture from a multidisciplinary point of view. Highlights of the past year include:

- Research continued for a number of exhibitions opening next year, including exhibitions tentatively entitled **Italian-Canadians**, opening June 13, 2003, and **Beads of Life: African Adornments from Canadian Collections**, opening April 3, 2003.



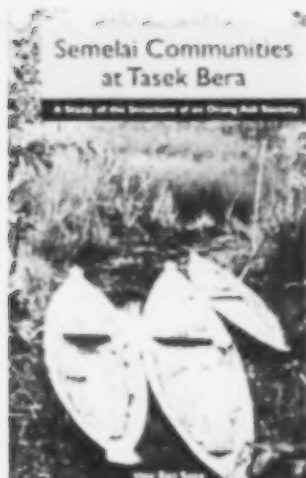
This work by Italian-Canadian artist, Ugo Chyurlia, titled *Madonna and Child Over Ottawa* was reclaimed from the old church of Saint Vincent de Paul on Stanley Avenue in Ottawa. The fresco, measuring 120.5 x 58.5 cm, will be featured in an upcoming exhibition on Italian-Canadians. Photo: Craig Johnson



These two photos show items that will be featured in the upcoming exhibition, **Beads of Life: African Adornments from Canadian Collections**. The first is a comb from Tanzania; the second is a Zulu necklace from South Africa. Photo: Marie-Louise Labelle



# Research and Collections Branch



- Research continued for a number of other upcoming exhibitions, including an exhibition on the history and ethnology of tobacco in Canada; the Korean communities of Western Canada, and Canadian popular music.
- Banseng Hoe, one of the Division's staff researchers, authored a book entitled *Semelai Communities at Tasek Bera*, which was printed in Kuala Lumpur, Malaysia in 2001, and profiles an almost-forgotten people.
- Staff of the Division also continued to publish articles, and to present papers and lectures at conferences and symposia. Highlights of the past year include:
  - A documentary video entitled *Music and Museology*, profiling two exhibitions of musical instruments at the CMC, conceived and presented by Carmelle Bégin at the June 2001 ICOM conference in Barcelona.
  - A number of articles published in scholarly journals, on topics that included the role of culture in heritage preservation and musical practices around the world.
  - A presentation by Banseng Hoe at the November 2001 annual meeting of the American Anthropological Association in Washington, D.C., entitled "Boat People: An Ethnic Perspective in Visual Anthropology".



CMCC President and CEO Victor Rabinovitch, with Carmelle Bégin, Curator in Charge, Cultural Studies, at the opening of **Resonance: The Musical Heritage of La Francophonie** on May 10, 2001. Mr. Rabinovitch is playing the *sanza*, an African musical instrument made of recycled materials, an example of which is on display in the exhibition. Photo: S. Darby



## Research and Collections Branch



On October 19, 2001, the CMC opened an exhibition featuring the work of Canadian artists of Arab origin, entitled **The Lands within Me: Expressions by Canadian Artists of Arab Origin**. In this photo, the artists are shown with exhibition curator Aida Kaouk at the opening. From left to right, at back: C. Nebel, G. Sorge, B.L. Sorge, M. Eliany, N. Zeitouni, A. Hanafi, I. Sahar, A. Rashid, Shwan, L. Binbrek, S. Breton, S. Wassef, C. Baril, A. Kaouk, J. Moukhtar. In front, left to right: S. Zubi, J. Geoffroy, L. Marks, J. Salloum, R. Hage.  
Photo: Souheil Moukhtar



This year, the Cultural Studies Division welcomed two important acquisitions to the CMC's collections: a Gibson Fender Stratocaster guitar belonging to Rush's Alex Lifeson, and a Jack Canuk cigar box, from the collection of Tony Hyman.



**The Lands within Me** curator Aida Kaouk and the Honourable Sheila Copps, in front of the works of artist Ishrak Sahar.  
Photo: S. Darby



Photo: Tony Hyman

# Research and Collections Branch

## Canadian Ethnology Service

The Canadian Ethnology Service (CANES) studies the history and traditions of Canada's First Peoples. The research generated by CANES staff leads to publications and exhibitions, as well as to the sharing of knowledge and expertise with Native groups and museum professionals across Canada and around the world. In addition, the Canadian Ethnology Service is an active participant in repatriation discussions with First Peoples communities across the country. Highlights of the past year include:

- Ethnology Division curators conducted research on historical Northwest Coast basketry, contemporary Northwest crafts, Plains Cree concepts of the sacred, Blackfoot ceremonial protocol, Inuit historical ivories, Mik'maq basketry, Plateau historical hats and headgear, Eastern Woodlands quillwork, and Tahltan history, as well as specific collections, such as the Bernard collection of Inuit material, and the Baker collection of Ktunaxa material.
- The curatorial staff of the Canadian Ethnology Service completed the storyline, artifact selection and detailed interpretation for the First Peoples Hall: Zone 4 — The Last 500 Years.

- The new exhibition Nuvisavik: "The Place Where We Weave", an exhibition of Inuit tapestries produced by weavers of Pangnirtung, was researched and curated by Maria von Finckenstein, working in collaboration with the Inuit weavers of Pangnirtung. The exhibition opened at the CMC on February 21, 2002.
- Research has been completed for an exhibit of Iroquois beadwork, to be installed in a case in the First Peoples' Hall corridor.

### *Hunters*, 1981

Jaco Ishulutaq did the drawing on which this tapestry is based. Igah Etoangat designed and wove the first tapestry. Leese Kakee wove this tapestry, which is the sixth copy of a total edition of ten. Materials: Wool, cotton, embroidery yarn. Private collection, Halifax, Nova Scotia. L2990

Photo: H. Foster





## Research and Collections Branch

- In collaboration with members of the Tahltan communities of Iskut and Telegraph Creek, Judy Thompson developed a proposal and content package for an exhibition on the CMCC collection of Tahltan artifacts and historical photographs.
- The CMCC continued to sponsor visits by representatives of the Six Nations who perform ceremonial care each spring and fall for false face masks and other sacred items from Six Nations communities. Discussion also continued with Plains communities regarding the care and handling of sacred items from Plains communities. Two curators attended the annual meeting of curators of Plains collections to discuss the care and repatriation of sacred items from this region.
- In November, 2001 the CMCC concluded a Custodial Arrangements Agreement with the Nisga'a Lisims Government. A sub-agreement of the Nisga'a Final Agreement, the Custodial Arrangements Agreement, provides for shared possession by the CMCC and the Nisga'a of objects of Nisga'a origin in the CMCC collection.
- Repatriation discussions are conducted with First Nations in the context of comprehensive claims and self-government negotiations, as well as in response to specific requests by First Nations. In 2001–2002, the CMCC had discussions with the Labrador Inuit Association, the Algonquins of Eastern Ontario, the Hamatla Treaty Society, the Sununeymuxw, Winalagalis, Gitanyow, Haisla, and Haida, and in response to requests by some individuals.
- Repatriation discussions continue to be guided by the CMCC Repatriation Policy, which was approved in May 2001.
- A presentation on CMCC policies and practices related to repatriation was made to the American Association of Museums at the annual meeting in St. Louis in May 2001.
- Numerous published articles, and countless presentations at conferences, universities, seminars and more. Highlights include:
  - Lectures and papers by Stephen Augustine on topics ranging from oral history among the Mi'kmaq to the relationship of indigenous knowledge to education.
  - Guest lecture by Judy Thompson at the June 2001 opening of the Teslin Tlingit Cultural Centre in Vancouver.
  - Papers by Andrea Laforet on topics ranging from Nuuk-Chah-Nulth twine basketry to repatriation at the CMC.
  - A paper by Nicholette Prince on fishing technology and activity in the Plateau Region of British Columbia, at the August 2001 conference on "Putting Fishers' Knowledge to Work" in Vancouver.

# Research and Collections Branch



## Collections Management and Planning Division

The Collections Management and Planning Division is responsible for providing conservation and care of the CMC's artifact collections, as well as providing access to the collections and coordinating loans for all objects either lent to, or borrowed from, the Canadian Museum of Civilization. The Division also provides technical services for the fabrication and installation of all CMC exhibitions. The Division has three sections: Collections Management, Conservation, and Exhibit Display Preparation.

The activities of the Collections Management and Planning Division support the ongoing operations of the CMC, serving as an important liaison with external partners and other interested organizations as it shares collections and museological methodologies developed within the CMC.

Highlights of the past year include:

- Installation of major artifacts and dioramas for permanent exhibitions in the First Peoples Hall.
- Coordination of the packing, travelling and installation for five travelling exhibitions — **Lost Visions, Forgotten Dreams, Isumavut, Iqqaippa, World Circus, and This Other Eden** — in venues which included Portugal, Indiana, Calgary, Montréal, and Lebanon.
- Production of a "peat bog" environment for the international exhibition **The Mysterious Bog People**, coming to the CMC in Fall 2002.
- Conservation of the Bill Reid sculpture, *Mythic Messengers*, which is mounted on the exterior of the CMC's Curatorial Building.
- Preparation of a detailed scenario for major artifact collection movements and advising staff of the Canadian War Museum and the Musée des civilisations (Québec) on their respective moves to new storage facilities.
- Hosting of over forty group and individual tours of the collections storage facilities, conservation laboratories and technical production facilities.
- Initiation of a future exhibition based on "Conservation at the Canadian Museum of Civilization".



*Mythic Messengers* being removed for conservation treatment.  
Photo: H. Foster



# Research and Collections Branch

## Library, Archives and Documentation Services

The CMC's Library, Archives and Documentation Services maintains document and rare book collections, a reference library, a photographic library and other archival resources as well as artifact documentation. Highlights of the past year include:

- The Corporation's collection management software — KE EMu (for Electronic Museum) — underwent a major upgrade this year, with particular emphasis on bringing together artifact records and their corresponding photographs. The latest version achieves a new level of sophistication in the CMCC's collections information, providing improved information access at greatly increased speeds. This upgrade also permits faster access to the Corporation's on-line collections through the Internet. At the moment, there are over 162,000 artifact records available to the public on-line, 33,000 of which have one or more images attached.
- The database upgrade coincided with an influx of funding for the digitization of collections images and data from the Canadian Memory Fund — part of the Canadian Culture Online Program (CCOP) at the Department of Canadian Heritage. Two new projects were begun late in the fiscal year; one focused on Aboriginal collections and the other on the legacy of one of our most significant researchers and collectors, Marius Barbeau.
- Working closely with their counterparts at the Canadian War Museum, a Corporate Collections Standardization Committee created "help files/entry rules" for a catalogue for both collections. This 200-page document sets definitive guidelines for naming, describing, classifying and cross-referencing any category of artifact the Corporation has, or might collect. Since this single catalogue must serve approximately 14 different types of collections — from artillery and war art to cultural studies and ethnology — this document has become the authority for registration and cataloguing decisions.



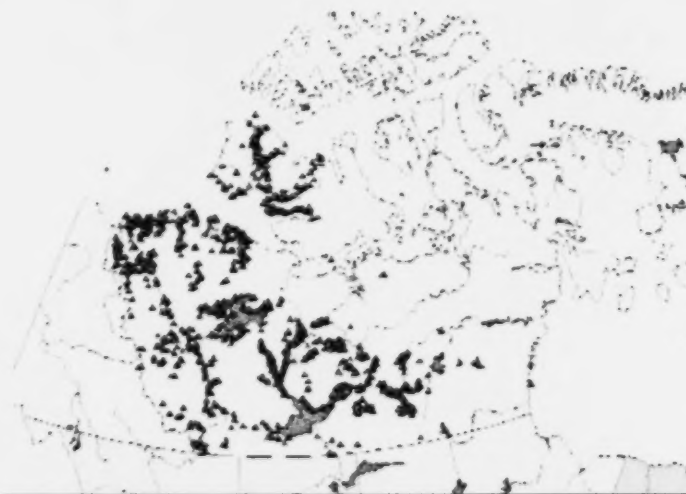
# Research and Collections Branch



- The requirement for new GIS (Geographic Information System) mapping technology for the registration of archaeological sites entailed the acquisition of Arcview software. This new mapping tool replaces outdated technology and re-establishes functions such as the automatic designation of Borden codes (unique identifiers required for the cataloguing of archaeological collections, and cited in scientific documents, publications and exhibits). The Archeological Sites Office uses this programme to manage the official inventories of archaeological sites on behalf of the governments of the Yukon, Northwest Territories, Nunavut and Prince Edward Island.
- The Canadian Museum of Civilization's archives now enjoy ideal conditions for the preservation and development of archival collections on paper, with the installation of new electromobile shelving in the principal reserves. The area now has also doubled its storage capacity.
- Nearly 700 researchers and members of Aboriginal communities undertook onsite consultations of thousands of audiovisual documents and archives manuscripts dealing with research, exhibitions and the history of the CMC.

- Based on operational requirements, a new section was created combining all photo-related activities and copyright licensing functions. This will support a client-focused approach to the service, and will add efficiency to the workflow processes.
- There were a number of activities regarding copyright issues. In partnership with the Canada Museum of Science and Technology (CMST), a

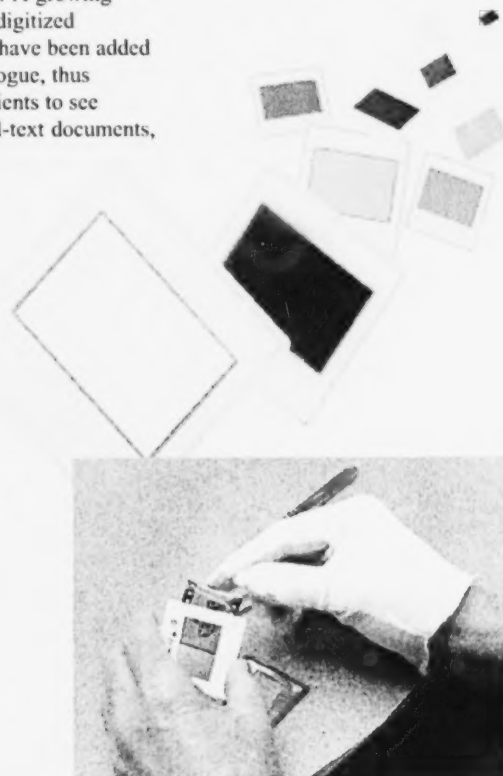
Copyright Guidelines manual was developed for both institutions by the legal firm Borden, Ladner, Gervais. The manual is on the CMCC Intranet for staff use and will soon be publicly available through the Canadian Heritage Information Network (CHIN) Web site. Copyright information sessions were also offered to all CMCC and CMST staff. The sessions were well attended and provided insight into the changing world of cultural institutions.



The first Arcview map showing the distribution of archaeological sites in the Northwest Territories, as generated by the Prince of Wales Northern Heritage Centre, in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, using Sites Office numeric data.

# Research and Collections Branch

- The Division dealt with numerous copyright requests again this year — primarily for photographs. Two requests with noteworthy results were *L'art du Grand Nord*, a new book by Citadelles and Mazenod Publishers (Paris), which used 39 CMCC images, and a documentary film to be aired on the French-German Arte Network about two related Tsimshian masks which — although usually kept at two different institutions — were reunited for a special event in Paris.
- An initiative designed to rescue over 65,000 water-damaged slides was undertaken by a team of volunteers, taking two years to complete. In this process, each slide was transferred from a glass mount to a plastic mount, in order to ensure adequate ventilation. The slides will now be kept under optimal conservation conditions.
- During 2001, library cataloguing backlogs were greatly reduced, with almost 1,000 books from 11 special collections catalogued and integrated into the collection.
- The Corporation's Library and Archives system (GEAC) successfully migrated to a new server, resulting in enhanced performance, speed and disk space for future expansion of the database. There are currently almost 270,000 catalogued documents available through the Internet. A growing number of digitized documents have been added to the catalogue, thus allowing clients to see images, full-text documents, etc.
- In conjunction with the exhibition **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries**, the Archives and the Library sections jointly prepared a display on the Atlantic fisheries theme, which was presented in the public area of the CMC Library. It included books, bibliography, videos, manuscripts and a photo exhibit that attracted many visitors. A book display to support the exhibition **Kichi Sibi** also was presented in the Library.



Mr. Claude Bugslag, one of 11 volunteers involved in the slide restoration project, is demonstrating one step of the procedure. Photos: S. Darby.

# Exhibitions and Pr



The Exhibitions and Programmes Branch supports the strategic objectives of increasing appreciation and understanding of Canada's heritage, and researching and developing the CMC's collections and sharing the related knowledge — as outlined in its Corporate Plan. It produces a wide range of temporary, travelling and permanent exhibitions, as well as programming which ranges from presentations of dance, music and theatre to lectures, demonstrations, workshops and educational programmes. Highlights of the past year include:

- Several upgrades were made to exhibits in the Grand Hall, including the addition of new information booklets in the Tsimshian house and the Dig area, and the installation of a new computer station next to the *Spirit of Haida Gwaii* sculpture, allowing visitors to navigate on pages of the CMC's Web site for information on the sculpture, artist Bill Reid and his work.

## Permanent Exhibitions

- Progress has been made in the further development of the Canada Hall, with the addition of modules on **West Coast Communities**, **Northern Visions**, **The Winnipeg Book and Music Supply Store** and **The North Star Press**.
- New introductory text panels "Maps and Chaps" were developed and installed in the Canada Hall, helping to provide visitors with an overview of the themes within the Hall and add a political history dimension.

The exhibition **Northern Visions** is centered around a full-scale replica of Yellowknife's Wildcat Cafe.

Photo: H. Foster





# Exhibitions and Programmes

## Temporary Exhibitions

- **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries**, April 6, 2001 to February 24, 2002. This exhibition explored the history of the fisheries, the region's culture, and the stakes involved in protecting our marine resources. **Lifelines** attracted over 197,000 visitors.
- **Vimy Memorial Sculptures**, May 4, 2001 to February 29, 2004. This exhibition features five large allegorical sculptures from the series designed by Walter Allward for the Vimy Memorial in France. They are on display to promote the future Canadian War Museum.
- **Resonance: The Musical Heritage of La Francophonie**, May 10, 2001 to March 23, 2003. This exhibition was open during the Jeux de la Francophonie, held in Ottawa-Hull in the summer of 2001. The exhibition featured more than 100 musical instruments from francophone-speaking countries around the world, including a large number of African nations.



**Fishermen** (1971). Detail from triptych. Siegfried Haase (1916–1996)  
On loan from the collection of the Art Gallery of Nova Scotia.  
Gift of the artist and Ingrid Haase.

This painting was on display in the exhibition **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries**.



One of the five sculptures on display at the Canadian Museum of Civilization to promote the future Canadian War Museum.

*The Defenders: Breaking the Sword*

# Exhibitions and Pr



- **Across Borders: Beadwork in Iroquois Life**, June 8 to November 12, 2001. An exhibition that provided a multi-perspective view of Iroquois beadwork from the 14<sup>th</sup> century to the present, with an emphasis on the early 1800s. **Across Borders** attracted over 73,000 visitors.
- **Kichi Sibi: Tracing Our Region's Ancient History**, June 22, 2001 to August 17, 2003. This exhibition explores the ancient history of the Ottawa River Valley during the 8,000 years prior to the arrival of Europeans.
- **The Lands within Me: Expressions by Canadian Artists of Arab Origin**, October 19, 2001 to March 9, 2003. This exhibition explores the immigrant experience through the works and narrative of 26 Canadian artists of Arab origin.
- **Excellence: Saidye Bronfman Award Recipients, 1997–2001**, November 21, 2001 to March 24, 2002. This exhibition featured works by the five most recent recipients of the Saidye Bronfman Award for Excellence in the Crafts, and included a range of artistic forms from guitar-making to ceramics.
- **First Son: Portraits by C. D. Hoy**, February 1 to September 2, 2002. This exhibition of 81 black-and-white photographs taken by a Chinese photographer in the early twentieth century portrays Chinese, Native and other residents of the B.C. Interior. *Developed by Faith Moosang and produced by Presentation House Gallery, Vancouver.*
- **Nuvisavik, "The Place Where We Weave": Inuit Tapestries from Arctic Canada**, February 22, 2002 to September 8, 2003. Inuit culture is celebrated in this series of 49 tapestries evoking the traditional way of life of the Pangnirtung community on Baffin Island.



Calligraphy in Thuluth style by the artist Aldin Rashid. "If you can't say a good word, keep silent." 1990. Ink and gold leaf on paper. This calligraphy is featured in the exhibition **The Lands within Me: Expressions by Canadian Artists of Arab Origin**.



# Exhibitions and Programmes

## Travelling Exhibitions

Over the past year, exhibitions produced by the CMC have been seen around the world. During 2001–2002, thirteen exhibitions ranging in size from less than 45 m<sup>2</sup> (500 sq. ft.) to 700 m<sup>2</sup> (7,500 sq. ft.) were actively touring in Canada, the U.S.A. and other venues around the world. Highlights of the past year include:

- The exhibition **Isumavut: The Artistic Expression of Nine Cape Dorset Women** was shown at the National Museum of Ethnology in Lisbon, Portugal from September 13 to December 16, 2001 as part of the celebration of Portuguese navigators reaching the Americas in the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> centuries.
- The colourful, hands-on Canadian Children's Museum exhibition **World Circus** was presented in Beirut, Lebanon from October to December 2001. It was originally to be shown in conjunction with the Francophonie Summit in Lebanon, but as the summit was postponed and the exhibition was already en route, it was shown at the Waterfront Exhibition Centre in Beirut under the auspices of APPEL (Association pour le progrès de l'enfant libanais). The exhibition attracted approximately 10,000 visitors and evoked considerable interest.

- **Iqqaipaa: Celebrating Inuit Art, 1948-1970**, an exhibition that pays tribute to and explores the origins of Inuit art, was shown at the Eiteljorg Museum of American Indians and Western Art in Indianapolis, Indiana from June 9 to September 30, 2001.

- **Places of Power, Objects of Veneration**, an exhibition that features photos of Arctic landscapes, sacred sites and *inuksuit*, has toured Argentina since May 2001 when it opened at the Centro Cultural Recoleta in Buenos Aires to coincide with the visit to Argentina of Governor General Adrienne Clarkson. Since then, it has toured seven other centres in Argentina.

- **From the Hands of a Master: Traditions Revealed by Contemporary Artisans** is an exhibition produced by the Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE® in cooperation with the Canadian Postal Museum of the CMC and with the financial assistance of the Department of Canadian Heritage. Travelling with the generous support of Canada Post Corporation, it started its national tour at the St. Catharines Museum, Ontario and has since toured the Victoria County Historical Society Museum in Lindsay, Ontario, the

Discovery House Museum in Sarnia, Ontario. It is currently at the New Brunswick Museum in Saint John, New Brunswick.

- Presented by Investors Group, **This Other Eden: Canadian Folk Art Outdoors** continued its national tour and was shown at the Glenbow Museum in Calgary, Alberta from March 31 to June 10, 2001.
- **Reservation X: The Power of Place in Aboriginal Contemporary Art**, an exhibition embodying the inspirational powers that Aboriginal contemporary artists draw from their community environments, was on display at the Hood Museum of Art in Hanover, New Hampshire from October 6 to December 16, 2001.
- **Lost Visions, Forgotten Dreams: Life and Art of an Ancient Arctic People** opened at the Public Museum of Grand Rapids, in Grand Rapids, Michigan, on February 2, 2002.



# Exhibitions and Pr



## EXHIBITIONS

### Permanent exhibitions

#### New in the Canada Hall

**Many Voices: Language and Culture in Manitoba (CMC)**, since June 28, 2001

**Northern Visions (CMC)**, since November 30, 2001

### Temporary Exhibitions

#### Corridor, First Peoples Hall

**Excellence: Saidye Bronfman Award Recipients, 1997–2001 (CMC)**, November 21, 2001 to March 24, 2002

#### Special Exhibitions Gallery A

**Emergence from the Shadow: First Peoples' Photographic Perspectives (CMC)**, October 23, 1999 to January 6, 2002

**Nuvisavik, "The Place Where We Weave": Inuit Tapestries from Arctic Canada, (CMC)**, February 22, 2002 to September 8, 2003

#### Special Exhibitions Gallery B

**Across Borders: Beadwork in Iroquois Life (McCord Museum of Canadian History, Montréal and the Castellani Art Museum of Niagara University, N.Y.)**, June 8 to November 4, 2001

**First Son: Portraits by C. D. Hoy (Presentation House Gallery, Vancouver)**, February 1 to September 2, 2002

#### Special Exhibitions Gallery C

**Lifelines: Canada's East Coast Fisheries (CMC in cooperation with the Newfoundland Museum, the New Brunswick Museum, the P.E.I. Museum and Heritage Foundation, and the Art Gallery of Nova Scotia)**, April 6, 2001 to February 24, 2002

#### Special Exhibitions Gallery D

**O Pelourinho! Popular Art from the Historic Heart of Brazil (Marion Jackson, Wayne State University and Barbara Cervenka, Siena Heights University)**, February 15, 2000 to September 3, 2001

**Full Circle: First Contact — Vikings and Skraelings in Newfoundland and Labrador (Newfoundland Museum, Government of Newfoundland and Labrador, in partnership with the Canada Millennium Partnership Program and the Nordic Council of Ministers)**, April 6 to September 3, 2001

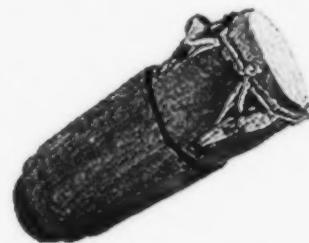
**The Lands Within Me: Expressions by Canadian Artists of Arab Origin (CMC)**, October 19, 2001 to March 9, 2003

#### Special Exhibitions Gallery E

**Open storage display: Musical Geography — Musical Instruments from Around the World (CMC)**, May 10, 2001 to March 30, 2003

**Resonance — Musical Heritage of La Francophonie (CMC)**, May 10, 2001 to March 23, 2003

This drum is featured in the exhibition **Resonance — Musical Heritage of La Francophonie**.



Rada drum. CMC 2000.64.3 and 2000.64.5. Photo: H. Foster



# Exhibitions and Programmes

## Special Exhibitions Mezzanine (Canada Hall)

**Souvenirs of Canada (CMC),**  
July 1, 1994 to October 26, 2003  
**Glass Works: The Story of Glass  
and Glass-making in Canada**  
(CMC), April 16, 1998 to  
September 16, 2002

**Timeless Treasures: The Story of  
Dolls in Canada (CMC),**  
February 3, 2000 to March 30,  
2003

**The Arctic Voyages of Martin  
Frobisher (CMC),** March 13,  
2000 to October 26, 2003

## W. E. Taylor Salon

**Kichi Sibi: Tracing Our Region's  
Ancient History (CMC),** June 22,  
2001 to August 17, 2003

## Others

**Hudson Bay Canoe** (in  
cooperation with the Hudson's Bay  
Company), November 19, 1997,  
indefinitely

**Symbol of a Profession: One  
Hundred Years of Nurses' Caps**  
(CMC), February 13, 2001 to  
September 29, 2002

**Vimy Memorial Sculptures**  
(CWM), May 4, 2001 to  
February 29, 2004

**Newfoundland: Land of Cod**  
(Commission for the  
Commemoration of the Portuguese  
Discoveries), May 27, 2001 to  
January 6, 2002

## **Travelling Exhibitions**

(In alphabetical order)

### **Canadian UNESCO World Heritage Sites**

- December 18, 2000 to  
October 28, 2001, Centre  
Parc d'Oka, Oka, Que.
- November 28, 2001 to  
April 28, 2002,  
Restigouche Regional  
Museum, Dalhousie, N.B.

### **From the Hands of a Master: Tradition Revealed by**

#### **Contemporary Artisans**

- February 18 to May 6,  
2001, St. Catharines  
Museum, St. Catharines,  
Ont.
- June 11 to September 2,  
2001, Victoria County  
Historical Society Museum,  
Lindsay, Ont.
- October 15, 2001 to  
January 6, 2002, Discovery  
House Museum, Sarnia,  
Ont.
- February 11 to May 5,  
2002, New Brunswick  
Museum, Saint John, N.B.

**Iqqaipaa: Celebrating Inuit Art,  
1948-1970,** June 9 to September 30,  
2001, Eiteljorg Museum of  
American Indians and Western Art,  
Indianapolis, Indiana

**Isumavut: The Artistic Expression  
of Nine Cape Dorset Women,**  
September 13 to December 16,  
2001, National Museum of  
Ethnology, Lisbon, Portugal

# Exhibitions and Pr



**Legends of Our Times: Native Ranching and Rodeo Life on the Plains and Plateau**, October 9, 2000 to May 13, 2001, National Cowboy Hall of Fame and Western Heritage Center, Oklahoma City, Oklahoma

**Lost Visions, Forgotten Dreams: Life and Art of an Ancient Arctic People**

- November 29, 2000 to May 6, 2001, McCord Museum of Canadian History, Montréal, Que.
- February 2 to May 27, 2002, Public Museum of Grand Rapids, Grand Rapids, Michigan

**Native Cowboy Life**

- January 18 to June 17, 2001, The Fort Museum of the North West Mounted Police, Fort Macleod, Alta.
- July 15 to September 7, 2001, Heritage Museum, St. Albert, Alta.
- October 10, 2001 to April 2, 2002, La Maison des cultures amérindiennes, Mont-Saint-Hilaire, Que.

**Places of Power, Objects of Veneration**

- May 3 to May 20, 2001, Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentina, in cooperation with the Canadian Embassy in Argentina
- August 16 to 20, 2001, Museo de la ciudad Neuquén, Argentina
- August 22 to September 6, 2001, Concejo Deliberante San Martín de los Andes, Argentina
- September 21 to 30, 2001, Casa de la Cultura Enrique Nuñez, Argentina
- October 15, 2001, Galeria de exposiciones FADU, Ciudad Universaria, Argentina
- December 6, 2001, Museo de Motivos Argentinos José Hernandez, Buenos Aires, Argentina
- December 7, 2001 to May 31, 2002, various locations in Argentina, in cooperation with the Canadian Embassy

**Reservation X: The Power of Place in Aboriginal**

**Contemporary Art**, October 6 to December 16, 2001, Hood Museum of Art, Hanover, New Hampshire

**The Tunit, a Palaeo-Eskimo People**

- May 1 to September 2, 2001, Wellington County Museum, Fergus, Ont.
- November 12, 2001 to February 3, 2002, DesBrisay Museum and Exhibition Centre, Bridgewater, N.S.
- March 4 to May 26, 2002, London Museum of Archaeology, London, Ont.
- December 18, 2000 to October 28, 2001, Centre Parc d'Oka, Oka, Que.
- November 28, 2001 to April 28, 2002, Restigouche Regional Museum, Dalhousie, N.B.

**This Other Eden: Canadian Folk Art Outdoors**, March 31 to June 10, 2001, Glenbow Museum, Calgary, Alta.

**Under the Sign of the Cross — exhibition components**, March 3 to September 15, 2002, Musée des religions, Nicolet, Que.



# Exhibitions and Programmes

## Programmes

The CMC provides a wide range of public programming for its visitors, ranging from educational outreach to performances, lectures, films and more. Highlights of the past year include:

- A series of large-scale special events and festival weekends were held in conjunction with the openings of major exhibitions, including **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries**, **Resonance: The Musical Heritage of La Francophonie**, **The Lands within Me: Expressions by Canadian Artists of Arab Origin**, and **Nuvisavik: "The Place Where We Weave"**. Programming included concerts, craft demonstrations, theatrical performances, workshops, children's activities, exhibition tours, theme foods and other special events.



Visitors enjoy a demonstration in the exhibition **Resonance: The Musical Heritage of La Francophonie**. Photo: S. Darby



The St. Lucia Winter Solstice event was held for a third successful year in partnership with the Embassy of Sweden and IKEA Canada. Photo: S. Darby

# Exhibitions and Pr



- Two new series were launched for adult audiences. The Conversations and Coffee series presented several informal afternoon lectures. The Evening at the Museum series featured thematic events such as historical wine-tasting, a cabaret evening of wartime songs and readings in the Canadian Postal Museum, and an evening of songs and poems in the Canada Hall's reconstructed Yellowknife landmark, the Wildcat Cafe.
- Designed to appeal to active seniors on tour, a new series called Learning Travel was launched at tourism trade shows, and included themes on the Vikings and Postal Communications.
- Programming was expanded in the Canadian Postal Museum to attract families, adults, seniors and professional and amateur philatelists, and included sessions with visual artists, curators, philatelic specialists and actors from Dramamuse.
- School programming continued at the CMC, and onsite in regional schools. Programmes were modified in order to improve links to Ontario and Quebec curricula, and new school programmes were launched, some of which highlight and support upcoming exhibitions. Over 15,000 students participated in the Corporation's educational programmes, including those subsidized by the Chawkers Foundation.
- For the third year in a row, *Capital Quiz*, staged in partnership with the National Capital Commission, attracted about 5,000 young people during May and June.
- Several key partnerships helped the CMC deliver cultural programmes to over 10,000 visitors in 2001-2002, including a full day of cultural events for Japan Day 2001, in collaboration with the Embassy of Japan and the Canada-Japan Society of Ottawa. The St. Lucia Winter Solstice event was held for a third successful year in partnership with the Embassy of Sweden and IKEA Canada.
- The CMC's resident theatre company, Dramamuse, continued to offer theatrical performances throughout the exhibitions, reaching more than 152,000 visitors.
- Orientations and customized visits were provided to over 150 Bachelor of Education students and teachers; and the CMC participated in the jury and ceremony for the annual Prime Minister's Teaching Award. Staff also trained a number of interns from secondary and post-secondary schools.
- Interpretive planners developed formal guided tours for two exhibitions, to be implemented by hosting staff. Training was also provided to guides for five exhibitions, and to animation staff and volunteers for educational and family programmes.
- Two training sessions were organized for museum staff in specialized subjects related to interpretive planning; eight papers were delivered at conferences, and staff hosted museologists from Europe.
- Exhibition ideas, programmes and other topics were tested and evaluated with visitors in eight separate evaluation studies by interpretive planning staff.
- A brochure entitled *Two-Hour Self-Guided Tour* was produced for first-time visitors, and guidelines were developed for the production of printed interpretive materials and touch-carts featuring hands-on artifacts.



# Canadian Children's Museum

The Canadian Children's Museum takes young visitors on a wide-ranging intercultural odyssey through workshops, animation programmes, day camps, sleepovers, and various other learning experiences. The CCM continues to be one of the most popular venues in the Canadian Museum of Civilization, with attendance of 520,246 in 2001-2002.

The Canadian Children's Museum's activities support the Corporate mandate in meeting the strategic objectives of: increasing appreciation and understanding of Canada's heritage, and researching and developing collections and sharing the related knowledge, as outlined in its Corporate Plan.

Highlights of the past year include:

- Delivery of a diverse line-up of programmes and activities, including a Canada Day Ceilidh in support of the exhibition **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries**, which attracted 11,000 visitors. Annual special events such as Lunch with the Witches, Festival of Lights, Mad Hatter's Tea Party, Kids' Day in the Park and Breakfast with Santa's Elves were sold out. Six weeks of summer day camps were sold out, as were the two weeks of spring-break day camps. Theme parties and sleepovers were booked to capacity.

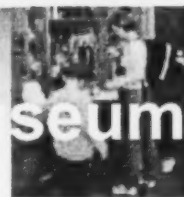
- A partnership was struck with Festival 4-15: Ottawa Festival of the Arts for Young Audiences to present a fall and winter series of performing arts events for young audiences.
- In partnership with the International Writers' Festival, the Canadian Children's Museum held a weekend of children's literacy events in September 2001. Canadian authors read excerpts from their books and gave demonstrations and workshops to children ages 2 to 14.



**Crossroads** is the first stop on The Great Adventure at the Canadian Children's Museum. It is a meeting place for children to gather and explore cultural diversity through the familiar notion of travel and communication. "What do you do after school?" is one of several questions that visitors can ask five children from different countries at the Kids Connect video kiosk. Photo: H. Foster



# Canadian Children's Museum



## Show and Tell: Growing Up Canadian

brought to life over 200 puppets, costumes, props and memorabilia, celebrating the best in English and French television and radio programming for children. Children could build their own television characters, join the cast of a television production, or try radio broadcasting. This temporary exhibition, created by the CBC Museum in Toronto, captivated an overwhelming number of families and school groups.

Photo: H. Foster

- As part of its early-learning programme, the Canadian Children's Museum, in partnership with Performers for Literacy, presented weekly storytelling sessions for children ages 2 to 5.
- Two temporary exhibitions were presented in the CCM's Kaleidoscope Gallery, including *Imaginarium*, a CCM production, and *Show and Tell: Growing Up Canadian*, produced in partnership with the CBC Museum. The latter exhibition included special guests from Radio-Canada and CBC children's programming. The CCM also participated in the *Canada Day Poster Challenge*, developed by the Department of Canadian Heritage, and hosted the artwork of the winning entries from across Canada.



## Mr. Dressup (1967–1996)

*Mr. Dressup*, Casey and Finnegan entertained children with stories, simple crafts, songs, drawings and dress-up adventures.

Photo: Paul Smith



# Canadian Children's Museum

- The CCM's outdoor Adventure World opened for a busy summer season that included daily and special events such as S.O.S.: Sailing Over Summer and Run Away and Join the Circus.

- There were four meetings of the CCM Youth Advisory Committee — 14 young people who advise the CCM on the development and evaluation of programmes and exhibitions, and act as ambassadors in their schools. Over 80 youth volunteers ages 12 to 17 continued to work with CCM staff in the exhibition areas.

- The CCM continued to reach out to children in the region, across Canada, and around the world. This year the CCM, in collaboration with the CMC Web site group, developed **Mystery at 262**, an interactive on-line programme for children ages 9 and up. The programme uses the Forster Dollhouse from the CCM collection as the backdrop for solving a mystery.

- The exhibition **World Circus** completed the YMEC (Youth Museum Exhibit Collaborative) tour, then travelled to Beirut, Lebanon, where it was presented by the Children's Museum of Beirut. A programme planner travelled to Beirut to train

their animation staff. Other Youth Museum exhibits also travelled to numerous museums throughout the United States.

- Three exhibition activities were developed for the Kids Zone component of the travelling versions of the Canadian Pavilion, developed by the Canada Information Office.
- In the region, the CCM provided workshops for Family Day at the Ottawa International Jazz Festival and the Rideau Hall Garden Party, and the Gatineau Hot Air Balloon Festival.

## EXHIBITIONS

### Temporary Exhibitions

**Imaginarium** (CCM), April 13 to September 30, 2001

**Adventure World** (CCM), May 19 to September 30, 2001

**Canada Day Poster Challenge** (CCM), June 1 to September 6, 2001

**Show and Tell: Growing up**

**Canadian** (Canadian Broadcasting Corporation), November 3, 2001 to May 6, 2002

### Travelling Exhibitions

(In alphabetical order)

#### **Adventures Into Books:**

##### **Gumby's World**

March 23 to June 22, 2001, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, New York

##### **Face to Face**

February to May 2001, Bay Area Discovery Museum, Sausalito, California

##### **Global Shoes**

March 7 to June 15, 2001, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois

##### **LEGO® Ocean Adventure**

April 20 to July 20, 2001, The Children's Museum of Memphis, Memphis, Tennessee

##### **Siqiniq: Under the Same Sun,**

May 9 to August 26, 2001, Musée d'art de Saint-Laurent, Ville Saint-Laurent, Que.

##### **World Circus**, October 13 to

December 9, 2001, APPEL – Association pour le progrès de l'enfant libanais, Beirut, Lebanon

# Canadian Postal Museum



Through its exhibitions, programming and special events, the Canadian Postal Museum presents the postal heritage of Canada, including philately, the history of mail delivery and postal communications, mail art and other forms of written interaction.

The activities of the Canadian Postal Museum support the Corporate strategic objectives of increasing appreciation and understanding of Canada's heritage, and researching and developing collections and sharing the related knowledge, as outlined in the Corporate Plan.

Highlights of the past year include:

- During 2001–2002, the Canadian Postal Museum welcomed 281,605 visitors, for a total of 1,582,979 visitors since its opening within the Canadian Museum of Civilization in 1997.
- The Canadian Postal Museum presented three new exhibitions: **Stampin' the Future**, **Windows on the World: Wings to Fly!**, and **Philatelic Stars: Canada's Most Beautiful Stamps**. In addition, the exhibit entitled **What's New in Philately** enabled the CPM to present more than 20 new stamp issues/philatelic releases over the course of the year.
- The CPM continued to present popular activities and exhibitions such as **StampQuest**, **Write Like an Egyptian**, **Communications Studio** and **Signed, Sealed and Delivered**.



**StampQuest™** is an interactive exhibition introducing young visitors to the world of postage stamps and philately.

Photo: S. Darby



# Canadian Postal Museum

- The CPM enjoys the support of several partners, including an important ongoing commitment from Canada Post Corporation for all of its activities. Thanks to its sponsorship agreement with Canada Post, the Canadian Postal Museum has also been active in programming. A new school programme accompanying the **Signed, Sealed, Delivered** exhibition was developed and has been offered to students since November 2001. The school programme StampQuest: The Collecting Adventure continued throughout the year, with several hundred students participating. Six other programmes with a postal twist were also offered during the year: Dear Mom, Philatelic Day, the Stamp Road Show, St. Valentine's Day Mail Art, The Birth of Valentines, and Write Me a Story.
- The CPM enjoys the continuing support of the Pitney Bowes Corporation, sponsor of the Pitney Bowes Art Gallery, and benefited from the cooperation of the National Archives of Canada in the updating of the philatelic section of the exhibition **Signed, Sealed, Delivered**.
- The annual St. Valentine's Day Ball, a benefit organized by the Friends of the Canadian Postal Museum, was held again on February 14, 2002. This event attracted more than 360 guests, raising over \$55,000 on behalf of the CPM. During the event, the Honorary Chairman, the Honourable André Ouellet, presented the CMCC with a cheque in this amount towards the Canadian Postal Museum.
- The Canadian Postal Museum continued to present the travelling exhibition, **From the Hands of a Master**, developed in association with the Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE\*. This exhibition received financial support from the Department of Canadian Heritage and Canada Post Corporation.



**Letters from "Your Tin Soldier"**, Herman to Joan, addressed during the Second World War. Joan Lemons (née Corrigan), from Manitoulin Island near Georgian Bay, Ontario, enlisted in the Canadian Postal Corps in the Summer of 1944. Her friend, Herman Leishman, joined the army early in 1942. He trained at Camp Borden, and was sent overseas in the spring. By 1943, Herman was fighting in Sicily, where he disappeared. Herman has no grave, as his body was never found. CPM Collection.

Photo: Claire Dufour

# Canadian Postal Museum



- During the past fiscal year, historical research on postal communication has progressed on such themes as colonial postal history (the Québec-Montréal road), the mail order catalogue, and the French-Canadian diaspora.
- A key historical research project was the Web module "A Chronology of Canadian Postal History". The module consists of brief entries, organized chronologically into seven different time periods, covering the years 1506 to 1999. Hyperlinks lead visitors to longer texts, providing additional background on such subjects as the reform of the postal system (1851), the establishment of the Canadian Postal Corps (1911) and the advent of the postal code (1971). The site attracted about 1,200 visitors per month in its first months of operation.
- The Canadian Postal Museum's nine-member volunteer team continues to inventory and place in albums the CPM's international philatelic collection, which includes new stamp issues and first-day covers from the 188 member countries of the Universal/International Postal Union. This team also looks after the inventory and classification of all Canadian stamps in the collection. In 2001-2002, the CPM volunteers also participated in the planning and development

of an exhibition of the CPM's international stamps, entitled: **Windows on the World: Wings to Fly.**

- The CPM has an active lending programme. In 2001-2002, it loaned items to a number of organizations, including the Western Canada Service Centre, Parks Canada Agency in Winnipeg, which borrowed a franking machine; the Provincial Museum of Alberta in Edmonton, which borrowed two boxes of letters; and a Montréal film production company, the Brockville Museum in Brockville, Ontario, and the Blandford and Area Historical Society in Blandford, Nova Scotia, all of which borrowed CPM loan kits to assist in various projects. These loan kits are proving an indispensable tool when small museums and historical societies want to borrow objects representing Canada's postal heritage.
- The CPM held seven collections sub-committee meetings during 2001-2002 and has acquired 183 objects. Among the most important acquisitions is a rain ensemble — raincoat and hat — worn by a postmaster during the 1920s. Also of note is the acquisition of a hundred letters written by a teenager.

- The CPM is in the planning stages for four upcoming exhibitions: **Satisfaction Guaranteed: The Mail Order Catalogue in Canada** (opening on June 14, 2002); **Reflections of Canada**, which presents all Canadian stamp issues (July 1, 2002); **Rail, Mail, Retail**, developed in association with the Hudson's Bay Company, Canadian Pacific and Canada Post (Fall 2002), and **The Post Goes Pop!** which will open in spring 2004.

## EXHIBITIONS

### Temporary Exhibitions

**What's New in Philately** (CPM), June 11, 1997, indefinitely  
**Write like an Egyptian!** (CPM), May 8, 1998, indefinitely  
**Stamp Quest™** (CPM), February 25, 1999, indefinitely  
**Stampin' the Future** (CPM), July 1, 2000 to April 8, 2001  
**Signed, Sealed, Delivered: The Postal Heritage in Evolution** (CPM), June 15, 2000 to December 6, 2005  
**Windows on the World: Wings to Fly!** (CPM), December 11, 2000 to March 31, 2002  
**Philatelic Stars: Canada's Most Beautiful Stamps** (CPM), April 23, 2001 to March 31, 2002



# Public Relations and Publishing

The Public Relations and Publishing Branch (formerly Public Affairs) orchestrates the diverse activities that influence the public image of the Corporation, and disseminates the results of professional research through high-quality publications. The Branch manages the Museums' reputation and maintains a high level of visibility at the local, regional, national and international levels. The Branch carries out this mandate by:

- producing documents with specific purposes for targeted audiences;
- developing and maintaining direct and dynamic relationships with media outlets through a range of strategic media relations activities;
- organizing special events (openings, screenings, speaking engagements) that reinforce the Museum's public image or its link to a particular community;
- developing publications for various readership markets that disseminate and promote Museum research and expertise, and through
- other means which ensure the communication of this public institution's activities to Canadians and others.

## Calendar of Events

Public Relations and Publishing produced four issues of the central communications tool for promoting the Museums' activities, a *Calendar of Events* for each of the CMC and the CWM. Between 240,000 and 370,000 copies were printed each quarter and widely distributed in the region and to subscribers.





# Public Relations

# and Publishing



## Promotional Brochure

A CWM promotional brochure (200,000 copies) was produced to attract tourists and other potential visitors to this destination.

## Onsite Promotion

The Branch produces and regularly updates printed products that provide orientation for visitors to the physical site, and the multitude of features offered in the Museums. These include the CMC and CWM printed *Visitor's Map* and *This Week at the Museum*, as well as an electronic video display on current CMC attractions.

## Internal Communications

An electronic newsletter for all staff is produced weekly.

## Media Relations

Media Relations conducts a range of activities, including the production and distribution of documents and other materials for the media, designed to communicate the Museum's messages via the media, and to reinforce its public image. Continual and significant coverage was achieved in all media over the past year in the region as well as across Canada. In the year ending March 31, 2002, one hundred and thirty-three media releases were produced and distributed — an average year in terms of volume — as well as supportive photographic and audiovisual material. Fruitful relations with key media contacts were sustained via regular communications.



Children from Léo D. Côté Catholic School in Ottawa take part in the Radio Enfants 2002 programme. Held from March 18 to June 21 at the Canadian Museum of Civilization, the programme was an initiative of Atelier Radio Enfant, in cooperation with the Museum's media relations department. This well-received programme involved over 20,000 students from 95 Canadian schools in 96 days of live radio broadcasts. Photo: Radio Enfant



# Public Relations and Publishing

## Openings and Media Previews

Exhibition openings remained a major element in generating awareness of the CMC and building media interest and good community relations. Major exhibition openings included:

- **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries** on April 5, 2001, held in the Grand Hall with over 1,200 people. This followed a well-attended media preview in the morning. Visibility was also ensured in hotels and tourism destinations throughout the region.
- **Resonance: Musical Heritage of La Francophonie** on May 9, 2001. The media preview was followed by an opening, also held in the Grand Hall, which attracted some 500 people, with representatives in attendance from the Jeux de la Francophonie, as well as ambassadors from a number of the Francophone countries.
- **Kichi Sibi: Tracing Our Region's Ancient History** on June 21, 2001. The opening of this first exhibition on archaeological finds in the region was held in the William E. Taylor Gallery on National Aboriginal Day. It attracted well over 100 local guests, including Native elders, local dignitaries and members of the Aboriginal community.
- **Excellence: Saidye Bronfman Award Recipients, 1997-2001** on November 20. This event, held in conjunction with the presentation of the 2001 Saidye Bronfman Award, attracted approximately 400 guests and was held in the presence of Her Excellency Adrienne Clarkson, Governor General of Canada.
- **Many Voices: Language and Culture in Manitoba and Northern Visions**, both in 2001, in the Canada Hall. These combined media/public events drew several hundred attendees, representing both the media and the communities portrayed in the new exhibits.
- The Branch also ensured the planning and coordination of major events such as the celebration of National Aboriginal Day on June 21, the launch of the Jeux de la francophonie, state dinners for the Presidents of Mexico, Portugal, Spain, Belgium and the European Economic Community, the visit of His Royal Highness Prince Charles, and the presentation of honorary Canadian citizenship to former South African President Nelson Mandela.

# Public Relations



## The Lands within Me

Following the dramatic events of September 11, 2001, the Museum announced its decision on September 25 to delay the opening of this exhibition until early 2002. In light of the public reaction and the significant media coverage this decision generated, the Museum announced on September 28 that it would open the exhibition in its entirety on the date originally planned. This announcement was made at a well-attended media conference where the Museum's key messages were effectively conveyed. The Museum opened the exhibition as planned on October 19, 2002, attracting close to 1,000 guests from various communities and generating more balanced coverage and public reaction.

## Announcement of Major Exhibition Broadcast Across Two Continents

In July 2001, four major European and Canadian museums announced the first-ever international exhibition tour of significant archaeological finds discovered in European bogs. **The Mysterious Bog People** press conference, which took place on July 5 at the Canadian Museum of Civilization, one of the partner museums, was broadcast simultaneously by video and audio conference to the other three major partners — the Glenbow Museum in Calgary, Canada, the Niedersächsisches Landesmuseum in Hanover, Germany and the Drents Museum in Assen, Netherlands. The exhibition opens

first in Hanover on May 10, 2002. It then comes to Canada, opening at the CMC on December 6, 2002, and the Glenbow Museum in Calgary on October 18, 2003. It will open in Assen, Netherlands on September 6, 2004.



Representatives from the partner museums in Calgary and Europe were at the press conference held for **The Mysterious Bog People**. From left to right: Dr. Stephan Veil, vice-head of the department of prehistoric archaeology of the Niedersächsisches Landesmuseum in Hanover, Germany, Mr. Heinz Reese, Vice President of Program and Exhibit Development at the Glenbow Museum, Calgary, and Mr. Jaap J. Brakke, Chief Curator at the Drents Museum, Assen, Netherlands.  
Photo: S. Darby



# Public Relations and Publishing



An early twentieth-century Newfoundland outport kitchen from the exhibition **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries** (detail of diorama), Newfoundland Museum. Photo: S. Darby

In spring 2002, the exhibition **Lifelines: Canada's East Coast Fisheries** received the Canadian Museums Association award for Outstanding Achievement in the Exhibitions category. The award recognized **Lifelines** as a nationally significant project that exceeded the current standard of practice and demonstrated creativity, leadership and effective use of resources. **Lifelines** was composed of six complementary exhibitions produced jointly by the Canadian Museum of Civilization, the Newfoundland Museum, the New Brunswick Museum and the P.E.I. Museum and Heritage Foundation. The six exhibitions will be presented at the CMC's partner museums and other Atlantic Canada museums over the next three years. The Art Gallery of Nova Scotia also collaborated in the presentation at the CMC. **Lifelines** ran at the CMC from April 6, 2001 to February 24, 2002.

## Publishing Group

The Publishing Group underwent some important changes at the end of this year, and is now part of the newly created Public Relations and Publishing Branch. Over the past year, the Publishing Group continued to produce all of the Corporation's print publications, as well as all Web site modules for the Virtual Museum of New France™ (now under the Web site team), including the continued expansion of its e-commerce site. During the year, the Virtual Museum of New France attracted 750,000 visitors to its site,

# Public Relations



confirming the Museum's popularity with an expanding audience.

In addition to supporting exhibitions and programmes, the activities of the Publishing Group make use of the Corporation's body of research and help to meet its responsibility to disseminate knowledge.

Highlights of the past year include:

## Print Publications

- This year's unexpected success was the publication of a doctoral dissertation by CMC historian Jean-Pierre Hardy by Les Éditions du Septentrion. Entitled *La vie quotidienne dans la vallée du Saint-Laurent: 1790-1835*, the initial print run of 1,000 copies sold out quickly, and another 1,200 copies were printed only three months later. The book was also chosen by mega-bookstore Renaud-Bray as one of their "Coups de Cœur."
- On the strength of its co-publishing partnerships with Canadian and American publishers (McGill-Queen's University Press and University of Washington Press), the Corporation produced three books based on past or upcoming exhibitions: *Nuvisavik: The Place Where We Weave/Nuvisavik: Là où nous tissons*, and *The Arctic Voyages of Martin Frobisher: An Elizabethan Adventure* were both published this fiscal year.

The latter received glowing reviews in both *The Montreal Gazette*, and *The Globe and Mail*.

- International organizations and institutions such as the Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, with the Museu Nacional de Etnologia in Portugal obtained a license to produce a Portuguese version of the 1994 CMCC publication *Inuit Women Artists* to accompany the Museum's travelling exhibition **Isumavut: The Artistic Expression of Nine Cape Dorset Women**.
- The CMCC, in partnership with Les Éditions Libre Expression and the Musée Pointe-à-Callière, bought the exclusive international rights to the English-language version of *The Great Peace: Chronicle of a Diplomatic Saga*.
- The Corporation also published three more titles in its prestigious Mercury Series, including two for the Archaeological Survey of Canada, and one for the Canadian Ethnology Service.



# Public Relations and Publishing

## Electronic Publications (Multimedia) and Activities

- A new module for the Virtual Museum of New France was added, profiling education in the seventeenth and eighteenth centuries.
- The Virtual Museum module entitled *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille* ("Our European Ancestors: Genealogy and Family History") added 254 new family histories, written by Robert Prévost of Éditions Libre Expression. This module was recognized by the Programme de recherche en démographie historique (Research Programme in Demographic History) of the Université du Québec à Montréal (UQAM) as one of the most important sites for those wanting to trace the history of their French-Canadian ancestors. The module was also promoted in February 2002 in a campaign announcing this new content (twice the number of family histories and nearly 2,000 illustrations).
- The Publishing Group participated in Summer 2001 in the Fêtes de la Nouvelle-France, organized by the Corporation des fêtes historiques de Québec. Representatives of the Virtual Museum of New France were welcomed by the Association France-Québec in Fornel House in Place Royale. This excellent visibility furthered the promotion of the Virtual Museum and the module *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille* ("Our European Ancestors: Genealogy and Family History").
- The Publishing Group created nine articles for the electronic Oracle module, written by CMC researchers and their collaborators. The Oracle series is part of the Learning Window™ project, a product of Ingenuity Works Inc. of Vancouver.



Visitors get information about their ancestors through a demonstration of the Virtual Museum of New France genealogy module at the Fêtes de la Nouvelle-France.

Photo: J. Caron



# Public Relations



d Publishing

## LIST OF PUBLICATIONS

### General Works

- Beaulieu, Alain and Roland Viau. *The Great Peace: Chronicle of a Diplomatic Saga*. Co-published with Éditions Libre Expression and the Pointe-à-Callière Museum.
- Hardy, Jean-Pierre. *La vie quotidienne dans la vallée du Saint-Laurent, 1790-1835*. Co-published with Éditions du Septentrion.
- Leroux, Odette, Marion Jackson and Minnie Aodla Freeman, ed. *Isumavut: A expressão artística de nova mulheres de Cape Dorset*. Co-published with Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, Instituto Português de Museus, Museu Nacional de Etnologia.
- McGhee, Robert. *The Arctic Voyages of Martin Frobisher: An Elizabethan Adventure*. Co-published with McGill-Queen's University Press.
- von Finckenstein, Maria, ed. *Nuvisavik: The Place Where We Weave/Nuvisavik - Là où nous tissons*. Co-published with McGill-Queen's University Press and the University of Washington Press.

### Mercury Series

#### Archaeological Survey of Canada

- Patrick J. Julig, ed. *The Sheguiandah Site: Archaeological, geological, and paleobotanical studies at a Paleoindian site on Manitoulin Island, Ontario*. Mercury Series Paper 161.
- Marie-Rousselière, Guy. *Nunguvik et Saautut. Sites paléoeskimaux de Navy Board Inlet, Île de Baffin*. Mercury Series Paper 162.

#### Canadian Ethnology Service

- Jessup, Lynda, ed. with Shannon Bagg. *Aboriginal Representation in the Gallery*. Mercury Series Paper 135.

#### Virtual Museum of New France™ Modules

- *Education*. Text by Claire Gourdeau.
- *254 Family Histories in Our Ancestors of European Origin: Genealogy and Family History*. Text by Robert Prévost, Éditions Libre Expression. Produced in collaboration with Archiv-Histo.

### Electronic Oracle Series

Produced in partnership with The Learning Window™ project by Ingenuity Works Inc.

- Bégin, Carmelle. *Music of the World*
- Gourdeau, Claire. *Jean Talon, First Intendant of New France: The Man and His Achievements*
- Hardy, Jean-Pierre. *Personal Hygiene in Canada, 1660-1835*
- Keenlyside, David L. *Aboriginal Fishing in Atlantic Canada: An Ancient Tradition*
- Kitzan, Chris. *Immigration to Western Canada: The Early 20th Century*
- McGhee, Robert. *Vinland*
- Murchison, Karen Albright. *What's a Whatzit?*
- Nebel, Constance. *The Art of Puppetry*
- Willis, John. *Postal Reform in Early 19th-Century British North America*



# Canadian War Museum

**T**he Canadian War Museum is Canada's national museum of military history. Currently housed at two separate sites in Ottawa — a public museum on Sussex Drive and a storage facility on the other side of the downtown core — the Canadian War Museum is building a new facility on a riverfront site in central Ottawa. The new site will allow all CWM functions to be assembled under one roof, and provides for considerable upgrading of exhibitions, educational programmes, special events, conservation facilities, research facilities and visitor amenities.

The Canadian War Museum and its programmes support Corporation's strategic objectives, from increasing appreciation and understanding of Canada's heritage, to researching and developing collections and sharing the related knowledge, to maintaining financial and operational viability — particularly as relates to the new CWM project.

## New CWM Facility

- At the beginning of this fiscal year, the Canadian War Museum learned that it would be located on the prime riverfront site of LeBreton Flats in central Ottawa — a site provided by the National Capital Commission — along with funds to support clean-up of the site's industrial legacy, and funds for the building of the facility itself. The new Museum has the goal of opening in 2005, to coincide with the 60th anniversary of the end of the Second World War in Europe, and the 125th anniversary of the Canadian War Museum.
- By February 2002, the CWM had selected the architectural team that will design the new facility: Moriyama & Teshima of Toronto and Griffiths Rankin Cook of Ottawa, as well as the team that will design the new Museum's exhibitry: Haley Sharpe of London, England, in partnership with Origin Studios of Ottawa.
- The *Passing the Torch* fundraising campaign, with a goal of \$15 million towards funding new exhibitions and programmes within the new CWM, has raised \$11 million to date, and expects to achieve its fundraising goal by the end of next fiscal year.

# Canadian War Museum



## EXHIBITIONS

### Temporary Exhibitions

**Imperial Adventure: Canadians in the South African War (1899–1902)** (CWM), June 1999 to January 2003

**Korean War: A War in the Service of Peace** (CWM), June 2000 to April 2, 2001

**Truth, Duty, Valour: The Royal Military College of Canada, 1876–2000** (CWM), September 2000 to October 28, 2001

**Kiska Sketches: War Art by E. J. Hughes, 1943** (CWM), November 2000 to October 21, 2001

**The Art of Peacemaking — The Gun Sculpture** (i human Society), April 26 to June 24, 2001

**Past and Present: Military Equipment from the Canadian War Museum and the Canadian Forces** (CWM and the National Defence), June 30 to August 31, 2001

**Colours of War (Part 1): Works on Paper from the Canadian War Museum, 1914 to 1945** (CWM), November 2, 2001 to February 3, 2002

**Colours of War (Part 2): Works on Paper from the Canadian War Museum, 1914 to 1945** (CWM), February 8 to May 12, 2002

### Travelling Exhibitions

(By alphabetical order)

#### **Battle Lines: Canadian Artists in the Field, 1917–1919**

- May 14 to August 11, 2001, Canadian High Commission, London, England
- December 14, 2001 to March 4, 2002, Australian War Memorial, Canberra, Australia
- September 22, 2002 to January 3, 2003, Confederation Centre, Charlottetown, P.E.I.
- January 17 to February 23, 2003, Owens Art Gallery, Sackville, N.B.

#### **Canvas of War: Masterpieces from the Canadian War Museum**

- January 27 to April 17, 2002, Beaverbrook Art Gallery, Fredericton, N.B.
- May 17 to September 8, 2002, Mackenzie Art Gallery, Regina, Sask.
- October 26, 2002 to January 19, 2003, Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Man.
- February 13 to May 30, 2003, Glenbow Museum, Calgary, Alta.
- June 21 to September 14, 2003, Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, N.S.
- October 2003 to January 2004, McCord Museum of Canadian History, Montréal, Que.

- January to May 2004, Art Gallery of Newfoundland & Labrador, St. John's, Nfld.

- October 2004 to January 2005, Vancouver Art Gallery, Vancouver, B.C.

#### **Colours of War: Works on Paper from the Canadian War Museum, 1914 to 1945**

- April 15 to September 30, 2001, Museum of the Regiments, Calgary, Alta.

#### **On Canadian Wings: Canadian Aviation Art**

- September 20 to November 11, 2001, Moose Jaw Art Museum and National Exhibition Centre, Moose Jaw, Sask.
- March 1 to May 10, 2002, The Whyte Museum of the Canadian Rockies, Alta.

#### **Vimy Memorial Sculptures**

- May 3, 2001 to 2005, Canadian Museum of Civilization, Hull, Que.



# Canadian War Museum

## Publications

The Canadian War Museum publishes a number of books each year, ranging from exhibition catalogues to scholarly publications. In addition, CWM staff often publish articles in a wide range of general and scholarly journals and magazines.

Highlights of the past year include:

- The publication of *The Battle of the Atlantic: The Royal Canadian Navy's Greatest Campaign 1939-1945*, by CWM historian Roger Sarty.
- Articles and essays written by CWM staff include:
  - Laura Brandon: six articles or essays on war art topics, including an essay on the CWM exhibition **Battle Lines: Canadian Artists in the Field 1917-1919**, published in *Battle Lines: Canadian and Australian Artists in the Field* (Canberra, Australia), and articles on the Group of Seven and the First World War, which appeared in various publications in Canada and abroad.
  - Serge Durlinger: two articles dealing with the war services of the Salvation Army and photographs taken from aboard the frigate HMCS *Dunver*.
  - Jane Naisbitt: an article entitled "Daughter Recounts Veteran's Pilgrimage".
  - Dean Oliver: six articles or essays, published in various scholarly journals and collections, on topics that included foreign affairs and national defence, the role of Canada and NATO-UN forces in the Balkans, General Harry Crerar, and the First World War.
  - Cameron Pulsifer: an article on Canada's First World War motor machine-gun brigades, which appeared in *Canadian Military History*.
  - Roger Sarty: three articles, published in various scholarly journals and collections, on topics that included the Battle of the Atlantic, Canada's military efforts in two world wars, and Halifax's Lucknow Incident of 1915.

# Canadian War Museum



## Conferences and Lectures

CWM staff are active in sharing their expertise with colleague institutions and other interested parties across Canada and around the world. In addition, CWM staff appeared often as guest lecturers at universities, historical societies and other venues. Highlights of the past year included:

- Laura Brandon: ten lectures on war art and museology at conferences in Canada, the U.S., England and Australia, including lectures on Canadian war art at Oxford University, the University of South Australia, the Australian War Memorial, the University of London, England, and the University of Toronto.
- Serge Durlinger: teaching of a course on the history of the First World War at the Royal Military College as part of its Continuing Studies Program, a lecture in the CWM Speakers Series on the Last Post Fund, and a lecture on remembrance and the CWM at an Ottawa men's group.
- Dean F. Oliver: eight lectures delivered at military conferences and teaching institutions and to discussion groups on topics that included Canada's defence and foreign policies, Canada and the First World War and Canada's membership in NATO.
- Cameron Pulsifer: a lecture on the beginnings of Canadian military nursing.
- Roger Sarty: presentations at four venues, including lectures at the University of New Brunswick on Saint John's military fortifications; a lecture on naval convoys in 1941, given both at a meeting of the Canadian Nautical Research Society and as part of the CWM Speakers Series; and a presentation on Canadian naval strategy from 1910-2000, given at the Canadian Forces Command and Staff College.
- A book by W. Rodney called *Deadly Mission: Canadian Airmen Over Nuremberg, March 30th/31st, 1944* (CEF Books, Access to History No. 8).
- A book by Reginald H. Roy entitled *D-Day! The Canadians and the Normandy Landings, June 1944* (CEF Books, Access to History No. 6).
- A book by Roger Sarty called *The Battle of the Atlantic: The Royal Canadian Navy's Greatest Campaign, 1939-1945* (CEF Books, Access to History No. 9).

## Publications

The CWM continues to maintain an active publication programme, and often co-publishes with other institutions. Highlights of the past year include:

- Four issues of *Canadian Military History*.
- Two publications by Norm Christie: *Hard-Won Victory: The Canadians at Ortona, 1943* (CEF Books, Access to History No. 7) and *The Suicide Raid: The Canadians at Dieppe, August 19th, 1942* (CEF Books, Access to History No. 5).
- A book by John Martenson and Michael R. McNorgan called *The Royal Canadian Armoured Corps: An Illustrated History* (Robin Brass).

## Educational Activities

The CWM actively shares the many aspects of Canada's military heritage with audiences throughout Canada and around the world. Highlights of the past year include:

- Between April 1 and December 31, 2001, staff from the CWM's Education Division delivered a total of 225 school programmes, of which 75 were delivered off-site in classrooms; 18 of these were delivered during a one-week foray to Sherbrooke, Quebec. These programmes were attended by 6,677 students and generated over \$12,000 in revenues. The Education Division also sold 29 *Canada at War* activity kits to teachers, and rented out 33 *Supply Line* artifact



# Canadian War Museum

boxes. Forty students submitted applications for this year's CWM History Award, with five winners each receiving a \$1,000 prize.

- During this same period, the Hollywood Goes to War film programme featured a movie each month, and now has over 220 patrons on its mailing list. In Spring 2001, the Division organized its annual Spring Offensive event, which attracted some 30 wargamers and over 400 visitors. In the week prior to Remembrance Day, Division staff hosted a Live Learning Programme that was Web-cast to schools across Canada. On Remembrance Day, nearly a dozen Canadian veterans took part in the CWM's Meet a Veteran programme.
- The CWM Web site has seen the addition of new features — notably *Canvas of War*, *Armoured Warrior*, a new CWM Kids Page and The Salvation Army Web module. The re-launch of the entire site in Fall 2001 presented unique challenges to the CWM, including a complete redesign of the site. Three students were accepted from various local schools to fulfil course requirements in the field of Web design.

## Special Events

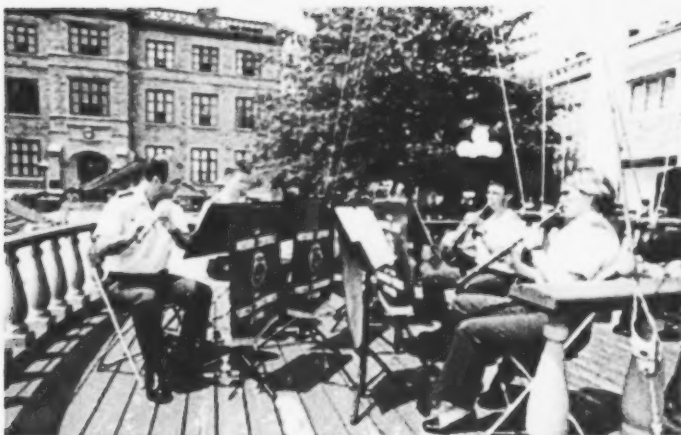
The Canadian War Museum hosts many different types of special events throughout the year. These vary from commemorative events and donation ceremonies to book launches and guided tours at both the Sussex Drive and Vimy House facilities. Highlights of the past year include:

## Public Events at Vimy House

- Capital Trolley Tours launched their new tour programme aboard the Canada Duck vehicle — a modified Second World War amphibious vehicle known as the DUKW — at Vimy House on May 30, 2001. During the unveiling ceremony, the Canada Duck was placed next to the CWM's original DUKW, highlighting the CWM's historical collection of vehicles.
- The Merchant Navy Veterans Association held a media event on October 4, 2001 to mark the handover of a scale model of a Second World War Canadian Park Ship to the Canadian War Museum. The model was built as a millennium project by the Canadian Merchant Navy Veterans Association to honour Canadian Merchant seamen.



# Canadian War Museum



The Canadian Forces Central Band noontime concerts.

Photo: H. Foster



The annual Nijmegen Marchers.

Photo: S. Darby

## Public Events at 330 Sussex Drive

- A commemorative event was held on the CWM Courtyard on June 6, 2001 with the Cameron Highlanders of Ottawa, to mark the D-Day landings in 1944. This was the only Ottawa unit to land in Normandy early on June 6. The significance of D-Day was publicly noted, and included a small parade contingent and piper, followed by a reception in the CWM's Eaton Room. The event was well attended by the public and the media.
- Four different ensembles from The Canadian Forces Central Band held noontime concerts on the CWM Courtyard every Friday from June 29 to August 31, 2001. Visitors to the Canadian War Museum on Canada Day 2001 were treated to a performance by the complete Central Band, also held on the CWM courtyard.
- The annual Nijmegen Marchers Send-Off parade returned to the CWM again this year on July 11, 2001. A wreath was presented to the officer in charge of the Marchers, Colonel Peter Holt, to lay on the CWM's behalf at Groesbeek Cemetery in memory of those Canadians who gave their lives. As a special addition to this year's send-off, local Artist Ben Babelowsky presented a watercolor of Groesbeek Cemetery to the CWM.



# Canadian War Museum

- On October 23, 2001, in the presence of The Honourable Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, a press conference was held at the CWM to announce the selection of Moriyama & Teshima and Griffiths Rankin Cook as the architectural team for the new CWM.
- The Military Family Resource Centre brought their Invisible Ribbon Campaign to the CWM once again this year on November 7, 2001. The Invisible Ribbon Campaign is a grassroots demonstration that Canadians appreciate military personnel and their families. Visitors to the CWM that day were able to pick up an invisible ribbon to show their support for the Canadian Forces, and were also able to learn more about military families.

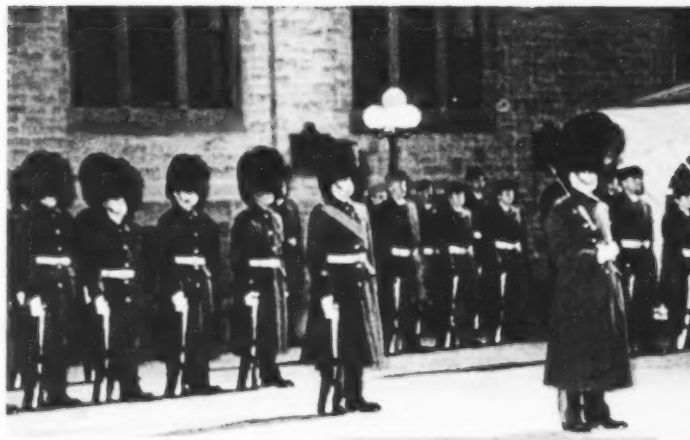
The Honourable Sheila Copps addresses media at the press conference to announce the selection of the CWM architectural team. Photo: S. Darby



From left to right: Pierre Dufour, CMCC Trustee, Victor Rabinovitch, CMCC President and CEO, Raymond Moriyama, Moriyama & Teshima Architects, Alexander Rankin, Griffiths Rankin Cook Architects, Joe Geurts, CWM Director and CEO, and General (ret'd) Paul Manson, CMCC Trustee and Chairman of *Passing the Torch* Campaign. Photo: S. Darby

# Canadian War Museum

- The CWM once again held a Remembrance Day 2001 Sunset Ceremony and other Veterans Week activities, including the Meet a Veteran programme. On Remembrance Day, there was an open house at Vimy House followed by a moving Sunset Ceremony. Members of the Armed Forces held a parade during the ceremony, and the headstone of the Unknown Soldier was on display, having been transferred to the CWM by Veterans Affairs. James Blondeau and Nathalie Reay sang an original contemporary song entitled "Veterans of Time", followed by a video presentation featuring veterans recalling their experiences. Despite the cold and windy weather, over 300 people attended the ceremony.



Sunset Ceremony 2001. Photo: S. Darby



Meet a Veteran programme. From left to right: Ms. Pauline Lamont Flynn, Ms. Harriet Sloan and Ms. Betty Brown Nicholson. Photo: S. Darby



# Canadian War Museum

- On April 26, 2001, the exhibition **The Art of Peacemaking — The Gun Sculpture** opened on the CWM Courtyard. The event was well attended with around 175 guests and media. The Honourable Herb Gray, deputy Prime Minister of Canada and the two exhibition artists were among the speakers.
- The annual CWM Spring Offensive wargaming weekend was held in the Eaton Room on March 16–17, 2001. This popular event enables local armchair generals to get together and demonstrate various role-playing games to the public.
- The Friends of the Canadian War Museum (FCWM) held a used book sale on June 30, 2001 as well as the Vanwell Publishing Ltd. and FCWM book sale on November 9–10, 2001. Some proceeds from these book sales went to the *Passing the Torch* fundraising campaign.
- Two books were launched at the CWM this year: *Canada's Newspaper Legend: The Story of J. Douglas MacFarlane* by Richard MacFarlane (ECW Press), and *Marching as to War: Canada's Turbulent Years 1899–1953* by Pierre Berton (Random House Canada Ltd.). Victor Rabinovitch, President and CEO of the CMCC, was on hand in the Eaton Room to welcome Pierre Berton to the Museum.

- The War Amps of Canada held a private video launch at the CWM on October 30, 2001 for their new video: *DIEPPE: Don't Call it a Failure*.

## Private Events at Vimy House

- Members of the Lord Strathcona's Horse Association and current serving members held a Family Day with tours and refreshments at Vimy House on June 2, 2001.

- The United States Branch of the Western Front Association had behind-the-scenes tours of the collections at Vimy House, and enjoyed a lecture and dinner in the Military Technology Gallery on September 22, 2001.
- Vimy House was also the setting for four events in support of the CWM Planned Giving programme and the *Passing the Torch* fundraising campaign. These included behind-the-scenes tours, a PowerPoint presentation and a reception or dinner. The Planned Giving events were held on May 24 and November 22, 2001; the *Passing the Torch* events were held on September 20 and November 19, 2001.

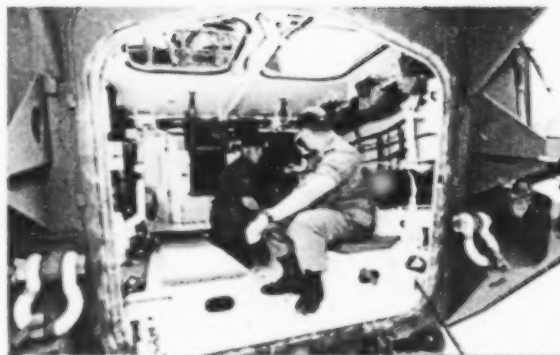


Opening of the exhibition **The Art of Peacemaking — The Gun Sculpture**. From left to right: The Honourable Herb Gray, Deputy Prime Minister of Canada, Joe Geurts, CWM Director and CEO, Wallis Kendal and Sandra Broomley, creators of the sculpture, and Victor Rabinovitch, CMCC President and CEO. Photo: S. Darby

# Canadian War Museum

## Private Events at 330 Sussex Drive

- A group of 36 delegates from around the world toured the CWM Courtyard exhibition **The Art of Peacemaking — The Gun Sculpture** on May 23, 2001. Dean Oliver of the CWM made a short presentation, followed by a discussion on current issues such as arms control. The group was part of a Department of Foreign Affairs and International Trade conference on arms control.
- On June 29, 2001, the CWM in collaboration with the Canadian Forces (CF) opened the CWM Courtyard exhibition **Yesterday and Today: Military Equipment from the Canadian War Museum and the Canadian Forces**. Highlights of the exhibition included a Light Armoured Vehicle III from the CF and a Lee Tank from the CWM. Canadian Forces Personnel and CWM Guides were present each day to talk about the display. The exhibit closed on Labour Day weekend. Media were on hand when the vehicles arrived on the Courtyard to be set up.
- On September 19, 2001 the CWM hosted the Federation of Nova Scotia Heritage Study Tour, which included an evening lecture in the CWM's Eaton Room with personnel from 21 museums in the Atlantic Provinces. Roger Sarty spoke to the group



CWM Courtyard exhibition opens on June 29, 2001. Highlights include a Light Armoured Vehicle III and a LEE Tank. Photos: H. Foster





# Canadian War Museum

about the process behind planning the new CWM and its exhibitions and interpretation.

- The CWM hosted the Canadian Heritage Portfolio Communications meeting, for the first time, on December 11, 2001.
- Dean Oliver and Norman Hilmer spoke to the Democratic Civil Military Relations Program on January 21, 2001 in the Eaton Room. A reception was held in the evening.

## Media Activities/ Support — Vimy House

- The producers ORBI XXI spent a half-day at Vimy house in July 2001 to film artifacts and interview CWM historian Serge Durflinger about Dieppe. The filming was part of the episode *Dieppe, le débarquement raté*

in the series *Les grands drames de l'histoire du Québec*. Each of the 13 episodes was presented four times on the French-language Historia channel.

- On numerous occasions throughout the year, the Canadian War Museum rents out uniforms and reproduction artifacts from its Living History Collection to television producers, professional and amateur theatre groups, re-enactors, students and others.

## Media Activities/ Support — 330 Sussex Drive

- Infinity Films of Vancouver was at the Canadian War Museum for two days in August 2001 to film a one-hour documentary called *Love and Duty*, on the women who served overseas with the Canadian Red Cross. Ten women were called to the CWM to be interviewed and filmed. The film was licensed to History Television, the Women's Television Network and Historia.



# Canadian Museum of Civilization

## Donors and Sponsors



Alary, Francine  
Albert, Bill  
American Association of  
Museums  
American Friends of Canada  
Anonymous (9)  
Armour, Diane  
Armstrong, Mary  
Ascher, Claudine  
Baillargeon, Morgan  
Baker, Mr. and Mrs. C.  
Baldock, Audrey  
Baril, Noël  
Barker, James  
Barkwell, Laurence J.  
Beechwood Cemetery  
Bégin, Carmelle  
Belcourt, Christi  
Beltran, Jordana  
Benjamin, Jacque  
Bennedsen, Christian  
Bijoor, Sunanda  
Boudreault, Mimi  
Bretos, Miguel A.  
Briscoe, Jean  
Brooks, Pam  
Brousseau, Francine  
Brownlee, Ida  
Bulka, Rabbi Reuven  
Byron, Charles  
Calgary Stampede & Exhibition  
Cambodian Buddhist Association  
of Ottawa-Hull  
Canada Map Office  
Canada Post Corporation  
Canada-Japan Association  
Canadian Aquaculture Industry  
Alliance  
Canadian Broadcasting  
Corporation  
Canadian Bushplane Heritage  
Centre  
Canadian Coast Guard  
Canadian Forces Map Depot

Canadian Heritage  
Capital Fish Markets  
Carignan-Carbonne, Lise  
Carleton University  
Clark, Irene  
Cochran Entertainment  
Collard, Elizabeth  
Connor, John  
Corneil, Doug  
Cumming, N.R.  
Curran, Family of Peter  
Czop, David  
Davis, Susan  
Davis-Perkins, Patricia  
DeCarli, Marie  
Dickason, Olive  
Dickson, Catherine  
Dolgoy, Reva  
Dorset Fine Arts  
Dowland Contracting  
du Toit, Derrick  
Duclos, Daniel  
Duguay, Simone  
Dupuis, François  
Éditions Lescop  
Embassy of Japan  
Enbridge Inc.  
Ermineskin Band Recreation  
Estate of Bernard Graydon Wren  
Eurest  
Falkowski, Jan  
Fancott, Stephen  
Fancy, Peter  
Fawthrop, June  
Festival 4-15  
Fiori, Maureen  
First Air  
Friedman, Mark  
Gabriel Dumont Institute for  
Native Studies  
Gascon, Michèle  
Gendreau, Bianca  
Généreux, Luc  
Goldberg, Melville

Goldsmith, Richard E.  
Gordon, Patricia  
Graham, P.A.  
Gray, David  
Gray, Paul  
Gregory, B.  
Grenier, Yves  
Hamilton, Josée  
Harris, Elizabeth Anne  
High Commission of Malawi  
Holy Spirit Ukrainian Catholic  
Seminary  
Human Resources Development  
Canada  
Hunt, Linda  
Husar, Nataalka  
Iler, Wendy  
Irene McCaugherty Art  
Enterprises  
Jackson, Victoria  
Jenness, Stuart  
Johnson, Earl  
Jones, Isabel  
Jorna, Sid  
Kelland, Bob and Karen  
Kenny, Peter  
Kerr, Mr. and Mrs. Leopold  
Kodama, Tomoko  
Laboucane, Brian  
Laforest, J. F.  
LaRocque, Caelen  
Laverdure, Claude  
Leader, Lynda  
Leblond, Pascal  
Lee, Geddy  
Lee, Sergio  
Lescop, François  
Levangie, Colin  
Long, Phyllis  
Luckey, Peter  
MacEwan, Roberta  
Mack Alumnae Association  
Mackenzie, Carolyn  
Manitoba Metis Federation



# Canadian Museum of Civilization

## Donors and Sponsors

Mao, Siphoy  
Marsh, Susan H.  
Martin, Noeline  
McAuslan Brewery  
McCarney, Leonora  
McCaugherty, Ron  
Metis Resource Centre  
Moisan-Willis, Vanessa  
Morel, Sylvie  
Morin, Céline  
Moses, John  
Moses, Russell C.  
Mullins, Leatha  
National Aboriginal Achievement  
Foundation  
Nguyen, Manh  
Norman, Morris  
Northern Navigations and  
Communications Systems  
Offer, Kate  
Ojolic, Robert J.  
Orlaw, Helene  
Ostiguy, Jacques W.  
Ottawa Citizen  
Ottawa Flute Association  
Painchaud, Clothilde  
Perehudoff, William  
Petrie, C. M.  
Pilon, Jean-Luc  
Pitney Bowes Canada  
Poutras, Jim  
Pook, Jim  
Posen, Sheldon  
Price, Art  
Price, René  
Prince, Nicholette  
Proulx, Marcel  
Rabinovitch, Samuel  
Rabinovitch, Victor  
Raynauld, Michelle

Reddoch, Joyce  
Rideau Nautical Modellers  
Rider, Peter  
Robinson, Alice  
Ross, Marjorie  
Roy, Yvon  
Royal British Columbia Museum  
Ryley, Phyllis S.  
Salisko, Rick  
Samuel and Saidye Bronfman  
Family Foundation  
Schreiner, Diane  
Seal Industry Development  
Council  
Smith, Jean Brisco  
Stacey, Duncan  
Stewart, Lyn  
St-Jean, Marie  
Summer Work/Student Exchange  
Sunshine Records  
Sutyla, Charles  
Télé-Québec  
Tidy, Aileen M.  
Turcotte, Yolande  
Vachon, Gordon K.  
Verreault, Doris  
Walford, Jonathan  
Walker, Theresa  
Watt McEnery, Nancy  
Webber, Ray  
Webster, Gloria  
William Mellon Memorial Fund  
Woman's Christian Temperance  
Union  
Woodsworth House Historical  
Society  
Wright, Jerauld  
Wytenourg, Rudy  
Young, Andrew  
Young, Mike

# Canadian War Museum Donors

Adam, Jennifer Wyness  
 Adams, William H.  
 Aiken, Grahame  
 Aikens, Gladys M. Rees  
 Allen, John  
 Anderson, Walter Gilray  
 Babelowsky, Ben  
 Bauer, John  
 Bawcutt, June  
 Beierl, Jim  
 Blight, Jacqueline A.  
 Bliss, Michael and Elizabeth  
 Blyth, Ryra K.  
 Booth, William  
 Borowczyk-Forester, Jan  
 Bowles, Kenneth  
 Boyce, Ethel A.  
 Bradley, Clayton Adam  
 Brathwaite, Jean  
 Buchowski, Anne  
 Burnaby Village Museum  
 Butler, John  
 Cambon, Kenneth G.  
 Cameron, Allan S.  
 Canadian Merchant Navy Veterans  
 Association  
 Canadian Press  
 Carrigan, Len  
 Carter, James M.  
 Chabot, Roger  
 Chief Firearms Office  
 Clark, Benedict  
 Clark, Clive  
 Clark, Fraser  
 Clipston, Olive  
 Cohen, Al  
 Conlon, John  
 Conrad, Lynda M.  
 Corbeil, Maurice E.  
 Cormier, Eleanor  
 Cornil, Jeanette  
 Cornish, Florence Elizabeth

Corry, Robert A.  
 Cowan, Patricia  
 Cowley, George  
 Crawford, Anthony  
 Darbyshire, Stephen J.  
 David M. Stewart Museum  
 Davies, Aileen  
 Davis, Richard Leonard  
 Davison, Roger E.  
 De Hart, W. G.  
 Delaquerrière-Richardson, Liliane  
 Dennison, Dorothy  
 Derick, Brian P.  
 Devaux, Bernard  
 Donaldson, J. A.  
 Donner Canadian Foundation  
 Dover, Donald Alfred  
 Duffy, D. J.  
 Dunfield, John D.  
 Dupuis, François  
 Eagan, Marlene J.  
 Ebertz, James J.  
 Estate of Mrs. A. H. Browne  
 Estate of Earl Dupuis  
 Estate of Robert Owen Jones  
 Estate of Bernd Carl Felix Osborg  
 Fagan, Claire  
 Fairon, Joyce  
 Fancy, Betty Lou  
 Farrell, Robert Gordon  
 Ferderber, Debra  
 Finley, E. G.  
 Floyd, Roy J.  
 Forbes, Peter MacEwan  
 Fowler, Mary B.  
 Fretwell, Vera E.  
 Friends of Nepean Public Library  
 Frost, Robert G.  
 Fullerton, Jack  
 Furlotte, Chris  
 Gamble-Calvert, Mary A.  
 Garneau, Jean R.

Geary, Beatrice  
 Geggie, Ruth Stuart  
 General Store Publishing  
 Geoffrion, C.  
 Gingras, Jean Isabel  
 Goble, Elaine  
 Godkin, Donald J.  
 Goldstein, Henry  
 Gray, Dora M.  
 Green, A. Wally  
 Green, Sidney  
 Greene, Kate  
 Gregovich, Virginia Anne  
 Hall, Majory F.  
 Hampson, Garth  
 Harris, Ann Crichton  
 Harris, Margaret Alice  
 Harvey, Patricia M.  
 Hendershot, Charles  
 Hester, Diane M.  
 Hodgins, George C.  
 Holloway, Maurice E.  
 Holtzhauer, Jerry  
 Houle, Margaret  
 Howard, Judith Ellen  
 Howick, John  
 Huronia Museum & Huron Wendat  
 Village  
 Hyndman, Robert Stewart  
 Irvine, Robert D.  
 Jackson, Blair  
 Johnson, Frances S.  
 Johnston, Gwyllym Grant  
 Jones, Kilmeny M.  
 Kelly, Ella  
 Keyes, Joan Isabella  
 King, Margery L.  
 Knight, Douglas C.  
 Lambert, Charles  
 Lamoureux, Trevor  
 Lapa, Vivien  
 Lapierre, Gertrude

# Canadian War Museum Donors

Lawson, William  
 Lemay, Charles E.  
 Levesque, Jean-Pierre F.  
 Linden, Robert F.  
 Linzmayer, Veronica  
 Low, Richard L.  
 Lowther-Bowman, Suzanne  
 Lozo, Paul Cecil  
 Liuzzo, Nancy  
 Luciuk, Lubomyr Y.  
 Lynch, Alex  
 MacKay, Margaret  
 MacKenzie, Norman  
 MacLean, L. C. Hutchinson  
 Maga, Donald Charles  
 Main, Hardy Lawrence  
 Margolese, Duane  
 Masson, Daisy L.  
 Mastin, Mary T.  
 Mayer, Anne Pennington  
 Mayne, Seymour  
 McBrearty, Phillip T.  
 McCandless, Robert  
 McCord, Norma  
 McIntosh, George  
 McIntyre, William G.  
 McLean, Olive M.  
 McMechan, Arthur M.  
 Meredith, Douglas George  
 Meyer, Richard E.  
 Meyers, George Frederick  
 Miller, Kimberly  
 Mills, Judy  
 Mitchell, Graham  
 Mol, Marten Alex  
 Moran, Frank  
 More, Robert Hall  
 Motiuk, Laurence  
 Muir, Bryce L.  
 Murphy, J. A.  
 National Gallery of Canada  
 Naylor, Judith M.  
 Near, Robert

Newlove, Joyce  
 Newman, Kenneth L.  
 Nixon, Robert  
 O'Brien, Paul A.  
 O'Malley, Michael  
 Ojolic, Robert  
 Orr, Audrey J.  
 Ott, Helen F.  
 Papworth, C. R.  
 Pearson, Mary Lou  
 Peate, Les  
 Perryon, Paul H.  
 Peros, Beryl A.  
 Picotte, L. J.  
 Pooley, Alfred George  
 Pooley, Robert Ernest  
 Power, Gavan  
 Powis, Carter  
 Preece, Judith  
 Pullen, Elizabeth  
 Ramsay, Margaret  
 Ranostay, Carl P.  
 Rapp, Helen M.  
 Rea, J. E.  
 Reddoch, Joyce M.  
 Reinblatt, Lilian  
 Reynolds Aviation Museum  
 Richards, John Paul  
 Roberts, Ron  
 Robertson, Burton  
 Rodaro, Romain  
 Rodger, Barbara  
 Rolfe, Charles V. W.  
 Rollo, Elise  
 Rowley, Graham W.  
 Roxborough, John Sutton  
 Royal Ontario Museum  
 Ryan, Douglas Francis  
 St. Laurent, Louise  
 Schock, Samuel Simon  
 Scott, Laurie J.  
 Shard, Alan  
 Shorthouse, John Reid

Simpson, Edna Ruth  
 Sims, Henry A.  
 Sipos, Joseph P.  
 Sixsmith, Sara  
 Skelly, David  
 Smith, Donald A.  
 Spallin, Lynne  
 Spence, Hugh J. M.  
 Spicer, Patricia R.  
 Stanton, E. Anne  
 Statham, Stephen  
 Stewart, Eileene  
 Stoutjesdyk, Robert M.  
 Strachan, Elizabeth  
 Stuart, Mary E.  
 Talman, Ragnhild  
 Taverner, Gerald C.  
 Thompson, Thomas R.  
 Thorpe, John  
 Tidy, Aileen M.  
 Toombs, Cecil Gordon  
 Trafford, Allen  
 Truscott, Afke  
 Turnbull, Graham Ivor Frank  
 Turner, William W.  
 Valentine, G. Howard  
 Vance, D. J.  
 Veterans Affairs Canada  
 Walker, Elbert Earl  
 Walker, Theresa  
 Wall, Walter John  
 Watt, John S.  
 Webber, M. H. F.  
 Whalley, Peter Graham  
 Wheeler, H.  
 Williams, Owen Stephen  
 Wilson, David Bryce  
 Wilson, Evelyn  
 Withers, Ramsey Muir  
 Wright, George R.  
 Wright, Morgan  
 Wood, William M.  
 Woolley, Stu  
 Wosk, Yosef

## Canadian War Museum Donors for the *Passing the Torch and Sharing Our Military Heritage Campaigns*



19th Army Field Regiment R.C.A.  
Association

Adams, Gwen P.

Adamson, John

Agnew, David A.

Alberto, Jocelyne

Alden, Robert

Allan, Robert

Allen, Peter A.

Amy, E.A.C.

Anonymous (4)

Armstrong, G. Gordon

Army, Navy & Air Force Veterans  
in Canada, Orillia Unit #400

Arndt, Dale B.

Arthur, Clifford

Awrey, R.M.

Balfour, St. Clair

Bank of Montreal

Bank of Nova Scotia

Bank of Nova Scotia (Calgary)

Banks, David C.

Bannock, Russell E.

Barford, Ralph M.

Barker, Ian K.

Barltrop, Christopher

Barnes, Leslie W.

Barr, John W. B.

Baumgart, Layton C.

Beaumont, G. E.

Beemer, Art

Bercuson, D. J.

Bergin, Roderick M.

Bernier, Serge G.

Betts, Katherine A.

Birks Family Foundation

Bisiker, James P.

Black & McDonald Limited

Bohne, H. R.

Bolton, Rex

Bond, James C.

Borden, Ladner and Gervais

Boudreau, J. Graham

Bowie-Reed, M. J.

Boyle, Denis R.

Bradbury, Nigel

Brandon, Laura

Breck, A. W. M.

Brett, Robert H.

Brockington, Riley S.

Broughton, W. J.

Brown, J. Alex

Brown, Pauline

Bruce, Jean

Brunette, Daniel P.

Brunette, J. A. René

Bryson, George M.

Buchanan, Donald R.

Bulten, Jacob

Burgess, Edwin R.

Burgess, Gwendoline E.

Burke, Daniel

Burrow, Lynn

Butler, Ted

Caldwell, Thomas

Calgary Naval Veterans

Association

Cameron, Peter Alfred Gordon

Campbell, B. R.

Campbell, John R.

Campbell, William M.

Canada Life Assurance Company

Canadian Forces Medical and

Dental Services

Canadian Imperial Bank of

Commerce

Canadian National

Canadian Provost Corps

Association

Carr-Harris, J. Bruce

Carson, Paul

Charron, Michel

Chawkers Foundation

Chevrier, Émile

Chisholm, F. Merrit

Chisholm, James B.

Choquette, Karina

Clark, G. Vincent

Clarkson, Kenneth W.

Cleghorn, John and Pattie

Clewley, Robin G.

Clinker, Marie

Colburn, Harold N.

Collins, John

Collombin, Bev

Colpitts, Martin J.

Colwell, Wayne

Connolly, Joe A.

Cooke, R. A.

Cooper, Marsh A.

Cosh, Joscelyn V. B.

Coveney, Shane

Cowan, Elizabeth

Cowan, William A.

Cowie, Jim and Ann

Crashley, J. Douglas

Creery, Raymond

CSL Group

Cunningham, Lillian

Curley, Jeffrey D.

Dale, Robert Gordon

Davey, Douglas Keith

Davey, Lisa

Davies Charitable Foundation

Davies, Malcolm N.

Davies, R. J.

de Jong, Fred

De Repentigny, Henry

Dean, Susan

Dempsey, D. V.

DeQuetteville, Allan M.

Despatie, Guy

DEW Engineering and

Development

Disabato, Elizabeth

Doupe, W. Glenn

Downey, William

Duff, Marjorie

Dundas, Joseph R.

E.M.E. Association

Eastern Ontario Branch, Defence

Medical Association

Eastham, Percy

Edgcombe, David W.

Eisen, Ruth J.

## Canadian War Museum Donors for the *Passing the Torch and Sharing Our Military Heritage Campaigns*

Elkins, Ernie  
Ellingham, Frank H.  
Émond, Charles  
English, John Richard  
Eric T. Webster Foundation  
Erion, Edwin M.  
Evernden, Harry E.  
Fairbairn, Alan D.  
Finestone, Bernard J.  
Finlay, David  
Fleming, Dean  
Foster, Robert C.  
Foulkes, Donald E.  
Fowlow, Fred R.  
Friends of the Canadian War  
Museum  
Furlong-MacInnis, M. F.  
Gagnon, Denis  
Galloway, David  
General Electric Canada  
Geurts, J. (Joe)  
Gibson, Bob  
Gibson, William  
Gigg, Edmund G.  
Gillespie, Alastair W.  
Glendinning, Robert  
Godfrey, Mary B.  
Goldring, Warren  
Gordon, Claire M.  
Graham, Catherine W.  
Grainger, John W.  
Granatstein, Jack L.  
Gray, Ian H.  
Greene, R. S. H.  
Greenlees, Thomas C.  
Griffin, Anthony  
Guertin, Denis  
Gundry-White, F. L. and Mrs.  
Hainsworth, J. Laurie  
Halliday, Hugh A.  
Hamlin, Ross A.

Hanna, James E.  
Hanson, James I.  
Hardie, Glenn  
Harris, Arthur B.  
Harris, Don A.  
Harris, Milton  
Harrison, Derrick  
Harrison, Russell E.  
Harvey, Eugene  
Hawkins, R. Gordon  
Heckman, Donald  
Helbronner, J.  
Hennessy, Ralph and Diana  
Henry White Kinnear Foundation  
Hercus, Barry  
Hersey, Douglas  
Hersey, James  
Hession Family  
Hewson, Maureen  
Hill, William J.  
Hillmer, Norman  
Hinchley, Vincent  
Historica Foundation of Canada  
Holman, D. Fraser  
Holmes, W. Wayne  
Holtzhauer, Jarrott W.  
Homestead Land Holdings  
Horvath, Les  
Howard, David E.  
Hudson, John  
Huntley, Debra S.  
Hurlbut, Robert S.  
Ignat Kaneff Charitable  
Foundation  
Irwin, Aden C.  
Jackman Foundation (1964)  
Jackson, Peter  
Jasper, Russell A.  
Jefferies, Frank  
Jennings, T. C.  
Jewish War Veterans of Canada

Joan and Clifford Hatch  
Foundation  
John David and Signy Eaton  
Foundation  
John Dobson Foundation  
Johnson, Mike  
Jones, Joseph H.  
Joyce, William A.  
Joynt, John  
Julie-Jiggs Foundation  
Kalin, Isadore  
Karolewski, Chris  
Kastelic, Diana  
Kennedy Management Services  
Kernaghan, William  
Kersley, John G.  
Kerviche, Pierre  
Klotz, Philip  
Knight, Daniel F.  
Korea Veterans Association of  
Canada  
Laidlaw Foundation  
Lalonde, Maureen  
Lambert, Patrick  
Lane, Robert L.  
Lang, Linda  
Leder, Alvin  
Lee, J. David  
Legace, Paul  
Levin, Simon  
Lewis, Conrad W.  
Lindsey, George  
Lionel, F.  
Lord Black of Crossharbour  
Ludlow, Clare L.  
Luna, Kay and Georgina  
Lyon, Ron  
M. J. Ervin & Associates  
Macdonald Stewart Foundation  
Mace, Peggi  
Mainguy, Daniel N.



## Canadian War Museum Donors for the *Passing the Torch and Sharing Our Military Heritage Campaigns*



Mallabone, Catherine M.  
Malott, Richard K.  
Manson, Paul D.  
Manson, Tony  
Manulife Financial  
Maritime Life Assurance  
Company  
Marston, Clay  
Mathews, Elizabeth  
Mawer, Chuck  
McCallister, Chris  
McCaw, Ian  
McConnell, Burton A.  
McCoy, Thomas R.  
McCulloch, Gordon  
McDermott, Sheila  
McErlean, J. M. P.  
McGee, Larry  
McGibbon, D. Bruce  
McKibbin, Kenneth H.  
McMullan, Edward G.  
McPhail, Hugh D.  
McPhee, Sylvia M.  
McWilliams, David I.  
Mellow, Janet  
Menzies, Susan  
Meredith, Douglas George  
Methven, A. Garth  
Metrick, Cecile  
Metrick, Fred S.  
Millar, R. S.  
Miller, J. E. Harris  
Milroy, William A.  
Mingay, J. Donald  
Mitchell, Claude  
Mitchell, George D.  
Moffatt, Joseph  
Molson Foundation  
Montgomery, R. A. F.  
Moore, Ian R.  
Moore, Terence R.

Morrison, Donald J.  
Muir, Wilson A.  
Munden, Carole  
Munk, Peter  
Munro, Donald  
Murray, Larry  
Nadon, Luc  
Nesbitt, A. R. Deane  
Newton, Ronald E.  
Nicholls, Gordon  
Nichols, Stan W.  
Nixon, Charles Patrick  
Norford, Brian  
North Toronto Business and  
Professional Women's Club  
O'Buck, John  
Ogelsby, John C. M.  
Ojolic, Robert J.  
Oke, William  
Orthlieb, Robert and Laraine  
Ottawa Miniature Gamers Club  
Page, Roy  
Pallas, Edith A.  
Patterson, Eric N.  
Peppy, Ralph L.  
Peterson, Allan  
Peterson, Douglas G.  
Petrini, Michael  
Pickford, R. J.  
Piers, Desmond W.  
Place, I. Cameron M.  
Platt, John M.  
Poelstra, Jetty  
Ponton, Steve  
Porter, Brian  
Powell, Evelyn Betty  
Pragnell, Herbert F.  
Prendergast, W. F.  
Procter, Marilyn  
Publication of Military Nurses of  
Canada

R. Howard Webster Foundation  
Rabinovitch, Victor  
Rafferty, L. Patrick  
Ramsbottom, R. Murray  
Random House of Canada  
Rasmussen, A. J. K.  
RCAF ex-POW Association  
Remus, Viola H.  
Requadt, Guenter  
Rhind, J. A.  
Rich, Darren  
Richardson, Colin  
Richardson, Philip  
Ringma, Robert  
Rinn, Richard  
Ripstein, Howard B.  
Rodger, N. Elliot  
Ross, Alexander M.  
Rowe, John F.  
Roy, Claudette  
Roy, Reginald H.  
Roy, Valérie  
Royal Bank Financial Group  
Foundation  
Royal Canadian Legion Branches  
3, 25, 82, 94, 99, 208, 484, 606  
Royal Canadian Legion,  
Dominion Command  
Royal Canadian Legion, Fort  
York, Branch 165  
Sample, Douglas L.  
Saunders, Edward  
Schade, Hellmut W.  
Schioler, John  
Sénécal, Pierre  
Shantz, Richard  
Shapiro, Ben  
Shields, Mark  
Simeone, Marianna  
Simpson, Victor  
Smale, R. Brian

## Canadian War Museum Donors for the *Passing the Torch and Sharing Our Military Heritage Campaigns*

Smith, Joan  
Smith, Roy E.  
Smith, Terrance  
Smithies, Donald A.  
Sochaniwsky, Andre  
Southen, D. J.  
Spectrum Investment  
Management  
Speller, Lionel C.  
St. Pierre, Paul  
St. Stephen Middle School  
Standard Broadcasting  
Corporation  
Stinson, David L.  
Stockford, Lawson  
Strand, Ron and Kathy  
Strathy, John G. B.  
Street, H. Michael  
Stretch, Wayne  
Stuart, Victor C. H.  
Stutt, Howard A.  
Sun Life Financial Services of  
Canada  
Sutherland, Joanne  
Swinton, H. A.  
TD Canada Trust (Calgary)  
Tennuci, John E.  
Theobald, Harvey E.

Thompson, Lee S.  
Thompson, Thomas R.  
Thornton, Christopher  
Tidy, Geraldine  
Tilston, Michael A.  
Tipping, Eric  
Tony Graham Motors (1980)  
Toronto Star  
Tourangeau, Jean W.  
Toye, Keith  
TransCanada Pipelines  
Traves, Peter  
Tremain, Ted and Diana  
Tremblay, Benoît  
Tucker, Robert G.  
Turpin, Pam  
United Way of Canada  
Upper Lakes Group  
Valcom Ottawa  
van Leeuwen, William  
Vanden Brink, Antonie  
Vanwell Publishing  
Veitch, David  
Vianello, Vince  
Vineberg, Robert  
von Herrmann, Silvester  
Ward, G. Kingsley  
Waters, Barbara

Webb, Ken  
Webber, Michael H. F.  
Webster, Gloria C.  
Wessan, Eugene  
Whealy, Arthur C.  
Wheeler, D. H.  
Wilkins, Jaffray  
William and Nancy Turner  
Foundation  
Williams, Peter J.  
Wilson Wight, Robert  
Wilson, Lynton R.  
Wilson, W. H.  
Wilson, William Daniel  
Witherow, Mervyn L.  
Withers, Stanley C.  
Wong, Sam  
Wood, Gerry  
Worthington, Nick  
Wright, Harold M.  
Yates, Henry B.  
Yocom, Paul  
Yost, William J.  
Young, William H.  
Youngson, Douglas M.  
Zbetnoff, Douglas

## Financial Overview

Overall expenditures increased to \$60.5 million from \$58 million, representing an increase of \$2.5 million. Self-generated revenues fell from \$13.9 million to \$11.9 million, representing a decrease of \$2 million. The increase in expenditures relates primarily to increased staff costs.

In 2001-2002, revenues from general admissions, boutiques and the IMAX Theatre decreased to \$6.4 million from \$7.2 million. This decrease is attributed to the one-time effect of the Corporation's participation in the World's Fair held in 2000. Revenues from facility rentals, concessions and parking were \$2.0 million — slightly higher than the \$1.9 million earned last year.

Acquisition of capital assets rose dramatically in 2001-2002 to \$6.8 million from \$3 million, representing an increase of \$3.8 million. This increase is due to a number of building repair projects for the Parc Laurier complex.

The Corporation's goal of committing \$7 million of its own resources towards the construction of a new Canadian War Museum has been represented on the financial statements as a restricted equity amount.



# **Canadian Museum of Civilization**

## **Financial Statements**

*For the year ended March 31, 2002*

## MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements contained in this annual report have been prepared by Management in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, and the integrity and objectivity of the data in these financial statements are Management's responsibility. Financial information presented throughout the annual report is consistent with the financial statements.

In support of its responsibility, Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls, information systems and management practices. These are designed to provide reasonable assurance as to the reliability of financial information, that assets are safeguarded and controlled, and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act* and regulations as well as the *Museums Act* and the by-laws of the Corporation.

The Board of Trustees is responsible for ensuring that Management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control. The Board exercises its responsibilities through the Audit Committee, which includes a majority of members who are not officers of the Corporation. The Committee meets with Management and the independent external auditor to review the manner in which these groups are performing their responsibilities, and to discuss auditing, internal controls and other relevant financial matters. The Audit Committee has reviewed the financial statements with the external auditor and has submitted its report to the Board of Trustees. The Board of Trustees has reviewed and approved the financial statements.

The Corporation's external auditor, the Auditor General of Canada, examines the financial statements and reports to the Minister of Canadian Heritage, who is responsible for the Canadian Museum of Civilization.



J. (Joe) Geurts  
Chief Operating Officer and  
Senior Vice-President



David Loye  
Chief Financial Officer

May 17, 2002





AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

### Auditor's Report

To the Minister of Canadian Heritage

I have audited the balance sheet of the Canadian Museum of Civilization as at March 31, 2002 and the statements of operations and equity of Canada and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Corporation's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation as at March 31, 2002 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Corporation that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Museums Act* and the by-laws of the Corporation.

Richard Flageole, FCA  
Assistant Auditor General  
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
May 17, 2002

# CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

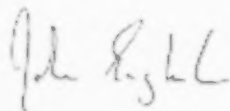
Balance Sheet as at March 31, 2002

## ASSETS

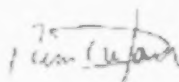
| (in thousands of dollars)                | 2002      | 2001      |
|------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>CURRENT</b>                           |           |           |
| Cash and short-term investments (Note 3) | \$ 22,340 | \$ 16,414 |
| Accounts receivable (Note 4)             | 3,364     | 6,616     |
| Inventories                              | 1,050     | 1,197     |
| Prepaid expenses                         | 1,372     | 1,362     |
|                                          | 28,126    | 25,589    |
| Restricted cash and investments (Note 5) | 14,772    | 13,206    |
| Collection (Note 6)                      | 1         | 1         |
| Capital assets (Note 7)                  | 15,948    | 12,376    |
|                                          | \$ 58,847 | \$ 51,172 |

The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements.

Approved by the Board of Trustees:



Chairperson



Trustee

## LIABILITIES

| (in thousands of dollars)                            | 2002      | 2001      |
|------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>CURRENT</b>                                       |           |           |
| Accounts payable<br>and accrued liabilities (Note 8) | \$ 8,571  | \$ 7,471  |
| Deferred revenues                                    | 750       | 448       |
|                                                      | 9,321     | 7,919     |
| Employee future benefits (Note 9)                    | 2,483     | 2,359     |
| Deferred contributions (Note 10)                     | 7,772     | 6,206     |
| Deferred capital funding (Note 11)                   | 17,266    | 14,376    |
|                                                      | 36,842    | 30,860    |
| Commitments (Note 16)                                |           |           |
| <b>EQUITY OF CANADA</b>                              |           |           |
| Internally restricted (Note 12)                      | 7,000     | 7,000     |
| Unrestricted                                         | 15,005    | 13,312    |
|                                                      | 22,005    | 20,312    |
|                                                      | \$ 58,847 | \$ 51,172 |

The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements.

# CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

## Statement of Operations and Equity of Canada for the year ended March 31, 2002

| (in thousands of dollars)                          | 2002             | 2001             |
|----------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>Revenues (Schedule 1)</b>                       | <b>\$ 11,906</b> | <b>\$ 13,940</b> |
| <b>Expenses</b>                                    |                  |                  |
| Collect and research                               | 9,031            | 9,032            |
| Exhibit, educate and communicate                   | 12,836           | 11,559           |
| Canadian War Museum                                | 5,749            | 5,216            |
| Accommodate                                        | 20,590           | 19,820           |
| Corporate services                                 | 12,320           | 12,380           |
| <b>Total expenses (Schedule 2)</b>                 | <b>60,526</b>    | <b>58,007</b>    |
| Net result of operations before government funding | (48,620)         | (44,067)         |
| Parliamentary appropriation (Note 17)              | 50,313           | 50,434           |
| Net income                                         | 1,693            | 6,367            |
| Equity of Canada at beginning of year              | 20,312           | 13,945           |
| Equity of Canada at end of year                    | <b>\$ 22,005</b> | <b>\$ 20,312</b> |

The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements.

# CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

## Statement of Cash Flows for the year ended March 31, 2002

| (in thousands of dollars)                                         | 2002      | 2001      |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Operating activities</b>                                       |           |           |
| Cash receipts (clients)                                           | \$ 11,359 | \$ 10,757 |
| Cash receipts (parliamentary appropriation)                       | 52,623    | 47,328    |
| Cash paid (employees and suppliers)                               | (59,166)  | (57,078)  |
| Interest received                                                 | 1,338     | 1,477     |
| Cash flows from operating activities                              | 6,154     | 2,484     |
| <b>Investing activities</b>                                       |           |           |
| Acquisition of capital assets                                     | (6,784)   | (2,993)   |
| Increase in restricted cash and investments                       | (1,565)   | (5,539)   |
| Cash flows used in investing activities                           | (8,349)   | (8,532)   |
| <b>Financing activities</b>                                       |           |           |
| Parliamentary appropriation for the acquisition of capital assets | 6,102     | 4,993     |
| Restricted contributions and related investment income            | 2,019     | 3,980     |
| Cash flows from financing activities                              | 8,121     | 8,973     |
| Increase in cash and short-term investments                       | 5,926     | 2,925     |
| Balance at beginning of year                                      | 16,414    | 13,489    |
| Balance at end of year                                            | \$ 22,340 | \$ 16,414 |

The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements.

## CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

### Notes to Financial Statements March 31, 2002

#### 1. **Mission and mandate**

The Canadian Museum of Civilization (the "Corporation") was established on July 1, 1990 by the *Museums Act*. The Canadian Museum of Civilization is an agent Crown corporation named in *Part I of Schedule III to the Financial Administration Act*. The Canadian War Museum is a component of the Canadian Museum of Civilization.

The mission, as stated in the *Museums Act*, is as follows:

*"to increase, throughout Canada and internationally, interest in, knowledge and critical understanding of and appreciation and respect for human cultural achievements and human behaviour by establishing, maintaining and developing for research and posterity a collection of objects of historical or cultural interest, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating those achievements and behaviour, the knowledge derived from them and the understanding they represent."*

The Canadian Museum of Civilization's operations are divided into five mutually supportive activities which work together to meet all aspects of its mandate. These activities are:

#### **Collect and research**

Manages, develops, conserves, and undertakes research on the collections to enhance program delivery and augment the scientific knowledge base.

#### **Exhibit, educate and communicate**

Develops, maintains, and communicates exhibits, programs and activities to further knowledge, critical understanding, appreciation and respect for human cultural achievements and human behaviour.

#### **Accommodate**

Managing and maintaining all facilities and related security and hosting services.

#### **Canadian War Museum**

An affiliated museum dedicated to Canada's military history and continuing commitment to peacekeeping.

#### **Corporate services**

Governance, corporate management, audit and evaluation, fund raising, commercial activities, finance and administration, human resources and information systems.



## 2. **Significant accounting policies**

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. Significant accounting policies follow.

### (a) **Inventories**

Inventories, which consist of materials for the boutiques and publications, are valued at the lower of cost and net realizable value.

### (b) **Collection**

The artifact collection forms the largest part of the assets of the Corporation and is presented in the balance sheet at a nominal value of \$1,000, due to the practical difficulties of determining a meaningful value for these assets.

Objects purchased for the collection of the Corporation are recorded as an expense in the year of acquisition. Objects donated to the Corporation are not recorded in the books of accounts.

### (c) **Capital assets**

Capital assets are valued at cost, net of accumulated amortization.

Amortization is calculated using the straight-line method, over the estimated useful lives of assets:

|                                            |                      |
|--------------------------------------------|----------------------|
| <b>Canadian War Museum building</b>        | <b>40 years</b>      |
| <b>Leasehold and building improvements</b> | <b>10 years</b>      |
| <b>Office furniture and equipment</b>      | <b>8 years</b>       |
| <b>Technical and informatics equipment</b> | <b>5 and 8 years</b> |
| <b>Motor vehicles</b>                      | <b>5 years</b>       |

### (d) **Employee future benefits**

#### i) Pension benefits

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Corporation's contribution to the plan reflects the full cost of the employer contributions. This amount is currently based on a multiple of the employee's required contributions, and may change over time depending on the experience of the Plan. These contributions represent the total pension obligations of the Corporation and are charged to operations on a current basis. The Corporation is not currently required to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

#### ii) Severance benefits

Employees are entitled to severance benefits, as provided for under labour contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is accrued as the employees render the services necessary to earn them. Management determined the accrued benefit obligation using a method based upon assumptions and its best estimates. These benefits represent the only obligation of the Corporation that entails settlement by future payment.

(e) **Contributions**

The Corporation follows the deferral method of accounting for contributions.

Unrestricted contributions are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured. Contributions externally restricted, and related investment income, are deferred and recognized as revenue in the year in which the related expenses are incurred.

Volunteers contribute a significant number of hours of service per year. Because of the difficulty of determining their fair value, contributed services are not recognized in these financial statements.

(f) **Parliamentary appropriation**

The Government of Canada provides funding to the Corporation. The portion of the parliamentary appropriation intended to be used to purchase depreciable capital assets is recorded as deferred capital funding and amortized on the same basis and over the same periods as the related capital assets acquired. Parliamentary appropriations for specific projects are deferred and recognized on the statement of operations in the year in which the related expenses are incurred. The remaining portion of the appropriation is recognized in the statement of operations in the year for which it was approved.

(g) **Measurement uncertainty**

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of income and expenses for the year. Employee-related liabilities and estimated useful lives of capital assets are the most significant items where estimates are used. Actual results could differ from those estimated.

3. **Cash and short-term investments**

The Corporation invests in the short-term money market. The overall portfolio yield as at March 31, 2002 was 3.5% (2001 – 5.7%). All instruments held in short-term investments are rated R1 or better by the Dominion Bond Rating Service. The average term to maturity is 32 days (2001 – 38 days). The fair value of the short-term investments approximates the book value due to their impending maturity.

4. **Accounts receivable**

| (in thousands of dollars)   | 2002            | 2001            |
|-----------------------------|-----------------|-----------------|
| Refundable taxes            | \$ 839          | \$ 849          |
| Trade accounts              | 626             | 1,506           |
| Parliamentary appropriation | 1,860           | 4,170           |
| Other                       | 39              | 91              |
|                             | <u>\$ 3,364</u> | <u>\$ 6,616</u> |

5. **Restricted cash and investments**

Restricted cash and investments arise from contributions received from individuals and corporate entities for a specified purpose and from internally restricted funds.

The overall portfolio yield on restricted cash as at March 31, 2002 was 3.4% (2001 – 5.6%). All instruments held in short-term investments are rated R1 or better by the Dominion Bond Rating Service. The average term to maturity is 37 days (2001 – 35 days). The fair value of the short-term investments approximates the book value due to their impending maturity.

6. **Collection**

The Corporation maintains the material culture collections of artifacts, objects, specimens and their related information. These collections are developed by various research areas within the Corporation. The collections are divided into the following eight discipline-related groups:

**Ethnology** - ethnographic and fine art collections principally related to North American First Peoples in post-European contact

**Folk Culture** - folk culture and fine craft collections illustrating the diversity of cultural influences on Canadian culture

**History** - collections which illustrate the experience of the common person as well as famous Canadians

**Canadian Postal Museum** - collections of philatelic, artwork and material culture which serve to illustrate the role of postal communication in defining and shaping a nation

**Canadian Children's Museum** - collections which emphasize intercultural understanding and experience, as well as supporting a rich animation programme

**Living History** - collection of properties, costumes and didactic resources which are used by animators, educators and other staff to promote and enliven the Museum's programming

**Canadian War Museum** - collections of weapons and technological artifacts illustrating the development of military technologies, dress and insignia collections of uniforms, medals, accoutrements and regalia of the Canadian Armed Forces and its allies, and war art collections of paintings, drawings, prints and sculptures from the Canadian War Artist programmes and modern art works illustrating Canadian Peacekeeping efforts

**Archaeology** - archaeological collections of material culture, physical anthropology, flora and fauna recovered from dig sites and principally illustrating indigenous North American culture prior to European contact

7. **Capital assets**

| (in thousands of dollars)                 |           | 2002                        |                   | 2001              |  |
|-------------------------------------------|-----------|-----------------------------|-------------------|-------------------|--|
|                                           | Cost      | Accumulated<br>Amortization | Net Book<br>Value | Net Book<br>Value |  |
| Canadian War<br>Museum Building           | \$ 1,172  | \$ -                        | \$ 1,172          | \$ -              |  |
| Leasehold and<br>building<br>improvements | 30,544    | 17,730                      | 12,814            | 10,227            |  |
| Office furniture<br>and equipment         | 5,804     | 5,741                       | 63                | 23                |  |
| Technical<br>equipment                    | 8,471     | 7,522                       | 949               | 869               |  |
| Informatics<br>equipment                  | 8,280     | 7,401                       | 879               | 1,192             |  |
| Motor vehicles                            | 177       | 106                         | 71                | 65                |  |
|                                           | \$ 54,448 | \$ 38,500                   | \$ 15,948         | \$ 12,376         |  |

An asset class was created as at April 1, 2001 for the new Canadian War Museum building. This asset class will serve to account for capital expenditures related to the construction of the new museum. Once the construction project is complete this asset class will be amortized over its useful life.

Capital assets do not include the land and buildings currently occupied by the Corporation since they are owned by the Government of Canada.

8. **Accounts payable and accrued liabilities**

| (in thousands of dollars)                   | 2002     | 2001     |
|---------------------------------------------|----------|----------|
| Trade accounts payable                      | \$ 6,173 | \$ 5,415 |
| Accrued salaries and vacation pay           | 1,731    | 1,464    |
| Government departments and agencies         | 407      | 351      |
| Current portion of employee future benefits | 260      | 241      |
|                                             | \$ 8,571 | \$ 7,471 |

9. **Employee future benefits**

i) Pension benefits

The Public Service Superannuation Plan required the Corporation to contribute at a rate of 2.14 times the employee's contribution (2001 - 2.14). The Corporation's contribution to the Plan during the year was \$2,172,000 (2001 - \$1,777,000).

ii) Severance benefits

The Corporation provides severance benefits to its employees. This benefit plan is not pre-funded and thus has no assets, resulting in a plan deficit equal to the accrued benefit obligation. Information about the plan is as follows:

| (in thousands of dollars)                     | 2002     | 2001     |
|-----------------------------------------------|----------|----------|
| Accrued benefit obligation, beginning of year | \$ 2,600 | \$ 2,434 |
| Expense for the year                          | 301      | 609      |
| Benefits paid during the year                 | (158)    | (443)    |
| Accrued benefit obligation, end of year       | \$ 2,743 | \$ 2,600 |
| Short-term portion                            | \$ 260   | \$ 241   |
| Long-term portion                             | 2,483    | 2,359    |
|                                               | \$ 2,743 | \$ 2,600 |

10. **Deferred contributions**

Deferred contributions represent unspent externally restricted donations and related investment income.

Changes in the deferred contributions balance are as follows:

| (in thousands of dollars)                | 2002     | 2001     |
|------------------------------------------|----------|----------|
| Balance at beginning of year             | \$ 6,206 | \$ 2,668 |
| Add donations received in the year       | 2,007    | 3,972    |
| Add deferred investment income (Note 13) | 12       | 8        |
| Less donations recognized as revenue     | (453)    | (442)    |
| Balance at end of year                   | \$ 7,772 | \$ 6,206 |

11. **Deferred capital funding**

Deferred capital funding represents the unamortized portion of parliamentary appropriations used or to be used to purchase depreciable capital assets.

Changes in the deferred capital funding balance are as follows:

| (in thousands of dollars)                                                                                  | 2002      | 2001      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Balance at beginning of year                                                                               | \$ 14,376 | \$ 12,691 |
| Appropriations received in the current year<br>to purchase depreciable capital assets                      | 5,774     | 2,993     |
| Appropriations received in the current year<br>to purchase depreciable capital assets<br>in future periods | 328       | 2,000     |
| Less amortization                                                                                          | (3,212)   | (3,308)   |
| Balance at end of year                                                                                     | \$ 17,266 | \$ 14,376 |

12. **Internally restricted equity of Canada**

As at March 31, 2002, the Corporation has internally restricted \$7,000,000 towards the construction of a new Canadian War Museum.

13. **Interest on cash and investments**

Interest on cash and investments is reported as follows:

| (in thousands of dollars)                                    | 2002     | 2001     |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------|
| Income earned on unrestricted resources                      | \$ 1,048 | \$ 1,248 |
| Income earned on restricted resources                        | 250      | 278      |
| Total interest on cash and investments earned in the period  | 1,298    | 1,526    |
| Less amounts deferred (Note 10)                              | (12)     | (8)      |
| Total interest on cash and investments recognized as revenue | \$ 1,286 | \$ 1,518 |

14. **Related party transactions**

The Corporation is related to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. The Corporation incurred expenses for the work and services provided by other government departments and agencies. These transactions were conducted in the normal course of operations, under the same terms and conditions that applied to outside parties.

15. **Fair value of financial instruments**

In addition to the descriptions in Notes 3 and 5, the fair value of accounts receivable, restricted cash and investments, and accounts payable and accrued liabilities approximate their respective book value due to their impending maturity.

16. **Commitments**

As at March 31, 2002, the Corporation has entered into long-term contracts for informatics, property leases and building maintenance and construction related services with a remaining value of \$28,769,000. The future minimum payments are as follows:

(in thousands of dollars)

|                        |          |
|------------------------|----------|
| 2002-03                | \$ 9,463 |
| 2003-04                | 8,312    |
| 2004-05                | 5,135    |
| 2005-06                | 2,342    |
| 2006-07 and thereafter | 3,517    |



17. **Parliamentary appropriation**

| (in thousands of dollars)                                           | 2002      | 2001      |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Main Estimates amount provided                                      |           |           |
| for operating and capital expenditures                              | \$ 49,745 | \$ 47,516 |
| Supplementary estimates                                             | 3,728     | 4,603     |
|                                                                     | 53,473    | 52,119    |
| Portion of amount deferred for specific projects                    | (598)     | (2,000)   |
| Deferred revenue used in current year to complete specific projects | 1,010     | -         |
| Amounts used to purchase depreciable capital assets                 | (6,784)   | (2,993)   |
| Amortization of deferred capital funding                            | 3,212     | 3,308     |
| Parliamentary appropriation                                         | \$ 50,313 | \$ 50,434 |

18. **Comparative figures**

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

SCHEDULE OF REVENUE  
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2002  
(in thousands of dollars)

SCHEDULE 1

|                                            | 2002             | 2001             |
|--------------------------------------------|------------------|------------------|
| General admission and programmes           | \$ 2,707         | \$ 2,518         |
| CINÉPLUS                                   | 1,974            | 1,824            |
| Boutique sales                             | 1,690            | 2,826            |
| Interest on cash and investments (Note 13) | 1,286            | 1,518            |
| Facility rental and concessions            | 1,113            | 1,096            |
| Parking                                    | 839              | 788              |
| Donations                                  | 453              | 500              |
| Travelling exhibits                        | 406              | 524              |
| Grants and sponsorships                    | 315              | 742              |
| Publications                               | 156              | 424              |
| Royalties                                  | 123              | 224              |
| Membership                                 | 103              | 80               |
| Other                                      | 741              | 876              |
|                                            | <b>\$ 11,906</b> | <b>\$ 13,940</b> |

SCHEDULE OF EXPENSES  
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2002  
(in thousands of dollars)

SCHEDULE 2

|                                        | 2002             | 2001             |
|----------------------------------------|------------------|------------------|
| Personnel costs                        | \$ 25,149        | \$ 24,393        |
| Professional and special services      | 10,421           | 8,534            |
| Property taxes                         | 5,374            | 5,247            |
| Exhibit design and fabrication         | 4,122            | 4,161            |
| Amortization                           | 3,212            | 3,308            |
| Repairs and maintenance                | 2,969            | 3,096            |
| Utilities                              | 1,726            | 1,854            |
| Furniture and fixtures                 | 1,716            | 1,278            |
| Travel, hospitality and transportation | 1,243            | 1,112            |
| Marketing and advertising              | 1,141            | 901              |
| Cost of goods sold                     | 1,081            | 1,541            |
| Building leases                        | 891              | 1,065            |
| Communications                         | 846              | 940              |
| CINÉPLUS films                         | 214              | 115              |
| Rentals                                | 152              | 155              |
| Collection acquisitions                | 83               | 95               |
| Other                                  | 186              | 212              |
|                                        | <b>\$ 60,526</b> | <b>\$ 58,007</b> |

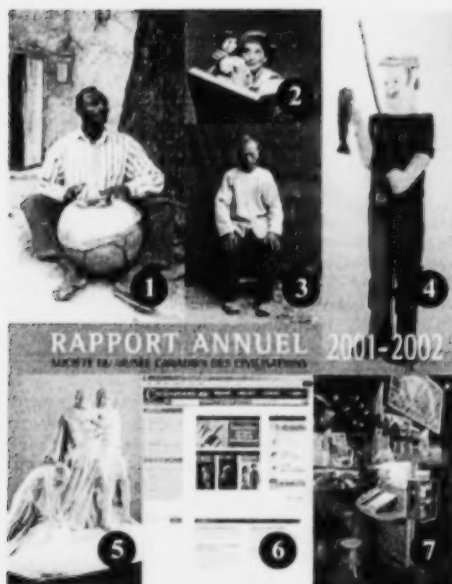


# RAPPORT ANNUEL

SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

2001-2002





**Photos de la page couverture :**

1. **Résonance.** Photo : Carmelle Bégin
2. **Les héros de mon enfance.** Photo : André Le Coz
3. **Le premier fils.** Photo : C. D. Hoy
4. **Mer et monde.** Photo : Steve Darby
5. **Sculptures de Vimy.** Photo : Harry Foster
6. Site Web de la SMCC.
7. Musée canadien de la poste, Photo : Steve Darby



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION



Canada



# Société du Musée canadien des civilisations

## Rapport annuel 2001-2002

Musée canadien des civilisations

Musée canadien de la guerre



### Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier  
C.P. 3100, succursale B  
Gatineau (Québec)  
J8X 4H2

[www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

Renseignements : (819) 776-7000/  
1-800-555-5621  
Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003  
Réservations de groupes : (819) 776-7014  
Location des installations : (819) 776-7018  
Les membres du Musée : (819) 776-7100  
Bénévoles : (819) 776-7011  
Pour soutien financier au MCC,  
Direction du développement : (819) 776-7016  
Cyberboutique : [www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

### Musée de la Nouvelle-France

Créateur du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>  
[www.mvnf.civilisations.ca](http://www.mvnf.civilisations.ca)



### Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M8

[www.museedelaguerre.ca](http://www.museedelaguerre.ca)

Maison Vimy  
221, avenue Champagne Nord  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7R7

Renseignements sur le MCG et autres  
services : (819) 776-8600/  
1-800-555-5621  
Télécopieur : (819) 776-8623  
Les Amis du MCG : (819) 776-8618

Campagne *Passons le flambeau* :  
(819) 776-8636 ou  
1-800-256-6031  
[www.passonsleflambeau.ca](http://www.passonsleflambeau.ca)

# Table des matières

Page

Page

|    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | <b>Conseil d'administration</b>                                                                               |
| 5  | <b>Direction de la Société</b>                                                                                |
| 7  | <b>Rapport du président</b>                                                                                   |
| 9  | <b>Rapport du président-directeur général</b>                                                                 |
| 12 | <b>Plan d'entreprise</b>                                                                                      |
| 12 | • Identité canadienne                                                                                         |
| 14 | • Protection et promotion du patrimoine canadien                                                              |
| 17 | • Défis continus de la viabilité financière et opérationnelle                                                 |
| 19 | <b>Principales réalisations</b>                                                                               |
| 19 | • Objectifs stratégiques, buts et résultats en 2001-2002                                                      |
| 22 | <b>Défis à venir pour la Société</b>                                                                          |
| 22 | • Construction du Musée canadien de la guerre                                                                 |
| 22 | • Planification des ressources humaines                                                                       |
| 23 | • Approche axée sur le client                                                                                 |
| 23 | • Parachèvement de la salle des Premiers Peuples et de la salle du Canada au Musée canadien des civilisations |
| 23 | • Rationalisation de la gestion des collections                                                               |
| 24 | <b>Services au Musée</b>                                                                                      |
| 24 | • Marketing et affaires commerciales                                                                          |
| 24 | • Théâtre IMAX <sup>MD</sup>                                                                                  |
| 26 | • Boutiques                                                                                                   |
| 26 | • Marketing, publicité et tourisme                                                                            |
| 29 | • Site Web                                                                                                    |
| 30 | • Gestion immobilière, sécurité et services à la clientèle                                                    |
| 32 | • Ressources humaines                                                                                         |
| 32 | • Services bénévoles                                                                                          |
| 33 | <b>Direction de la recherche et des collections</b>                                                           |
| 34 | • Division d'histoire                                                                                         |
| 35 | • Commission archéologique du Canada                                                                          |
| 38 | • Études culturelles                                                                                          |
| 41 | • Service canadien d'ethnologie                                                                               |
| 43 | • Division de la gestion et de la planification des collections                                               |
| 44 | • Bibliothèque, archives et services de documentation                                                         |
| 47 | <b>Expositions et programmes</b>                                                                              |
| 47 | • Expositions permanentes                                                                                     |
| 48 | • Expositions temporaires                                                                                     |
| 50 | • Expositions itinérantes                                                                                     |
| 51 | • Liste des expositions                                                                                       |
| 54 | • Programmes                                                                                                  |

|    |                                                                                                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 56 | <b>Musée canadien des enfants</b>                                                                 |
| 59 | <b>Musée canadien de la poste</b>                                                                 |
| 62 | <b>Relations publiques et Édition</b>                                                             |
| 62 | • Programme d'activités                                                                           |
| 63 | • Dépliant promotionnel                                                                           |
| 63 | • Promotion sur place                                                                             |
| 63 | • Communications internes                                                                         |
| 63 | • Relations avec les médias                                                                       |
| 64 | • Inaugurations et avant-première à l'intention des médias                                        |
| 65 | • Ces pays qui m'habitent                                                                         |
| 65 | • Annonce d'une exposition majeure diffusée sur deux continents                                   |
| 66 | • Groupe de l'édition                                                                             |
| 69 | • Liste des publications                                                                          |
| 70 | <b>Musée canadien de la guerre</b>                                                                |
| 70 | • Nouveaux locaux du MCG                                                                          |
| 71 | • Expositions                                                                                     |
| 72 | • Édition                                                                                         |
| 73 | • Conférences                                                                                     |
| 73 | • Publications                                                                                    |
| 74 | • Activités éducatives                                                                            |
| 74 | • Événements spéciaux                                                                             |
| 74 | • Événements publics à la Maison Vimy                                                             |
| 75 | • Événements publics au 330, promenade Sussex                                                     |
| 78 | • Événements privés à la Maison Vimy                                                              |
| 79 | • Événements privés au 330, promenade Sussex                                                      |
| 80 | • Activités/soutien (médias) — Maison Vimy                                                        |
| 80 | • Activités/soutien (médias) — 330, promenade Sussex                                              |
| 81 | <b>Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations</b>                            |
| 83 | <b>Donateurs du Musée canadien de la guerre</b>                                                   |
| 85 | <b>Donateurs des campagnes <i>Passons le flambeau</i> et <i>Sharing Our Military Heritage</i></b> |
| 89 | <b>Aperçu de la situation financière</b>                                                          |



# Conseil d'administration



## Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société

**À l'avant, de gauche à droite (assis) :** Thérèse Spénard-Pilon (membre), Victor Rabinovitch (président-directeur général), John English (président), Mark O'Neill (secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique). **Debout :** Robert Ojolic (membre), Robert Bothwell (membre), Paul Manson (membre), Patrick Polchies (membre), Claudette Roy (vice-présidente), Peter Allen (membre), Pierre Dufour (membre), Marianna Simeone (membre), Joe Geurts (vice-président principal et directeur administratif, directeur général du MCG).

**Absentes :** Gloria Webster (membre), Claudia Simon (membre)

Photo : H. Foster

Les musées d'aujourd'hui se sont donné pour mission de faire progresser la connaissance des sociétés humaines par la recherche et l'interprétation des collections, et de permettre au public d'accéder à cette base de connaissances. À la Société du Musée canadien des civilisations, nous nous sommes donné la responsabilité d'offrir cet accès au plus large public possible et de faire du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre des dépositaires de notre patrimoine au nom de tous les Canadiens et Canadiennes.

— John English, président, Société du Musée canadien des civilisations





# Direction de la Société

La Société du Musée canadien des civilisations est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées* (*Lois du Canada* 1990, chapitre 3), entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1990. Aux termes de la *Loi sur les musées*, la Société a pour mandat « d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique, de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent ».

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), dont les origines remontent à l'établissement de la Commission géologique du Canada en 1842, regroupe aujourd'hui le Musée canadien des civilisations (MCC) – musée national de l'histoire sociale et culturelle du Canada – et ses musées affiliés : le Musée canadien de la guerre (MCG) – musée national de l'histoire militaire du Canada – et le Musée de la Nouvelle-France, qui est un musée entièrement virtuel. En outre, l'édifice du Musée canadien des civilisations abrite le Musée canadien de la poste, le Musée canadien des enfants et le Théâtre IMAX<sup>MD</sup>.

Conformément à la *Loi sur les musées*, la Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Pour l'aider dans son travail, le conseil d'administration compte sur sept comités, qui sont assujettis aux règlements administratifs et à la direction du conseil d'administration. Au cours de l'exercice 2001-2002, ces comités ont tenu des réunions régulières avant les réunions du conseil et présenté leurs recommandations aux réunions du conseil d'administration. Chaque membre du conseil d'administration siège à un comité, au moins, du conseil. Au cours de l'année, le conseil d'administration a tenu sept réunions et quatorze téléconférences, et les divers comités du conseil ont tenu neuf réunions et dix téléconférences.

Le **Comité de direction** du conseil prend les décisions voulues entre les réunions du conseil, selon les besoins. Ce comité ne s'est pas réuni au cours de l'année.

Le **Comité de vérification** exerce la fonction exigée par la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il donne des avis au conseil en ce qui a trait aux questions de vérification et assure le maintien de contrôles internes adéquats. Ce comité a tenu une réunion et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité des finances et de la rémunération** agit à titre consultatif auprès du conseil en ce qui concerne la reddition des comptes et la planification relatives aux finances et à la rémunération. Il ne participe pas aux opérations financières courantes de la Société, mais assure le maintien de contrôles appropriés des transactions financières importantes en exigeant que toute transaction supérieure à un quart de million de dollars soit soumise à l'examen du comité avant d'être autorisée par le conseil d'administration. Ce comité a tenu une réunion et six téléconférences au cours de l'année.



## Direction de la Société

Le **Comité de développement** conseille et appuie la direction administrative et participe aux activités de développement et de collecte de fonds de la Société. Ce comité a tenu quatre réunions au cours de l'année.

Le **Comité consultatif du Musée canadien de la guerre** donne des avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Y siègent, entre autres, des membres du conseil d'administration et trois représentants de groupes d'anciens combattants. Ce comité a tenu une réunion au cours de l'année.

Le **Comité de construction du Musée canadien de la guerre** est chargé d'administrer la réalisation et la construction du nouveau Musée canadien de la guerre. Ce comité a pour mandat d'examiner tous les contrats et toutes les importantes questions de politique liées à ce projet, et d'en coordonner la réalisation globale. Au cours de l'année, ce comité a tenu deux réunions et trois téléconférences.

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** est chargé d'examiner les questions liées à la gestion de la Société du Musée canadien des civilisations, y compris les questions relatives à l'application de ses règlements administratifs. Le groupe de travail ne s'est pas réuni au cours de l'année.

### Le conseil d'administration

John English, président, Waterloo (Ontario)  
Claudette Roy, vice-présidente, Edmonton (Alberta)  
Peter Allen, administrateur, Toronto (Ontario)  
Robert Bothwell, administrateur, Toronto (Ontario)  
Pierre Dufour, administrateur, Gatineau (Québec)  
Paul Manson, administrateur, Ottawa (Ontario)  
Robert J. Ojolic, administrateur, Sydney (Nouvelle-Écosse)  
Marianna Simeone, administratrice, Montréal (Québec)  
Claudia Simon, administratrice, Première Nation de Big Cove (Nouveau-Brunswick)/le mandat de Patrick M. Polchies, Première Nation de Kingsclear (Nouveau-Brunswick) s'est terminé le 19 mars 2002  
Thérèse Spénard-Pilon, administratrice, Laval (Québec)  
Gloria Webster, administratrice, Alert Bay (Colombie-Britannique)

### Dirigeants

Victor Rabinovitch, président-directeur général  
Joe Geurts, vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre  
Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique, jusqu'au 28 septembre 2001  
Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique, depuis le 27 septembre 2001

### Membres du Comité exécutif de la Société

Victor Rabinovitch, président-directeur général  
Michel Cheff, directeur, Opérations, Bureau du président-directeur général  
Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique, jusqu'au 28 septembre 2001  
Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique, depuis le 27 septembre 2001  
Joe Geurts, vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre  
Elizabeth Goger, directrice, Ressources humaines  
Stephen Inglis, directeur général, Collections et recherche  
David Loye, chef des Services financiers  
Sylvie Morel, directrice générale, Expositions et programmes  
Pierre Pontbriand, vice-président, Relations publiques et Édition  
Michael Wolfe, vice-président, Développement, jusqu'au 27 avril 2001  
Luc Girard, vice-président, Développement, depuis le 28 août 2001

**Une version imprimée de ce rapport est offerte sur demande. Prière de composer le (819) 776-8380.**

**Toutes les publications mentionnées dans ce rapport sont en vente à la Boutique du Musée canadien des civilisations, ainsi que par l'intermédiaire de notre Cyberboutique ([www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)). Les personnes intéressées peuvent également obtenir gratuitement un catalogue imprimé en composant le 1-800-555-5621.**

# Rapport du président



Photo : H. Foster

---

LA COLLECTION  
APPARTIENT À TOUS  
LES CANADIENS!

---

La notion de musée remonte à une époque très lointaine dans l'histoire de l'humanité. Depuis toujours, les êtres humains ont manifesté cette propension à collectionner des objets naturels ou fabriqués et à tenter d'en tirer des interprétations. Le plus ancien exemple d'un écriteau muséologique est vraisemblablement cette tablette datant du VI<sup>e</sup> siècle avant notre ère mise au jour dans la cité babylonienne d'Ur et décrivant des inscriptions remontant au XXI<sup>e</sup> siècle avant J.-C.

Mais ce n'est qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle de notre ère – le Siècle des lumières – que va vraiment se préciser le concept du musée moderne. Si les collections privées avaient jusque-là bien servi la curiosité scientifique et l'avancement des connaissances, on en vint à reconnaître l'importance des objets de collection pour instruire le grand public, et c'est ainsi qu'apparurent les premiers musées nationaux. Les musées étaient perçus comme des institutions qui contribueraient à diffuser la connaissance et à promouvoir l'avancement des arts et des sciences, et ce pour le plus grand bien de toute la société.

Les musées d'aujourd'hui se sont donné pour mission de faire progresser la connaissance des sociétés humaines par la recherche et l'interprétation des collections, et de permettre au public d'accéder à cette base de connaissances. À la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), nous nous sommes donné la responsabilité d'offrir cet

accès au plus large public possible et de faire du Musée canadien des civilisations (MCC) et du Musée canadien de la guerre (MCG) des dépositaires de notre patrimoine au nom de tous les Canadiens et Canadiennes.

Et ce n'est pas une mince entreprise. La clientèle actuelle et potentielle des musées est constituée de personnes de tous âges, ayant des lieux d'origine variés, parlant diverses langues et issues de la multitude des cultures que l'on trouve au Canada. Certains sont les descendants des peuples autochtones du continent, d'autres viennent à peine d'arriver d'Afrique, d'Asie ou d'autres régions du monde. Alors qu'un Aîné de la côte ouest du Canada en visite au Musée canadien des civilisations pourra reconnaître, parmi les objets exposés dans la Grande Galerie, un masque ou une crécelle ayant appartenu à un membre de sa famille ou à l'un de ses ancêtres, un jeune Canadien ou une jeune Canadienne de première génération pourra tout aussi bien apprécier une œuvre de calligraphie arabe qu'une reproduction d'un canot de « voyageur » – et l'un et l'autre de ces objets pourront susciter, chez les uns comme chez les autres, autant de fierté et d'intérêt à l'égard de notre patrimoine national. Alors qu'un visiteur du Musée canadien de la guerre sera venu en mémoire d'un grand-oncle mort durant la Première Guerre mondiale, un autre y viendra pour en apprendre davantage sur le travail des casques bleus canadiens dans son pays natal ou celui de ses parents ou grands-parents.



# Rapport du président

Compte tenu de la portée nationale du mandat de la SMCC, les musées qu'elle administre doivent répondre aux attentes de tous les Canadiens, qu'ils soient ou non résidents de la région de la capitale nationale (RCN).

Ensemble, le MCC et le MCG ont accueilli plus de 1,4 million de visiteurs l'année dernière, et nous sommes ravis de constater qu'en haute saison, 86 p. 100 d'entre eux venaient de l'extérieur de la RCN. Parmi les 6 700 000 personnes ayant visité le MCC au cours des cinq dernières années, on peut ainsi estimer à plus de 5 000 000 le nombre de visiteurs venant de l'extérieur de la région – des autres régions de l'Ontario et du Québec, des autres provinces du Canada et d'autres pays du monde. Étant donné le grand nombre de visiteurs venant de l'étranger, le MCC offre maintenant certains documents imprimés en allemand et en espagnol, mais tous les services, les expositions et les publications sont offerts dans les deux langues officielles du pays, le français et l'anglais, et certaines expositions et activités utilisent en outre des langues autochtones. L'année dernière, des améliorations ont été apportées au système de signalisation au sein du MCC pour rendre les lieux plus accessibles aux visiteurs de tous âges et de différentes origines de même qu'à ceux qui souffrent d'une incapacité.

Les collections, les recherches et les expositions de la SMCC constituent une richesse qui appartient à tous les Canadiens. Dans la mesure du possible, nous leur offrons la possibilité d'y

accéder en ligne, grâce à un site Web élaboré regroupant les trois musées de la Société. Le site Civilisations.ca a fait l'objet d'un nouveau lancement en septembre 2001, au terme d'une année de travail consacrée à repenser le site pour le rendre plus facile et plus agréable à explorer. Au cours de l'exercice financier, on a consulté 20 millions de pages – 15 millions au site du MCC, 2 millions à celui du MCG et 3 millions à celui du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>.

Une de nos plus importantes priorités l'année dernière a été la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre, qui aura une plus grande visibilité et sera plus accessible au public canadien que les installations actuelles. Maintenant qu'il a été déterminé de réaliser ce projet sur un emplacement riverain de premier ordre situé dans le secteur central d'Ottawa, le MCG est devenu un projet d'importance nationale suscitant un enthousiasme considérable au sein de la population et dans les médias. Au cours du dernier exercice, nous avons choisi l'équipe de conception de l'architecture du nouveau musée et celle des expositions. Nous avons obtenu le financement public du projet et notre propre campagne de financement *Passons le flambeau* – qui a pour but d'assurer que les expositions et les programmes du nouveau musée soient à la hauteur de la fière tradition militaire de notre pays – a permis de recueillir plus de 11 millions de dollars auprès d'un vaste éventail de donateurs, en vue d'un objectif de 15 millions de dollars. Cette campagne est devenue un projet d'envergure nationale trouvant des appuis d'un bout à l'autre du pays.

Depuis la Babylone antique jusqu'à notre monde branché du XXI<sup>e</sup> siècle, les musées demeurent les dépositaires du patrimoine matériel de la société, à partir des reliques et des œuvres d'art les plus vénérables jusqu'aux outils et objets domestiques les plus ordinaires qui nous parlent de la vie des hommes et des femmes qui, par leur travail, leur respect des coutumes, et aussi par leurs inventions et leur sens de l'innovation, ont modelé le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui. Voilà ce qui fait des musées d'histoire humaine des institutions si réconfortantes et si rassurantes. Ils sont là pour nous rappeler le chemin parcouru, pour nous montrer qui nous sommes, et pour nous indiquer jusqu'où nous pourrions aller pour peu que nous en décidions ainsi. En tant qu'administrateurs d'une société muséale au service de tous les Canadiens, nous entendons bien continuer à partager nos connaissances et nos projets avec le plus large public possible. Et nous ferons de notre mieux pour assurer que les choix que nous faisons répondent aux attentes d'un public dont la grande diversité est notre atout le plus important.

John English  
Président, conseil d'administration

# Rapport du président-directeur général

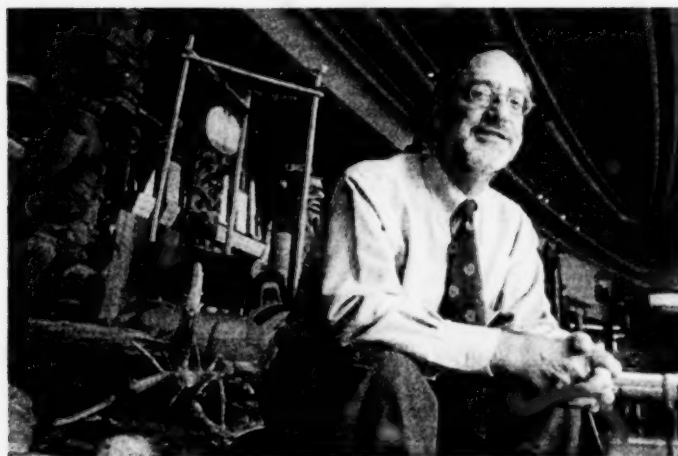


Photo : Dave Chan

**E**n mai 2001, le Musée canadien des civilisations (MCC) a été reconnu comme l'un des principaux attraits culturels du pays. Ce prix Attractions Canada accordé au MCC pour le meilleur site intérieur place le Musée canadien des civilisations au rang d'un groupe restreint de « trésors » canadiens, dont le champ de glace Columbia dans les Rocheuses, le Jardin botanique de Montréal et l'historique Quai 21 d'Halifax. Plus tard dans la même année, le MCC figurait parmi une liste des plus grandes attractions canadiennes, aux côtés du parc national Banff, du lieu historique national de la Forteresse-de-Louisbourg, du Festival de jazz de Montréal et du Stampede de Calgary. Ces marques de reconnaissance sont survenues au cours d'une année captivante pour la Société. Pour la deuxième année d'affilée, une de nos expositions vedettes a reçu un Prix d'excellence de l'Association des

musées canadiens (**Tableaux de guerre** en 2001 et **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** en 2002). Et à nouveau, le MCC a été le musée le plus visité au pays, ayant accueilli plus de 1,3 million de visiteurs au cours de l'année.

Ces prix de reconnaissance sont certes toujours gratifiants parce qu'ils témoignent de l'appréciation de nos pairs dans la profession et de l'enthousiasme du grand public. Mais ils ne montrent qu'une facette de notre réalité. On aura une meilleure appréciation de nos musées en examinant toute la gamme des tâches qu'y accomplissent nos professionnels chevronnés et tous les moyens que déploie la Société pour remplir son important mandat national.

La portée nationale de nos activités se reflète en partie dans les projets que nous menons en collaboration avec d'autres musées canadiens. Le modèle de partenariat innovateur qui a

permis au MCC et à quatre établissements du Canada atlantique de concevoir et de produire ensemble l'exposition **Mer et monde** en est un exemple. Nous avons un autre exemple avec l'importante tournée pancanadienne de l'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre**, une exposition primée qui a placé l'art militaire canadien sous les feux de la rampe ainsi que dans la conscience historique des Canadiens.

Un des aspects de la vocation nationale du MCC peut être mesuré en fonction des personnes qui choisissent de visiter notre institution. À l'été 2001, une enquête statistique auprès des visiteurs a révélé que 86 p. 100 des répondants provenaient de l'extérieur de la région de la capitale nationale (RCN). En effet, 55 p. 100 des visiteurs venaient d'un peu partout au Canada, de régions autres que la RCN, alors





# Rapport du président-directeur général

que 31 p. 100 venaient d'autres pays. Nous prévoyons poursuivre notre étude du profil des visiteurs pendant la période hivernale afin de dresser un tableau plus complet de la fréquentation du Musée tout au long de l'année. Mais nous sommes d'emblée convaincus que la vaste majorité de nos visiteurs habitent à l'extérieur des « frontières » de la région de la capitale nationale.

Dans le cadre du mandat national de la Société, le MCC joue un rôle important à titre de vitrine des diverses régions du Canada, en particulier lorsque nous présentons des expositions produites par d'autres musées du pays. Cette année, les visiteurs ont pu admirer l'exposition du Musée de Terre-Neuve intitulée **Le Grand Cercle : Premier Contact** (une incursion visuelle et sonore dans le monde de l'an 1000 après J.-C., lorsque pour la première fois les Vikings accostèrent sur nos côtes); **Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy** (une exploration photographique de la vie des immigrants et des Autochtones, produite par la Presentation House Gallery de Vancouver); et l'exposition si justement intitulée **À la croisée des chemins** (une exposition consacrée aux traditions et à l'art iroquois du perlage, produite par le Musée McCord de Montréal et le Castellani Art Museum de l'État de New York).

Le MCC offre au public une fenêtre sur diverses facettes de la diversité canadienne, comme ce fut le cas cette année avec les expositions **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe et Nuvisavik**, **« Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien**. Par ailleurs, trois nouveaux modules d'exposition ont été inaugurés à la salle du Canada : un commerce de livres et d'instruments de musique de Winnipeg, une imprimerie qui jette un regard sur la vie culturelle des communautés ethniques de l'Ouest canadien et le Wildcat Cafe, un hommage aux Canadiens du Grand Nord et aux défis qu'ils ont relevés sur le plan des communications. Le vaste champ d'intérêt de la Société se reflète également dans nos programmes publics. Tout au long de l'année, le public du Musée a l'occasion de voir et d'entendre des artistes interprètes, des écrivains et des artisans qui allient traditions, innovation et création artistique.

Grâce à sa vocation nationale, le MCC sert souvent de scène publique aux dirigeants du pays pour accueillir les dignitaires et hôtes de marque d'autres pays. La cérémonie émouvante d'octroi de la citoyenneté canadienne à titre honorifique à l'ex-président de l'Afrique du Sud, Nelson Mandela, la visite de Son Altesse Royale le prince Charles à

l'occasion de l'Année internationale des volontaires, et les visites d'État des présidents du Mexique, de l'Espagne, du Portugal et de l'Union européenne et des premiers ministres du Liban et de la Belgique sont autant de moments mémorables de l'année qui vient de se terminer où la Grande Galerie et les salles d'expositions du Musée exprimaient la fierté et le sens d'accueil des Canadiens.

Les efforts de la Société en vue de construire un nouveau Musée canadien de la guerre représentent un autre projet important aux yeux de tous les Canadiens. Le nouvel édifice du Musée, qui se veut un hommage à la mémoire, au courage et à la survivance des combattants, explorera et expliquera la dimension militaire de l'histoire du Canada. Ses expositions renseigneront les visiteurs sur le rôle que joue le Canada dans le monde tout en montrant les répercussions de la guerre sur la population canadienne. Un tel défi mérite qu'on y consacre les meilleures ressources, et nous avons été particulièrement ravis d'apprendre, en mai dernier, que le nouveau musée serait érigé sur les plaines LeBreton, un emplacement central au cœur de la capitale canadienne.

# Rapport du président-directeur général



Les activités de la Société revêtent également une dimension internationale importante. En 2001, la SMCC a participé à la vibrante composante culturelle des IV<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie et a servi de scène à des troupes de danse et à des artistes visuels de quatre continents. En marge des Jeux, le Musée a produit une exposition – **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie** – qui met en lumière nos collections, nos enregistrements et nos recherches dans les pays francophones d'Afrique, d'Asie, d'Europe et des Amériques.

Les relations internationales du Musée ont également été mises en évidence lorsqu'en juillet 2001, le Théâtre du MCC a été le site principal d'une conférence de presse, dotée de liaisons audio et vidéo en direct sur deux continents, tenue pour annoncer un partenariat réunissant des musées de l'Allemagne, des Pays-Bas et du Canada, en vue de la production de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**. Cette exposition majeure sera inaugurée au MCC en décembre 2002.

Pour la Société, la présentation d'expositions venant de l'étranger est un autre moyen de réaliser le volet international de son mandat. C'est ainsi que, l'année dernière, nous avons présenté l'impressionnante collection

d'objets d'art, d'artisanat populaire et d'artefacts religieux qui composent l'exposition **O Pelourinho! L'art populaire du Brésil**. Les expositions que nous produisons sont elles-mêmes présentées un peu partout dans le monde. En plus des expositions présentement en tournée en Amérique du Nord, le Musée canadien de la guerre a eu l'honneur de collaborer cette année à la présentation de l'exposition **Lignes de bataille – Artistes canadiens sur le terrain, 1917–1919** au Australian War Memorial. L'exposition du MCC **Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset** a été présentée au musée national d'ethnologie du Portugal. Enfin, **Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique**, également produite par le MCC, a terminé une tournée dont l'itinéraire comprenait le Danemark, la Russie et l'Allemagne.

Ces nombreuses activités, de même que les chercheurs, conservateurs, interprètes, concepteurs, gardiens, guides et tous les autres professionnels qui en assurent le succès, sont autant de moyens qui servent à faire connaître la signification historique et sociale des collections de la SMCC. Nous atteignons de plus vastes auditoires encore grâce à notre présence sur Internet. Le site Web

de classe internationale de la Société, qui a fait œuvre de pionnier parmi les établissements muséologiques lors de sa création il y a huit ans, met à la disposition du public international des expositions virtuelles, des publications, des images et des données provenant des collections du Musée canadien des civilisations, du Musée canadien de la guerre et du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>. En 2001, la Société a procédé à un nouveau lancement de son site [www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca), d'une conception plus moderne et plus conviviale et présentant de nouvelles caractéristiques et un contenu augmenté, prenant appui sur une solide réputation auprès des étudiants et des chercheurs qui utilisent déjà notre site.

Avec plus de 1,4 million de visiteurs dans ses musées (MCC et MCG), des millions de visiteurs virtuels à son site Web et des expositions itinérantes présentées au Canada et dans de nombreux autres pays, la Société s'acquitte de son mandat d'institution culturelle nationale publique. Voilà comment nous réalisons notre objectif de faire connaître aux Canadiens diverses facettes des civilisations du monde, et de faire connaître le Canada aux autres pays du monde.

Le président-directeur général  
Victor Rabinovitch





# Plan d'entreprise

**N**otre Plan d'entreprise pour la période de 2001-2002 à 2005-2006 comportait trois questions stratégiques centrales : l'identité canadienne dans un environnement mondial, la protection et la promotion du patrimoine canadien et les défis continus de la viabilité financière et opérationnelle. Ces questions et les objectifs s'y rattachant ont fourni à la Société son cadre de fonctionnement au cours du dernier exercice, comme il est expliqué ci-après.

## Identité canadienne

L'objectif convenu à cet égard consistait à « accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien ». Dans sa planification de l'exercice 2001-2002, la Société avait énoncé les domaines d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

- **Remplacement des installations du MCG.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société a réitéré l'importance du projet de construction du MCG. En mars 2001, le gouvernement fédéral annonçait que le nouveau musée serait situé à l'emplacement de premier ordre que sont les plaines LeBreton, situées dans le secteur central d'Ottawa, et qu'il octroierait le financement additionnel voulu pour répondre aux exigences de la construction des installations sur cet ancien emplacement

industriel. Le Plan d'entreprise confirme l'affectation d'un montant additionnel de 7 millions de dollars provenant des ressources internes de la Société de même qu'un investissement de longue durée afin de s'assurer de disposer des ressources humaines et des ressources de planification nécessaires à la réalisation de ce projet d'importance nationale. Au terme de l'exercice, la campagne de financement *Passons le flambeau*, qui vise les expositions et les programmes du nouveau MCG, aura atteint environ 11 millions de dollars en dons en argent et en promesses de dons, sur un objectif total de 15 millions. Le MCG a choisi les équipes de conception architecturale et de conception des expositions du nouveau musée. La mise en chantier est prévue pour l'automne 2002, en vue d'une inauguration en 2005 – année qui marquera le 60<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale en Europe et le 125<sup>e</sup> anniversaire du MCG. Le MCG maintient son plan d'expositions permanentes, lequel permettra non seulement d'assurer la stabilité de la fréquentation dans ses installations actuelles, mais aussi de préparer la voie à l'élargissement de l'auditoire dans les nouvelles installations.

# Plan d'entreprise



- **Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait que, même si le gouvernement fédéral avait fourni suffisamment de fonds pour permettre d'aménager 50 p. 100 seulement des espaces d'expositions permanentes, le MCC a été en mesure de poursuivre le développement de ces espaces grâce aux économies réalisées dans d'autres secteurs d'activité. Des progrès importants ont été réalisés, plusieurs nouveaux modules et panneaux d'interprétation ayant été rajoutés à la salle du Canada et la date d'inauguration de la salle des Premiers Peuples ayant été fixée au mois d'octobre 2002.

- **Expositions.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait que les expositions restent le principal moyen de communiquer de l'information et des connaissances sur l'histoire et le patrimoine du Canada sur les plans local, national et international. Bien qu'elles nécessitent des ressources humaines et financières considérables, les expositions contribuent de façon importante à l'organisation et à la diffusion de connaissances, à l'établissement de partenariats avec d'autres collectivités, à la production de revenus, ainsi qu'à l'enrichissement et à la

conservation des collections. Durant la période de planification, le MCC et le MCG ont prévu un certain nombre d'expositions spéciales et d'expositions itinérantes.

- **Programmes publics.** Les programmes publics aident la Société à communiquer ses connaissances sur l'histoire et la culture du Canada ainsi que sur les cultures d'autres pays. Conçus en fonction des intérêts du grand public et de publics précis, les programmes publics de la Société comprennent des fêtes culturelles, des spectacles, des activités d'animation, des programmes éducatifs, des activités de diffusion externe et des activités productrices de recettes. Plusieurs de ces activités ont été élaborées et présentées en collaboration avec des communautés culturelles, des organismes de la région, des ambassades et d'autres musées et établissements de partout dans le monde. Il s'agit d'une autre façon pour la Société d'assurer la pertinence, le dynamisme et l'efficacité économique des activités qu'elle propose.

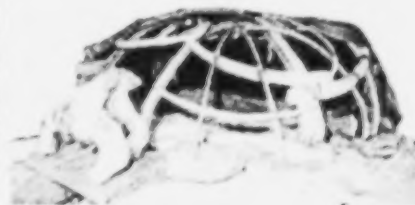
## La salle des Premiers Peuples

La salle des Premiers Peuples (SPP) met en lumière la richesse de l'histoire, des cultures, des contributions et de l'expression artistique des peuples autochtones du Canada, tout en accentuant leur situation actuelle dans une perspective historique.

Environ 90 p. 100 des éléments du projet ont été achevés au cours de l'exercice ou sont en voie de l'être. Ces travaux comprennent la conservation des artefacts, la construction des structures, l'installation des artefacts et des accessoires et la préparation des textes.

La collaboration soutenue des membres du Groupe consultatif sur la SPP, de nombreux spécialistes et d'autres participants a été déterminante pour permettre à l'équipe du projet de mener à bien son travail au cours de l'année.

L'inauguration de la salle des Premiers Peuples est prévue pour octobre 2002.



La « Maison en os de baleine » montre symboliquement comment les premiers Inuits transformaient en habitation le squelette de l'animal qui était leur plus importante proie. Cette maison d'hiver inuite de Thule, dont la charpente en os de baleine est recouverte de torchis, offrait une protection raisonnable contre le froid. L'entrée de l'habitation était parfois ornée d'un crâne de baleine. Cette maison est partie intégrante du module d'exposition **Baleiniers spirituels** de la salle des Premiers Peuples, au Musée canadien des civilisations. Photo : S. Darby



# Plan d'entreprise

- **Approche axée sur le client.**

La SMCC a affirmé son intention de renforcer son approche axée sur le client afin d'assurer que les thèmes abordés dans ses programmes soient aussi pertinents que possible pour sa clientèle. À l'aide de données recueillies au cours des 11 dernières années – et de son expertise interne dans les domaines du marketing, des tendances touristiques et des études interentreprises – la Société a entrepris d'atteindre un public plus diversifié en déterminant et en ciblant les auditoires susceptibles de s'intéresser à ses expositions et programmes en cours d'élaboration. Le MCC et le MCG devaient effectuer des recherches qualitatives poussées sur les membres du public qui ne fréquentent pas ces musées, recherches qui doivent servir à concevoir des activités qui permettront d'attirer de nouveaux publics. L'une des priorités à cet égard était une recherche sur le public du MCG dans le but d'aider le personnel à mieux comprendre les attentes du public concernant le nouveau MCG. La Société entend également participer, aux côtés d'autres membres du portefeuille de Patrimoine canadien, à la prestation de services au grand public dans le cadre d'initiatives à l'échelle de l'administration fédérale, telle l'initiative du Gouvernement en direct.

## Protection et promotion du patrimoine canadien

L'objectif convenu à cet égard consiste à « explorer et enrichir les collections nationales de la Société et partager les connaissances connexes ». Dans sa planification de l'exercice 2001-2002, la SMCC avait retenu les activités suivantes pour réaliser cet objectif :

- **Recherche exploratoire.**

Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réaffirmait la valeur de la recherche exploratoire pour l'institution et pour la population canadienne en général. Ce type de recherche implique habituellement des travaux sur le terrain et des recherches dans les collections. La recherche exploratoire n'est pas entreprise en vue d'un produit final, mais il arrive fréquemment que ces études savantes débouchent sur des expositions, des publications ou d'autres activités destinées au public. Durant la dernière année, 39 projets de recherche exploratoire étaient en cours.

De plus, la Société maintient un programme d'associés de recherche qui permet à des chercheurs, conservateurs, muséologues et autres spécialistes qui ne sont pas des employés du Musée de

contribuer de façon indépendante à enrichir la base de connaissances de la SMCC. Au cours de l'année, 27 associés de recherche ont fourni 1800 heures de travail à la Société.

- **Développement et gestion des collections.**

Dans sa planification de l'exercice courant, la SMCC énonçait que l'entretien et le développement de ses collections sont toujours au cœur de son mandat. Au cours de la dernière année, la Société a continué d'appliquer des normes muséologiques élevées en ce qui concerne la gestion de ses collections. Elle a aussi continué à tirer parti des nouvelles technologies pour consigner, cataloguer et rendre les collections accessibles à un plus vaste public, dans le cadre d'initiatives telles que le projet de numérisation des collections de la SMCC, qui traite en moyenne 20 000 objets par année.

Un plan relatif aux collections, adopté en 2000-2001, a permis de relever les points forts et les lacunes dans les collections de la SMCC et de déterminer les domaines à développer. En outre, le plan faisait état d'un retard dans le catalogage des objets de collection. Ce travail, qui se poursuit de façon continue, bénéficie occasionnellement de l'aide apportée par des donateurs pour faciliter le catalogage des objets.

# Plan d'entreprise



En outre, le MCG, qui poursuit le travail entrepris suivant son propre plan de développement des collections, a passé en revue les acquisitions des années 1970 et 1980. On y a trouvé plusieurs redondances, ce qui a donné lieu à l'aliénation de matériel excédentaire. Le MCG a intensifié ses efforts pour mettre à jour les données de ses collections et autres documents connexes en vue de l'éventuel déménagement dans ses nouvelles installations.

- **Rapatriement des biens culturels.** Avec les Premières Nations, la SMCC continue de participer activement à des négociations sur le rapatriement de biens culturels, dans le cadre à la fois de revendications globales et de négociations en matière d'autonomie gouvernementale, ainsi que de discussions bilatérales sans lien avec ces processus. En novembre 2001, la Société a conclu une Entente sur la garde des biens culturels avec les Nisga'a du nord-ouest de la Colombie-Britannique. Cette entente auxiliaire à l'Entente définitive avec les Nisga'a prévoit la possession partagée de quelque 280 objets d'origine nisga'a dans les collections de la SMCC.

La SMCC examine les demandes de rapatriement de biens culturels à la lumière de deux politiques : la Politique sur les restes humains, établie en 1992, et la Politique sur le rapatriement, adoptée en 2001. Ces deux politiques fournissent des lignes directrices générales concernant le rapatriement des restes humains, des objets funéraires qui les accompagnent et des objets de culte importants. Compte tenu du nombre croissant de demandes de rapatriement, la SMCC est résolue à élaborer des protocoles qui tiennent compte à la fois des intérêts propres des Premières Nations et des obligations du Musée de détenir des collections en fiducie pour tous les Canadiens. L'expérience et les pratiques de la SMCC en matière de rapatriement de biens culturels continuent de faire l'objet de comptes rendus dans le cadre de conférences nationales et internationales, de séances de travail de conservateurs et d'administrateurs ainsi que dans des publications.

- **Communication de ses connaissances partout au Canada et dans le monde entier à l'aide de moyens traditionnels et non traditionnels.** La Société communique ses connaissances en utilisant une variété de moyens de

communication, y compris des publications imprimées et électroniques, des films et des expositions. Pour la programmation de son Théâtre IMAX<sup>MD</sup>, le MCC cherche à offrir des films ayant trait aux réalisations humaines, au patrimoine culturel et à d'autres aspects de la civilisation. Au cours de l'année dernière, cet engagement s'est traduit par la présentation de plus de sept films grand format. En raison de la rareté des films de ce genre, le MCC coproduit, dans le cadre d'une série sur les civilisations et en collaboration avec des institutions ayant un mandat similaire, des films IMAX<sup>MD</sup> dans lesquels il véhicule ses connaissances. Ainsi, la Société a récemment conclu un marché avec la société de production MacGillivray Freeman Films pour participer à la coproduction d'un film IMAX<sup>MD</sup> intitulé *Odyssée grecque* (titre provisoire).

Les Canadiens et les étrangers qui visitent le MCC et le MCG en empruntant l'infrooute sont aujourd'hui plus nombreux que les visiteurs en personne à ces deux musées. Afin de mieux répondre à cette tendance, la Société a restructuré son site Web au cours du dernier exercice en réorganisant la hiérarchie des rubriques et en y intégrant une grande



# Plan d'entreprise

quantité de nouvelles informations. Le site de la SMCC est également relié en hyperliaison aux sites d'autres institutions qui entretiennent des rapports officiels de collaboration avec le MCC et le MCG, ainsi qu'avec des sites présentant un contenu connexe aux domaines d'intérêt de la Société. La Société a affirmé son intention de continuer de chercher à étendre cette formule à d'autres réseaux. Dans les dernières années, ces efforts ont donné lieu à des partenariats avec des initiatives pédagogiques comme The Learning Window<sup>MD</sup> et Rescol.

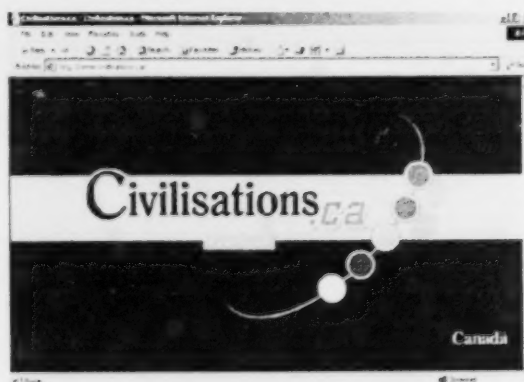
De plus, la SMCC maintient un dynamique programme d'édition qui vise autant la production de publications imprimées traditionnelles que celle de produits comme des CD-ROM interactifs et d'autres outils éducatifs ou muséologiques. Dans son Plan d'entreprise, la Société affirmait son intention de maintenir ce programme en produisant de 10 à 15 publications imprimées au MCC et de 3 à 5 au MCG, ainsi que de 2 à 5 publications électroniques (des CD-ROM et des publications sur le site Web) au MCC et 2 au MCG. Le vif intérêt qu'ont manifesté de nombreux éditeurs privés et institutionnels en s'associant avec la SMCC pour produire et distribuer nos publications est un des indices du succès de ce programme.

- **Partage de son expertise avec d'autres.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait son intention de continuer à maintenir et à partager ses connaissances et son expertise au moyen d'échanges entre son personnel et leurs collègues d'autres musées, d'universités et de groupes d'intérêt, ainsi qu'au moyen de formation sur place et d'activités de collaboration. La Société compte également continuer à établir des réseaux permettant le partage des connaissances, l'échange de l'expertise et la collaboration à des projets avantageux tant pour la SMCC que pour les autres institutions partenaires.

Chaque année, la Société accueille un grand nombre de stagiaires dont les séjours vont de quelques semaines à une année entière. En 2001-2002, la Société a accueilli plus de 30 stagiaires dans les domaines de la muséologie, de la conception, de la production audiovisuelle et des beaux-arts, de même que des étudiants d'établissements d'enseignement secondaire et

postsecondaire. De plus, la SMCC continue d'offrir son Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones (PFPMA), lequel a entrepris sa neuvième année en septembre 2001 avec six stagiaires. Au total, depuis 1993, 54 stagiaires de toutes les régions du Canada ont reçu une formation au MCC. Pour aider les travailleurs culturels des localités éloignées, le PFPMA est en train d'élaborer, pour 2002-2003, un cours sur Internet en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College (SIFC). Il s'agira d'un cours avec crédit pour le SIFC.

Le MCC et le MCG continuent d'être actifs dans des projets conjoints avec d'autres musées et institutions. L'établissement de protocoles d'entente et de coopération favorise le partage de connaissances et d'expertise avec d'autres organisations, et présentement 184 institutions ont de telles ententes avec le MCC et le MCG.



La nouvelle page d'accueil du site Web de la SMCC.

# Plan d'entreprise



## Défis continus de la viabilité financière et opérationnelle

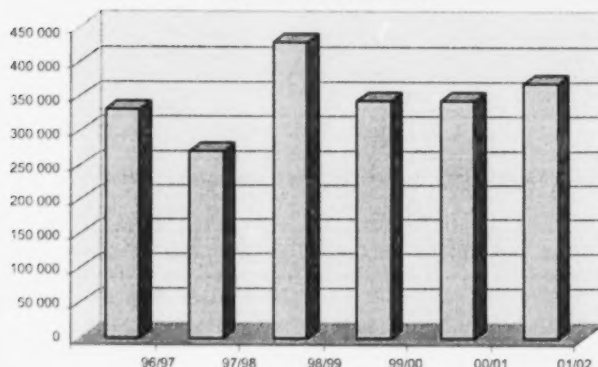
L'objectif convenu de la Société à cet égard est de « continuer à renforcer la viabilité financière et opérationnelle de la Société ». Dans sa planification de l'exercice 2001-2002, la Société énumérait les champs d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

### Viabilité financière (financement)

- **Maximisation des recettes nettes tirées de sources commerciales.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société énonçait qu'elle allait continuer à améliorer le niveau de services aux clients tout en générant des recettes à partir de ces services. Les recettes proviennent des droits d'entrée dans les musées et au Théâtre IMAX<sup>MD</sup>, des ventes dans les boutiques, de la location des installations, des services alimentaires, des frais de stationnement et des adhésions.

- **Intensification des efforts de financement.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réitérait l'importance de trouver des moyens de suppléer au financement public. La Direction du développement de la Société, qui est chargée de coordonner cet effort, sollicite activement des particuliers et des organisations du secteur privé de contribuer au financement de la recherche et des programmes de la Société. À la fin de l'exercice, près de 11 millions de dollars avaient été amassés dans le cadre de la campagne de financement *Passons le flambeau*, dont l'objectif de 15 millions devrait être atteint à la fin de l'exercice 2002-2003. Au cours de l'année dernière, des commanditaires et des sociétés philanthropiques ont contribué au financement d'importantes expositions temporaires au MCC et au MCG, sans compter l'appui soutenu de la Société canadienne des postes et de la société Pitney Bowes auprès du Musée canadien de la poste. Au MCC, des négociations étaient en cours pour obtenir des commandites d'envergure à l'égard de deux expositions majeures : avec la société Norsk Hydro pour l'exposition *Vikings – La saga de l'Atlantique Nord* (mai 2002), et avec Aim Funds Management pour l'exposition *Le mystérieux peuple des tourbières* (décembre 2002).

Fréquentation - Théâtre IMAX<sup>MD</sup>







# Plan d'entreprise

- **Autonomie financière.** La Société a réitéré son intention de rechercher des sources de financement additionnelles autres que le financement public afin d'accroître son autonomie financière.

## Viabilité opérationnelle (efficience)

- **Cadre de gestion de la Société.** En octobre 2000 puis en novembre 2001, les cadres supérieurs de la Société ont tenu deux retraites de planification stratégique afin d'examiner les opérations actuelles et de déterminer des objectifs généraux répondant aux orientations stratégiques établies par le conseil d'administration. Ces séances de planification sont une initiative nouvelle en matière de gestion muséale. Elles contribuent au dynamique processus de planification du travail déjà en place et offrent au personnel une occasion nouvelle d'être partie prenante des grands objectifs de la Société.
- **Gestion des ressources humaines.** Afin d'assurer le leadership et la compétence professionnelle de la Société, la Division des ressources humaines a pour mandat d'aider à atteindre les buts et objectifs de la Société en veillant à la gestion et au développement de stratégies et de systèmes en matière de

ressources humaines. Nous comptons ainsi maintenir l'expertise et les pratiques éprouvées tout en nous assurant d'une main-d'œuvre qualifiée et compétente grâce à des méthodes efficaces d'embauche, de formation et d'évaluation. À cette fin, la division est en train de réviser le Système d'évaluation des emplois de la Société, le Modèle de compétences de base et le Système d'évaluation du rendement, ainsi que de mettre à jour certaines politiques et procédures. Elle a offert des cours de formation et de perfectionnement à 131 employés et à 7 membres de la haute direction et retenu les services d'un nouveau fournisseur en ce qui a trait au programme d'Aide aux employés.

- **Amélioration de la productivité et de l'efficacité de la main-d'œuvre.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société a réaffirmé son engagement à l'égard du perfectionnement et du maintien d'une main-d'œuvre hautement qualifiée. Au cours de l'année, la Société a continué d'offrir à ses employés un large éventail de possibilités de formation, y compris des cours de

perfectionnement en technologie de l'information, des cours de formation linguistique et des cours de leadership.

- **Entretien de l'infrastructure des édifices.** Les édifices du MCC ont maintenant plus de douze ans et commencent à montrer des signes de vieillissement. Au cours de l'exercice, un programme de travaux majeurs de réparation et d'entretien a été établi dans le cadre d'un programme continu de remise en état des édifices. Ces travaux seront réalisés à mesure que des fonds seront disponibles, soit par la réaffectation de ressources internes, soit dans le cadre d'initiatives du gouvernement visant l'entretien des installations fédérales. Les travaux prévus en 2001-2002 comprenaient le remplacement des escaliers roulants, des réparations à la pierre, le remplacement des refroidisseurs conformément aux nouvelles lois environnementales, des travaux de réfection de l'Esplanade, le remplacement de fenêtres ainsi que le remplacement de panneaux électriques pour satisfaire aux exigences du nouveau Code du bâtiment.

---

LA SOCIÉTÉ OFFRE À SES EMPLOYÉS  
DES OCCASIONS DE FORMATION ET  
DE PERFECTIONNEMENT.

---



# Principales réalisations

## Objectifs stratégiques, buts et résultats en 2001-2002

### Question stratégique : L'identité canadienne dans un environnement mondial

| Objectif                                                | But                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Résultat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Remplacement des installations du MCG                   | Construction d'une nouvelle installation pour le MCG au coût de 105 millions de dollars sur les plaines LeBreton, dans le secteur central d'Ottawa. Engagements financiers de 83 millions de dollars du gouvernement fédéral, de 15 millions de dollars de la campagne <i>Passons le flambeau</i> et de 7 millions de dollars des ressources internes de la SMCC.                                                                                                                                                                                                  | La construction d'une nouvelle installation pour le MCG sur les plaines LeBreton est confirmée. Un engagement de 83 millions de dollars du gouvernement fédéral a été reçu. Un total de 11 millions de dollars a été souscrit à ce jour à la campagne <i>Passons le flambeau</i> . La SMCC a engagé 7 millions de dollars à même ses ressources internes. Les architectes ont été choisis ainsi que l'équipe de conception des expositions. Date d'ouverture prévu du nouveau musée : mai 2005.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC | Parachèvement intégral de la salle du Canada et de la salle des Premiers Peuples.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | La salle du Canada est presque achevée, grâce à l'ajout de nouveaux modules importants et de nouveaux panneaux d'interprétation; l'aménagement complet de la salle des Premiers Peuples va bon train, et la date d'inauguration est confirmée pour octobre 2002.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Expositions                                             | 15 expositions spéciales au MCC et 2 au MCG.<br><br>18 expositions itinérantes du MCC à 39 endroits et 7 expositions itinérantes du MCG à 10 endroits.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15 expositions spéciales au MCC et 2 au MCG.<br><br>17 expositions itinérantes du MCC à 49 endroits, et 7 expositions itinérantes du MCG à 10 endroits.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Programmes publics                                      | <b>MCC</b> : 1500 programmes scolaires atteignant un auditoire de 31 121 participants; 150 programmes de groupe atteignant un auditoire de 2500 personnes; et des programmes non structurés atteignant un auditoire de 220 000 personnes.<br><br><b>MCG</b> : 21 activités spéciales (y compris des reconstitutions historiques et des cérémonies commémoratives) atteignant un auditoire de 62 000 personnes; 12 présentations cinématographiques atteignant un auditoire de 480 personnes; et 300 programmes scolaires atteignant un auditoire de 10 000 élèves. | 1200 programmes scolaires atteignant 38 000 participants; 250 programmes de groupe atteignant 8000 personnes; et des programmes non structurés atteignant 200 000 personnes.<br><br>26 activités spéciales (y compris des reconstitutions historiques et des cérémonies commémoratives) atteignant un auditoire de 63 154 personnes; 12 présentations cinématographiques atteignant un auditoire de 480 personnes; et 300 programmes scolaires atteignant un auditoire de 10 000 élèves.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Approche axée sur le client                             | Renforcement de cette approche, notamment une recherche sur le public du MCG et la participation à des initiatives axées sur le service, tel le Gouvernement en direct.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Un projet de recherche sur les personnes qui ne viennent pas au Musée et celles qui ont cessé d'y venir a été entrepris. Cette recherche permettra, entre autres, de cerner les besoins en matière de recherche et de formuler des recommandations à ce sujet. De plus, une enquête en basse saison sera entreprise pour évaluer les préférences des visiteurs de la région. Grâce à l'aide du ministère du Patrimoine canadien, des milliers d'images de la collection d'ethnologie et de photographies et d'objets de la collection Marius Barbeau sont en voie d'être numérisées et rendues accessibles en ligne. En outre, le Musée canadien de la guerre procède à la numérisation de documents sur la Deuxième Guerre mondiale tirés du <i>Hamilton Spectator</i> . |



# Principales réalisations

## Question stratégique : Protection et promotion du patrimoine canadien

| Objectif                        | But                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Résultat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Recherche exploratoire          | 26 projets entrepris.                                                                                                                                                                                                                                                                  | 39 projets terminés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Gestion des collections         | Entretien continu des collections, y compris les plans de développement des collections du MCC et du MCG. Catalogage continu des artefacts du MCG et aliénation du matériel excédentaire.                                                                                              | Les collections ont été entretenues et des plans de développement des collections ont été mis en œuvre au MCC et au MCG. Le MCG a poursuivi le catalogage de ses collections et l'aliénation des artefacts excédentaires.                                                                                                                                                                                              |
| Rapatriement de biens culturels | Participation soutenue à des discussions avec les Premiers Peuples concernant le rapatriement de biens culturels et le rapatriement de restes humains et d'objets sacrés. Élaboration continue de protocoles de rapatriement et partage de l'expérience et des connaissances acquises. | La Société s'est dotée d'une Politique sur le rapatriement qui établit des lignes directrices concernant la restitution d'objets sacrés ou de restes humains aux communautés autochtones. L'expérience et les pratiques de la Société dans ce domaine continuent de faire l'objet de comptes rendus dans le cadre de conférences nationales et internationales, de séances de travail ainsi que dans des publications. |
| Communication des connaissances | Fréquentation totalisant 1,3 million de visiteurs au MCC et 125 000 au MCG; 18 470 000 accès au site Web; 1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire atteignant 50 millions de personnes.                                                         | Fréquentation totalisant 1 307 363 visiteurs au MCC et 133 074 au MCG; 20 686 227 accès au site Web; 1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire atteignant 72 334 750 personnes.                                                                                                                                                                                                  |
|                                 | De 10 à 15 publications imprimées au MCC et de 4 à 6 au MCG; de 2 à 5 publications électroniques au MCC et 2 au MCG.<br><br>Présentation de 3 à 5 nouveaux films IMAX <sup>MD</sup> .<br><br>Coproduction d'un film IMAX <sup>MD</sup> sur la Grèce antique.                           | 7 publications imprimées au MCC et 6 au MCG; 6 publications électroniques au MCC et 3 au MCG.<br><br>Présentation de 7 nouveaux films IMAX <sup>MD</sup> , dont 3 dans le cadre du festival de films du mois de mars 2002.<br><br>Projet et coproduction en cours d'un film IMAX <sup>MD</sup> sur la Grèce antique provisoirement intitulé <i>Odyssée grecque</i> .                                                   |
| Partage de l'expertise          | Affectations sur place de 30 stagiaires; un total cumulatif de 49 participants au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones; élaboration d'un cours du PFPMA sur Internet, en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College.                  | Affectations sur place de 30 stagiaires; un total cumulatif de 54 participants au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones; élaboration continue d'un cours du PFPMA sur Internet, en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College.                                                                                                                                         |

# Principales réalisations



## Question stratégique : Viabilité financière et opérationnelle

| Objectif                                                                        | But                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Résultat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Viabilité financière –<br>Maximiser les recettes tirées de sources commerciales | Un total de 7 521 000 \$ de recettes sur place au MCC et de 290 000 \$ au MCG; une moyenne de 5,73 \$ par visiteur au MCC et de 2,32 \$ au MCG.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7,722 millions de dollars de recettes sur place au MCC, et 339,000 \$ au MCG; une moyenne de 5,91 \$ par visiteur au MCC et de 2,55 \$ au MCG.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Viabilité financière –<br>Financement                                           | 1,5 million de dollars de contributions pour des expositions du MCC, et un autre montant de 1,5 million de recettes produites grâce à des initiatives telles que les mentions promotionnelles; et 12 millions de dollars de souscriptions à la campagne du MCG <i>Passons le flambeau</i> .                                                                                                                                                                                                                               | Un total de 11 millions de dollars de souscriptions à la campagne <i>Passons le flambeau</i> , dont l'objectif de 15 millions de dollars sous forme de dons et de promesses de dons devrait être atteint à la fin de l'exercice 2002-2003; 346 000 \$ reçus à l'appui des Expositions et programmes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Viabilité opérationnelle –<br>Cadre de gestion de la Société                    | Examen des programmes du MCC et du MCG en vue d'améliorer la mesure des résultats.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | En cours de réalisation; jusqu'à maintenant, deux grandes divisions du MCC – Expositions et programmes et Relations publiques et Édition – ont été restructurées à la suite de ce processus d'examen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Viabilité opérationnelle –<br>Gestion des ressources humaines                   | Développement et amélioration continus des stratégies en matière de ressources humaines, entre autres :<br>· élaboration d'un Système d'évaluation des emplois;<br>· élaboration d'un Système d'évaluation du rendement;<br>· programmes continus de formation et de perfectionnement du personnel;<br>· négociation et ratification de deux conventions collectives (IPFPC et AFPC).                                                                                                                                     | L'élaboration du Système d'évaluation des emplois se déroule conformément au calendrier établi et progresse bien grâce à la participation active des deux syndicats. Les plans futurs comprennent l'embauche d'un expert-conseil pour valider et tester le système (2003).<br>Le plan des ressources humaines comprend un processus conjoint syndicats/direction pour l'élaboration d'un système d'évaluation du rendement applicable aux employés syndiqués (2002-2003). Formation en gestion de projet dispensée à 131 employés, formation linguistique dispensée à 15 employés, et autres cours et séances d'information dispensés à environ 100 employés. Sept membres de la haute direction ont reçu une formation en développement de leadership.<br>Le processus de négociation collective avec l'IPFPC se poursuit à l'étape de la conciliation. Réception de l'avis de négociateur de l'AFPC. La date provisoire du début de la négociation collective est la mi-mai 2002. |
| Viabilité opérationnelle –<br>Entretien de l'infrastructure des édifices du MCC | Remplacement des escaliers roulants; réparation et remplacement d'ouvrages en pierre; remplacement des refroidisseurs d'air conformément aux nouvelles lois environnementales; travaux de réfection de l'Esplanade; améliorations et réparations pour améliorer l'accès public et la circulation des visiteurs; et remplacement des panneaux électriques en conformité avec le Code du bâtiment.<br><br>Coût de 5,64 \$ par pied carré au MCC, de 5,86 \$ au MCG, de 7,71 \$ à la Maison Vimy et de 8,71 \$ à Billcliffe. | Mise en œuvre du remplacement des escaliers roulants; poursuite des travaux d'entretien des ouvrages en pierre et nettoyage de 85 p. 100 de toutes les surfaces en pierre du MCC; le remplacement des refroidisseurs d'air sera examiné à la lumière des exigences de la loi; achèvement des réparations des membranes dans les plates-bandes de l'Esplanade du MCC et installation du Jardin du Canada; achèvement des modifications et de l'élargissement de l'entrée de la salle des Premiers Peuples afin d'en faciliter l'accès.<br><br>Coût de 5,50 \$ par pied carré au MCC, de 4,86 \$ au MCG, de 7,50 \$ à la Maison Vimy et de 9,37 \$ à Billcliffe – augmentation due à la hausse des coûts du chauffage au gaz naturel. En plus d'assurer une gestion économique de ses quatre installations, la Société a établi un plan de travail concernant les travaux majeurs d'entretien et de réparation au MCC.                                                                |



# Défis à venir pour la Société

**L**a Société a déterminé quatre grands défis à relever au cours des cinq prochaines années :

## Construction du Musée canadien de la guerre

La construction du nouveau Musée canadien de la guerre sur les plaines LeBreton à Ottawa sera la grande priorité de la Société au cours des prochaines années. Pour assurer que le projet se réalise selon le calendrier et le budget prévus, la Société entend déployer un programme continu de promotion du travail d'équipe à l'interne, tout en s'assurant que le personnel dispose de l'information voulue pour planifier et réaliser la programmation du nouveau musée. À brève échéance, la Société concevra et réalisera une étude de recherche auprès du public pour élaborer un concept et un synopsis d'exposition solides pour le MCG.

## Planification des ressources humaines

Pour la Division des ressources humaines, les priorités essentielles sont la révision du Système d'évaluation des emplois de la SMCC, du Système d'évaluation du rendement et du Système informatisé des ressources humaines. Les changements démographiques ainsi que le contexte d'un marché de l'emploi de plus en plus compétitif exercent des pressions sur les ressources humaines dont dispose la Société. Afin d'assurer qu'elle sera en mesure de satisfaire à ses besoins futurs en matière de personnel, la Société élaborera un Plan de relève des ressources humaines. Ce plan évaluera quelles compétences disparaîtront lorsque les membres du personnel occupant des postes clés seront sur le point de prendre leur retraite et établira quelles compétences seront requises dans l'avenir. De plus, nous examinerons des stratégies de recrutement et de maintien en poste du personnel,

nous déterminerons les besoins prioritaires de la Société en matière de compétences, de façon à consolider encore davantage notre modèle de compétences de base déjà bien élaboré, puis nous établirons des stratégies pour développer les compétences qui font défaut ou qui sont insuffisantes. Nous mettrons aussi sur pied des programmes d'encadrement et de mentorat et nous multiplierons les possibilités d'apprentissage et de perfectionnement professionnel pour le personnel à tous les niveaux. Les résultats d'une récente Analyse des besoins en formation nous permettront de mettre au point les programmes de formation appropriés afin d'assurer que le personnel possède les compétences voulues pour affronter les défis incessants et répondre aux nouvelles exigences que posent l'élaboration des expositions et des programmes de même que les activités de recherche et les collections.

Le nouveau site du Musée canadien de la guerre, sur les plaines LeBreton au cœur d'Ottawa, lui permettra de jouer un rôle de premier plan dans la nouvelle vision pour la capitale canadienne.



# Défis à venir pour la Société



## **Approche axée sur le client**

Pour faire face à un marché du divertissement de plus en plus fragmenté et concurrentiel, la Société renforcera son approche axée sur le client, et ce dans toutes ses activités. Notamment, nous établirons les profils des visiteurs actuels et potentiels, nous déterminerons et développerons des produits axés sur la clientèle et nous mettrons en œuvre des stratégies destinées à attirer et à conserver nos auditoires. À court terme, la Société poursuivra l'analyse des données actuelles sur les visiteurs tout en recueillant de nouvelles données, notamment en effectuant des enquêtes auprès des visiteurs à l'année longue ainsi que des études sur le public qui ne fréquente pas le Musée. Les résultats de ces études seront appliqués aux programmes et aux services offerts actuellement, ainsi qu'à ceux qui sont en voie de planification ou d'élaboration.

## **Parachèvement de la salle des Premiers Peuples et de la salle du Canada au Musée canadien des civilisations**

Le parachèvement des expositions permanentes du Musée canadien des civilisations est une priorité de la Société depuis plusieurs années. Or, l'aménagement de la salle du Canada sera complété au cours du prochain exercice et la salle des Premiers Peuples sera inaugurée en octobre 2002. Dans un cas comme dans l'autre, il faudra compter sur l'engagement, la communication et la coopération entre toutes les divisions du MCC. Dans le cadre des efforts déployés pour assurer le succès de la salle des Premiers Peuples dès son ouverture, la Société a déterminé les objectifs à court terme suivants : élaboration d'un plan intégré de marketing et de promotion et détermination et allocation des ressources nécessaires. Nous sommes par ailleurs en train d'élaborer une série d'activités et de programmes destinés à animer la salle et à en maintenir l'image de prestige.

## **Rationalisation de la gestion des collections**

La gestion économique, accessible et sûre des collections du MCC et du MCG est un objectif d'une importance primordiale pour la Société. À l'heure actuelle, nous devons sans cesse améliorer nos opérations de documentation, de numérisation et d'entreposage pour assurer la préservation de toutes les collections. Parmi les mesures clés mises de l'avant à cette fin, mentionnons l'élaboration de systèmes pour mieux coordonner les ressources et la planification des collections, ainsi qu'une analyse des rôles, des responsabilités et des méthodologies requises pour développer une méthode de gestion des collections plus cohérente, mieux intégrée et davantage automatisée. De plus, la Société continuera à élaborer des politiques et des méthodologies concernant les questions de rapatriement de biens culturels, et à établir des priorités en ce qui touche le développement général des collections nationales du MCC et du MCG.

---

PLUS DE SERVICES POUR LES CLIENTS.

---





## Services au Musée

**L**es Services au Musée, qui relèvent du directeur administratif de la Société, comprend les services à la clientèle et la Division des ressources humaines. Elle comprend aussi la Division du marketing et des affaires commerciales, qui est responsable de la gestion du Théâtre IMAX<sup>MD</sup> du MCC, du développement des produits et des boutiques. Compte tenu de leur importance sur les plans commercial et administratif, plusieurs de ces services ont une incidence sur la viabilité financière et opérationnelle de la Société, comme le souligne le Plan d'entreprise de la SMCC.

### Marketing et affaires commerciales

#### Théâtre IMAX<sup>MD</sup>

Le Théâtre IMAX<sup>MD</sup> du Musée canadien des civilisations, qui demeure une des attractions les plus populaires de la Société, présente une grande variété de films témoignant de l'expérience humaine et du monde dans lequel nous vivons. Il répond à l'objectif énoncé de la Société de communiquer ses connaissances à l'échelle nationale et internationale par des moyens traditionnels et non traditionnels, en initiant les visiteurs à diverses réalisations humaines à travers les âges. Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- Le MCC a amorcé le processus de coproduction d'un film grand format sur le thème de la Grèce antique, provisoirement intitulé *Odyssée grecque*. Dans le cadre de son engagement à faire en sorte que les grandes civilisations du monde soient illustrées dans le répertoire des films grand format, la Société s'est déjà associée par le passé à la coproduction de films IMAX<sup>MD</sup> sur les Mayas et sur l'Égypte antique.
- En dépit d'une baisse d'au moins 10 p. 100 des recettes dans les salles de cinéma conventionnelles et les théâtres IMAX<sup>MD</sup> en Amérique du Nord l'année dernière, le Théâtre IMAX<sup>MD</sup> du MCC a enregistré une hausse de 7,5 p. 100, ayant attiré 368 320 spectateurs.
- Le Club IMAX<sup>MD</sup> du Musée – qui offre à ses membres un accès illimité au Théâtre moyennant un prix forfaitaire – a connu un vif succès avec plus de 4000 adhésions cette année (ce qui porte le total des adhésions au Club à 9059 depuis sa création en décembre 1999).

---

TEMOIGNER DE L'EXPÉRIENCE HUMAINE  
ET DU MONDE DANS LEQUEL  
NOUS VIVONS.

---

# Services au Musée

- Quatre nouvelles productions ont été lancées : *Dauphins* en avril 2001, *Cavernes : dangers et mystères* en juillet 2001, *Shackleton : une aventure dans l'Antarctique* en octobre 2001 et *Osez la Californie* en janvier 2002.
- En mars 2002, la Société Radio-Canada a commandité un festival de films mettant à l'affiche huit films IMAX<sup>MD</sup>, parmi lesquels trois nouveaux titres : *Le vieil homme et la mer*, *La légende du Loch Lomond* et *NSYNC Bigger than Live*. Ce festival a été bien accueilli par la critique et a défrayé la chronique dans les pages artistiques des journaux locaux.



*Osez la Californie*







# Services au Musée

## Boutiques

Les quatre boutiques de la Société ont produit des recettes totales de 1,7 million de dollars au cours du dernier exercice. Il s'agit d'une baisse par rapport à l'année précédente, en partie attribuable au tourisme réduit après les événements du 11 septembre et à une baisse de la clientèle des visiteurs à la boutique des expositions spéciales.

## Marketing, publicité et tourisme

À la suite d'une réorganisation interne au début de 2002, les fonctions liées au marketing, au tourisme et à la promotion, qui relevaient autrefois des Affaires publiques, ont été regroupées au sein d'une nouvelle division rattachée à la Direction des services au Musée.

### Tourisme

La SMCC est un partenaire majeur dans les campagnes estivales destinées à promouvoir la région de la capitale nationale, en collaboration avec l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO), l'Association touristique de l'Outaouais (ATO) et la Commission de la capitale nationale (CCN).

### Marché régional (Ontario et Québec)

L'ATCO a axé ses efforts de promotion dans les quotidiens du corridor Québec-Toronto. Le MCC

était mentionné comme une attraction majeure dans 31 publicités touristiques parues dans des quotidiens, parmi lesquels le *Toronto Star*, *The Globe and Mail*, *The Gazette* et *La Presse*, ainsi que dans les magazines *Enfants Québec* et *Today's Parent*, dans l'encart de la Commission canadienne du tourisme dans les journaux de l'Ontario et du Québec, dans le guide *Le Canada : un pays à redécouvrir*, dans le *Summer Experience Ontario Guide* et dans le magazine *Going Places*.

L'ATO a produit une brochure sur les voyages à forfait (45 000 exemplaires) dans un but de marketing direct des attraits touristiques régionaux. Sept mille de ces brochures ont été distribuées à l'occasion de foires touristiques tenues à Montréal, Québec et Trois-Rivières, et le MCC est compris dans dix de ces forfaits. Le MCC est mentionné dans huit publicités touristiques destinées à des magazines spécialisés dans les forfaits, soit les versions française et anglaise de *Cet été on fait le tour du Québec*, *Touring* et *Carnet Voyages - Québec*.

Pour la première fois, le MCC est paru à la chaîne TVA dans le cadre d'une émission présentée tous les samedis à 15 h 30, *Le Québec c'est les vacances*. Un segment de six minutes sur la région de la capitale nationale comprenait un spot de 30 secondes sur le MCC.

### Marché national

Dans le cadre de sa campagne de marketing nationale, la CCN a produit un encart promotionnel (un million d'exemplaires) qui a été placé dans plusieurs grands quotidiens. Le Musée canadien des enfants ainsi que l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** tenaient la vedette dans cet encart qui a été distribué dans le *National Post*, *La Presse*, *Le Soleil* et dans tous les centres d'information touristique entre Québec et Windsor.

### Marché américain

La Société a commencé à faire la promotion de ses nouveaux programmes de Tourisme d'apprentissage au Canada auprès des organisateurs de voyages en groupe aux États-Unis spécialisés dans les programmes éducatifs pour adultes et pour personnes âgées ainsi qu'auprès d'associations d'anciens.

De plus, le Musée a placé sa première annonce dans le magazine *The New Yorker*, plus particulièrement dans l'édition spéciale intitulée « Postmark: Canadian Cultural Experience », qui a été distribuée à plus d'un million de foyers américains.

### Marché international / Marché des circuits de groupe

La Société a participé à six importantes foires commerciales de l'industrie touristique, ce qui lui a permis d'établir des contacts avec plus de 300 organisateurs de

# Services au Musée



voyages à forfait du Canada et des États-Unis. Elle a également poursuivi ses activités de promotion visant le marché des forfaitistes en organisant des visites de familiarisation (environ 450 visites), puis elle a organisé diverses activités de promotion pour d'importants grossistes des marchés japonais et américain.

La Société a en outre bénéficié de publicité auprès des grossistes internationaux dans le magazine *Quebec for Groups by Motorcoach*, distribué à 4600 voyagistes internationaux.

## Publicité

Le MCC a fait l'objet d'annonces publicitaires tous les jeudis et samedis au moins dans le *Ottawa Citizen*, grâce à son partenariat avec cet important quotidien, ainsi qu'une fois la semaine dans le journal *Le Droit*. En 2001-2002, les grandes campagnes publicitaires concernant les expositions **Mer et monde**, **Résonance** et **Ces pays qui m'habitent**, ainsi que le Musée canadien des enfants, auraient permis d'atteindre un auditoire estimé à 8,2 millions de personnes.

Campagne publicitaire pour annoncer les expositions **Mer et monde** et **Résonance**, ainsi que le Musée canadien des enfants.

## Publicité institutionnelle

À l'été 2001, le MCC et le MCG ont été présentés comme des attraits de premier ordre pour les visiteurs et les touristes séjournant chez des amis ou des parents de la région. Des annonces publicitaires ciblées destinées aux journaux, mettant en relief les nombreux avantages du MCC et du MCG, ont été placées dans les éditions du week-end. Dans sa publicité locale, le MCC a également fait valoir le prix qui lui a été décerné en mai 2001 par Attractions Canada à titre de l'une des principales attractions culturelles au Canada. Ces annonces visaient à mieux faire connaître le MCC et à encourager des visites répétées.

## Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants (MCE) a été l'objet d'une vigoureuse campagne publicitaire de relance ciblant le marché local et conçue pour faire connaître le MCE à une nouvelle génération de jeunes visiteurs.

Cette campagne axée sur le MCE a été entreprise avec la parution d'annonces dans les quotidiens au printemps 2001, puis s'est poursuivie avec l'affichage dans les autobus à l'automne pour attendre les parents se rendant au travail. À l'hiver 2001-2002, la promotion du Musée canadien des enfants a été centrée sur l'exposition **Ma jeunesse en ondes**, produite en partenariat avec le Musée de la Société Radio-Canada. La SMCC a adopté une approche communautaire dans ses activités de promotion, incluant les journaux communautaires et les stations de radio et de télévision locales pour rejoindre les familles directement dans leurs foyers et dans leurs voitures.

Une campagne de publicité télévisée a été produite pour promouvoir l'exposition **Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance**. Des spots de 30 secondes ont été diffusés sur les stations de télévision régionales de langue française et de langue anglaise de Radio-Canada.

### TOUT LE MONDE EST ICI

Nous avons un carrefour historique sur les rives de la rivière des Outaouais, près de la magnifique colline du Parlement d'Ottawa, abritant le musée le plus visité et le plus fréquenté du pays.

- Visitez nos galeries**  
Découvrez une histoire fascinante de l'immigration, du développement du Canada et de la diversité culturelle.
- Apprenez-en davantage**  
Nos galeries de la préhistoire à l'époque contemporaine offrent une vue d'ensemble de l'histoire du Canada.
- Participez à nos programmes**  
Nous offrons de nombreuses activités éducatives et culturelles pour tous les âges.

1000, rue John, Ottawa, ON K1N 6N5  
Tél. (613) 993-9200  
www.musee-canadien.ca



## Services au Musée

Environ 300 de ces messages ont été télédiffusés en l'espace d'un mois, atteignant un public cumulé de 3 019 000 téléspectateurs.

Pour la première fois, la publication trimestrielle en couleur de quatre pages du Musée des enfants, *Passeport pour l'aventure*, a été distribuée dans les journaux *Bonjour Dimanche* et *Capital Parent*. Cette édition, portant sur les activités du MCE de janvier à mars 2002, a atteint 95 000 lecteurs au total.

### Musée canadien de la poste

Une généreuse commandite de la Société canadienne des postes a permis à la SMCC de lancer une campagne de promotion du Musée canadien de la poste à l'échelle locale. Cette campagne a été menée au moyen d'affichage sur les fourgons de livraison de Postes Canada de la région de la capitale nationale, de mai à août 2001, et grâce à une campagne d'envois collectifs dans l'est de l'Ontario et dans l'ouest du Québec.

### Promotions

Le MCC et cinq magasins d'alimentation Loblaws de la région de la capitale nationale ont tenu un concours **Mer et monde** du 1<sup>er</sup> au 15 août 2001, dont les prix étaient un voyage en Nouvelle-Écosse pour une famille par magasin. Dans le cadre de ce concours destiné à promouvoir l'exposition auprès des résidents de la région, 200 000 bulletins de participation ont été distribués aux clients des magasins Loblaws. Les cinq gagnants étaient tous des résidents de la région de la capitale nationale.

La Société s'est associée à la tenue de huit festivals au cours de l'année, soit le Festival franco-ontarien, le Bluesfest, les Jeux de la Francophonie, le Ottawa Jazz Festival, le Festival de musique de chambre d'Ottawa, le Festival de montgolfières de Gatineau, le Festival international des auteurs et Bal de Neige. Ces activités de promotion, qui étaient associées à des thèmes d'exposition, allaient de la simple attribution de droits d'entrée et de rabais à la commandite de spectacles sur place ou ailleurs. On évalue à 400 000 le nombre de membres du public des festivals qui ont ainsi été rejoints à l'été 2001 seulement.

Visitez l'attrait culturel n°1 au pays!



Dans le cadre d'une campagne promotionnelle visant les amis et parents en visite dans la région, un concours a été organisé avec le Musée canadien de la poste. Ce concours, qui s'est terminé le 8 octobre 2001, s'est avéré un vif succès: 300 000 cartes postales promotionnelles ont été distribuées dans la région de la capitale nationale.

# Services au Musée

## Site Web

Dans le cadre d'une réorganisation interne entreprise au début de 2002, les fonctions liées au site Web de la Société, auparavant rattachées aux Affaires publiques, sont passées sous la responsabilité de la Division des services financiers et administratifs. En septembre 2001, le site a été l'objet d'un second lancement à la suite d'une première restructuration majeure depuis sa création en 1994, sous une nouvelle dénomination : **Civilisations.ca**. La nouvelle présentation du site et de meilleurs outils de navigation permettent aux membres du public de préparer leur visite des musées et des expositions de la Société et facilitent l'exploration de vastes banques de ressources en ligne.

Le site Web repensé présente plusieurs nouvelles caractéristiques et tient compte de certains utilisateurs précis, entre autres les enfants, les enseignants, les chercheurs et les médias. Deux jeux éducatifs ont été lancés sur le site Web : *Le Mystère du 262* et *Guerrier blindé*. Paraissent aussi des communications rédigées par des conservateurs de la SMCC et de courts articles destinés à renforcer les programmes scolaires. Au nombre des nombreuses nouveautés introduites dans le site au cours de l'exercice, mentionnons une exposition en réalité virtuelle d'artefacts inuits, un parcours de la préhistoire des Premiers Peuples du Canada, un bulletin d'information électronique et des expositions en ligne sur des sujets aussi variés que l'histoire des infirmières, l'or, les traditions musicales des pays francophones et les Vikings.



**Civilisations.ca**, la nouvelle présentation du site Web de la Société, comprend de nouvelles caractéristiques ainsi que de meilleurs outils de navigation et un aspect plus convivial.



*Le Mystère du 262* est un nouveau jeu éducatif conçu pour le site Web.



## Services au Musée

### Gestion immobilière, sécurité et services à la clientèle

Cette division est chargée de toutes les fonctions liées à l'entretien des installations, à la gestion des immeubles, à l'accueil et à la sécurité ainsi qu'aux services à la clientèle. Ces fonctions sont exécutées à la lumière des orientations stratégiques de la Société, notamment celles qui touchent l'approche axée sur le client et la viabilité opérationnelle, grâce à une gestion économique des immeubles, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise de la SMCC.

#### Gestion des immeubles

Dans sa planification de l'exercice courant, la Société faisait état des ressources considérables qui doivent être consacrées à cette fonction, et affirmait son engagement à continuer d'assurer l'entretien de toutes les installations de la SMCC au meilleur coût possible. Au cours de l'année, en plus de l'entretien régulier de ses quatre installations, la Société a établi un plan des travaux majeurs d'entretien et de réparations à effectuer au MCC.

Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- Maintien d'une gestion économique des quatre immeubles de la SMCC (Musée canadien des civilisations, Musée canadien de la guerre, la Maison Vimy et l'édifice Billecliffe);
- Réduction des coûts d'exploitation et d'entretien à la suite du transfert des services d'entretien à la compagnie responsable de l'exploitation des installations. On note également une réduction de la consommation d'électricité en raison des économies réalisées grâce au nouveau contrôleur d'éclairage et d'une utilisation plus efficace des systèmes centraux, en particulier les refroidisseurs d'air.
- Établissement d'un plan d'exécution des travaux majeurs d'entretien et de réparation des installations vieillissantes du Musée canadien des civilisations, et mise en œuvre d'importants projets d'entretien, entre autres :
  - mise en œuvre d'un programme de remplacement de tous les escaliers roulants du MCC;
  - poursuite de la réalisation d'un plan d'entretien des ouvrages en pierre et nettoyage de 85 p. 100 de toutes les surfaces en pierre du MCC;
  - achèvement des réparations des membranes dans les plates-bandes de l'Esplanade du MCC et installation du Jardin du Canada;
  - achèvement des améliorations et de l'élargissement de l'entrée de la salle des Premiers Peuples afin d'en améliorer l'apparence et d'en faciliter l'accès.
- Poursuite du processus de développement du nouveau Musée canadien de la guerre. Les exigences fonctionnelles de la nouvelle installation ont été établies et les équipes chargées de la conception architecturale et de la conception des expositions ont été choisies.

---

MAINTENIR UNE APPROCHE  
AXÉE SUR LE CLIENT.

---

# Services au Musée

## Services à la clientèle

La Société offre un éventail de services à la clientèle au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre. Facilement reconnaissables à leur veste rouge, les préposés aux services à la clientèle peuvent servir le public dans les deux langues officielles et la plupart d'entre eux ont reçu une formation de base en réanimation cardio-respiratoire et en services d'accueil. En plus d'aider les visiteurs à s'orienter et de fournir des commodités telles que des poussettes et des fauteuils roulants, les guides offrent une vaste gamme de visites guidées des expositions permanentes et temporaires, en français et en anglais et parfois dans des langues étrangères, et des visites à l'intention de personnes ayant une déficience visuelle ou auditive. Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- L'orientation des visiteurs – un défi particulier compte tenu de la conception architecturale complexe du Musée canadien des civilisations – a connu une amélioration notable l'année dernière. La nouvelle signalisation a fait l'unanimité parmi les visiteurs et le Plan du Musée est maintenant disponible en espagnol et en allemand pour mieux servir les nombreux visiteurs venant de l'étranger.
- Plus de 1200 visites guidées ont été offertes par le personnel des Services à la clientèle.
- Un total de 93 programmes ont été offerts dans les écoles par un guide-interprète. Les sujets abordés étaient « Les Inuits » et « Les mystères de l'Égypte ».
- La section des banquets et événements spéciaux a assuré la gestion de plus de 200 activités commerciales dans divers locaux du MCC et du MCG.







## Services au Musée

### Services de sécurité

- Les pratiques en matière de sécurité ont été revues et renforcées à la suite des événements du 11 septembre, et aucun incident n'a été rapporté.
- Les Services de sécurité de la SMCC continuent de participer régulièrement aux activités du Comité interministériel sur les mesures d'urgence (CIMU).

### Ressources humaines

Un personnel qualifié est essentiel pour mener à bien les activités régulières de la Société. C'est d'autant plus vrai pour une organisation dont l'activité l'oblige à se tenir au courant des nouvelles technologies et des nouvelles pratiques de gestion. La Société offre de nombreuses possibilités de formation à ses employés, que ce soit dans le domaine des technologies d'information ou du perfectionnement linguistique, ou dans tout autre domaine, afin d'améliorer les compétences de base de la Société et de réaliser son objectif stratégique qui consiste à

améliorer la productivité et l'efficacité de sa main-d'œuvre. Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- Formation en gestion de projet dispensée à 131 employés, formation linguistique dispensée à 15 employés, et séances d'information offertes à environ 100 employés sur des sujets tels que la planification de la retraite, l'équilibre entre le travail et la vie personnelle, la communication parents-ados, et d'autres encore. Sept membres de la haute direction ont reçu une formation en développement de leadership.
- Le processus de négociations collectives avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) est en cours.
- Une revue du Système d'évaluation des emplois entreprise conjointement par la direction et les syndicats avance bien.
- La négociation collective avec l'Alliance de la fonction publique (AFPC) devrait débiter au printemps 2002.

- Tous les dossiers concernant le personnel, la dotation, la classification et les avantages sociaux ont été mis à jour.
- Les plans de formation à venir pour les années 2002, 2003 et 2004 sont en cours d'évaluation.

### Services bénévoles

La Société maintient une dynamique équipe de bénévoles qui assurent toute une gamme de services, allant d'activités d'interprétation à la recherche, en passant par l'organisation d'événements spéciaux et de campagnes de distribution postale. Des bénévoles continuent également de collaborer à la prestation des programmes scolaires.

Pour la Société du Musée canadien des civilisations, l'Année internationale des volontaires (2001), décrétée par les Nations Unies, a été une occasion toute désignée pour souligner et reconnaître officiellement le travail accompli par ses nombreux bénévoles.

Au cours de l'année, plus de 520 bénévoles issus de toutes les communautés culturelles et de toutes les couches de la société ont consacré temps et efforts à l'organisation, fournissant au total plus de 40 000 heures de travail pour divers projets. On aperçoit ici, de gauche à droite : Indra Singh, Germain Mignault, Suzanne Mignault, Laurel Douma, Edouard Thérien, Eric Lavallée, Guillaume de Brouwer, John Robertson et Li Liu. Photo : S. Darby



# Direction de la recherche et des collections

**L**a Direction de la recherche et des collections du MCC regroupe les quatre divisions vouées à la recherche et à la conservation, à savoir les divisions de l'histoire, de l'archéologie, de l'ethnologie et des études culturelles. La Division de la gestion et de la planification des collections est chargée de la gestion des collections d'artefacts du MCC; la Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation est responsable des manuscrits, des documents audiovisuels et photographiques et des fonds documentaires. Par ailleurs, la Direction partage son expertise considérable et fait connaître les résultats de ses recherches dans le cadre du développement des expositions et par l'entremise de conférences et d'exposés, de publications et d'articles, et de la conservation de vastes collections et archives qui sont, autant que possible, rendues accessibles aux chercheurs et au grand public. Au cours de l'exercice 2001-2002, 38 chercheurs du MCC ont présenté des exposés savants dans 23 conférences tenues au pays et dans 10 conférences tenues à l'étranger.

Les activités de la Direction sous-tendent les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches et à enrichir les collections du Musée, et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise.

## Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones (PFPMA)

En 2001-2002, le PFPMA a terminé sa neuvième session annuelle, portant à 54 le nombre de stagiaires ayant suivi ce programme de formation de huit mois, depuis sa mise sur pied en 1993. En plus de leur affectation dans divers secteurs de la Société, les stagiaires ont eu l'occasion de visiter d'autres musées et centres culturels grâce à l'appui de la Fondation nationale des réalisations autochtones.

Au cours de ces neuf années, le PFPMA a permis d'offrir un milieu d'apprentissage stimulant aux travailleurs culturels et étudiants autochtones. La Société a ainsi démontré sa capacité de créer des possibilités d'apprentissage efficaces grâce à la diversité de ses spécialistes, et ce programme est devenu un modèle pour d'autres musées s'intéressant à la formation du personnel autochtone des musées, tant au pays qu'à l'étranger.

Le PFPMA développe des rapports de plus en plus étroits avec les communautés autochtones du pays. Le programme appuie les projets des collectivités autochtones visant la création de musées et de centres culturels dans leurs régions – parfois à la suite d'ententes concernant le rapatriement d'artefacts provenant des collections du Musée canadien des civilisations.

Illustration : Samuel Warrior, stagiaire en 1994.



Stagiaires du Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones en 2001-2001. De gauche à droite : Jessica Tomic-Bagshaw (Inuite), Kerri McDonnell (Nation Crie de Grand Rapids, Manitoba), Shirley Muldon (Nation Gitskan, Hazelton, Colombie-Britannique), Claudette Rocan (Métis, Manitoba) et Georgina J. Nicloux (Tutchoni du Nord, Mayo, Territoire du Yukon).

Photo : S. Darby



# Direction de la recherche et des collections

## Division d'histoire

La Division d'histoire s'intéresse principalement à l'histoire sociale et politique du Canada et à ses habitants. Ce domaine d'intérêt est particulièrement manifeste dans la salle du Canada du Musée canadien des civilisations, où le visiteur parcourt plus de 1000 ans d'histoire canadienne. Les chercheurs de la Division d'histoire partagent leurs connaissances et leur expertise au moyen de publications, de conférences et d'autres modes de diffusion. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- L'enregistrement de la collection sur l'histoire des soins infirmiers au Canada, qui compte environ un millier d'artefacts, a été complété en septembre 2001, et des images de la plupart de ces objets sont disponibles sur le site Web du MCC.
- Le rapport « Exploration et sondages archéologiques des concessions de pêche du XVIII<sup>e</sup> siècle sur l'île Scatarie (N.-É.) » a été terminé en août 2001.
- Une recherche sur les dangers de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent a été entreprise et un article a été rédigé sous le titre provisoire « Le voyage à Québec de *La Marie-Anne de Saint-Malo* en 1726,



Photo : SMCC-1999.267.53

École des sciences infirmières du  
Toronto East General and  
Orthopaedic Hospital, Toronto  
(Ontario).  
Gloria (Barwell) Kay, diplômée en  
1951.

d'après le journal de bord du capitaine André Corneille ». Cette recherche donnera lieu à un certain nombre d'autres articles et à un module du site Web, et servira également à la production d'une éventuelle exposition sur la Nouvelle-France. Une expédition photographique sur les lieux a permis d'obtenir plus de 200 clichés qui ont été déposés aux archives photographiques du MCC.

- Un historien du MCC a travaillé en collaboration avec M<sup>me</sup> Elizabeth Collard, spécialiste de la céramique du XIX<sup>e</sup> siècle au Canada, pour dresser un inventaire de son imposante collection personnelle.

Malheureusement, le décès prématuré de M<sup>me</sup> Collard a empêché l'achèvement de ce projet alors qu'un tiers des objets de la collection avaient été catalogués.

- La Division a continué de produire des publications imprimées et électroniques, notamment un livre de la Collection Mercure, divers articles et une page Web. De plus, le personnel de la division a livré bon nombre de communications, de discours et d'autres genres d'exposés un peu partout au Canada lors de conférences, d'inaugurations d'exposition et d'événements divers dans des universités et ailleurs. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

# Direction de la recherche et des collections

- Dans le cadre d'une série de conférences annuelles, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) au printemps 2001, Peter Rider a donné un exposé intitulé « Cutting a Garment According to Its Cloth: Charlottetown in Economic Transition, 1885-1910 ».
- Christina Bates a présenté une communication intitulée « The Canadian History of Nursing Collections at the CMC » à la conférence de l'Association canadienne pour l'histoire du nursing, à Winnipeg en juin 2001.
- Dan Gallacher a été président de séance et présentateur à la conférence nationale sur l'enseignement de l'histoire « Giving the Future a Past », tenue à Winnipeg en octobre 2001.
- Christina Bates a présidé un panel sur le thème « Dressmaking and Millinery: Influences and Sources » à la conférence de la Costume Society of America, à Providence (Rhode Island) en avril 2001.
- Les spécialistes de la Division d'histoire ont continué de partager leur expertise avec d'autres musées et d'autres chercheurs en participant à divers comités et conseils d'administration et en donnant des cours réguliers ou occasionnels dans des universités canadiennes.

Fouilles archéologiques au site de Nunguvik, dans le nord de l'île de Baffin, dans le cadre du Projet Helluland.

Photo : Patricia Sutherland

## Commission archéologique du Canada

La Commission archéologique du Canada (CAC) effectue des travaux sur le terrain, des fouilles et des recherches archéologiques d'intérêt national. Ces activités peuvent être des projets entrepris par la Société ou peuvent s'inscrire dans le cadre de sa participation à des projets internationaux. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- La CAC a entrepris des travaux archéologiques axés sur la recherche à un certain nombre de sites un peu partout au pays. En Arctique de l'Est, dans le cadre du Projet Helluland, des fouilles archéologiques ont été effectuées à trois sites de l'île de Baffin, avec l'aide des collectivités locales. Cette recherche sur le terrain a permis d'obtenir un grand nombre de données qui aideront à préciser l'époque et la nature des contacts entre les Paléo-Esquimaux de culture dorset de l'île de Baffin et les premiers Européens. Au Canada atlantique, une étude succincte de la région de Fourchu au cap Breton a permis d'identifier six sites non encore répertoriés, plusieurs datant de quelque 4000 ans et l'un d'entre eux remontant au XVIII<sup>e</sup> siècle à l'époque du Régime français. Pour donner suite au travail commencé l'an dernier, des fouilles plus élaborées ont été effectuées au site Sutherland à l'Île-du-Prince-Édouard, vieux de 1200 ans. Pour ces deux projets, on a fait appel à l'aide et à la participation des Premières Nations locales. Dans la région des Plaines, un travail d'exploration sommaire a été entrepris dans le sud de la Saskatchewan, soit l'étude de matériel lithique et d'anciens sites de franchissement de cours d'eau. Et enfin, dans la région même de l'Outaouais, la CAC a collaboré et assuré la supervision de projet à des fouilles archéologiques au lac Leamy, une initiative lancée par la Première Nation Kitigān Zibi.





## Direction de la recherche et des collections

- La CAC a aussi effectué des recherches sur le terrain dans le cadre de la planification d'exposition. En vue de la production du module Lieux d'échanges de la salle des Premiers Peuples, un conservateur s'est rendu au parc historique national Knife River Indian Villages, au Dakota du Nord, pour recueillir des données additionnelles sur les peuples agriculteurs Mandan et Hidatsa, et pour photographier des lieux sur les rives du fleuve Missouri et de la rivière Souris dans le sud de la Saskatchewan. Il a également assisté à un pow-wow ochapowace où il a pris d'autres photographies et obtenu des objets d'artisanat contemporain. Un autre conservateur s'est rendu dans la région du delta du Mackenzie pour s'entretenir au sujet de l'exposition *Inuvialuit* avec la population locale. Il y a eu des présentations publiques et des groupes d'ainés ont été consultés à Inuvik, Tuktoyaktuk et Aklavik.
- Au titre des publications, cinq livres ont été rédigés, corédigés ou révisés par le personnel de la CAC. Du côté des publications électroniques, la page Web de la CAC a été considérablement augmentée et un grand nombre d'articles ont été publiés dans la nouvelle série *Oracles* ainsi qu'à la page des chercheurs, tous ces documents étant accessibles sur le site Web du MCC. La Banque des datations par le

radiocarbone en archéologie canadienne, qui inclut maintenant la partie nord des États-Unis, compte 16 000 dossiers disponibles en ligne ainsi qu'une bibliographie de plus de 2500 titres accessibles pour consultation. Un conservateur de la CAC a aussi participé à la sélection et à la compilation de *A Collection of Papers Presented at the 33rd Annual Meeting of the Canadian Archaeological Association*

(documents publiés en format PDF sur le site Web de la Bibliothèque nationale du Canada). Enfin, il est important d'ajouter que les conservateurs ont publié 14 articles dans des revues savantes.



Une représentation du danseur Mandan, Norman Benson, au 2001 Northern Plains Indian Culture Fest, tenu au parc historique national Knife River Indian Villages. Photo : Ian Dyck

# Direction de la recherche et des collections

- Le personnel de la CAC a aussi livré bon nombre de communications, de discours et d'autres genres d'exposés à des conférences, à des inaugurations d'exposition et dans des universités ainsi qu'à divers événements un peu partout au Canada. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :
- Les conservateurs David Morrison, Ian Dyck, Richard Morlan et Robert McGhee ont tous présenté des communications à la réunion annuelle de l'Association canadienne d'archéologie, tenue en mai 2001 à Banff (Alberta).
- David Keenlyside a été le conférencier d'honneur au congrès de la North Atlantic Fisheries History Association tenu au Groenland en septembre 2001. Son exposé avait pour titre « Aboriginal Fishing on the North Atlantic Coast: An Ancient Tradition ».
- Jerome Cybulski a présenté une communication intitulée « Bioarchaeology of Coastal Adaptation: Northwest Coast » à la réunion annuelle de la Society for American Archaeology, tenue à la Nouvelle-Orléans en avril 2002.
- Ian Dyck a participé à un atelier sur la poterie ancienne des Plaines à l'Université de Winnipeg en février 2002.
- Outre ces réalisations, il faut aussi mentionner l'inauguration de l'exposition **Kichi Sibi**; l'embauche d'un employé à terme pour aider à la planification en cours d'une exposition sur les anciens herbages des prairies, dans la salle des Premiers Peuples, et d'un autre pour aider au processus de rapatriement de restes humains; deux exemples de rapatriement de restes humains (Roebuck 2 et Saskatchewan); des consultations d'ordre judiciaire auprès des forces de police locales et l'intérêt des médias pour diverses questions importantes (l'érosion des sites archéologiques, le travail judiciaire, « nos origines cannibales », etc.). La CAC a participé de près aux négociations avec les Premières Nations concernant les collections et le rapatriement d'artefacts, parmi lesquelles plusieurs groupes de la Colombie-Britannique, les Inuits du Labrador, les Dénés du Manitoba, la Saskatchewan Federation of Indian Nations et les autorités du Nunavut. Enfin, le travail d'aménagement des zones 2 et 3 de la salle des Premiers Peuples a été une priorité pour la Division tout au long de l'année.



# Direction de la recherche et des collections

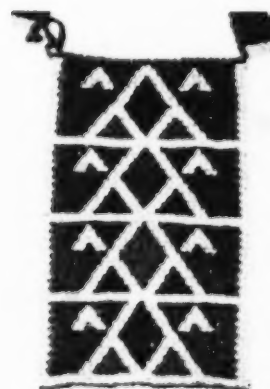
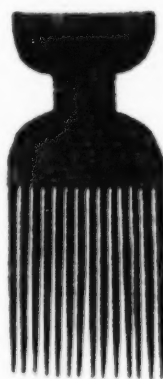
## Études culturelles

La Division des études culturelles effectue des recherches sur les diverses communautés culturelles du Canada, soit les Canadiens d'origines française et britannique de même que les communautés définies en fonction de divers critères tels que l'ethnicité, l'appartenance religieuse, la profession ou la tradition artistique. Elle s'intéresse aussi à divers phénomènes de la culture populaire canadienne. Aux termes de son mandat, la Division des études culturelles a notamment la responsabilité de collectionner, répertorier, documenter et sauvegarder des artefacts significatifs (objets matériels, artefacts audiophoniques, images fixes et vues animées) liés aux attitudes culturelles des Canadiens autres que les peuples autochtones. Ces artefacts offrent un moyen pour déterminer les thèmes prédominants de la culture canadienne et une matière servant à l'étude de cette culture d'un point de vue multidisciplinaire. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- La Division a poursuivi ses recherches en vue de la présentation de diverses expositions qui seront présentées l'année prochaine, une entre autres sur les **Italo-Canadiens**, qui sera présentée à compter du 13 juin 2003, et une autre provisoirement intitulée **Perles de vie – Parures africaines des collections canadiennes**, à compter du 3 avril 2003.

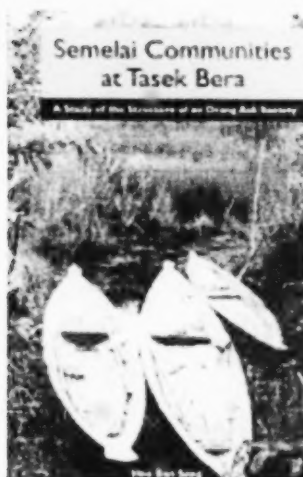


Cette œuvre de l'artiste italo-canadien Ugo Chyurlia, intitulée *Madonna and Child Over Ottawa* (Madone et enfant au-dessus d'Ottawa), a été récupérée de l'ancienne église Saint-Vincent-de-Paul sur l'avenue Stanley à Ottawa. La fresque, qui mesure 120,5 cm sur 58,5 cm, sera en montre dans une exposition à venir sur les Italo-Canadiens. Photo : Craig Johnson



Ces deux photos montrent des objets qui seront en montre dans l'exposition **Perles de vie – Parures africaines des collections canadiennes**. La première montre un peigne provenant de la Tanzanie et l'autre, un collier zoulou de l'Afrique du Sud. Photo : Marie-Louise Labelle

# Direction de la recherche et des collections



- La Division a poursuivi ses recherches en vue de la présentation d'expositions prévues pour plus tard, soit une exposition sur l'histoire et l'ethnologie du tabac au Canada, une autre sur les communautés coréennes de l'Ouest canadien, et une autre sur la musique populaire canadienne.
- Banseng Hoe, un des chercheurs de la division, a écrit un livre intitulé *Semelai Communities at Tasek Bera*, qui a été publié en 2001 à Kuala Lumpur, en Malaisie, et qui traite d'un peuple pratiquement tombé dans l'oubli.
- Le personnel de la division a aussi continué de publier des articles et de présenter des communications et des exposés lors de conférences et de symposiums. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :
  - Une vidéo documentaire intitulée *Musique et muséologie* qui traite de deux expositions du MCC consacrées aux instruments de musique, conçue et présentée par Carmelle Bégin à la conférence du Conseil international des musées (ICOM), à Barcelone en juin 2001.
  - Divers articles publiés dans des revues savantes sur des sujets tels que le rôle de la culture dans la préservation du patrimoine et les traditions musicales autour du monde.
  - Un exposé présenté par Banseng Hoe à la réunion annuelle de l'American Anthropological Association, en novembre 2001 à Washington, D.C., ayant pour titre « Boat People: An Ethnic Perspective in Visual Anthropology ».

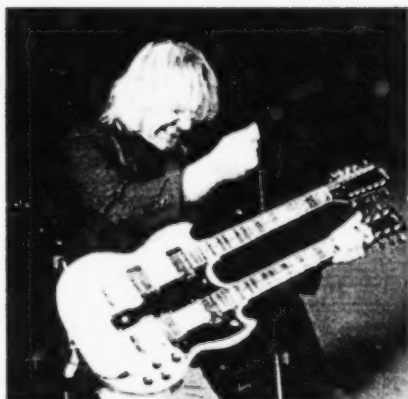


Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC, et Carmelle Bégin, conservatrice en chef, Études culturelles, à l'inauguration de **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, le 10 mai 2001. M. Rabinovitch s'exécute à la *sanza*, un instrument africain fait de matériel recyclé dont on peut voir un exemplaire dans l'exposition. Photo : S. Darby

## Direction de la recherche et des collections



Le 19 octobre 2001, le MCC inaugurait une exposition d'œuvres d'artistes canadiens d'origine arabe, intitulée **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**. Sur cette photo, on aperçoit les artistes en compagnie de la conservatrice de l'exposition, Aïda Kaouk, lors de l'inauguration. De gauche à droite, à l'arrière : C. Nebel, G. Sorge, B.L. Sorge, M. Eliany, N. Zeitouni, A. Hanafi, I. Sahar, A. Rashid, Shwan, L. Binbrek, S. Breton, S. Wassef, C. Baril, A. Kaouk et J. Moukhtar; à l'avant : S. Zubi, J. Geoffroy, L. Marks, J. Salloum et R. Hage.  
Photo : Souheil Moukhtar



Cette année, la Division des études culturelles était fière d'ajouter ces deux nouvelles acquisitions aux collections du MCC : une guitare Gibson Fender Stratocaster ayant appartenu à Alex Lifeson du groupe Rush, et une boîte de cigares Jack Canuk provenant de la collection de Tony Hyman.



La conservatrice de l'exposition **Ces pays qui m'habitent**, Aïda Kaouk, et l'honorable Sheila Copps devant les œuvres de l'artiste Ishrak Sahar. Photo : S. Darby



Photo : Tony Hyman

# Direction de la recherche et des collections

## Service canadien d'ethnologie

Le Service canadien d'ethnologie (SCE) étudie l'histoire et les traditions des Premiers Peuples du Canada. Les travaux de recherche menés par le SCE permettent de donner lieu à des publications et à des expositions ainsi qu'au partage de connaissances et d'expertise avec des groupes autochtones et des professionnels d'autres établissements muséologiques au Canada et partout dans le monde. De plus, le Service canadien d'ethnologie participe activement à des discussions sur le rapatriement de biens culturels avec des communautés autochtones de tout le pays. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Les conservateurs de la Division d'ethnologie ont effectué des recherches sur la vannerie traditionnelle ainsi que l'artisanat contemporain de la côte du Pacifique, la notion du sacré chez les Cris des Plaines, les protocoles rituels des Blackfoot, les objets traditionnels inuits en ivoire, la vannerie des Micmacs, les couvre-chef et atours traditionnels du Plateau, les décorations de piquants de porc-épie des Indiens des forêts de l'Est et l'histoire des Tahltans. On a aussi effectué des recherches sur des collections particulières, comme la collection Bernard d'objets inuits et la collection Baker d'objets ktunaxas.

- L'équipe des conservateurs du Service canadien d'ethnologie a terminé le synopsis, la sélection des artefacts et les textes explicatifs de la zone 4 de la salle des Premiers Peuples – Les 500 dernières années.

- La nouvelle exposition **Nuvisavik, « Là où nous tissons »**, qui présente des tapisseries inuites des tisserandes de Pangnirtung, a été conçue et préparée par la conservatrice Maria von Finckenstein, avec la collaboration des tisserandes inuites de Pangnirtung. L'exposition a été inaugurée au MCC le 21 février 2002.

- La recherche concernant la production d'une vitrine sur le perlage iroquois a été complétée. L'exposition sera installée dans le couloir de la salle des Premiers Peuples.

### **Chasseurs, 1981**

Jaco Ishulutaq a réalisé le dessin dont s'inspire cette tapisserie. Igah Etoangat a conçu et tissé la première tapisserie. Leesee Kakee a tissé cette tapisserie qui est le sixième exemplaire d'une édition de dix. Matériaux : laine, coton, fil à broder. Collection privée, Halifax (Nouvelle-Écosse). L2990  
Photo : H. Foster





## Direction de la recherche et des collections

- En collaboration avec les membres des communautés tahltanes d'Iskut et de Telegraph Creek, Judy Thompson a élaboré une proposition et des idées pour une exposition sur les artefacts et photographies d'époque de la culture tahltane détenus dans la collection de la SMCC.
- La SMCC a continué de parrainer les visites de représentants des Six-Nations qui, chaque printemps et chaque automne, exécutent les rituels d'usage sur les masques sculptés et autres objets sacrés des communautés des Six-Nations. De plus, elle a poursuivi ses discussions avec les communautés autochtones des Plaines concernant l'entretien et la manutention des objets sacrés des communautés des Plaines. Deux conservateurs ont assisté à la réunion des conservateurs des collections des Plaines pour discuter du soin et du rapatriement des objets sacrés provenant de cette région.
- En novembre 2001, la SMCC a conclu une Entente sur la garde des biens culturels avec le gouvernement des Nisga'a Lisims. Cette entente auxiliaire à l'Entente définitive avec les Nisga'a prévoit la possession partagée, entre les Nisga'a et la SMCC, des objets d'origine nisga'a détenus dans les collections de la SMCC.
- Les discussions concernant le rapatriement de biens culturels sont menées avec les Premières Nations dans le cadre de revendications globales ou de négociations en matière d'autonomie gouvernementale, ou encore à la suite de demandes précises en ce sens formulées par les Premières Nations. En 2001-2002, la SMCC a tenu de telles discussions avec l'Association des Inuits du Labrador, les Algonquins de l'est de l'Ontario, la Hamatla Treaty Society, les Sununeymuxw, les Winalagalis, les Gitanyow, les Haisla et les Haida, ainsi qu'en réponse à quelques demandes formulées par des particuliers.
- Les discussions sur le rapatriement de biens culturels continuent d'être menées à la lumière de la Politique sur le rapatriement, approuvée par la SMCC en mai 2001.
- Des représentants de la Société ont donné un exposé sur les politiques et les pratiques de la SMCC en matière de rapatriement de biens culturels à la réunion annuelle de l'American Association of Museums, tenue à St. Louis (Missouri) en mai 2001.
- Les spécialistes de la division ont publié de nombreux articles et offert un grand nombre d'exposés lors de conférences, de séminaires et d'autres événements dans des universités et ailleurs. En voici les faits saillants :
  - Conférences et communications par Stephen Augustine sur des sujets tels que l'histoire orale chez les Micmacs ou les rapports entre les connaissances autochtones et l'enseignement.
  - Conférence de Judy Thompson à l'inauguration du Teslin Tlingit Cultural Centre de Vancouver en juin 2001.
  - Communications par Andrea Laforet sur des sujets allant de la vannerie tressée des Nuuchah-Nulth au rapatriement de biens culturels au MCC.
  - Une communication de Nicholette Prince sur les techniques et activités de pêche dans la région du Plateau en Colombie-Britannique, à la conférence « Putting Fishers' Knowledge to Work » tenue à Vancouver en août 2001.

# Direction de la recherche et des collections

## Division de la gestion et de la planification des collections

La Division de la gestion et de la planification des collections est responsable de la conservation et de l'entretien des collections d'artefacts du MCC, ainsi que de l'accessibilité des collections et de la coordination de tous les prêts d'objets en provenance ou à destination du Musée canadien des civilisations. La Division dispense aussi les services techniques nécessaires à la fabrication et à l'installation de toutes les expositions du MCC. Elle comprend trois sections : Gestion des collections, Conservation et Services d'exposition.

Les activités de la Division de la gestion et de la planification des collections sous-tendent les activités courantes du MCC. Cette division entretient des liens essentiels avec des partenaires de l'extérieur et d'autres organismes intéressés en partageant avec eux les collections et les méthodologies muséologiques développées par le MCC.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Installation des grands artefacts et des dioramas des expositions permanentes de la salle des Premiers Peuples.
- Coordination de l'emballage, du transport et de l'installation de cinq expositions itinérantes – **Quêtes et songes hyperboréens**, **Isu mavut, Iqqaippa, Cirque du monde** et **L'Éden, côté jardin** – dont les villes de Montréal et Calgary, l'État de l'Indiana ainsi que le Portugal et le Liban n'ont été que quelques-unes des escales.
- Reproduction d'un environnement de « tourbière » pour l'exposition internationale **Le mystérieux peuple des tourbières**, qui sera présentée au MCC à l'automne 2002.
- Conservation de la sculpture de Bill Reid, *Messagers mythiques*, déployée à l'extérieur de l'édifice de la Muséologie du MCC.
- Préparation d'un scénario détaillé pour le déménagement de collections et prestation de conseils à ce sujet au Musée canadien de la guerre et au Musée de la civilisation (Québec), qui doivent tous deux déménager leurs collections dans de nouvelles installations d'entreposage.
- Organisation de plus d'une quarantaine de visites de groupe ou de particuliers des installations d'entreposage des collections, des laboratoires de conservation et des ateliers des services techniques.
- Développement d'un avant-projet d'une éventuelle exposition sur le thème de « La conservation au Musée canadien des civilisations ».



Déplacement de la sculpture *Messagers mythiques* à des fins de conservation. Photo : H. Foster





# Direction de la recherche et des collections

## Bibliothèque, archives et services de documentation

La Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation du MCC est chargée de gérer les collections de documents et de livres rares, une bibliothèque de consultation, une photothèque et d'autres fonds d'archives ainsi que la documentation d'artefacts. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Le logiciel de gestion des collections de la Société – appelé KE Emu – a été considérablement amélioré cette année, surtout en ce qui a trait au jumelage des dossiers d'artefact et des photographies qui s'y rapportent. La plus récente version témoigne d'un niveau de sophistication inégalé en ce qui concerne l'information sur les collections de la SMCC, offrant un accès amélioré et beaucoup plus rapide. Elle permet également un accès Internet plus rapide aux collections en ligne de la Société. À l'heure actuelle, le public peut accéder à plus de 162 000 dossiers d'artefact en ligne, dont 33 000 sont accompagnés d'une ou de plusieurs images.
- La mise à niveau de la base de données a coïncidé avec une injection de fonds pour la numérisation des collections,

de la part du Fonds Mémoire canadienne, un volet du programme Culture canadienne en ligne du ministère du Patrimoine canadien. Deux nouveaux projets de numérisation ont été mis en branle vers la fin de l'exercice, l'un portant sur les collections d'objets autochtones et l'autre, sur l'héritage d'un de nos plus éminents chercheurs et collectionneurs, Marius Barbeau.

- Travaillant en étroite collaboration avec leurs homologues du Musée canadien de la guerre, un Comité des normes relatives aux collections de la Société a élaboré des fichiers d'aide et des règles concernant l'entrée des données pour produire un catalogue commun aux deux collections. Ce document de 200 pages établit des paramètres définitifs pour nommer, décrire et classer tout genre d'artefact que possède ou que pourrait acquérir la Société. Il prévoit aussi un système de renvois entre les fiches. Puisque ce catalogue unique doit s'appliquer à quelque 14 types de collections différents – de l'artillerie et de l'art militaire jusqu'aux études culturelles et à l'ethnologie – il est devenu l'assise de toutes les décisions en matière d'enregistrement et de catalogage.

# Direction de la recherche et des collections

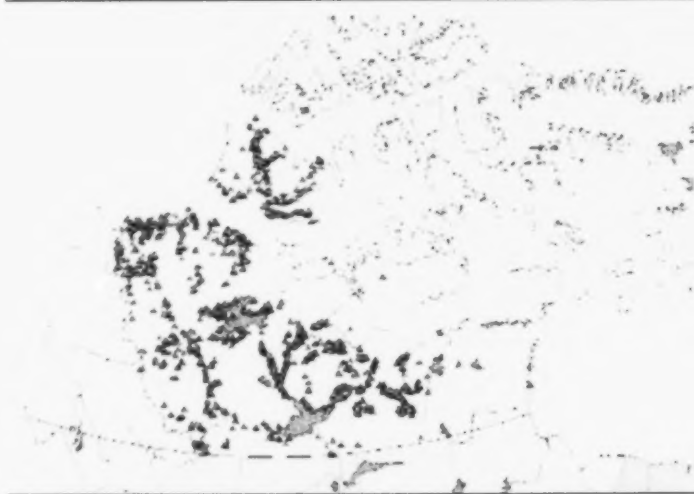
- Les exigences d'une nouvelle technologie de cartographie SIG (Système d'information géographique) pour l'enregistrement des sites archéologiques ont mené à l'acquisition du logiciel Arcview. Ce nouvel outil cartographique prend la relève d'une technologie périmée et offre des fonctions telles que l'attribution automatique de codes Borden (des identificateurs uniques servant au catalogage des collections archéologiques et cités dans les documents, publications et expositions scientifiques). Le Bureau des sites archéologiques utilise ce programme pour gérer les inventaires officiels des sites archéologiques pour le compte des gouvernements du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de l'Île-du-Prince-Édouard.

- Les archives du Musée canadien des civilisations bénéficient maintenant de conditions idéales pour la préservation et le développement de collections archivistiques sur papier grâce à l'installation d'un nouveau rayonnage électromobile dans les réserves principales. On a également doublé la capacité d'entreposage dans ce secteur.

- Quelque 700 chercheurs et membres des communautés autochtones ont consulté sur place des milliers de documents audiovisuels et archives manuscrites ayant trait à des recherches, à des expositions et à l'histoire du MCC.

- Compte tenu des besoins opérationnels, une nouvelle section a été établie pour veiller à toutes les activités liées à la photographie et à l'octroi du droit d'auteur. Cette initiative favorise une approche axée sur le client et accélère les processus de déroulement du travail.
- Diverses activités ont été menées relativement à la question du droit d'auteur. Dans le cadre d'un partenariat avec le Musée des sciences et de la technologie du Canada (MSTC), un manuel de lignes directrices concernant le droit d'auteur a été produit par le cabinet d'avocats Borden.

Ladner, Gervais à l'intention des deux établissements. Ce guide, présentement accessible sur le site Intranet de la SMCC, sera mis à la disposition du public par l'intermédiaire du site Web du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). De plus, des séances d'information sur le droit d'auteur ont été offertes à tout le personnel de la SMCC et du MSTC. Ces séances, où l'on faisait le point sur la réalité changeante des établissements culturels, ont connu un franc succès auprès des intéressés.



La première carte Arcview montrant la répartition des sites archéologiques des Territoires du Nord-Ouest, telle que produite par le Prince of Wales Northern Heritage Centre en collaboration avec le Musée canadien des civilisations au moyen des données numériques du Bureau des sites archéologiques.



# Direction de la recherche et des collections

- Cette année, la Division a traité un grand nombre de demandes relatives au droit d'auteur, particulièrement en ce qui touche la reproduction de photographies. Deux de ces demandes ont donné lieu à des projets dignes de mention : *L'art du Grand Nord*, un livre que vient de publier Les éditions Citadelles et Mazenod de Paris et qui montre 39 images provenant de la SMCC; et un film documentaire qui sera diffusé à la chaîne franco-allemande ARTE et qui relate l'histoire de deux masques tsimshians apparentés, normalement conservés dans deux musées différents, mais qui ont été réunis dans le cadre d'un événement spécial tenu à Paris.
- Un projet destiné à sauver plus de 65 000 diapositives endommagées par l'eau a été entrepris par une équipe de bénévoles qui auront mis deux ans pour le mener à terme. L'opération consistait à transférer chaque diapositive d'une monture en verre à une monture en plastique pour permettre une ventilation adéquate. Les diapositives seront maintenant gardées dans des conditions de conservation optimales.
- En 2001, les retards dans le catalogage de la bibliothèque ont été considérablement réduits, près de 1000 livres de 11 collections spéciales ayant été catalogués et intégrés à la collection.
- Le Système de bibliothèque et d'archives de la Société a été transféré sur un nouveau serveur, ce qui a permis d'en améliorer la performance et la rapidité tout en offrant un espace disque plus grand pour l'expansion future de la base de données. On compte à l'heure actuelle près de 270 000 documents catalogués disponibles sur Internet. Un grand nombre de documents numérisés ont été rajoutés au catalogue, de sorte que les utilisateurs peuvent obtenir des images, des documents en texte intégral, etc.
- En complément de l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, les sections des archives et de la bibliothèque ont préparé une vitrine sur les pêches dans l'Atlantique qui a été installée dans l'aire publique de la Bibliothèque du MCC. On y montrait des livres, une bibliographie, des vidéos, des manuscrits et des photographies qui n'ont pas manqué de piquer la curiosité de nombreux visiteurs. Une vitrine de livres connexe à l'exposition **Kichi Sibi** a également été présentée à la Bibliothèque.



M. Claude Bugslag, un des 11 bénévoles ayant participé au projet de restauration des diapositives, fait une démonstration de la méthode appliquée. Photos : S. Darby.

# Expositions et Pr



**L**a Direction des expositions et programmes appuie les objectifs stratégiques qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à explorer et enrichir les collections nationales du MCC et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise. Elle produit une grande variété d'expositions temporaires, itinérantes et permanentes ainsi qu'une série de programmes d'activités qui vont de spectacles de danse, de concerts et de pièces de théâtre à des causeries, des démonstrations, des ateliers et des activités éducatives. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Plusieurs améliorations ont été apportées aux éléments d'exposition de la Grande Galerie, entre autres l'ajout de nouvelles brochures explicatives dans la maison tsimshiane et au site de fouilles archéologiques, et l'installation d'un ordinateur à proximité de la sculpture *L'Esprit de Haida Gwaii* pour permettre aux visiteurs de naviguer sur le site Web du MCC, qui donne des renseignements sur la sculpture, sur l'artiste Bill Reid et sur son œuvre.

## Expositions permanentes

- Des progrès ont été réalisés en ce qui concerne le développement de la salle du Canada qui s'est en effet enrichie des nouveaux modules **Les communautés de la côte ouest**, **Visions septentrionales**, **Le commerce de livres et d'instruments de musique de Winnipeg** et **L'imprimerie North Star Press**.
- De nouveaux panneaux thématiques ont été produits et installés dans la salle du Canada pour donner aux visiteurs un aperçu des thèmes abordés dans les modules d'exposition et ajouter une dimension d'histoire politique aux époques et lieux représentés.

L'exposition **Visions septentrionales** du Musée canadien des civilisations est axée sur cette réplique grandeur nature du Wildcat Cafe, à Yellowknife. Photo : H. Foster





## Expositions et programmes

### Expositions temporaires

- **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, du 6 avril 2001 au 24 février 2002. Cette exposition explorait l'histoire des pêches, la culture de la région de la côte est et les enjeux relatifs à la protection des ressources marines. **Mer et monde** a attiré plus de 197 000 visiteurs.
- **Les sculptures du Mémorial de Vimy**, du 4 mai 2001 au 29 février 2004. Cette exposition présente cinq grandes sculptures allégoriques de la série créée par Walter Allward pour le Mémorial de Vimy, en France. Cette exposition a pour but de promouvoir le futur Musée canadien de la guerre.
- **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, du 10 mai 2001 au 23 mars 2003. Cette exposition a été inaugurée à l'occasion des Jeux de la Francophonie, tenus à Ottawa-Hull à l'été 2001. L'exposition présente plus d'une centaine d'instruments de musique provenant de pays francophones du monde entier, en particulier de pays africains.



**Fishermen** (Les pêcheurs) (1971). Détail d'un triptyque. Siegfried Haase (1916-1996). Prêt de la collection de la Art Gallery of Nova Scotia. Don de l'artiste et de Ingrid Haase. Cette peinture était en montre dans l'exposition **Mer et monde - Les pêches de la côte est du Canada**.



Une des cinq sculptures qui est en montre au Musée canadien des civilisations pour promouvoir le nouveau Musée canadien de la guerre.

*Les défenseurs – Le brisement du sabre*

# Expositions et Pr



- **À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois**, du 8 juin au 12 novembre 2001. Cette exposition offrait de riches perspectives sur le perlage chez les Iroquois, du XIV<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours, en particulier au tournant des années 1800. **À la croisée des chemins** a attiré plus de 73 000 visiteurs.
- **Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région**, du 22 juin 2001 au 17 août 2003. Cette exposition explore l'histoire ancienne de la vallée de l'Outaouais au cours d'une période de 8000 ans avant l'arrivée des Européens.
- **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**, du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003. Cette exposition témoigne de l'expérience immigrante à travers les œuvres et les paroles de 26 artistes canadiens d'origine arabe.
- **L'excellence – Les lauréats du prix Saidye-Bronfman, 1997-2001**, du 21 novembre 2001 au 24 mars 2002. Cette exposition présentait les œuvres des cinq derniers lauréats du prix Saidye-Bronfman d'excellence en métiers d'art, lesquels recouvrent une variété de formes artistiques, allant de la fabrication de guitares à la céramique.
- **Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy**, du 1<sup>er</sup> février au 2 septembre 2002. Cette exposition, qui présente 81 photographies en noir et blanc prises au début du XX<sup>e</sup> siècle par un photographe chinois, montre des Chinois, des Autochtones et d'autres résidents ayant vécu à l'intérieur de la Colombie-Britannique. *Organisée et préparée par Faith Moosang et produite par la Presentation House Gallery, Vancouver.*
- **Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien**, du 22 février 2002 au 8 septembre 2003. Cette exposition rend hommage à la culture inuite à l'aide de 49 tapisseries illustrant les modes de vie traditionnels de la communauté de Pangnirtung, dans l'île de Baffin.

Calligraphie, style thuluth, par l'artiste Aldin Rashid. « Si tu ne peux dire un bon mot, garde le silence ». 1990. Encre et feuille d'or sur papier.

Cette calligraphie est en montre dans l'exposition **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**.







# Expositions et programmes

## Expositions itinérantes

Au cours de l'année, des expositions produites par la Société ont été présentées un peu partout dans le monde. En 2001-2002, 13 expositions d'une superficie allant de 45 m<sup>2</sup> (500 pieds carrés) à 700 m<sup>2</sup> (7500 pieds carrés) ont été présentées à divers endroits au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- L'exposition **Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset** a été présentée au Musée national d'ethnologie à Lisbonne, au Portugal, du 13 septembre au 16 décembre 2001, dans le cadre des fêtes de commémoration des navigateurs portugais qui ont atteint les Amériques au cours des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles.
- L'exposition interactive haute en couleur du Musée canadien des enfants, **Cirque du monde**, a été présentée à Beyrouth, au Liban, d'octobre à décembre 2001. L'exposition devait être présentée à l'occasion du Sommet francophone de Beyrouth, mais comme celui-ci a été reporté alors que l'exposition était déjà en chemin, elle a été présentée au Waterfront Exhibition Centre de Beyrouth sous les auspices de l'Association pour le progrès de l'enfant libanais

(APPEL). L'exposition a suscité un intérêt considérable, ayant attiré quelque 10 000 visiteurs.

- **Iqqaipaa – L'art inuit en fête, 1948-1970**, une exposition qui rend hommage à l'art inuit et en explore les origines, a été présentée au Eiteljorg Museum of American Indians and Western Art d'Indianapolis (Indiana) du 9 juin au 30 septembre 2001.
- **Des lieux à respecter – Objets de vénération**, une exposition de photos de paysages arctiques, de sites sacrés et d'*inuksuit*, effectuée une tournée en Argentine depuis qu'elle a été inaugurée en mai 2001 au Centro Cultural Recoleta de Buenos Aires, à l'occasion de la visite dans ce pays de la Gouverneure générale du Canada, M<sup>me</sup> Adrienne Clarkson. Depuis, l'exposition a été présentée dans six autres villes de l'Argentine.
- **Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels** est une exposition produite par la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE<sup>MD</sup>, en collaboration avec le Musée canadien de la poste du MCC et avec l'appui financier de Patrimoine canadien. La tournée nationale de cette

exposition, rendue possible grâce au généreux soutien financier de la Société canadienne des postes, a débuté au St. Catharines Museum de St. Catharines (Ontario) pour être ensuite présentée au Victoria County Historical Society Museum de Lindsay (Ontario), puis au Discovery House Museum de Sarnia (Ontario). Elle est présentement en montre au Musée du Nouveau-Brunswick à Saint John (Nouveau-Brunswick).

- **L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air**, présentée par le Groupe Investors, a poursuivi sa tournée nationale en se rendant au Glenbow Museum de Calgary (Alberta) où elle a été en montre du 31 mars au 10 juin 2001.
- **Réservation X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain**, une exposition illustrant la puissance de l'inspiration que les artistes autochtones contemporains tirent de leurs propres collectivités, a été présentée au Hood Museum of Art de Hanover (New Hampshire) du 6 octobre au 16 décembre 2001.
- **Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique** a été inaugurée au Public Museum of Grand Rapids, à Grand Rapids (Michigan) le 2 février 2002.

# Expositions et Pr



## EXPOSITIONS

### Expositions permanentes

#### Ajouts à la salle du Canada

**Un concert de voix – La langue et la culture au Manitoba (MCC)**, depuis le 28 juin 2001  
**Visions septentrionales (MCC)**, depuis le 30 novembre 2001

### Expositions temporaires

#### Corridor, salle des Premiers Peuples

**L'excellence – Les lauréats du Prix Saidye-Bronfman, 1997-2001 (MCC)**, du 21 novembre 2001 au 24 mars 2002

#### Salle A des Expositions spéciales

**Jaillir de l'ombre – Perspectives photographiques des Premiers Peuples (MCC)**, du 23 octobre 1999 au 6 janvier 2002  
**Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien (MCC)**, du 22 février 2002 au 8 septembre 2003

#### Salle B des Expositions spéciales

**À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois (Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, et Castellani Art Museum of Niagara University, N.Y.)**, du 8 juin au 4 novembre 2001  
**Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy** (Presentation House Gallery, Vancouver), du 1<sup>er</sup> février au 2 septembre 2002

#### Salle C des Expositions spéciales

**Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada (MCC)**, en collaboration avec le Musée de Terre-Neuve, le Musée du Nouveau-Brunswick, la PEI Museum and Heritage Foundation et la Art Gallery of Nova Scotia), du 6 avril 2001 au 24 février 2002

#### Salle D des Expositions spéciales

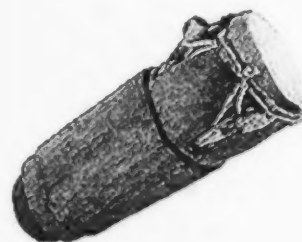
**O Pelourinho! L'art populaire du Brésil** (Marion Jackson, Wayne State University, et Barbara Cervenka, Siena Heights University), du 15 février 2000 au 3 septembre 2001

**Le Grand Cercle : Premier Contact – Les Vikings et les Skraelings à Terre-Neuve et au Labrador** (Musée de Terre-Neuve, Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, en partenariat avec le Programme des partenariats du millénaire du Canada et le Conseil des ministres des pays nordiques), du 6 avril au 3 septembre 2001  
**Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe (MCC)**, du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003

#### Salle E des Expositions spéciales

**Vitrines de la réserve : Géographie musicale – Instruments de musique du monde (MCC)**, du 10 mai 2001 au 30 mars 2003  
**Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie (MCC)**, du 10 mai 2001 au 23 mars 2003

Ce tambour est en montre dans l'exposition **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**.



Tambour rada. MCC 2000.64.3 et 2000.64.5. Photo : H. Foster



# Expositions et programmes

## Expositions spéciales, mezzanine (salle du Canada)

**Souvenirs du Canada** (MCC), du 1<sup>er</sup> juillet 1994 au 26 octobre 2003  
**Verrerie – L'histoire du verre et de sa fabrication au Canada** (MCC), du 16 avril 1998 au 16 septembre 2002

**Trésors sans pareil – L'histoire de la poupée au Canada** (MCC), du 3 février 2000 au 30 mars 2003  
**Les voyages dans l'Arctique de Martin Frobisher** (MCC), du 13 mars 2000 au 26 octobre 2003

## Salon W.-E.-Taylor

**Kichi sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région** (MCC), du 22 juin 2001 au 17 août 2003

## Autres

**Le canot de la Baie d'Hudson** (en collaboration avec la Compagnie de la Baie d'Hudson), du 19 novembre 1997 à indéfiniment  
**Symbole d'une profession – Cent ans de coiffes d'infirmières** (MCC), du 13 février 2001 au 29 septembre 2002

**Sculptures du Mémorial de Vimy** (MCG), du 4 mai 2001 au 29 février 2004

**Terre-Neuve – Terre de la morue** (La Commission pour la commémoration des découvertes portugaises), du 27 mai 2001 au 6 janvier 2002

## **Expositions itinérantes**

(Par ordre alphabétique)

### **Des lieux à respecter, objets de vénération**

- du 3 au 20 mai 2001, Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentine, en collaboration avec l'ambassade du Canada en Argentine
- du 16 au 20 août 2001, Museo de la ciudad Neuquén, Argentine
- du 22 août au 6 septembre 2001, Concejo Deliberante San Martín de los Andes, Argentine
- du 21 au 30 septembre 2001, Casa de la Cultura Enrique Nuñez, Argentine
- le 15 octobre 2001, Galeria de exposiciones FADU, Ciudad Universaria, Argentine
- le 6 décembre 2001, Museo de Motivos Argentinos José Hernandez, Buenos Aires, Argentine
- du 7 décembre 2001 au 31 mai 2002, plusieurs lieux en Argentine, en collaboration avec l'ambassade du Canada

# Expositions et Pr



## Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels

- du 18 février au 6 mai 2001, St. Catharines Museum, St. Catharines, Ont.
- du 11 juin au 2 septembre 2001, Victoria County Historical Society Museum, Lindsay, Ont.
- du 15 octobre 2001 au 6 janvier 2002, Discovery House Museum, Sarnia, Ont.
- du 11 février au 5 mai 2002, Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, N.-B.

## L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air, du 31 mars au 10 juin 2001, Glenbow Museum, Calgary, Alb.

## Iqqaipaa – L'art inuit en fête, 1948–1970, du 9 juin au 30 septembre 2001, Eiteljorg Museum of American Indians and Western Art, Indianapolis, Indiana

## Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset, du 13 septembre au 16 décembre 2001, Musée national d'ethnologie, Lisbonne, Portugal

## Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau, du 9 octobre 2000 au 13 mai 2001, National Cowboy Hall of Fame and Western Heritage Center, Oklahoma City, Oklahoma

## Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique

- du 29 novembre 2000 au 6 mai 2001, Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, Qc
- du 2 février au 27 mai 2002, Public Museum of Grand Rapids, Grand Rapids, Michigan

## Réserve X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain, du 6 octobre au 16 décembre 2001, Hood Museum of Art, Hanover, New Hampshire

## Les sites canadiens du Patrimoine mondial de l'UNESCO

- du 18 décembre 2000 au 28 octobre 2001, Centre du Parc d'Oka, Oka, Qc
- du 28 novembre 2001 au 28 avril 2002, Restigouche Regional Museum, Dalhousie, N.-B.

## Sous le signe de la croix – éléments d'exposition, du 3 mars au 15 septembre 2002, Musée des religions, Nicolet, Qc

## Tunit – Les Paléoesquimaux

- du 1<sup>er</sup> mai au 2 septembre 2001, Wellington County Museum, Fergus, Ont.
- du 12 novembre 2001 au 3 février 2002, DesBrisay Museum and Exhibition Centre, Bridgewater, N.-É.
- du 4 mars au 26 mai 2002, London Museum of Archeology, London, Ont.
- du 18 décembre 2000 au 28 octobre 2001, Centre Parc d'Oka, Oka, Qc
- du 28 novembre 2001 au 28 avril 2002, Restigouche Regional Museum, Dalhousie, N.-B.

## La vie des cow-boys autochtones

- du 18 janvier au 17 juin 2001, The Fort Museum of the North West Mounted Police, Fort Macleod, Alb.
- du 15 juillet au 7 septembre 2001, Musée Héritage, St. Albert, Alb.
- du 10 octobre 2001 au 2 avril 2002, La Maison des cultures amérindiennes, Mont-Saint-Hilaire, Qc



# Expositions et programmes

## Programmes

La Société offre à ses visiteurs un vaste éventail de programmes publics tels que des activités éducatives, des spectacles, des conférences, des films et bien d'autres encore. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Une série de week-ends de festivals et d'activités spéciales ont été organisés pour souligner l'inauguration des grandes expositions, à savoir **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**, et **Nuvisavik, « Là où nous tissons »**. Ces activités comprenaient des concerts, des démonstrations d'artisanat, des présentations dramatiques, des ateliers, des activités pour les enfants, des visites d'exposition, des dégustations thématiques et d'autres activités spéciales.

- Deux nouvelles séries ont été lancées à l'intention des auditoires adultes : la série **Café-causerie** a permis de présenter plusieurs conférences d'après-midi dans une atmosphère détendue, tandis que la série **Une soirée au Musée** proposait des activités thématiques telles que des séances historiques de dégustation de vin, une soirée de cabaret du temps de la guerre avec des chansons d'époque et des lectures au Musée canadien de la poste, et une soirée de chansons et de poésie dans la reconstitution du célèbre **Wildcat Cafe** de Yellowknife, dans la salle du Canada.



Les visiteurs apprécient une démonstration liée à l'exposition **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**.  
Photo : S. Darby



La fête suédoise de la **Lucia** pour célébrer le solstice d'hiver, offerte en partenariat avec l'ambassade de Suède et IKEA Canada, a connu un franc succès.  
Photo : S. Darby

# Expositions et Pr



- Pour les aînés actifs voyageant en groupe, une nouvelle série intitulée *Tourisme d'apprentissage au Canada* a été annoncée dans les foires commerciales de l'industrie touristique.
- Le Musée canadien de la poste a élargi sa programmation de façon à attirer les familles, les adultes et les aînés ainsi que les philatélistes professionnels et amateurs. Pour ces activités, on a fait appel à la participation d'artistes visuels, de conservateurs, de spécialistes de la philatélie et de comédiens de la troupe Dramamuse.
- Le MCC a continué d'offrir des programmes scolaires sur place ainsi que dans les écoles de la région. Ces programmes ont été modifiés de façon à mieux tenir compte des programmes d'enseignement de l'Ontario et du Québec, et de nouveaux programmes scolaires ont été lancés, entre autres pour promouvoir les expositions à venir. Plus de 15 000 élèves ont participé aux programmes éducatifs offerts par la Société, y compris ceux subventionnés par la Fondation Chawkers.
- Tenu pour la troisième année d'affilée, le *Défi de la capitale*, organisé en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, a attiré environ 5000 jeunes au cours des mois de mai et juin.
- Grâce à l'appui de nombreux partenaires clés, le MCC a organisé des activités culturelles auxquelles ont participé plus de 10 000 visiteurs en 2001-2002, notamment une journée d'activités culturelles pour souligner la *Journée du Japon 2001*, en collaboration avec l'ambassade du Japon et la Canada-Japan Society of Ottawa. La fête suédoise de la *Lucia* pour célébrer le solstice d'hiver, offerte en partenariat avec l'ambassade de Suède et IKEA Canada, a connu un franc succès pour la troisième année d'affilée.
- La troupe de théâtre interne du MCC, Dramamuse, a continué d'offrir des présentations dramatiques sur les lieux des expositions, atteignant ainsi plus de 152 000 visiteurs.
- Des visites de familiarisation et des visites personnalisées ont été offertes à plus de 150 étudiants et professeurs en sciences de l'éducation, et le MCC a participé au jury de sélection et à la cérémonie annuelle de remise des Prix du premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement. Le personnel s'est également chargé de la formation d'étudiants stagiaires des niveaux secondaire et postsecondaire.
- Les planificateurs en interprétation ont élaboré des visites guidées officielles pour deux expositions, à l'intention des guides aux services d'accueil. Ils ont en outre assuré la formation des guides-interprètes pour cinq expositions et la formation des employés et des bénévoles chargés d'animer les activités éducatives et familiales.
- Deux séances de formation ont été organisées à l'intention du personnel du Musée sur des sujets spécialisés liés à la planification en interprétation; le personnel du Musée a présenté huit communications à diverses conférences et s'est chargé d'accueillir des muséologues européens en visite.
- Des thèmes d'exposition, des programmes et d'autres questions ont été mis à l'essai et évalués avec la participation de visiteurs dans le cadre de huit études d'évaluation distinctes réalisées par le personnel des programmes d'interprétation.
- Une brochure intitulée *Exploration autoguidée de deux heures* a été produite à l'intention des nouveaux visiteurs, et des lignes directrices ont été élaborées en ce qui concerne la production des documents d'interprétation imprimés et des chariots de découverte.





# Musée canadien des enfants

**L**e Musée canadien des enfants (MCE) convie les jeunes visiteurs à une grande odyssée interculturelle en leur offrant des ateliers, des activités d'animation, des camps de jour, des « aventures de nuit » et plusieurs autres expériences didactiques. Le MCE demeure l'une des plus populaires attractions du Musée canadien des civilisations, ayant attiré 520 246 visiteurs en 2001-2002.

Les activités du Musée canadien des enfants s'inscrivent dans le cadre des objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à explorer et enrichir les collections nationales et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Organisation d'une série de programmes et d'activités diverses, notamment un « ceilidh » pour la fête du Canada en appui à l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** qui a attiré 11 000 visiteurs. Des activités spéciales tenues chaque année, comme Le dîner des sorcières, le Festival des lumières, le Thé du Chapelier fou, la Journée des enfants dans le Parc et le Déjeuner des lutins du Père Noël, ont toutes été affichées complètes. Ce fut le cas également pour les six semaines de camp de jour

offertes durant l'été et les deux semaines de camp de jour de la relâche scolaire du printemps. Les fêtes thématiques et les aventures de nuit ont aussi enregistré une participation maximum.

- Un partenariat a été conclu avec le Festival 4-15, Festival des arts pour la jeunesse d'Ottawa pour la présentation d'une série de spectacles à l'automne et à l'hiver à l'intention des jeunes auditoires.
- En collaboration avec le Festival international des auteurs, le Musée canadien des enfants a organisé en septembre 2001 un week-end d'activités d'alphabétisation à

l'intention des enfants. Des auteurs canadiens ont fait la lecture d'extraits de leurs récits et offert des démonstrations et des ateliers aux jeunes de 2 à 14 ans.

- Dans le cadre de son programme d'apprentissage précoce, le Musée canadien des enfants a présenté, en collaboration avec Les Magiciens des Mots, des séances hebdomadaires de contes et récits pour les enfants de 2 à 5 ans.



**Le Carrefour** est le premier arrêt de La grande aventure au Musée canadien des enfants. C'est un lieu de rencontre où les enfants peuvent se rassembler et explorer la diversité culturelle à travers les concepts familiers du voyage et de la communication. Un vidéo interactif permet aux visiteurs de poser des questions à des enfants de cinq pays différents, par exemple « Que fais-tu après l'école? ».

Photo : H. Foster

# Musée canadien des enfants



**Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance** a donné vie à plus de 200 marionnettes, costumes, accessoires et souvenirs pour célébrer les meilleures émissions de radio et de télévision pour enfants, en langue française et en langue anglaise. Les enfants étaient invités à créer leur propre personnage de télévision, à se joindre à une équipe de production de télévision ou à tenter leur chance à la radio. Cette exposition temporaire produite par le Musée de la Société Radio-Canada à Toronto a accueilli un nombre impressionnant de familles et de groupes d'élèves.  
Photo : H. Foster

- Deux expositions temporaires ont été présentées à la salle Kaléidoscope du MCE, soit **Imaginarium**, produite par le MCE, et **Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance**, produite en partenariat avec le Musée de la Société Radio-Canada. Pour cette dernière exposition, des activités ont fait appel à la participation d'invités spéciaux, soit des personnages des émissions pour enfants des réseaux français et anglais de Radio-Canada. Le MCE a également participé au **Défi de l'affiche de la fête du Canada**, organisé par Patrimoine canadien, et servi de lieu d'exposition pour les affiches gagnantes de tout le Canada.



*Bobino (1957-1985)*

*Bobino* a tenu l'antenne pendant 28 ans, ce qui en fait l'émission de télévision pour enfants de plus longue durée au Canada! Guy Sanche (Bobino) a habité au 245 de la rue Papineau, à Hull, à deux pas du Musée canadien des enfants!

De gauche à droite :

Guy Sanche et Bobinette, qui fut manipulée par les marionnettistes Paule Bayard (1960-1973) et Christine Lamer (1973-1985).

Photo : André Le Coz



# Musée canadien des enfants

- Le Monde de l'aventure, aire d'exposition extérieure du MCE, a été animé tout au long de la saison estivale, notamment grâce à des activités régulières et à des activités spéciales, tels Ohé du remorqueur! et Évade-toi du quotidien, fais du cirque.
- Le Comité consultatif des jeunes du MCE a tenu quatre réunions; ce comité est composé de 14 jeunes qui conseillent le personnel du MCE sur le développement et l'évaluation des expositions et programmes et jouent le rôle d'ambassadeurs du Musée dans leurs écoles. Et encore cette année, plus de 80 jeunes âgés de 12 à 17 ans ont prêté main forte au personnel du MCE dans les aires d'exposition.
- Le MCE a continué ses activités pour joindre les enfants de la région, de tout le Canada et du monde entier. Cette année, en collaboration avec le groupe de développement du site Web, le MCE a produit **Le Mystère du 262**, une activité interactive en ligne à l'intention des jeunes de 9 ans et plus. La maison de poupées Forster de la collection du MCE sert de décor dans ce jeu où les jeunes doivent résoudre un mystère.
- Après avoir terminé sa tournée des établissements membres de la Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC),

l'exposition **Cirque du monde** a été présentée au Musée des enfants de Beyrouth, au Liban. Une agente du MCE s'est rendue à Beyrouth pour assurer la formation des animateurs. D'autres expositions du Youth Museum ont aussi été présentées dans plusieurs musées partout aux États-Unis.

- Trois activités d'exposition ont été élaborées pour la section des enfants dans les versions itinérantes du Pavillon du Canada produites par le Bureau d'information du Canada.
- Dans la région, le MCE a offert des ateliers à l'occasion de la journée de la famille du Festival international de Jazz d'Ottawa, de la Fête champêtre annuelle du Gouverneur général à Rideau Hall et du Festival de montgolffières de Gatineau.

## Expositions itinérantes (Par ordre alphabétique)

### L'aventure dans les livres – Le monde de Gumby

du 23 mars au 22 juin 2001, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, New York

**L'aventure océanique de LEGO®**  
du 20 avril au 20 juillet 2001, The Children's Museum of Memphis, Memphis, Tennessee

**Chaussures du monde**  
du 7 mars au 15 juin 2001, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois

**Cirque du monde**  
du 13 octobre au 9 décembre 2001, APPEL – Association pour le progrès de l'enfant libanais, Beyrouth, Liban

**Face à face**  
de février à mai 2001, Bay Area Discovery Museum, Sausalito, Californie

**Siqiniq – Sous le même soleil**  
du 9 mai au 26 août 2001, Musée d'art de Saint-Laurent, Ville Saint-Laurent, Qc

## EXPOSITIONS

### Expositions temporaires

**Imaginarium** (MCE), du 13 avril au 30 septembre 2001

**Le Monde de l'aventure** (MCE), du 19 mai au 30 septembre 2001

**Défi de l'affiche de la fête du Canada** (MCE), du 1<sup>er</sup> juin au 6 septembre 2001

**Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance** (Société Radio-Canada), du 3 novembre 2001 au 6 mai 2002

# Musée canadien de la poste



**L**e Musée canadien de la poste (MCP) met en lumière le patrimoine postal du Canada au moyen d'expositions, de programmes et d'activités spéciales sur la philatélie, l'histoire de la distribution du courrier et des communications postales, l'art épistolaire et d'autres formes d'interaction par écrit.

Les activités du Musée canadien de la poste appuient les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches et à enrichir les collections du Musée, et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- En 2001-2002, le Musée canadien de la poste a accueilli 281 605 visiteurs, ce qui porte à 1 582 979 le nombre total de visiteurs ayant franchi les portes du MCP depuis son ouverture à l'intérieur du Musée canadien des civilisations en 1997.
- Le Musée canadien de la poste a présenté trois nouvelles expositions : **Timbrons l'avenir; Fenêtres sur le monde – Des ailes pour voler!;** et **En tête d'affiche – Les plus beaux timbres canadiens.** De plus, le module d'exposition **Les nouveautés philatéliques** a permis au MCP de présenter plus de 20 nouvelles émissions de timbres-poste et produits philatéliques au cours de l'année.
- Le MCP a continué de présenter de populaires activités et expositions, entre autres **TimbroManie<sup>MC</sup>, Les hiéroglyphes, c'est momifiant!.** Le **studio de communication** et **Si la poste m'était contée.**



**TimbroManie<sup>MC</sup>** est une exposition interactive qui initie les jeunes au monde des timbres-poste et de la philatélie.

Photo : S. Darby



# Musée canadien de la poste

- Le MCP reçoit l'appui de nombreux partenaires, notamment la Société canadienne des postes qui apporte un soutien important pour toutes ses activités. Grâce à cette entente de commandite avec Postes Canada, le Musée canadien de la poste a aussi été très actif du côté des programmes. Un nouveau programme scolaire qui a été élaboré en complément de l'exposition **Si la poste m'était contée** est offert aux écoliers depuis novembre 2001. Le programme scolaire « TimbroManie<sup>SM</sup> : la grande aventure philatélique » a été cette année encore offert à des centaines d'élèves. Six autres programmes ayant trait à la correspondance et à la poste ont également été offerts au cours de l'année : Chère maman..., Journée philatélique, la Foire philatélique, Art postal sur le thème de la Saint-Valentin, la naissance du « Valentin » et Écris-moi une histoire.
- Le MCP reçoit un appui continue de la société Pitney Bowes du Canada Ltée, commanditaire de la galerie d'art Pitney Bowes, et a obtenu la collaboration des Archives nationales du Canada pour mettre à jour la section philatélique de l'exposition **Si la poste m'était contée**.
- Le bal annuel de la Saint-Valentin, une soirée-bénéfice organisée par les Amis du Musée canadien de la poste, a de nouveau été offert le 14 février 2002. L'événement, qui a attiré plus de 360 personnes, a permis d'amasser plus de 55 000 \$ pour le compte du MCP. Lors de cette soirée, le président honoraire, l'honorable André Ouellet, a remis à la SMCC un chèque de ce montant pour le financement du Musée canadien de la poste.
- Le Musée canadien de la poste a continué de présenter l'exposition itinérante **Des mains de maître**, produite en collaboration avec la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE<sup>MD</sup>, grâce à l'appui financier du ministère du Patrimoine canadien et de la Société canadienne des postes.
- Au cours de l'exercice, des recherches sur l'histoire des communications postales ont été menées sur des sujets tels que la poste à l'époque coloniale (la route postale Québec-Montréal), l'achat par catalogue et la diaspora canadienne-française.
- Un projet de recherche digne de mention a été réalisé pour produire le module Web « Une chronologie de l'histoire postale du Canada ». Ce module présente des infocapsules par ordre chronologique regroupées selon sept périodes allant de l'an 1506 jusqu'à 1999. Des hyperliens permettent aux internautes d'obtenir des explications plus détaillées sur des sujets tels que la réforme du



**Lettres de ton « soldat de plomb »**, Herman à Joan à l'époque de la Deuxième Guerre mondiale. Joan Lemons (née Corrigan), de l'île Manitoulin près de la baie Georgienne (Ontario), s'engage dans le Corps postal canadien à l'été de 1944. Son ami, Herman Leishman, s'engage dans l'armée tôt en 1942. Il est formé au camp Borden et est envoyé outre-mer au printemps. En 1943, Herman combat en Sicile où il disparaît. Herman n'a pas de tombe parce que son corps n'a jamais été retrouvé. Collection du MCP.

Photo : Claire Dufour

# Musée canadien de la poste



système postal (1851), la création du Corps postal canadien (1911) ou l'apparition du code postal (1971). Le site a attiré quelque 1200 visiteurs par mois au cours des premiers mois de sa mise en service.

- Une équipe de bénévoles du Musée canadien de la poste composée de neuf personnes continue d'inventorier et de placer dans des albums les pièces de la collection philatélique internationale du MCP, qui englobe les nouvelles émissions de timbres-poste et les enveloppes premier jour des 188 pays membres de l'Union postale universelle. Cette même équipe veille également à l'inventaire et au classement de tous les timbres canadiens de la collection. En 2001-2002, les bénévoles du MCP ont également participé à la planification et à la préparation d'une exposition de timbres de la collection internationale du MCP, intitulée **Fenêtres sur le monde – Des ailes pour voler!**
- Le MCP administre un dynamique programme de prêt. En 2001-2002, des prêts ont ainsi été consentis à diverses organisations, entre autres le Centre de services de l'Ouest canadien de Pares Canada, à Winnipeg (une machine à affranchir) et le Musée provincial de l'Alberta, à Edmonton (deux boîtes de lettres). Par ailleurs, une société cinématographique

montréalaise, le Brockville Museum de Brockville (Ontario) et la Blandford and Area Historical Society de Blandford (Nouvelle-Écosse) ont tous les trois obtenu des troussees de prêt du MCP aux fins de divers projets. Ces troussees de prêt s'avèrent un outil indispensable lorsque de petits musées ou des sociétés historiques locales ont besoin d'objets représentatifs du patrimoine postal canadien.

- Les sous-comités des collections du MCP ont tenu sept réunions en 2001-2002 et fait l'acquisition de 183 objets. Parmi les acquisitions importantes, mentionnons un vêtement de pluie – imperméable et capuchon – porté par un maître de poste dans les années 1920, ainsi qu'une centaine de lettres rédigées par une adolescente.
- Quatre expositions à venir au MCP sont à l'étape de la planification : **Facile, économique et sans risque – L'achat par catalogue au Canada** (présentée à compter du 14 juin 2002); **Reflets du Canada**, qui montrera tous les timbres-poste émis au Canada (à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002); **Rail, Mail, Retail** (titre non encore traduit), produite en collaboration avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, le Canadien Pacifique et Postes Canada (à compter de l'automne 2002); et **Quand la poste devient pop!** qui sera présentée à compter du printemps 2004.

## EXPOSITIONS

### Expositions temporaires

**Les nouveautés philatéliques** (MCP), du 11 juin 1997 à indéfiniment

**Les hiéroglyphes, c'est momifiant!** (MCP), du 8 mai 1998 à indéfiniment

**Timbromanie<sup>MC</sup>** (MCP), du 25 février 1999 à indéfiniment

**Timbrons l'avenir** (MCP), du 1<sup>er</sup> juillet 2000 au 8 avril 2001

**Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution** (MCP), du 15 juin 2000 au 6 décembre 2005

**Fenêtres sur le monde – Des ailes pour voler!** (MCP), du 11 décembre 2000 au 31 mars 2002

**En tête d'affiche – Les plus beaux timbres canadiens** (MCP), du 23 avril 2001 au 31 mars 2002





# Relations publiques et Édition

La Direction des relations publiques et de l'édition (auparavant la Direction des affaires publiques) organise les diverses activités ayant une incidence sur l'image publique de la Société et diffuse les résultats des travaux de recherche scientifiques en produisant des publications de haute qualité. La Direction veille au rayonnement des musées en leur assurant une grande visibilité à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale. La Direction poursuit ce mandat au moyen des activités suivantes :

- en produisant des documents destinés à des fins précises et à des auditoires ciblés;
- en développant et en entretenant des rapports dynamiques directement avec les entreprises de presse dans le cadre d'une série d'activités stratégiques de relations auprès des médias;
- en organisant des événements spéciaux (inaugurations, avant-première, allocutions) qui renforcent l'image publique de l'institution ou ses liens avec une collectivité en particulier;
- en produisant à l'intention de divers types de lecteurs des publications qui assurent la diffusion et la mise en valeur des recherches et de l'expertise du Musée;

- en utilisant d'autres moyens qui permettent de faire connaître les activités de cette institution publique à l'ensemble du pays et ailleurs dans le monde.

## Programme d'activités

La Direction des relations publiques et de l'édition produit quatre fois l'an l'outil de communication essentiel pour faire connaître les activités des musées, soit un *Programme d'activités* – un pour le MCC et un autre pour le MCG. À chaque trimestre, de 240 000 à 370 000 exemplaires de ces dépliants sont produits et distribués à grande échelle dans la région ainsi qu'aux abonnés.



# Relations publiques et Édition



## Dépliant promotionnel

Un dépliant de promotion du MCG a été produit et tiré à 200 000 exemplaires pour attirer les touristes et autres visiteurs potentiels.

## Promotion sur place

La Direction réalise et met à jour régulièrement des produits imprimés pour faciliter l'orientation des visiteurs dans les installations et leur donner tous les renseignements utiles sur les nombreux services offerts. Elle publie ainsi, et pour le MCC et pour le MCG, un *Plan du Musée* et un feuillet *Cette semaine au Musée*, et produit également un affichage vidéo électronique sur les activités en cours au MCC.

## Communications internes

La Direction produit chaque semaine un bulletin d'information électronique destiné au personnel.

## Relations avec les médias

La Division des relations avec les médias déploie un éventail d'activités, y compris la production et la distribution de documents et d'autres produits destinés aux médias, afin de communiquer les messages du Musée par le biais des médias et d'en renforcer l'image publique.



Des jeunes de l'école catholique Léo-D.-Côté d'Ottawa participent au programme Radio Enfants 2002. Ce projet, qui s'est déroulé du 18 mars au 21 juin au Musée canadien des civilisations, a été mis sur pied par Atelier Radio Enfant en collaboration avec la Division des programmes du Musée. Il a soulevé l'enthousiasme puisque, durant 96 jours, plus de 20 000 écoliers de 95 écoles du pays ont participé à ces émissions radiophoniques en direct.

Photo : Radio Enfant



# Relations publiques et Édition

Ces activités ont permis d'assurer une couverture médiatique considérable tout au long de l'année dans l'ensemble des médias de la région ainsi qu'à l'échelle nationale. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2002, 133 communiqués de presse ont été produits et distribués – une année moyenne sur le plan quantitatif – sans compter divers documents photographiques et audiovisuels d'accompagnement. Des communications régulières ont permis d'entretenir des rapports fructueux avec les personnes clés au sein des médias.

## Inaugurations et avant-première à l'intention des médias

Les inaugurations d'exposition constituent des événements majeurs pour promouvoir le MCC puisqu'elles contribuent à susciter l'intérêt des médias et à favoriser de bonnes relations avec le public. De grandes cérémonies d'inauguration ont été organisées pour les expositions suivantes :

- **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, le 5 avril 2001. Plus de 1200 personnes ont assisté à la cérémonie d'inauguration tenue dans la Grande Galerie. Celle-ci avait été précédée en matinée d'une avant-première fort réussie, destinée aux médias. On s'est assuré également de bien annoncer l'exposition dans les établissements hôteliers et lieux touristiques de la région.
- **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, le 9 mai 2001. L'avant-première destinée aux médias a été suivie de l'inauguration officielle, également dans la Grande Galerie, qui a attiré quelque 500 personnes, parmi lesquelles des représentants des Jeux de la Francophonie ainsi que les ambassadeurs de divers pays francophones.
- **Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région**, le 21 juin 2001. L'inauguration de cette première exposition consacrée aux découvertes archéologiques dans la région, qui s'est tenue dans le salon de recherche William-E.-Taylor, marquait la Journée nationale des Autochtones. Cette cérémonie a attiré plus d'une centaine d'invités de la région, parmi lesquels des aînés autochtones, des personnalités de la scène municipale et des membres des communautés autochtones.
- **L'excellence – Les lauréats du prix Saidye-Bronfman, 1997-2001**, le 20 novembre 2001. Cette cérémonie d'inauguration, assortie de la présentation du prix Saidye-Bronfman 2001 et tenue en présence de Son Excellence Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, a attiré environ 400 personnes.
- **Un concert de voix – La langue et la culture au Manitoba et Visions septentrionales**, deux modules de la salle du Canada inaugurés en 2001. Les activités d'inauguration, tenues à la fois pour les médias et le grand public, ont attiré plusieurs centaines de personnes, y compris des représentants des médias ainsi que des membres des collectivités représentées dans ces nouveaux modules d'exposition.
- La Direction s'est également chargée de la planification et de la coordination des événements à grand déploiement, tels la Journée nationale des Autochtones, le lancement des Jeux de la Francophonie, les dîners officiels offerts à l'occasion de la visite des présidents du Mexique, du Portugal, de l'Espagne, de la Belgique et de l'Union européenne, et de celle de Son Altesse Royale le prince Charles, et de la nomination de l'ancien président de l'Afrique du Sud, Nelson Mandela, à titre de citoyen honoraire du Canada.

# Relations publiques et Edition



## Ces pays qui m'habitent

À la suite des événements tragiques du 11 septembre, le Musée annonçait le 25 septembre sa décision de reporter l'inauguration de l'exposition **Ces pays qui m'habitent** au début de 2002. Or, compte tenu de l'ampleur des réactions soulevées par cette décision dans l'opinion publique comme dans les médias, le Musée annonçait le 28 septembre que l'exposition serait présentée intégralement à la date prévue. L'annonce en a été faite dans le cadre d'une conférence de presse fort courue des médias et qui a permis aux représentants du Musée de lever toute ambiguïté et de bien clarifier la situation. L'inauguration de l'exposition, qui a donc eu lieu comme prévu le 19 octobre 2002, a attiré près de 1000 personnes de divers milieux et a permis de tempérer les réactions au sein du public et des médias.

## Annnonce d'une exposition majeure diffusée sur deux continents

En juillet 2001, quatre grands musées d'Europe et du Canada annonçait la toute première tournée internationale d'une exposition d'importantes découvertes archéologiques provenant des tourbières de l'Europe. La conférence de presse concernant **Le mystérieux peuple des tourbières**, tenue le 5 juillet au Musée canadien des civilisations – un des quatre partenaires du projet – a été diffusée simultanément au moyen de la téléconférence audiovidéo dans les trois autres musées partenaires : le Glenbow Museum de Calgary, le Niedersächsisches Landesmuseum de Hanovre (Allemagne) et le Drents Museum d'Assen (Pays-Bas). D'abord présentée à Hanovre à compter du 10 mai 2002, l'exposition viendra

ensuite au Canada, soit au MCC à compter du 6 décembre 2002 puis au Glenbow Museum de Calgary à compter du 18 octobre 2003. Elle sera enfin présentée à Assen, aux Pays-Bas, à compter du 6 septembre 2004.



Des représentants des musées partenaires de Calgary et de l'Europe étaient présents à la conférence de presse tenue pour annoncer l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**. De gauche à droite : MM. Stephan Veil, directeur adjoint du département d'archéologie préhistorique du Niedersächsisches Landesmuseum de Hanovre (Allemagne), Heinz Reese, vice-président au développement des programmes et des expositions du Glenbow Museum de Calgary, et Jaap J. Brakke, conservateur en chef au Drents Museum d'Assen (Pays-Bas). Photo : S. Darby



# Relations publiques et Édition



Une cuisine d'un petit village isolé de Terre-Neuve au XX<sup>e</sup> siècle, dans l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, détail du diorama, Musée de Terre-Neuve.

Photo : S. Darby

Au printemps 2002, l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** se méritait le Prix d'excellence de l'Association des musées canadiens dans la catégorie des expositions. L'Association reconnaissait ainsi **Mer et monde** comme projet d'importance nationale dépassant les normes courantes dans le domaine et témoignant de créativité, de leadership et de l'utilisation efficace des ressources. **Mer et monde** était composée de six expositions complémentaires produites conjointement par le Musée canadien des civilisations, le Musée de Terre-Neuve, le Musée du Nouveau-Brunswick et la P.E.I. Museum and Heritage Foundation. Ces six expositions seront présentées dans les musées partenaires du MCC et d'autres musées du Canada atlantique au cours des trois prochaines années. La Art Gallery of Nova Scotia a également collaboré à la présentation de l'exposition au MCC. **Mer et monde** a été en montre au MCC du 6 avril 2001 au 24 février 2002.

## Groupe de l'édition

Le Groupe de l'édition a subi d'importants changements à la fin de l'année et relève maintenant de la nouvelle Direction des relations publiques et de l'édition. Durant l'année, le Groupe de l'édition a continué de produire toutes les publications imprimées de la Société ainsi que tous les modules du site Web du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup> (qui relève maintenant de l'équipe du site Web), sans compter le développement continu de son site de commerce électronique. Au cours de l'année, le site du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup> a enregistré 750 000 visites, ce qui confirme la popularité grandissante de ce musée virtuel.

# Relations publiques et Édition



En plus d'appuyer les expositions et les programmes, les activités du Groupe de l'édition mettent à contribution les résultats des projets de recherche de la Société et aident celle-ci à mener à bien sa responsabilité qui consiste à communiquer ses connaissances.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

## Publications imprimées

- Cette année, une thèse de doctorat préparée par un historien du MCC, Jean-Pierre Hardy, a connu un succès inattendu lorsqu'elle a été publiée par Les Éditions du Septentrion. D'abord tirée à 1000 exemplaires, cette publication intitulée *La vie quotidienne dans la vallée du Saint-Laurent, 1790-1835* a rapidement été écoutée et a fait l'objet d'un second tirage à 1200 exemplaires seulement trois mois plus tard. Le livre a en outre été retenu parmi les « coups de cœur » de la mégabibliothèque Renaud-Bray.
- Grâce à ses partenariats de co-édition avec des maisons d'édition canadiennes et américaines (McGill-Queen's University Press et University of Washington Press), la Société a produit trois livres fondés sur des expositions passées ou à venir dont deux ont été publiés au cours de l'exercice : *Nuvisavik: The Place Where We Weave*

*Nuvisavik: Là où nous tissons* et *The Arctic Voyages of Martin Frobisher: An Elizabethan Adventure*. Ce dernier a reçu un accueil des plus enthousiastes des critiques des journaux *The Montreal Gazette* et *The Globe and Mail*.

- Des organisations et des établissements d'autres pays, à savoir la Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses et le Museu Nacional de Etnologia, ont obtenu l'autorisation de publier une version portugaise du livre *Inuit Women Artists*, publié par la SMCC en 1994, en accompagnement de l'exposition itinérante du MCC *Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset*.
- En partenariat avec Les Éditions Libre Expression et le Musée Pointe-à-Callière, la SMCC a acquis les droits internationaux exclusifs sur la version anglaise de *The Great Peace: Chronicle of a Diplomatic Saga*.
- La Société a rajouté trois nouvelles publications à sa prestigieuse Collection Mercure – deux pour la Commission archéologique du Canada et un pour le Service canadien d'ethnologie.

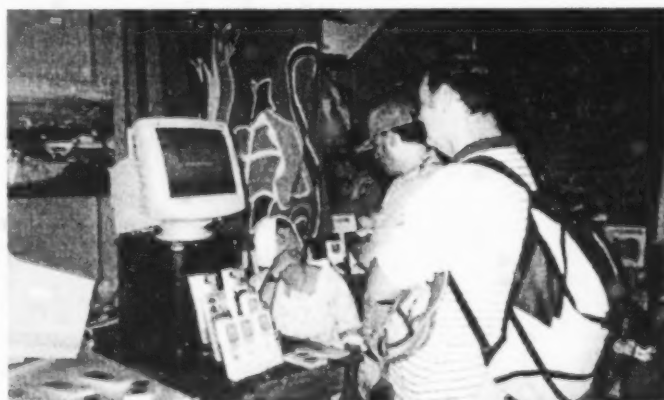




# Relations publiques et Édition

## Publications électroniques (multimédias) et activités connexes

- Le Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup> a été enrichi d'un nouveau module portant sur l'éducation des enfants aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.
- Le module du Musée virtuel intitulé *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille* a été enrichi de 254 nouvelles histoires de famille, écrites par Robert Prévost des Éditions Libre Expression. Ce module a été reconnu par le Programme de recherche en démographie historique de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) comme l'un des plus importants sites à consulter pour ceux qui s'intéressent à l'histoire de leurs ancêtres canadiens-français. De plus, le module a été l'objet d'une campagne promotionnelle pour annoncer ce nouveau contenu (deux fois plus d'histoires de famille et près de 2000 illustrations).
- À l'été de 2001, le Groupe de l'édition a participé aux Fêtes de la Nouvelle-France, organisées par la Corporation des fêtes historiques de Québec. Des représentants du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup> ont été accueillis par l'Association France-Québec à la Maison Fornel de la Place Royale. Cette activité de relations publiques s'est avérée une occasion idéale pour promouvoir le Musée virtuel et le nouveau module *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille*.
- Le Groupe de l'édition a produit neuf articles pour le module électronique Oracle, préparés par des chercheurs du MCC et leurs collaborateurs. La série Oracle est partie intégrante du projet The Learning Window<sup>TM</sup>, produit par la société Ingenuity Works de Vancouver.



Les visiteurs obtiennent de l'information sur leurs ancêtres lors d'une démonstration du nouveau module sur la généalogie dans le Musée virtuel de la Nouvelle-France, aux Fêtes de la Nouvelle-France. Photo : J. Caron

# Relations publiques et Édition



## LISTE DES PUBLICATIONS

### Ouvrages généraux

- Alain Beaulieu et Roland Viau. *The Great Peace. Chronicle of a Diplomatic Saga*. En coédition avec Éditions Libre Expression et le Musée Pointe-à-Callière.
- Jean-Pierre Hardy. *La vie quotidienne dans la vallée du Saint-Laurent, 1790-1835*. En coédition avec Éditions du Septentrion.
- Odette Leroux, Marion Jackson et Minnie Aodla Freeman, éd. *Isumavut. A expressão artística de nova mulheres de Cape Dorset*. En coédition avec Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, Instituto Português de Museus, Museu Nacional de Etnologia.
- Robert McGhee. *The Arctic Voyages of Martin Frobisher: An Elizabethan Adventure*. En coédition avec McGill-Queen's University Press.
- Maria von Finckenstein, éd. *Nuvisavik: The Place Where We Weave/Nuvisavik - Lá où nous tissons*. En coédition avec McGill-Queen's University Press et University of Washington Press.

### Collection Mercure

#### Commission archéologique du Canada

- Patrick J. Julig, éd. *The Sheguiandah Site: Archaeological, geological, and paleobotanical studies at a Paleoindian site on Manitoulin Island, Ontario*, n° 161 de la Collection Mercure.
- Guy Marie-Rousselière. *Nungavik et Saanut. Sites paléoeskimaux de Navy Board Inlet, Île de Baffin*, n° 162 de la Collection Mercure.

#### Service canadien d'ethnologie

- Lynda Jessup, éd., avec Shannon Bagg. *Aboriginal Representation in the Gallery*, n° 135 de la Collection Mercure.

#### Modules du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>

- Éducation. Auteur des textes: Claire Gourdeau.
- Deux cent cinquante-quatre histoires de famille dans *Nos ancêtres d'origine européenne: généalogie et histoire de famille*. Auteur des textes: Robert Prévost, Éditions Libre Expression. Produit en collaboration avec Archiv-Histo.

### Série Oracle électronique

Produite en partenariat avec le projet The Learning Window<sup>TM</sup> par la société Ingenuity Works.

- Carmelle Bègin. *Musique du monde*.
- Claire Gourdeau. *Jean Talon, premier intendant de la Nouvelle-France. L'homme et ses réalisations*.
- Jean-Pierre Hardy. *L'hygiène personnelle au Canada, 1660-1835*.
- David L. Keenlyside. *La pêche chez les Autochtones du Canada atlantique. Une tradition ancienne*.
- Chris Kitzan. *L'immigration dans l'ouest du Canada. Le début du XX<sup>e</sup> siècle*.
- Robert McGhee. *Le Vinland*.
- Karen Albright Murchison. *Qu'est-ce qu'un « whatzit »?*
- Constance Nebel. *La marionnette et son théâtre*.
- John Willis. *La réforme de la poste dans l'Amérique du Nord britannique du début du XIX<sup>e</sup> siècle*.



# Musée canadien de la guerre

**L**e Musée canadien de la guerre (MCG) est le musée national d'histoire militaire du Canada. Il occupe actuellement des locaux à deux endroits à Ottawa – un musée public promenade Sussex et un bâtiment d'entreposage à l'autre bout du centre-ville – mais on construira bientôt un nouveau bâtiment près de la rivière dans le centre d'Ottawa. Toutes les fonctions du MCG pourront y être rassemblées sous un même toit. En outre, les expositions, les programmes éducatifs, les événements spéciaux, les installations de conservation et de recherche et les aménagements pour les visiteurs seront considérablement améliorés.

Le Musée canadien de la guerre et ses programmes répondent aux objectifs stratégiques de la Société, plus particulièrement mieux faire comprendre et apprécier le patrimoine du Canada, faire des recherches sur les collections, les enrichir et diffuser les connaissances afférentes, et assurer une viabilité financière et opérationnelle, notamment en ce qui a trait au projet du nouveau Musée canadien de la guerre.

## Nouveaux locaux du MCG

- Au début de l'exercice financier, le Musée canadien de la guerre a appris que son nouveau bâtiment serait situé sur le superbe site des plaines LeBreton, près de la rivière, dans le centre d'Ottawa. La Commission de la capitale nationale a offert le terrain et le gouvernement fédéral contribue au nettoyage du site et à la construction du bâtiment. Le nouveau musée doit ouvrir ses portes en 2005 pour coïncider avec le 60<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale en Europe et le 125<sup>e</sup> anniversaire du Musée canadien de la guerre.
- En février 2002, le MCG a choisi les architectes qui dessineront le nouveau bâtiment – Moriyama & Teshima de Toronto et Griffiths Rankin Cook d'Ottawa, ainsi que l'équipe qui concevra les nouvelles expositions du Musée – Haley Sharpe Associates de Londres, en partenariat avec Origin Studios, d'Ottawa.
- La campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau*, qui s'est fixé un objectif de 15 millions de dollars pour financer de nouveaux programmes et expositions dans le nouveau MCG, a recueilli 11 millions de dollars jusqu'ici et s'attend à atteindre son objectif vers la fin du prochain exercice financier.

# Musée canadien de la guerre



## EXPOSITIONS

### Expositions temporaires

**Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)** (MCG), de juin 1999 à janvier 2003

**La guerre de Corée – Une guerre au service de la paix** (MCG), de juin 2000 au 2 avril 2001

**Vérité, Devoir, Vaillance – Le Collège militaire royal du Canada, 1876-2000** (MCG), de septembre 2000 au 28 octobre 2001

**Croquis de Kiska – Art militaire d'E. J. Hugues, 1943** (MCG), de novembre 2000 au 21 octobre 2001

**L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu** (i human Society), du 26 avril au 24 juin 2001

**Le passé et le présent – Matériel militaire du Musée canadien de la guerre et des Forces canadiennes** (MCG et la Défense nationale), du 30 juin au 31 août 2001

**Les couleurs de la guerre (1<sup>re</sup> partie) – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945** (MCG), du 2 novembre 2001 au 3 février 2002

**Les couleurs de la guerre (2<sup>e</sup> partie) – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945** (MCG), du 8 février au 12 mai 2002

### Expositions itinérantes

(Par ordre alphabétique)

**Les couleurs de la guerre – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945**

- du 15 avril au 30 septembre 2001, Museum of the Regiments, Calgary, Alb.

**Lignes de bataille – Artistes canadiens sur le terrain, 1917-1919**

- du 14 mai au 11 août 2001, Haut-commissariat du Canada, Londres, Angleterre
- du 14 décembre 2001 au 4 mars 2002, Australian War Memorial, Canberra, Australie
- du 22 septembre 2002 au 3 janvier 2003, Centre de la Confédération de Charlottetown, Î.-P.-É.
- du 17 janvier au 23 février 2003, Owens Art Gallery, Sackville, N.-B.

**Les sculptures du mémorial de Vimy**

- du 3 mai 2001 à 2005, Musée canadien des civilisations, Hull, Qc

**Sur les ailes canadiennes – L'art de l'aviation militaire du Canada**

- du 20 septembre au 11 novembre 2001, Moose Jaw Art Museum and National Exhibition Centre, Moose Jaw, Sask.
- du 1<sup>er</sup> mars au 10 mai 2002, The Whyte Museum of the Canadian Rockies, Banff, Alb.

### Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre

- du 27 janvier au 17 avril 2002, Galerie d'art Beaverbrook, Fredericton, N.-B.
- du 17 mai au 8 septembre 2002, Mackenzie Art Gallery, Regina, Sask.
- du 26 octobre 2002 au 19 janvier 2003, Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Man.
- du 13 février au 30 mai 2003, Glenbow Museum, Calgary, Alb.
- du 21 juin au 14 septembre 2003, Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, N.-É.
- d'octobre 2003 à janvier 2004, Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, Qc
- de janvier à mai 2004, Art Gallery of Newfoundland & Labrador, St-John's, T.-N.
- d'octobre 2004 à janvier 2005, Vancouver Art Gallery, Vancouver, C.-B.



# Musée canadien de la guerre

## Édition

Le Musée canadien de la guerre publie un certain nombre de livres chaque année, depuis des catalogues d'exposition jusqu'à des publications spécialisées. En outre, le personnel du MCG fait souvent paraître des articles dans un vaste éventail de revues et de magazines grand public et spécialisés.

Parmi les faits saillants de l'année écoulée figurent :

- La publication de *The Battle of the Atlantic: The Royal Canadian Navy's Greatest Campaign 1939-1945*, par Roger Sarty, historien du MCG.
- Les articles et les essais rédigés par le personnel du MCG comprennent :
  - Laura Brandon : six articles ou essais sur des sujets liés à l'art militaire, dont un essai sur l'exposition du MCG **Lignes de bataille – Artistes canadiens au front 1917-1919**, publié dans *Battle Lines: Canadian and Australian Artists in the Field* (Canberra, Australie), et des articles sur le Groupe des Sept et la Première Guerre mondiale, parus dans diverses publications au Canada et à l'étranger.
  - Serge Durtlinger : deux articles, l'un portant sur les services de guerre de l'Armée du Salut et l'autre sur des photos prises à bord de la frégate NCSM *Dunver*.
  - Jane Naisbitt : article intitulé « Daughter Recounts Veteran's Pilgrimage ».
  - Dean Oliver : six articles ou essais publiés dans diverses revues et collections spécialisées sur des sujets incluant les affaires étrangères et la défense nationale, le rôle du Canada et les forces de l'OTAN et de l'ONU dans les Balkans, le général Harry Crerar et, enfin, la Première Guerre mondiale.
  - Cameron Pulsifer : article sur les brigades de mitrailleuses motorisées du Canada durant la Première Guerre mondiale, paru dans *Canadian Military History*.
  - Roger Sarty : trois articles publiés dans diverses revues et collections spécialisées sur des sujets incluant la bataille de l'Atlantique, les efforts militaires du Canada au cours des deux guerres mondiales et l'incident du Lucknow à Halifax en 1915.

# Musée canadien de la guerre



## Conférences

Les membres du personnel du MCG partagent activement leurs connaissances avec leurs collègues d'autres établissements et avec d'autres parties intéressées partout au Canada et à l'étranger. En outre, le personnel du MCG est souvent invité à donner des conférences dans des universités, des sociétés historiques et d'autres endroits. Sont dignes de mention au cours de l'année écoulée :

- Laura Brandon : dix conférences sur l'art militaire et la muséologie lors de rencontres au Canada, aux États-Unis, en Angleterre et en Australie, dont des conférences sur l'art militaire canadien aux universités d'Oxford, de South Australia, de Londres et de Toronto ainsi qu'au Australian War Memorial.
- Serge Durlinger : cours sur l'histoire de la Première Guerre mondiale au Collège militaire royal dans le cadre de son Programme d'éducation permanente, conférence sur le Fonds du Souvenir dans le cadre de la Série de conférences du MCG, et conférence sur le souvenir et le MCG devant un groupe d'hommes d'Ottawa.
- Dean F. Oliver : huit conférences présentées lors de rencontres militaires, dans des établissements d'enseignement et devant des

groupes de discussion, sur des sujets incluant la défense et les politiques étrangères du Canada, le Canada et la Première Guerre mondiale et l'appartenance du Canada à l'OTAN.

- Cameron Pulsifer : conférence sur les débuts des soins infirmiers militaires canadiens.
- Roger Sarty : présentations à quatre endroits, dont des conférences à l'Université du Nouveau-Brunswick sur les fortifications militaires de Saint John; une conférence sur des convois navals en 1941, donnée à la fois lors d'une réunion de la Société canadienne pour la recherche nautique et dans le cadre de la Série de conférences du MCG; une présentation sur la stratégie navale canadienne de 1910 à 2000, donnée au Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes.

## Publications

Le MCG maintient un programme actif d'édition et publie souvent en coédition avec d'autres établissements. Voici les publications marquantes de l'année écoulée :

- Quatre numéros de *Canadian Military History*.

- Deux ouvrages de Norm Christie : *Hard-Won Victory: The Canadians at Ortona, 1943* (CEF Books, Access to History n° 7) et *The Suicide Raid: The Canadians at Dieppe, August 19th, 1942* (CEF Books, Access to History n° 5).
- Un livre de John Martenson et Michael R. McNorgan intitulé *The Royal Canadian Armoured Corps: An Illustrated History* (Robin Brass).
- Un livre de W. Rodney intitulé *Deadly Mission: Canadian Airmen Over Nuremberg, March 30th/31st, 1944* (CEF Books, Access to History n° 8).
- Un livre de Reginald H. Roy intitulé *D-Day! The Canadians and the Normandy Landings, June 1944* (CEF Books, Access to History n° 6).
- Un livre de Roger Sarty intitulé *The Battle of the Atlantic: The Royal Canadian Navy's Greatest Campaign, 1939-1945* (CEF Books, Access to History n° 9).





# Musée canadien de la guerre

## Activités éducatives

Le MCG fait activement connaître les nombreux aspects du patrimoine militaire canadien à divers publics au Canada et dans le monde. Les principales réalisations de l'année sont :

- Entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre, le personnel de la Division de l'éducation du MCG a offert 225 programmes scolaires, dont 75 dans des salles de classe hors du Musée; parmi ceux-ci, 18 ont été donnés au cours d'un séjour d'une semaine à Sherbrooke (Québec). En tout, 6677 étudiants ont participé à ces programmes qui ont produit des recettes de plus de 12 000 \$.
- La Division de l'éducation a aussi vendu à des enseignants 29 trousseaux d'activité intitulées *Le Canada en guerre* et loué 33 boîtes d'artefacts de la *Ligne de ravitaillement*. Quarante étudiants ont posé leur candidature pour le *Prix d'histoire du MCG* de cette année; les cinq lauréats ont reçu chacun un prix de 1000 \$.
- Au cours de cette même période, le programme de cinéma *Hollywood s'en va-t-en guerre* a présenté un film chaque mois et plus de 220 personnes figurent maintenant sur la liste d'envoi. Au printemps 2001, la Division a organisé sa manifestation

annuelle *Offensive du printemps*, qui a attiré une trentaine d'amateurs de jeux de stratégie militaire et plus de 400 visiteurs. Au cours de la semaine précédant le jour du Souvenir, le personnel de la Division a parrainé un Programme d'apprentissage direct qui a été diffusé sur le Web dans des écoles à travers le Canada. Le jour du Souvenir, une douzaine d'anciens combattants canadiens ont pris part au programme du MCG *Rencontrez un ancien combattant*.

- Le site Web du MCG a été enrichi de nouvelles chroniques – notamment *Tableaux de guerre*, *Guerrier blindé*, une nouvelle Page des enfants et le module Web *L'Armée du Salut*. Le lancement du nouveau site à l'automne 2001 a constitué un défi unique pour le MCG qui a dû totalement repenser son site. Le Musée a accueilli trois élèves de diverses écoles locales, leur permettant ainsi de compléter les exigences de cours en matière de conception de site Web.

## Événements spéciaux

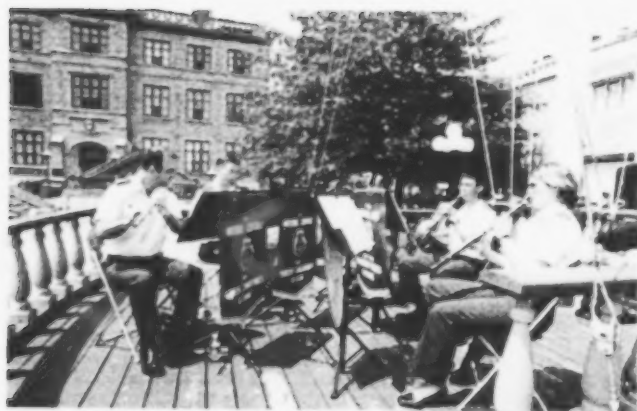
Le Musée canadien de la guerre accueille un grand nombre d'événements spéciaux de divers types tout au long de l'année. Il peut s'agir de manifestations

commémoratives ou de cérémonies de donation, ou encore de lancements de livres ou de visites guidées des locaux de la promenade Sussex et de la Maison Vimy. Les principales réalisations de l'année sont :

## Événements publics à la Maison Vimy

- Capital Trolley Tours a lancé son nouveau programme de visites à bord du véhicule Canada Duck – un véhicule amphibie modifié de la Deuxième Guerre mondiale connu sous le nom de DUKW – le 30 mai 2001 à la Maison Vimy. Au cours de la cérémonie de dévoilement, le Canada Duck se trouvait à côté du DUKW original du MCG, mettant en vedette la collection de véhicules historiques du MCG.
- L'Association des anciens combattants de la marine marchande du Canada a convoqué les médias le 4 octobre 2001 pour marquer la remise au Musée canadien de la guerre d'un modèle à l'échelle d'un navire canadien Park de la Deuxième Guerre mondiale. Cette maquette a été construite dans le cadre d'un projet du millénaire par l'Association des anciens combattants de la marine marchande du Canada afin de rendre hommage aux marins de la marine marchande canadienne.

# Musée canadien de la guerre



Concert du midi par la Musique centrale des Forces canadiennes. Photo : H. Foster



Les participants de la marche de Nijmegen.  
Photo : S. Darby

## Événements publics au 330, promenade Sussex

- Une activité commémorative a eu lieu dans la Cour du MCG le 6 juin 2001 avec les Cameron Highlanders d'Ottawa pour célébrer l'anniversaire des débarquements du jour J en 1944. C'est la seule unité d'Ottawa qui a débarqué en Normandie tôt le 6 juin. L'importance du jour J a été soulignée publiquement par un petit défilé et un joueur de cornemuse; une réception a suivi dans le salon Eaton du MCG. Public et médias ont été nombreux.
- Quatre différents ensembles de la Musique centrale des Forces canadiennes ont donné des concerts le midi dans la Cour du MCG, tous les vendredis du 29 juin au 31 août 2001. Les visiteurs qui se trouvaient au Musée canadien de la guerre le jour de la fête du Canada 2001 ont eu droit à un spectacle de l'ensemble complet de la Musique centrale, également dans la Cour du MCG.
- Le défilé annuel du Départ de la marche de Nijmegen a de nouveau eu lieu au MCG cette année, le 11 juillet 2001. Une couronne a été présentée à l'officier responsable des marcheurs, le colonel Peter Holt, afin qu'il la dépose au cimetière de Groesbeek au nom du MCG, à la mémoire des Canadiens qui ont donné leur vie. Dans le cadre de la manifestation de cette année, l'artiste local Ben Babelowsky a présenté au MCG une aquarelle représentant le cimetière de Groesbeek.



# Musée canadien de la guerre

- Le 23 octobre 2001, en présence de l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, une conférence de presse a eu lieu au MCG pour annoncer le choix de Moriyama & Teshima et de Griffiths Rankin Cook comme équipe d'architectes pour le nouveau MCG.
- Le Centre de ressources pour les familles des militaires a fait venir une fois de plus sa Campagne du Ruban invisible au MCG cette année, le 7 novembre 2001. La Campagne du Ruban invisible est une preuve que les Canadiens en général apprécient les militaires et leurs familles. Les personnes en visite au MCG ce jour-là ont été invitées à prendre un ruban invisible pour témoigner de leur soutien aux Forces canadiennes, puis elles ont pu en apprendre davantage sur les familles des militaires.

L'honorable Sheila Copps s'adresse aux médias lors de la conférence de presse annonçant le choix des architectes du MCG. Photo : S. Darby



De gauche à droite : Pierre Dufour, membre de la SMCC, Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC, Raymond Moriyama, Moriyama & Teshima Architects, Alexander Rankin, Griffiths Rankin Cook Architects, Joe Geurts, directeur général du MCG, et le général (retraité) Paul Manson, membre de la SMCC et président de la campagne *Passons le flambeau*. Photo : S. Darby

# Musée canadien de la guerre

- À l'occasion du jour du Souvenir 2001, le MCG a de nouveau tenu sa Cérémonie du crépuscule et d'autres activités de la Semaine des anciens combattants, y compris le programme Rencontrez un ancien combattant. Le jour du Souvenir, il y a eu une journée portes ouvertes à la Maison Vimy. La journée s'est close par une émouvante Cérémonie du crépuscule. Des membres des Forces armées ont défilé au cours de la cérémonie, et la pierre tombale du Soldat inconnu, que le ministère des Anciens Combattants Canada a transférée au MCG, a été exposée. James Blondeau et Nathalie Reay ont chanté une chanson contemporaine originale intitulée « Veterans of Time », et une présentation vidéo a suivi, dans laquelle d'anciens combattants évoquaient leurs expériences. En dépit du temps froid et venteux, plus de 300 personnes ont assisté à la cérémonie.



Cérémonie du crépuscule 2001. Photo : S. Darby



Le programme « Rencontrez un ancien combattant ». De gauche à droite : Mesdames Pauline Lamont Flynn, Harriet Sloan et Betty Brown Nicholson. Photo : S. Darby



# Musée canadien de la guerre

- Le 26 avril 2001, l'exposition **L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu** a été inaugurée dans la Cour du MCG. L'assistance était nombreuse, avec près de 175 invités et représentants des médias. L'honorable Herb Gray, vice-premier ministre du Canada, et les deux artistes de l'exposition figuraient parmi les orateurs.
- L'Offensive du printemps, week-end annuel de jeux de stratégie militaire au MCG, a eu lieu au salon Eaton les 16 et 17 mars 2001. Cette manifestation populaire permet à des « généraux » locaux de se réunir et de faire à l'intention du public la démonstration de divers jeux de rôle.
- Les Amis du Musée canadien de la guerre (AMCG) ont organisé une vente de livres usages le 30 juin 2001 ainsi que la vente de livres de Vanwell Publishing Ltd. et de l'AMCG, les 9 et 10 novembre 2001. Une partie des recettes a été versée à la campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau*.
- Deux livres ont été lancés au MCG cette année : *Canada's Newspaper Legend: The Story of J. Douglas MacFarlane*, de Richard MacFarlane (ECW Press), et *Marching as to War: Canada's Turbulent Years 1899-1953*, de Pierre Berton

(Random House Canada Ltd.), Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC, était présent dans le salon Eaton pour accueillir Pierre Berton au Musée.

- Les Amputés de guerre du Canada ont organisé un lancement privé de leur nouvelle vidéo intitulée : *DIEPPE: Don't Call it a Failure*.

## Événements privés à la Maison Vimy

- Le 2 juin 2001, des membres de la Lord Strathcona's Horse Association et des membres en service actif ont organisé, à la Maison Vimy, une journée familiale avec visites guidées et rafraîchissements.

- Le 22 septembre 2001, la Maison Vimy recevait la section américaine de la Western Front Association pour des visites guidées de ses collections ainsi qu'une conférence et un dîner dans la Salle de la technologie militaire.
- La Maison Vimy a également été l'hôte de quatre activités visant à soutenir le programme de dons planifiés du MCG et la campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau*, notamment des visites guidées dans les coulisses, une présentation PowerPoint et une réception ou dîner. Les activités concernant les dons planifiés se sont déroulées le 24 mai et le 22 novembre 2001; celles entourant la campagne *Passons le flambeau*, le 20 septembre et le 19 novembre 2001.



Inauguration de l'exposition **L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu**. De gauche à droite : L'honorable Herb Gray, vice-premier ministre du Canada, Joe Geurts, directeur général du MCG, Wallis Kendal et Sandra Broomley, créateurs de la sculpture, et Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC.  
Photo : S. Darby

# Musée canadien de la guerre

## Événements privés au 330, promenade Sussex

- Le 23 mai 2001, un groupe de 36 délégués des quatre coins du monde a visité l'exposition **L'art de la paix — La sculpture d'armes à feu**, installée dans la Cour du MCG. Dean Oliver, du MCG, a fait une courte présentation qui a été suivie d'une discussion sur des problèmes actuels, notamment le contrôle des armes. Le groupe faisait partie d'une conférence du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le contrôle des armes.



- Le 29 juin 2001, le MCG, en collaboration avec les Forces canadiennes, a inauguré l'exposition **Hier et aujourd'hui — Équipement militaire du Musée canadien de la guerre et des Forces canadiennes**, montée dans la Cour du MCG. Une automitrailleuse légère III des Forces canadiennes et un char Lee du MCG étaient les pièces de résistance de cette exposition. Des membres des Forces canadiennes et des guides du MCG étaient présents chaque jour pour renseigner les visiteurs sur l'exposition. Celle-ci a fermé ses portes le week-end de la fête du Travail. Des représentants des médias étaient sur place lorsque les véhicules sont arrivés pour être installés dans la cour.

Inauguration de l'exposition dans la Cour du MCG le 29 juin 2001. Parmi les faits saillants, une automitrailleuse légère III et un char Lee.  
Photos : H. Foster







# Musée canadien de la guerre

- Le 19 septembre 2001, le MCG a été l'hôte des participants au voyage d'étude de la Federation of Nova Scotia Heritage. Des membres du personnel de 21 musées des provinces atlantiques ont assisté en soirée à une conférence dans le salon Eaton du MCG. Roger Sarty a présenté un exposé sur le processus de planification du nouveau MCG ainsi que de ses expositions et de l'interprétation.
- Le 11 décembre 2001, le MCG a été pour la première fois l'hôte de la réunion du réseau des communications du Portefeuille du Patrimoine Canadien.
- Dean Oliver et Norman Hilmer se sont adressés aux membres du Programme des relations civilo-militaires démocratiques le 21 janvier 2001 dans le salon Eaton. Une réception a été offerte au cours de la soirée.

## Activités/soutien (médias) — Maison Vimy

- Les producteurs ORBI XXI ont passé une demi-journée à la Maison Vimy en juillet 2001 pour filmer des artefacts et interviewer l'historien du MCG Serge Durlinger sur

Dieppe. Les images filmées étaient destinées à l'épisode *Dieppe, le débarquement raté* dans la série *Les grands drames de l'histoire du Québec*. Chacun des 13 épisodes a été présenté à quatre reprises sur la chaîne française Historia.

- En de nombreuses occasions, tout au long de l'année, le Musée canadien de la guerre loue des uniformes et des reproductions d'objets de sa collection d'histoire vivante à des réalisateurs de télévision, des groupes de théâtre professionnels ou amateurs, des groupes organisant des reconstitutions historiques, des étudiants et d'autres personnes.

## Activités/soutien (médias) — 330, promenade Sussex

- Infinity Films, de Vancouver, a passé deux jours au Musée canadien de la guerre en août 2001 pour filmer un documentaire d'une heure intitulé *Love and Duty*, sur les femmes qui ont servi outre-mer dans la Croix-Rouge canadienne. Dix femmes ont été invitées au MCG pour être interviewées et filmées. Les droits de diffusion ont été vendus à History Television, au Women's Television Network et à Historia.

# Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations



Aiary, Francine  
 Albert, Bill  
 Alliance de l'industrie canadienne  
 de l'aquaculture  
 Ambassade du Japon  
 American Association of  
 Museums  
 Amis américains du Canada (Les)  
 Anonymes (9)  
 Armour, Diane  
 Armstrong, Mary  
 Ascher, Claudine  
 Association bouddhiste  
 cambodgienne d'Ottawa-Hull  
 Association Canada-Japon  
 Baillargeon, Morgan  
 Baker, M. et M<sup>me</sup> C.  
 Baldock, Audrey  
 Baril, Noël  
 Barker, James  
 Barkwell, Lawrence J.  
 Bégin, Carmelle  
 Belcourt, Christi  
 Beltran, Jordana  
 Benjamin, Jacque  
 Bennedsen, Christian  
 Bijoor, Sunanda  
 Boudreault, Mimi  
 Brasserie McAuslan  
 Bretos, Miguel A.  
 Briscoe, Jean  
 Brooks, Pam  
 Brousseau, Francine  
 Brownlee, Ida  
 Bulka, rabbin Reuven  
 Bureau des cartes du Canada  
 Byron, Charles  
 Calgary Stampede & Exhibition  
 Canadian Bushplane Heritage  
 Centre  
 Capital Fish Markets  
 Carignan-Carbonne, Lise  
 Carleton University  
 Cimetière Beechwood  
 Clark, Irene

Cochran Entertainment  
 Collard, Elizabeth  
 Connor, John  
 Conseil de développement de  
 l'industrie de la chasse au phoque  
 Corneil, Doug  
 Cumming, N.R.  
 Curran, famille de Peter  
 Czop, David  
 Davis, Susan  
 Davis-Perkins, Patricia  
 DeCarli, Marie  
 Dépôt des cartes des Forces  
 canadiennes  
 Développement des ressources  
 humaines Canada  
 Dickason, Olive  
 Dickson, Catherine  
 Dolgoy, Reva  
 Dorset Fine Arts  
 Dowland Contracting  
 du Toit, Derrick  
 Duclos, Daniel  
 Duguay, Simone  
 Dupuis, François  
 Editions Lescop  
 Emplois d'été Échanges étudiants  
 Enbridge Inc.  
 Ermineskin Band Recreation  
 Eurest  
 Falkowski, Jan  
 Fancott, Stephen  
 Fancy, Peter  
 Fawthrop, June  
 Fédération des Métis du Manitoba  
 Festival 4-15  
 Fiori, Maureen  
 First Air  
 Fondation de la famille Samuel et  
 Sadye Bronfman  
 Fondation nationale des  
 réalisations autochtones  
 Friedman, Mark  
 Garde côtière canadienne  
 Gascon, Michèle

Gendreau, Bianca  
 Genereux, Luc  
 Goldberg, Melville  
 Goldsmith, Richard E.  
 Gordon, Patricia  
 Graham, P.A.  
 Gray, David  
 Gray, Paul  
 Gregory, B.  
 Grenier, Yves  
 Hamilton, Josée  
 Harris, Elizabeth Anne  
 Haut-commissariat du Malawi  
 Holy Spirit Ukrainian Catholic  
 Seminary  
 Hunt, Linda  
 Husar, Nataalka  
 Iler, Wendy  
 Institut Gabriel Dumont pour les  
 études autochtones  
 Irene McCaugherty Art Enter-  
 prises  
 Jackson, Victoria  
 Jenness, Stuart  
 Johnson, Earl  
 Jones, Isabel  
 Jorna, Sid  
 Kelland, Bob et Karen  
 Kenny, Peter  
 Kerr, M. et M<sup>me</sup> Leopold  
 Kodama, Tomoko  
 Laboucane, Brian  
 Laforet, J. F.  
 LaRocque, Caelen  
 Laverdure, Claude  
 Leader, Lynda  
 Leblond, Pascal  
 Lee, Geddy  
 Lee, Sergio  
 Lescop, François  
 Levangie, Colin  
 Long, Phyllis  
 Luckey, Peter  
 MacEwan, Roberta  
 Mack Alumnae Association



## Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations

|                                                    |                                        |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Mackenzie, Carolyn                                 | Reddoch, Joyce                         |
| Mao, Siphoy                                        | Rideau Nautical Modellers              |
| Marsh, Susan H.                                    | Rider, Peter                           |
| Martin, Noeline                                    | Robinson, Alice                        |
| McCarney, Leonora                                  | Ross, Marjorie                         |
| McCaugherty, Ron                                   | Roy, Yvon                              |
| Métis Resource Centre                              | Royal British Columbia Museum          |
| Moisan-Willis, Vanessa                             | Ryley, Phyllis S.                      |
| Morel, Sylvie                                      | St-Jean, Marie                         |
| Morin, Céline                                      | Salisko, Rick                          |
| Moses, John                                        | Schreiner, Diane                       |
| Moses, Russell C.                                  | Smith, Jean Brisco                     |
| Mullins, Leatha                                    | Société canadienne des postes          |
| Nguyen, Manh                                       | Société Radio-Canada                   |
| Norman, Morris                                     | Stacey, Duncan                         |
| Northern Navigations and<br>Communications Systems | Stewart, Lyn                           |
| Offer, Kate                                        | Succession de Bernard Graydon          |
| Ojolic, Robert J.                                  | Wren                                   |
| Orlaw, Helene                                      | Sunshine Records                       |
| Ostiguy, Jacques W.                                | Sutyla, Charles                        |
| Ottawa Citizen                                     | Télé-Québec                            |
| Ottawa Flute Association                           | Tidy, Aileen M.                        |
| Painchaud, Clothilde                               | Turcotte, Yolande                      |
| Patrimoine canadien                                | Vachon, Gordon K.                      |
| Perehudoff, William                                | Verreault, Doris                       |
| Petrie, C. M.                                      | Walford, Jonathan                      |
| Pilon, Jean-Luc                                    | Walker, Theresa                        |
| Pitney Bowes du Canada                             | Watt McEnery, Nancy                    |
| Poitras, Jim                                       | Webber, Ray                            |
| Pook, Jim                                          | Webster, Gloria                        |
| Posen, Sheldon                                     | William Mellon Memorial Fund           |
| Price, Art                                         | Woman's Christian Temperance<br>Union  |
| Price, René                                        | Woodsworth House Historical<br>Society |
| Prince, Nicholette                                 | Wright, Jerauld                        |
| Proulx, Marcel                                     | Wytenburg, Rudy                        |
| Rabinovitch, Samuel                                | Young, Andrew                          |
| Rabinovitch, Victor                                | Young, Mike                            |
| Raynauld, Michelle                                 |                                        |

# Donateurs du Musée canadien de la guerre

Adam, Jennifer Wyness  
 Adams, William H.  
 Aiken, Grahame  
 Aikens, Gladys M. Rees  
 Allen, John  
 Anciens combattants de  
 l'Association de la Marine  
 marchande canadienne  
 Anciens combattants du Canada  
 Anderson, Walter Gilray  
 Babelowsky, Ben  
 Bauer, John  
 Bawcutt, June  
 Beierl, Jim  
 Blight, Jacqueline A.  
 Bliss, Michael et Elizabeth  
 Blyth, Ryra K.  
 Booth, William  
 Borowczyk-Forester, Jan  
 Bowles, Kenneth  
 Boyce, Ethel A.  
 Bradley, Clayton Adam  
 Brathwaite, Jean  
 Buchowski, Anne  
 Burnaby Village Museum  
 Bureau du contrôle des armes  
 à feu  
 Butler, John  
 Cambon, Kenneth G.  
 Cameron, Allan S.  
 Carrigan, Len  
 Carter, James M.  
 Chabot, Roger  
 Clark, Benedict  
 Clark, Clive  
 Clark, Fraser  
 Clipston, Olive  
 Cohen, Al  
 Conlon, John  
 Conrad, Lynda M.  
 Corbeil, Maurice E.  
 Cormier, Eleanor  
 Corneil, Jeanette  
 Cornish, Florence Elizabeth  
 Corry, Robert A.

Cowan, Patricia  
 Cowley, George  
 Crawford, Anthony  
 Darbyshire, Stephen J.  
 Davies, Aileen  
 Davis, Richard Leonard  
 Davison, Roger E.  
 De Hart, W. G.  
 Delaquerrière-Richardson, Liliane  
 Dennison, Dorothy  
 Derick, Brian P.  
 Devaux, Bernard  
 Donaldson, J. A.  
 Dover, Donald Alfred  
 Duffy, D. J.  
 Dunfield, John D.  
 Dupuis, François  
 Eagan, Marlene J.  
 Ebertz, James J.  
 Fagan, Claire  
 Fairon, Joyce  
 Fancy, Betty Lou  
 Farrell, Robert Gordon  
 Ferderber, Debra  
 Finley, E. G.  
 Floyd, Roy J.  
 Fondation canadienne Donner  
 Forbes, Peter MacEwan  
 Fowler, Mary B.  
 Fretwell, Vera E.  
 Friends of Nepean Public Library  
 Frost, Robert G.  
 Fullerton, Jack  
 Furlotte, Chris  
 Gamble-Calvert, Mary A.  
 Garneau, Jean R.  
 Geary, Beatrice  
 Geggie, Ruth Stuart  
 General Store Publishing  
 Geoffrion, C.  
 Gingras, Jean Isabel  
 Goble, Elaine  
 Godkin, Donald J.  
 Goldstein, Henry  
 Gray, Dora M.

Green, A. Wally  
 Green, Sidney  
 Greene, Kate  
 Gregovich, Virginia Anne  
 Hall, Majory F.  
 Hampson, Garth  
 Harris, Ann Crichton  
 Harris, Margaret Alice  
 Harvey, Patricia M.  
 Hendershot, Charles  
 Hester, Diane M.  
 Hodgins, George C.  
 Holloway, Maurice E.  
 Holtzhauer, Jerry  
 Houle, Margaret  
 Howard, Judith Ellen  
 Howick, John  
 Musée de l'huronie et Village  
 Huron Wendat  
 Hyndman, Robert Stewart  
 Irvine, Robert D.  
 Jackson, Blair  
 Johnson, Frances S.  
 Johnston, Gwyllym Grant  
 Jones, Kilmeny M.  
 Kelly, Ella  
 Keyes, Joan Isabella  
 King, Margery L.  
 Knight, Douglas C.  
 Lambert, Charles  
 Lamoureux, Trevor  
 Lapa, Vivien  
 Lapierre, Gertrude  
 Lawson, William  
 Lemay, Charles E.  
 Levesque, Jean-Pierre F.  
 Linden, Robert F.  
 Linzmayer, Veronica  
 Low, Richard L.  
 Lowther-Bowman, Suzanne  
 Lozo, Paul Cecil  
 Liuzzo, Nancy  
 Luciuk, Lubomyr Y.  
 Lynch, Alex  
 MacKay, Margaret

# Donateurs du Musée canadien de la guerre

MacKenzie, Norman  
 MacLean, L. C. Hutchinson  
 Maga, Donald Charles  
 Main, Hardy Lawrence  
 Margolese, Duane  
 Masson, Daisy L.  
 Mastin, Mary T.  
 Mayer, Anne Pennington  
 Mayne, Seymour  
 McBrearty, Phillip T.  
 McCandless, Robert  
 McCord, Norma  
 McIntosh, George  
 McIntyre, William G.  
 McLean, Olive M.  
 McMechan, Arthur M.  
 Meredith, Douglas George  
 Meyer, Richard E.  
 Meyers, George Frederick  
 Miller, Kimberly  
 Mills, Judy  
 Mitchell, Graham  
 Mol, Marten Alex  
 Moran, Frank  
 More, Robert Hall  
 Motiuk, Laurence  
 Muir, Bryce L.  
 Murphy, J. A.  
 Musée des beaux-arts du Canada  
 Musée David M. Stewart  
 Musée royal de l'Ontario  
 Naylor, Judith M.  
 Near, Robert  
 Newlove, Joyce  
 Newman, Kenneth L.  
 Nixon, Robert  
 O'Brien, Paul A.  
 O'Malley, Michael  
 Ojolic, Robert  
 Orr, Audrey J.  
 Ott, Helen F.

Papworth, C. R.  
 Pearson, Mary Lou  
 Peate, Les  
 Perryon, Paul H.  
 Peros, Beryl A.  
 Picotte, L. J.  
 Pooley, Alfred George  
 Pooley, Robert Ernest  
 Power, Gavan  
 Powis, Carter  
 Preece, Judith  
 Presse canadienne  
 Pullen, Elizabeth  
 Ramsay, Margaret  
 Ranostay, Carl P.  
 Rapp, Helen M.  
 Rea, J. E.  
 Reddoch, Joyce M.  
 Reinblatt, Lilian  
 Reynolds Aviation Museum  
 Richards, John Paul  
 Roberts, Ron  
 Robertson, Burton  
 Rodaro, Romain  
 Rodger, Barbara  
 Rolfe, Charles V. W.  
 Rollo, Elise  
 Rowley, Graham W.  
 Roxborough, John Sutton  
 Ryan, Douglas Francis  
 St. Laurent, Louise  
 Schock, Samuel Simon  
 Scott, Laurie J.  
 Shard, Alan  
 Shorthouse, John Reid  
 Simpson, Edna Ruth  
 Sims, Henry A.  
 Sipos, Joseph P.  
 Sixsmith, Sara  
 Skelly, David  
 Smith, Donald A.  
 Spallin, Lynne

Spence, Hugh J. M.  
 Spicer, Patricia R.  
 Stanton, E. Anne  
 Statham, Stephen  
 Stewart, Eileene  
 Stoutjesdyk, Robert M.  
 Strachan, Elizabeth  
 Stuart, Mary E.  
 Succession de M<sup>re</sup> A. H. Browne  
 Succession de Earl Dupuis  
 Succession de Robert Owen Jones  
 Succession de Bernd Carl Felix  
 Osborg  
 Talman, Ragnhild  
 Taverner, Gerald C.  
 Thompson, Thomas R.  
 Thorpe, John  
 Tidy, Aileen M.  
 Toombs, Cecil Gordon  
 Trafford, Allen  
 Truscott, Afke  
 Turnbull, Graham Ivor Frank  
 Turner, William W.  
 Valentine, G. Howard  
 Vance, D. J.  
 Walker, Elbert Earl  
 Walker, Theresa  
 Wall, Walter John  
 Watt, John S.  
 Webber, M. H. F.  
 Whalley, Peter Graham  
 Wheeler, H.  
 Williams, Owen Stephen  
 Wilson, David Bryce  
 Wilson, Evelyn  
 Withers, Ramsey Muir  
 Wright, George R.  
 Wright, Morgan  
 Wood, William M.  
 Woolley, Stu  
 Wosk, Yosef

# Donateurs des campagnes

## *Passons le flambeau*

### *et Sharing Our Military Heritage*

PASSONS  
LE FLAMBEAU

19th Army Field Regiment R.C.A.  
Association  
Adams, Gwen P.  
Adamson, John  
Agnew, David A.  
Alberto, Jocelyne  
Alden, Robert  
Allan, Robert  
Allen, Peter A.  
Amy, E.A.C.  
Anciens combattants de l'Armée,  
de la Marine et des Forces  
aériennes au Canada, Orillia,  
Unité 400  
Anciens combattants juifs du  
Canada  
Anonymes (4)  
Armstrong, G. Gordon  
Arndt, Dale B.  
Arthur, Clifford  
Association d'officiers retraités des  
branches médicale et dentaire des  
Forces canadiennes  
Amis du Musée canadien de la  
guerre  
Association canadienne des  
vétérans de la Corée  
Association des vétérans de la  
marine de Calgary  
Association médicale de la défense  
du Canada, succursale de l'Est de  
l'Ontario  
Awrey, R.M.  
Balfour, St. Clair  
Banks, David C.  
Bannock, Russell E.  
Banque canadienne impériale de  
commerce  
Banque de la Nouvelle-Écosse  
Banque de la Nouvelle-Écosse  
(Calgary)  
Banque de Montréal  
Barford, Ralph M.  
Barker, Ian K.  
Barltrop, Christopher  
Barnes, Leslie W.

Barr, John W.B.  
Baumgart, Layton C.  
Beaumont, G.E.  
Beemer, Art  
Bercuson, D.J.  
Bergin, Roderick M.  
Bernier, Serge G.  
Betts, Katherine A.  
Bisiker, James P.  
Black & McDonald Limitée  
Bohne, H.R.  
Bolton, Rex  
Bond, James C.  
Borden, Ladner and Gervais  
Boudreau, J. Graham  
Bowie-Reed, M.J.  
Boyle, Denis R.  
Bradbury, Nigel  
Brandon, Laura  
Breck, A. W. M.  
Brett, Robert H.  
Brockington, Riley S.  
Broughton, W. J.  
Brown, J. Alex  
Brown, Pauline  
Bruce, Jean  
Brunette, Daniel P.  
Brunette, J. A. René  
Bryson, George M.  
Buchanan, Donald R.  
Bulten, Jacob  
Burgess, Edwin R.  
Burgess, Gwendoline E.  
Burke, Daniel  
Burrow, Lynn  
Butler, Ted  
Caldwell, Thomas  
Cameron, Peter Alfred Gordon  
Campbell, B. R.  
Campbell, John R.  
Campbell, William M.  
Canada-Vie, compagnie  
d'assurances  
Canadian Provost Corps  
Association  
Canadien National

Carr-Harris, J. Bruce  
Carson, Paul  
Centraide Canada  
Charron, Michel  
Chevrier, Émile  
Chisholm, F. Merrit  
Chisholm, James B.  
Choquette, Karina  
Clark, G. Vincent  
Clarkson, Kenneth W.  
Cleghorn, John et Pattie  
Clewley, Robin G.  
Clinker, Marie  
Colburn, Harold N.  
Collins, John  
Collombin, Bev  
Colpitts, Martin J.  
Colwell, Wayne  
Connolly, Joe A.  
Cooke, R.A.  
Cooper, Marsh A.  
Cosh, Joscelyn V. B.  
Coveney, Shane  
Cowan, Elizabeth  
Cowan, William A.  
Cowie, Jim et Ann  
Crashley, J. Douglas  
Creery, Raymond  
Cunningham, Lillian  
Curley, Jeffrey D.  
Dale, Robert Gordon  
Davey, Douglas Keith  
Davey, Lisa  
Davies Charitable Foundation  
Davies, Malcolm N.  
Davies, R. J.  
de Jong, Fred  
De Repentigny, Henry  
Dean, Susan  
Dempsey, D.V.  
DeQuetteville, Allan M.  
Despatie, Guy  
DEW Engineering and  
Development  
Disabato, Elizabeth  
Doupe, W. Glenn



# Donateurs des campagnes

## *Passons le flambeau*

### *et Sharing Our Military Heritage*

Downey, William  
Duff, Marjorie  
Dundas, Joseph R.  
E.M.E. Association  
Eastham, Percy  
Edgecombe, David W.  
Eisen, Ruth J.  
Elkins, Ernie  
Ellingham, Frank H.  
Émond, Charles  
English, John Richard  
Erion, Edwin M.  
Evernden, Harry E.  
Fairbairn, Alan D.  
Famille Hession  
Financière Manuvie  
Financière Sun Life du Canada  
Finestone, Bernard J.  
Finlay, David  
Fleming, Dean  
Fondation Chawkers  
Fondation de la famille Birks  
Fondation du Groupe Financier  
Banque Royale  
Fondation Eric T. Webster  
Fondation Henry White Kinnear  
Fondation Historica du Canada  
Fondation Jackman (1964)  
Fondation Joan et Clifford Hatch  
Fondation John David et Signy  
Eaton  
Fondation John Dobson  
Fondation Julie-Jiggs  
Fondation Laidlaw  
Fondation Macdonald Stewart  
Fondation Molson  
Fondation R. Howard Webster  
Fondation William et Nancy  
Turner  
Foster, Robert C.  
Foulkes, Donald E.  
Fowlow, Fred R.  
Furlong-MacInnis, M. F.  
Gagnon, Denis  
Galloway, David  
Générale électrique du Canada  
Geurts, J. (Joe)  
Gibson, Bob

Gibson, William  
Gigg, Edmund G.  
Gillespie, Alastair W.  
Glendinning, Robert  
Godfrey, Mary B.  
Goldring, Warren  
Gordon, Claire M.  
Graham, Catherine W.  
Grainger, John W.  
Granatstein, Jack L.  
Gray, Ian H.  
Greene, R. S. H.  
Greenlees, Thomas C.  
Groupe CSL  
Griffin, Anthony  
Guertin, Denis  
Gundry-White, M. et  
M<sup>me</sup> F. L.  
Hainsworth, J. Laurie  
Halliday, Hugh A.  
Hamlin, Ross A.  
Hanna, James E.  
Hanson, James I.  
Hardie, Glenn  
Harris, Arthur B.  
Harris, Don A.  
Harris, Milton  
Harrison, Derrick  
Harrison, Russell E.  
Harvey, Eugene  
Hawkins, R. Gordon  
Heckman, Donald  
Helbronner, J.  
Hennessy, Ralph et Diana  
Hercus, Barry  
Hersey, Douglas  
Hersey, James  
Hewson, Maureen  
Hill, William J.  
Hillmer, Norman  
Hinchley, Vincent  
Holman, D. Fraser  
Holmes, W. Wayne  
Holtzhauer, Jarrott W.  
Homestead Land Holdings  
Horvath, Les  
Howard, David E.  
Hudson, John

Huntley, Debra S.  
Hurlbut, Robert S.  
Ignat Kaneff Charitable  
Foundation  
Irwin, Aden C.  
Jackson, Peter  
Jasper, Russell A.  
Jefferies, Frank  
Jennings, T. C.  
Johnson, Mike  
Jones, Joseph H.  
Joyce, William A.  
Joynt, John  
Kalin, Isadore  
Karolewski, Chris  
Kastelic, Diana  
Kennedy Management Services  
Kernaghan, William  
Kersley, John G.  
Kerviche, Pierre  
Klotz, Philip  
Knight, Daniel F.  
Lalonde, Maureen  
Lambert, Patrick  
Lane, Robert L.  
Lang, Linda  
Leder, Alvin  
Lee, J. David  
Legace, Paul  
Légion royale canadienne,  
Direction nationale  
Légion royale canadienne, filiale  
165, Fort York  
Légion royale canadienne, filiales  
3, 25, 82, 94, 99, 208, 484, 606  
Levin, Simon  
Lewis, Conrad W.  
Lindsey, George  
Lionel, F.  
Lord Black of Crossharbour  
Ludlow, Clare L.  
Luna, Kay et Georgina  
Lyon, Ron  
M. J. Ervin & Associates  
Mace, Peggi  
Mainguy, Daniel N.  
Mallabone, Catherine M.  
Malott, Richard K.

# Donateurs des campagnes

## *Passons le flambeau*

### *et Sharing Our Military Heritage*

PASSONS  
LE FLAMBEAU

Manson, Paul D.  
Manson, Tony  
La Maritime, compagnie  
d'assurance-vie  
Marston, Clay  
Mathews, Elizabeth  
Mawer, Chuck  
McCallister, Chris  
McCaw, Ian  
McConnell, Burton A.  
McCoy, Thomas R.  
McCulloch, Gordon  
McDermott, Sheila  
McErlean, J. M. P.  
McGee, Larry  
McGibbon, D. Bruce  
McKibbin, Kenneth H.  
McMullan, Edward G.  
McPhail, Hugh D.  
McPhee, Sylvia M.  
McWilliams, David I.  
Mellow, Janet  
Menzies, Susan  
Meredith, Douglas George  
Methven, A. Garth  
Metrick, Cecile  
Metrick, Fred S.  
Millar, R.S.  
Miller, J.E. Harris  
Milroy, William A.  
Mingay, J. Donald  
Mitchell, Claude  
Mitchell, George D.  
Moffatt, Joseph  
Montgomery, R. A. F.  
Moore, Ian R.  
Moore, Terence R.  
Morrison, Donald J.  
Muir, Wilson A.  
Munden, Carole  
Munk, Peter  
Munro, Donald  
Murray, Larry  
Nadon, Luc  
Nesbitt, A. R. Deane  
Newton, Ronald E.  
Nicholls, Gordon  
Nichols, Stan W.

Nixon, Charles Patrick  
Norford, Brian  
North Toronto Business and  
Professional Women's Club  
O'Buck, John  
Ogelsby, John C. M.  
Ojolic, Robert J.  
Oke, William  
Orthlieb, Robert et Laraine  
Ottawa Miniature Gamers Club  
Page, Roy  
Pallas, Edith A.  
Patterson, Eric N.  
Peppy, Ralph L.  
Peterson, Allan  
Peterson, Douglas G.  
Petrini, Michael  
Pickford, R. J.  
Piers, Desmond W.  
Place, I. Cameron M.  
Platt, John M.  
Poelstra, Jetty  
Ponton, Steve  
Porter, Brian  
Powell, Evelyn Betty  
Pragnell, Herbert F.  
Prendergast, W. F.  
Procter, Marilyn  
Publication of Military Nurses of  
Canada  
Rabinovitch, Victor  
Rafferty, L. Patrick  
Ramsbottom, R. Murray  
Random House of Canada  
Rasmussen, A. J. K.  
RCAF ex-POW Association  
Remus, Viola H.  
Requadt, Guenter  
Rhind, J. A.  
Rich, Darren  
Richardson, Colin  
Richardson, Philip  
Ringma, Robert  
Rinn, Richard  
Ripstein, Howard B.  
Rodger, N. Elliot  
Ross, Alexander M.  
Rowe, John F.

Roy, Claudette  
Roy, Reginald H.  
Roy, Valérie  
Sample, Douglas L.  
Saunders, Edward  
Schade, Hellmut W.  
Schioler, John  
Sénécal, Pierre  
Shantz, Richard  
Shapiro, Ben  
Shields, Mark  
Simeone, Marianna  
Simpson, Victor  
Smale, R. Brian  
Smith, Joan  
Smith, Roy E.  
Smith, Terrance  
Smithies, Donald A.  
Sochaniwsky, Andre  
Southen, D. J.  
Spectrum Investment  
Management  
Speller, Lionel C.  
St. Pierre, Paul  
St. Stephen Middle School  
Standard Broadcasting  
Corporation  
Stinson, David L.  
Stockford, Lawson  
Strand, Ron et Kathy  
Strathy, John G. B.  
Street, H. Michael  
Stretch, Wayne  
Stuart, Victor C. H.  
Stutt, Howard A.  
Sutherland, Joanne  
Swinton, H. A.  
TD Canada Trust (Calgary)  
Tennuci, John E.  
Theobald, Harvey E.  
Thompson, Lee S.  
Thompson, Thomas R.  
Thornton, Christopher  
Tidy, Geraldine  
Tilston, Michael A.  
Tipping, Eric  
Tony Graham Motors (1980)  
Toronto Star

**Donateurs des campagnes**  
***Passons le flambeau***  
***et Sharing Our Military Heritage***

Tourangeau, Jean W.  
Toye, Keith  
TransCanada Pipelines  
Traves, Peter  
Tremain, Ted et Diana  
Tremblay, Benoît  
Tucker, Robert G.  
Turpin, Pam  
Upper Lakes Group  
Valcom Ottawa  
van Leeuwen, William  
Vanden Brink, Antonie  
Vanwell Publishing  
Veitch, David  
Vianello, Vince

Vineberg, Robert  
von Herrmann, Silvester  
Ward, G. Kingsley  
Waters, Barbara  
Webb, Ken  
Webber, Michael H. F.  
Webster, Gloria C.  
Wessan, Eugene  
Whealy, Arthur C.  
Wheeler, D. H.  
Wilkins, Jaffray  
Williams, Peter J.  
Wilson Wight, Robert  
Wilson, Lynton R.  
Wilson, W. H.

Wilson, William Daniel  
Witherow, Mervyn L.  
Withers, Stanley C.  
Wong, Sam  
Wood, Gerry  
Worthington, Nick J  
Wright, Harold M.  
Yates, Henry B.  
Yocom, Paul  
Yost, William J.  
Young, William H.  
Youngson, Douglas M.  
Zbetnoff, Douglas

## Aperçu de la situation financière

L'ensemble des dépenses a augmenté de 58 à 60,5 millions de dollars, soit une hausse de 2,5 millions. Les recettes autonomes ont diminué de 13,9 à 11,9 million dollars, soit une réduction de 2 millions. L'augmentation des dépenses s'explique principalement par l'augmentation de dépenses de personnel.

En 2001-2002, les recettes des droits d'entrée, des boutiques et du Théâtre IMAX ont chuté de 7,2 à 6,4 millions de dollars. Cette baisse est due au déboursé exceptionnel encouru par la Société pour sa participation à l'Exposition internationale de 2000. Les recettes des locations de salles, des concessions et du stationnement s'établissent à 2 millions de dollars, légèrement supérieures aux recettes de 1,9 million de dollars de l'exercice précédent.

L'acquisition d'immobilisations a connu une hausse considérable en 2001-2002, passant de 3 à 6,8 millions de dollars, soit une augmentation de 3,8 millions. Cette hausse s'explique par le nombre de projets de réparation des bâtiments du complexe du parc Laurier.

L'objectif de la Société d'engager 7 millions de dollars de ses propres ressources dans la construction du Musée canadien de la guerre figure aux états financiers en tant que montant à participation restreinte.

90

# **Musée canadien des civilisations**

## **États financiers**

*Pour l'exercice terminé le 31 mars 2002*



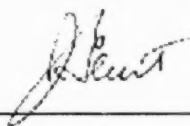
## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. L'information financière présentée dans le rapport annuel est en conformité avec les états financiers.

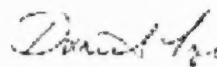
Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Ministre du Patrimoine canadien, responsable du Musée canadien des civilisations.



J. (Joe) Geurts  
Directeur administratif et  
Vice-président principal



David Loye  
Chef des services financiers

Le 17 mai 2002



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 2002 et les états des résultats et de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2002 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la société.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Richard Flageole, FCA  
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada  
le 17 mai 2002

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Bilan au 31 mars 2002

## ACTIF

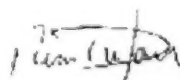
| (en milliers de dollars)                      | 2002      | 2001      |
|-----------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>À COURT TERME</b>                          |           |           |
| Encaisse et placements à court terme (note 3) | 22 340 \$ | 16 414 \$ |
| Débiteurs (note 4)                            | 3 364     | 6 616     |
| Stocks                                        | 1 050     | 1 197     |
| Frais payés d'avance                          | 1 372     | 1 362     |
|                                               | 28 126    | 25 589    |
| Encaisse et placements affectés (note 5)      | 14 772    | 13 206    |
| Collection (note 6)                           | 1         | 1         |
| Immobilisations (note 7)                      | 15 948    | 12 376    |
|                                               | 58 847 \$ | 51 172 \$ |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil d'administration :



Le président



Un membre

# PASSIF

| (en milliers de dollars)                            | 2002      | 2001      |
|-----------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>À COURT TERME</b>                                |           |           |
| Créditeurs et charges<br>à payer (note 8)           | 8 571 \$  | 7 471 \$  |
| Revenus reportés                                    | 750       | 448       |
|                                                     | 9 321     | 7 919     |
| Avantages sociaux futurs (note 9)                   | 2 483     | 2 359     |
| Apports reportés (note 10)                          | 7 772     | 6 206     |
| Financement des immobilisations reporté (note 11)   | 17 266    | 14 376    |
|                                                     | 36 842    | 30 860    |
| Engagements (note 16)                               |           |           |
| <b>AVOIR DU CANADA</b>                              |           |           |
| Grevé d'une affectation d'origine interne (note 12) | 7 000     | 7 000     |
| Non affecté                                         | 15 005    | 13 312    |
|                                                     | 22 005    | 20 312    |
|                                                     | 58 847 \$ | 51 172 \$ |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des résultats et de l'avoir du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

| (en milliers de dollars)                                  | 2002      | 2001      |
|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Revenu</b> (tableau 1)                                 | 11 906 \$ | 13 940 \$ |
| <b>Dépenses</b>                                           |           |           |
| Collectionner et rechercher                               | 9 031     | 9 032     |
| Présenter, éduquer et diffuser                            | 12 836    | 11 559    |
| Musée canadien de la guerre                               | 5 749     | 5 216     |
| Fournir des installations                                 | 20 590    | 19 820    |
| Services généraux                                         | 12 320    | 12 380    |
| <b>Total des dépenses</b> (tableau 2)                     | 60 526    | 58 007    |
| Résultats d'exploitation nets avant<br>financement public | (48 620)  | (44 067)  |
| Crédit parlementaire (note 17)                            | 50 313    | 50 434    |
| <b>Bénéfice net</b>                                       | 1 693     | 6 367     |
| <b>Avoir du Canada au début de l'exercice</b>             | 20 312    | 13 945    |
| <b>Avoir du Canada à la fin de l'exercice</b>             | 22 005 \$ | 20 312 \$ |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des flux de trésorerie  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

| (en milliers de dollars)                                   | 2002      | 2001      |
|------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Activités d'exploitation</b>                            |           |           |
| Encaissements (clients)                                    | 11 359 \$ | 10 757 \$ |
| Encaissements (crédit parlementaire)                       | 52 623    | 47 328    |
| Décaissements (personnel et fournisseurs)                  | (59 166)  | (57 078)  |
| Intérêts reçus                                             | 1 338     | 1 477     |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation       | 6 154     | 2 484     |
| <b>Activités d'investissement</b>                          |           |           |
| Acquisition d'immobilisations                              | (6 784)   | (2 993)   |
| Augmentation dans l'encaisse et placements affectés        | (1 565)   | (5 539)   |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement     | (8 349)   | (8 532)   |
| <b>Activités de financement</b>                            |           |           |
| Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations  | 6 102     | 4 993     |
| Apports affectés et revenus de placement connexes          | 2 019     | 3 980     |
| Flux de trésorerie liés aux activités de financement       | 8 121     | 8 973     |
| Augmentation de l'encaisse et des placements à court terme | 5 926     | 2 925     |
| Solde au début de l'exercice                               | 16 414    | 13 489    |
| Solde à la fin de l'exercice                               | 22 340 \$ | 16 414 \$ |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### Notes aux états financiers du 31 mars 2002

#### I. Mission et mandat

Le 1<sup>er</sup> juillet 1990, le Musée canadien des civilisations (la « société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

*« accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »*

Les activités du Musée canadien des civilisations sont réparties en cinq secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces cinq secteurs sont :

#### **Collectionner et rechercher**

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur la collection afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

#### **Présenter, éduquer et diffuser**

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

#### **Fournir des installations**

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

#### **Musée canadien de la guerre**

Un musée affilié au Musée canadien des civilisations qui est voué à l'histoire militaire du Canada et à son engagement permanent à l'égard du maintien de la paix.

#### **Services généraux**

Gouvernance, gestion de la société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.



## 2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les conventions comptables importantes sont énoncées ci-après.

### a) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

### b) Collection

La collection d'artefacts constitue la partie la plus importante des biens de la société. Une valeur symbolique de 1 000 \$ y est attribuée dans le bilan, en raison de la difficulté de donner une valeur significative à ces biens.

Les objets achetés pour la collection de la société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'exercice d'acquisition. Les objets donnés à la société ne sont pas inscrits dans les livres comptables.

### c) Immobilisations

Les immobilisations sont évaluées au prix coûtant, net de l'amortissement cumulé.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative des immobilisations :

|                                                           |                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>L'édifice du Musée canadien de la guerre</b>           | <b>40 ans</b>     |
| <b>Améliorations locatives et réfection des bâtiments</b> | <b>10 ans</b>     |
| <b>Mobilier et matériel de bureau</b>                     | <b>8 ans</b>      |
| <b>Matériel technique et informatique</b>                 | <b>5 et 8 ans</b> |
| <b>Véhicules à moteur</b>                                 | <b>5 ans</b>      |

### d) Avantages sociaux futurs

#### i) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La société verse des cotisations correspondant au plein montant des cotisations d'employeur. Ce montant représente un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la société représentent l'ensemble de ses obligations en matière de pensions de retraite et sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus. La société n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pensions de retraite de la fonction publique.

#### ii) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités de départ. Ces indemnités constituent pour la société la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

e) **Apports**

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus au moment où ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception est raisonnablement assurée. Les apports grevés d'affectations d'origine externe et les revenus de placement connexes sont reportés et constatés à titre de revenus au cours de l'exercice où les dépenses connexes sont engagées.

Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la valeur avec justesse, les contributions sous la forme de services ne sont pas constatées dans les présents états financiers.

f) **Crédit parlementaire**

Le gouvernement du Canada procure des fonds à la société sous forme de crédits parlementaires. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont constatés à l'état des résultats dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Le solde du crédit parlementaire est comptabilisé dans l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

g) **Incertitude relative à la mesure**

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments susceptibles de faire l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés et la durée de vie utile des immobilisations. Les montants réels pourraient différer des estimations.

3. **Encaisse et placements à court terme**

La société investit sur le marché monétaire à court terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2002 était de 3,5 % (5,7 % en 2001). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 32 jours (38 jours en 2001). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

4. **Débiteurs**

| (en milliers de dollars) | 2002     | 2001     |
|--------------------------|----------|----------|
| Taxes remboursables      | 839 \$   | 849 \$   |
| Comptes-clients          | 626      | 1 506    |
| Crédit parlementaire     | 1 860    | 4 170    |
| Autres                   | 39       | 91       |
|                          | 3 364 \$ | 6 616 \$ |

5. **Encaisse et placements affectés**

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour une fin déterminée et les affectations déterminées à l'interne.

Le rendement global du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2002 était de 3,4 % (5,6 % en 2001). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à court moyen est de 37 jours (35 jours en 2001). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

6. **Collection**

La société assure le maintien des collections d'artefacts, d'objets et de spécimens liés aux cultures matérielles ainsi que de l'information qui s'y rapporte. Ces collections sont constituées par diverses divisions de recherche de la société. Les collections sont réparties en huit groupes liés à différentes disciplines :

**Ethnologie** – Collections ethnographiques et d'oeuvres d'art concernant principalement les Premiers Peuples nord-américains après qu'ils soient venus en contact avec les Européens.

**Culture traditionnelle** – Collections d'objets liés à la culture traditionnelle et aux métiers d'art et illustrant la diversité des influences ayant contribué à façonner la culture canadienne.

**Histoire** – Collections qui illustrent le vécu des gens ordinaires ainsi que de Canadiens célèbres.

**Musée canadien de la poste** – Collections d'articles philatéliques, d'objets d'art et de culture matérielle servant à illustrer le rôle des communications postales dans la définition et le façonnement d'une nation.

**Musée canadien des enfants** – Collections qui mettent l'accent sur la compréhension et les expériences interculturelles et s'assortissent d'un riche programme d'animation.

**Histoire vivante** – Collections de biens, de costumes et de ressources didactiques que les animateurs, les éducateurs et les autres membres du personnel utilisent afin de promouvoir la programmation du Musée et de la rendre vivante.

**Musée canadien de la guerre** – Collections d'armes et d'artefacts à caractère technologique qui illustrent l'évolution des techniques militaires; collections d'uniformes, de médailles, d'accessoires et d'insignes des Forces armées canadiennes et des forces alliées; collections de peintures, de dessins, d'estampes et de sculptures réalisés dans le cadre des programmes d'oeuvres d'art militaire et oeuvres modernes illustrant la participation canadienne à des missions de maintien de la paix.

**Archéologie** – Collections archéologiques de culture matérielle, d'anthropologie physique, de flore et de faune provenant de sites archéologiques et illustrant principalement la culture autochtone nord-américaine avant l'arrivée des Européens.

7. **Immobilisations**

| (en milliers de dollars)                           |           | 2002                 |                        | 2001                   |  |
|----------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------------------|------------------------|--|
|                                                    | Coût      | Amortissement cumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |  |
| L'édifice du Musée canadien de la guerre           | 1 172 \$  | - \$                 | 1 172 \$               | - \$                   |  |
| Améliorations locatives et réfection des bâtiments | 30 544    | 17 730               | 12 814                 | 10 227                 |  |
| Mobilier et matériel de bureau                     | 5 804     | 5 741                | 63                     | 23                     |  |
| Matériel technique                                 | 8 471     | 7 522                | 949                    | 869                    |  |
| Matériel informatique                              | 8 280     | 7 401                | 879                    | 1 192                  |  |
| Véhicules à moteur                                 | 177       | 106                  | 71                     | 65                     |  |
|                                                    | 54 448 \$ | 38 500 \$            | 15 948 \$              | 12 376 \$              |  |

Une catégorie d'actif a été créée le 1<sup>er</sup> avril 2001 pour le nouvel édifice du Musée canadien de la guerre. Cette catégorie d'actif servira à comptabiliser les dépenses en capital liées à la construction du nouveau musée. Une fois la construction terminée, cette catégorie d'actif sera amortie sur sa durée de vie utile.

Les immobilisations ne comprennent pas les terrains et les immeubles qu'occupe présentement la société, étant donné qu'ils appartiennent au gouvernement du Canada.

8. Créditeurs et charges à payer

| (en milliers de dollars)                           | 2002     | 2001     |
|----------------------------------------------------|----------|----------|
| Fournisseurs                                       | 6 173 \$ | 5 415 \$ |
| Salaires et vacances à payer                       | 1 731    | 1 464    |
| Ministères et organismes du gouvernement           | 407      | 351      |
| Portion à court terme des avantages sociaux futurs | 260      | 241      |
|                                                    | 8 571 \$ | 7 471 \$ |

9. Avantages sociaux futurs

i) Régime de retraite

Le taux de cotisation de la société au Régime de pensions de retraite de la fonction publique représentait 2,14 fois celui des employés (2001 – 2,14). Les cotisations au Régime durant l'exercice étaient de 2 172 000 \$ (2001 – 1 777 000 \$).

ii) Indemnités de départ

La société paie des indemnités de départ à ses employés. Ce régime n'étant pas provisionné, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations affectant le solde de l'obligation au titre des indemnités de départ se détaillent comme suit:

| (en milliers de dollars)                                               | 2002     | 2001     |
|------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| Obligations au titre des indemnités constituées au début de l'exercice | 2 600 \$ | 2 434 \$ |
| Dépense de l'exercice                                                  | 301      | 609      |
| Indemnités payées au cours de l'exercice                               | (158)    | (443)    |
| Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice  | 2 743 \$ | 2 600 \$ |
| Portion à court terme                                                  | 260 \$   | 241 \$   |
| Portion à long terme                                                   | 2 483    | 2 359    |
|                                                                        | 2 743 \$ | 2 600 \$ |

10. **Apports reportés**

Les apports reportés sont constitués du solde non dépensé des dons grevés d'affectations d'origine externe et des revenus de placement connexes.

Variations du solde des apports reportés :

| (en milliers de dollars)                     | 2002     | 2001     |
|----------------------------------------------|----------|----------|
| Solde au début de l'exercice                 | 6 206 \$ | 2 668 \$ |
| Plus dons reçus au cours de l'exercice       | 2 007    | 3 972    |
| Plus revenus de placement reportés (note 13) | 12       | 8        |
| Moins dons constatés à titre de revenu       | (453)    | (442)    |
| Solde à la fin de l'exercice                 | 7 772 \$ | 6 206 \$ |

11. **Financement des immobilisations reporté**

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie du crédit parlementaire affecté ou à être affecté à l'achat de biens immobilisés amortissables.

Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

| (en milliers de dollars)                                                                                                       | 2002      | 2001      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Solde au début de l'exercice                                                                                                   | 14 376 \$ | 12 691 \$ |
| Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat de biens immobilisés amortissables                               | 5 774     | 2 993     |
| Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat de biens immobilisés amortissables dans les exercices ultérieurs | 328       | 2 000     |
| Moins amortissement                                                                                                            | (3 212)   | (3 308)   |
| Solde à la fin de l'exercice                                                                                                   | 17 266 \$ | 14 376 \$ |

12. **Avoir du Canada grevé d'une affectation d'origine interne**

Au 31 mars 2002, la société avait grevé d'une affectation d'origine interne une somme de 7 millions de dollars pour la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre.

13. **Intérêt sur liquidités et placements**

Voici l'intérêt sur liquidités et placements :

| (en milliers de dollars)                                                | 2002     | 2001     |
|-------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| Intérêt gagné sur les ressources non affectées                          | 1 048 \$ | 1 248 \$ |
| Intérêt gagné sur les ressources grevées d'affectations                 | 250      | 278      |
| Intérêt total gagné sur liquidités et placements au cours de l'exercice | 1 298    | 1 526    |
| Moins sommes reportées (note 10)                                        | (12)     | (8)      |
| Intérêt total sur liquidités et placements constaté à titre de revenu   | 1 286 \$ | 1 518 \$ |

14. **Opérations entre apparentés**

La société est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. La société a engagé des dépenses pour les travaux et les services fournis par d'autres ministères et organismes. Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées.

15. **Juste valeur des instruments financiers**

En plus des descriptions aux notes 3 et 5, la juste valeur des débiteurs, de l'encaisse et des placements affectés et des créditeurs et charges à payer se rapproche de leur valeur comptable respective en raison de l'échéance imminente de ces instruments.

16. **Engagements**

Au 31 mars 2002, la société avait passé, relativement à des services d'informatique, à des baux et à des services d'entretien et de construction d'immeubles, des contrats à long terme dont la valeur résiduelle était de 28 769 000 \$. Les paiements minimums à effectuer dans les exercices à venir sont les suivants :

(en milliers de dollars)

|                      |          |
|----------------------|----------|
| 2002-03              | 9 463 \$ |
| 2003-04              | 8 312    |
| 2004-05              | 5 135    |
| 2005-06              | 2 342    |
| 2006-07 et suivantes | 3 517    |



17. **Crédit parlementaire**

| (en milliers de dollars)                                                                 | 2002      | 2001      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Budget des dépenses d'exploitation et<br>en immobilisations                              | 49 745 \$ | 47 516 \$ |
| Budget des dépenses supplémentaires                                                      | 3 728     | 4 603     |
|                                                                                          | 53 473    | 52 119    |
| Portion du montant reportée pour des projets particuliers                                | (598)     | (2 000)   |
| Revenu reporté utilisé au cours de l'exercice pour<br>compléter des projets particuliers | 1 010     | -         |
| Montant utilisé pour l'acquisition de biens<br>immobilisés amortissables                 | (6 784)   | (2 993)   |
| Amortissement du financement des immobilisations<br>reporté                              | 3 212     | 3 308     |
| Crédit parlementaire                                                                     | 50 313 \$ | 50 434 \$ |

18. **Chiffres correspondants**

Certaines données correspondantes ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

TABLEAU DES REVENUS  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2002  
(en milliers de dollars)

TABLEAU 1

|                                                | 2002   |    | 2001   |    |
|------------------------------------------------|--------|----|--------|----|
| Droits d'entrée et programmes                  | 2 707  | \$ | 2 518  | \$ |
| CINÉPLUS                                       | 1 974  |    | 1 824  |    |
| Ventes - Boutiques                             | 1 690  |    | 2 826  |    |
| Intérêt sur liquidités et placements (note 13) | 1 286  |    | 1 518  |    |
| Location de salles et concessions              | 1 113  |    | 1 096  |    |
| Stationnement                                  | 839    |    | 788    |    |
| Dons                                           | 453    |    | 500    |    |
| Expositions itinérantes                        | 406    |    | 524    |    |
| Subventions et commanditaires                  | 315    |    | 742    |    |
| Publications                                   | 156    |    | 424    |    |
| Redevances                                     | 123    |    | 224    |    |
| Adhésion                                       | 103    |    | 80     |    |
| Autres                                         | 741    |    | 876    |    |
|                                                | 11 906 | \$ | 13 940 | \$ |

TABLEAU DES DÉPENSES  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2002  
(en milliers de dollars)

TABLEAU 2

|                                      | 2002   |    | 2001   |    |
|--------------------------------------|--------|----|--------|----|
| Coût du personnel                    | 25 149 | \$ | 24 393 | \$ |
| Services professionnels et spéciaux  | 10 421 |    | 8 534  |    |
| Impôts fonciers                      | 5 374  |    | 5 247  |    |
| Services de design et de fabrication | 4 122  |    | 4 161  |    |
| Amortissement                        | 3 212  |    | 3 308  |    |
| Réparations et entretien             | 2 969  |    | 3 096  |    |
| Services publics                     | 1 726  |    | 1 854  |    |
| Mobilier et agencements              | 1 716  |    | 1 278  |    |
| Déplacements, accueil et transport   | 1 243  |    | 1 112  |    |
| Marketing et publicité               | 1 141  |    | 901    |    |
| Coût des marchandises vendues        | 1 081  |    | 1 541  |    |
| Location d'immeubles                 | 891    |    | 1 065  |    |
| Communications                       | 846    |    | 940    |    |
| CINÉPLUS - films                     | 214    |    | 115    |    |
| Locations                            | 152    |    | 155    |    |
| Acquisitions de pièces de collection | 83     |    | 95     |    |
| Autres                               | 186    |    | 212    |    |
|                                      | 60 526 | \$ | 58 007 | \$ |